

# КІЕВСКАЯ СТАРИНА.

**ЕЖЕМѢСЯЧНЫЙ**

**ИСТОРИЧЕСКІЙ ЖУРНАЛЪ.**

---

**ГОДЪ ДВАДЦАТЬ ТРЕТІЙ.**

---

**ТОМЪ LXXXV.**

**1904 г.**

**М А Й.**



**К І Е В Ѣ.**

Типографія Императорскаго Университета св. Владиміра  
Акц. Общ. Н. Т. Корчакъ-Новицкаго, Меринговская, № 6  
1904.

---

Дозволено Цензурою. Кіевъ, 14 апрѣля 1904 г.

---



*Михаилъ Петровичъ Старый.*

## Объявленіе о преміяхъ.

Редакція журнала «Кіевская Старина» рѣшила на текущій годъ объявить преміи за лучшіе рассказы и повѣсти по-украински. Условія премій слѣдующія:

1) Представляемые на премію рассказы и повѣсти должны быть оригинальные, а не переводные и передѣланные <sup>1)</sup>).

2) Авторамъ предоставляется свободный выборъ темъ и сюжетовъ.

3) Премированный рассказъ или повѣсть печатается въ «Кіевской Старинѣ» и оплачивается по расчету 100 руб. за печатный листъ въ 16 страницъ.

4) Срокъ представленія рассказовъ и повѣстей не позже 1 ноября 1904 года.

5) Рукописи должны быть представлены переписанными не рукою автора и безъ имени его, а только съ девизомъ, при чемъ нужно въ запечатанномъ конвертѣ, съ подписью того-же девиза, указать свой точный адресъ (имя, отчество, фамилія и почтовая станція).

---

<sup>1)</sup> Драматическія пьесы на премію не принимаются.



## Генеральный судья Иванъ Чарнышъ и его родъ.

(Окончаніе <sup>1)</sup>).

---

Надѣясь на поддержку Малороссійской Коллегіи, рѣшился напомнить о себѣ и Кицень. «Неспокойный турбаторъ» въ январѣ 1723 года билъ челомъ въ Коллегіи, прося ускорить теченіе его дѣла съ Чарнышомъ. Изъ этой челобитной мы видимъ, что въ 1722 году розыскъ былъ, наконецъ, учиненъ Скорняковымъ-Писаревымъ и генеральнымъ есауломъ Жураковскимъ, пославшими отъ себя въ Ковалевку: первый—«оффѣцера» Ивана Мордвинова, а второй—бывшаго гадяцкаго атамана Ивана Десятника, но рѣшеніе по розыску не состоялось. Спрошенный объ этомъ Жураковскій отвѣтилъ Коллегіи, что въ декабрѣ 1722 года былъ онъ на «коммиссіи Почепской», по возвращеніи съ которой уже было приказано канцеляристу составить приговоръ по дѣлу генеральнаго судьи съ Кицешемъ, но на бѣду послѣдняго, Скорняковъ-Писаревъ былъ вытребованъ въ Москву, а Жураковскій единолично «не смѣлъ» утвердить приговоръ. Кромѣ того, розыскъ

---

<sup>1)</sup> См. Кіев. Стар. 1904 г., № 4.

Мордвинова и Десятника быть не полонѣ, вслѣдствіе нахожденія многихъ свидѣтелей въ Терковскомъ и Ладожскомъ походахъ. Основываясь на этихъ показаніяхъ Жураковского, Малороссійская Коллегія, промеморіею своею отъ 14 февраля 1723 года, предложила Войсковой канцеляріи разобрать это дѣло, на что та черезъ три дня отвѣтила, что Кицешеваго дѣла въ настоящее время, «за слабостію здоровья господина судіи Івана Чарниша, въ которомъ онъ ниѣ пайдуется, вершити невозможно; развѣ когда оздоровѣтъ онъ судья—въ ту пору помянутому дѣлу в Войсковой Егеральной Канцеляріи рѣшеніе учинится». Кромѣ того, генеральная канцелярія была въ затрудненіи, не зная, кто будетъ участвовать въ составленіи и утвержденіи приговора вмѣсто Скорнякова-Писарева. Наконецъ, въ мартѣ 1723 года, было приступлено къ новому розыску. Отъ войсковой канцеляріи посланы были въ Ковалевку: полтавскій полковой обозный Лаврентій Никитовичъ, войсковой товарищъ Яковъ Новицкій и войсковой канцеляристъ Василій Забѣла, а отъ Коллегіи—полковой квартермистръ Гаврила Карташовъ. Но «розыщики» встрѣтили затрудненія; во-первыхъ,—дѣло было передъ праздникомъ Пасхи, и потому они «для слѣдующихъ святъ в доми свои розехались»; во-вторыхъ,—многихъ потребныхъ для опроса лицъ, живущихъ въ другихъ полкахъ, не было, почему Никитовичъ, Забѣла и Новицкій просили выслать пужныхъ свидѣтелей въ Ковалевку къ 23 апрѣля; кромѣ того, «коваловицѣ, бравшіе имѣніе Кицешево, свѣдѣтелей не могути къ розыску представить: що взялъ кто и за що.—присягою разводиться хотять,—которихъ (спрашивали слѣдователи) чи належить до присяги приводити, или ни? Такихъ, на которыхъ доводится, же неслухне худобу чолобитчика Кицеша взяли, или Кицешъ противъ ихъ присягнетъ, то у тихъ: чи истую принимать, или сугубо, жебы за протори и убитки, черезъ сѣмъ лѣтъ роненіе, стало, отбрати?»

Эти недоразумѣнія, вызванныя неясностью инструкціи, данной слѣдователямъ, были, въ концѣ концовъ, устранены, и 20-го мая 1723 года розыскъ пришелъ къ концу. Имъ было установлено что почти все забранное ковалевскими обывателями имѣніе

Кицеша было взято у него ими на основаніи рѣшенія генеральнаго суда 1717 года и бывший ковалевскій сотникъ примирился почти со всѣми изъ нихъ. Такимъ образомъ Кицешъ могъ требовать съ Чарныша лишь вознагражденія за «бой» и возвращенія взятаго имъ имущества якобы на своихъ племянниковъ, но и здѣсь ковалевскіе обыватели показывали, что Кицешъ, пріѣхавшій въ 1713 году въ Гадячъ, «по аффектаціи» былъ удержанъ Чарнышомъ при себѣ, а затѣмъ поселился въ Ковалевкѣ, куда «самъ-другъ на двухъ коняхъ пріѣхавши, стоялъ господою у козаковъ ковалювскихъ, именно у Юска Стриличенка и у Рядка Коваля, где жаднихъ у его, Афанаса Кицеша (опрочь двухъ коней, суконъ добрыхъ, оружія порядочного и нѣсколько талерей битихъ) имѣнія не было; а когда зась з ласки его милости пана судіи генеральнаго оженился з братовою и зосталъ сотникомъ, то в той часъ знатное число явилосѣ бидла и прочей худоби». Кицешъ, правда, спорить съ ковалевцами противъ ихъ показанія, утверждая, «же не два, але три конѣ (у него было)» и что «квартируючи въ Коваловцѣ, и грошей довольно при себѣ мѣлъ, тилко грошей никому не показовалъ», — но все-таки выходило, что генеральный судья былъ правъ, отбирая на своихъ племянниковъ имущество Кицеша по той причинѣ, что оно было получено имъ за женою.

Розыскъ этотъ касался лишь вопросовъ о забораніи имущества Кицеша самимъ Чарнышомъ и ковалевцами, и по нему Кицешъ уже не могъ требовать вознагражденія отъ генеральнаго судьи. Другихъ сторонъ дѣла, именно «боя» и «увѣчья» розыскъ совершенно не касался, и потому Кицешъ нетерпѣливо ожидалъ полнаго вознагражденія за обиды отъ генеральнаго судьи. Еще въ началѣ 1723 года, недовольный медленнымъ ходомъ его процесса, онъ писалъ Меньшикову, прося его послать свой указъ въ Коллегію къ Скорнякову-Шисареву о скорѣйшемъ рѣшеніи его дѣла. «А все то», пишетъ Кицешъ про свое увѣчье отъ Чарныша, «безъ указу покойного гетмана, з непаவிости своею властію такъ мнѣ мученіе не по христіанску (Чарнышъ) чинилъ; а все для того, что мы, чужоземцѣ—верніе імператорскаго величества, ~~за~~ стаемъ слуги, и ненавидячи насъ, чужоземцовъ, през килка годъ

на гадающаго полковника Михаила Милорадовича земстилъ, и с завзятой ненависти своей и судомъ своимъ несправедливымъ мене напраспо обѣдиль»... Далѣе Кицешъ прямо указываетъ на то, что дѣло его «залежалось» въ Коллегіи изъ-за «великихъ дарунковъ» какъ самого Чарныша, такъ и «гетмановой»<sup>1)</sup>, вслѣдствіе чего и его самого «для наилучшаго доношенія» въ Москву не пускаютъ. Письмо это, кажется, осталось безъ отвѣта, и выведенный изъ терпѣнія судебной волокитой, Кицешъ 20 іюня пишетъ небольшое по объему, но значительное по содержанію въ немъ угрозы, письмо къ генеральной старшинѣ, изъ которой Полуботокъ, Савичъ и Чарнышъ въ это время уже были по пути въ Москву:

«Велможніи мѣ панове старшина епералная. Понеже дѣло мое з паномъ Чарнишемъ, судією епералнымъ, отъ семи лѣтъ точитись зачатое, до сего часу укончитись не можетъ, чрезъ що до крайнего, тутъ въ Глуховѣ справуючися, прихожу разоренія и нищеты,—того ради прошу велможностей вашихъ о таковий себѣ благопризрѣтелный респектъ, жебы тотъ заводъ албо тутъ по грамотѣ Императорского величества, чрезъ мене принесенной, быть успокоенъ,—или мнѣ дать свѣдѣтельство, зачѣмъ оное дѣло не вершено, з которимъ бы я могъ, *заехавши въ Санктъ Пѣтербургъ, високоправителствующему Сенату быть чоломъ и просить милости.* Велможностей вашихъ нижайшій слуга Афанасъ Кицешъ». Момептъ, избранный Кицешемъ для подачи этого прошенія, быть удаченъ; въ Глуховѣ не было ни Полуботка, ни Савича, ни самого Чарныша; оставшаяся генеральная старшина въ лицѣ Журавовскаго и Лизогуба имѣла мало значенія, и въ концѣ декабря 1723 года дѣло, наконецъ, было разобрано Коллегіей и генеральной старшиной, а 3-го февраля 1724 года состоялся и приговоръ по нему, изъ котораго приводимъ пункты: 1) Просьба Кицеша о возвращеніи ему сотничества была отклонена по той причинѣ, что универсала гетмана на этотъ урядъ онъ не имѣлъ, а Демьянъ Ивановичъ таковой представилъ; 2) Относительно розданнаго Чар-

<sup>1)</sup> Вдова гетмана Скоропадскаго, мать второй жены Чарныша.

нышемъ имѣнія ковалевскаго сотника обывателямъ, судъ, основываясь на розыскѣ, изъ котораго оказывалось, что Кицешъ призналъ почти во всѣхъ случаяхъ правильность декрета генеральнаго судьи 1717 года, предложилъ Кицешу самому доискиваться убытковъ на тѣхъ, «кто у него что побралъ» и съ кѣмъ онъ еще не «покрѣтовался»; 3) Что же касается забраннаго Чарнышемъ имѣнія на своихъ племянниковъ, то судъ, «подлугъ права, в Саксонѣ на листѣ 325 под дикціею «поссессіа» написаннаго: судья отъ поссессіи нѣкого отдаляти не маеть, правомъ его не переконавши, хочъ бы вѣдавъ, же то неслухне держить,— да в той же книзѣ Саксонъ на листѣ 99 написано: добра чужіе хто безправне держить, а потомъ отдать если оніе правне мусить,—тогда тое з отложенемъ вини и нагородити маеть»,—присудилъ Кицешу забранное у него Чарнышемъ имѣніе: «конь сивій (25 руб.), кобыла (13 руб.), конь вороній (55 р.), конь гнѣдй с сѣдломъ и уборомъ (26 р.), свиней двое (2 р. 13 алт. 14 д.), товару рогатаго осмеро, овецъ сорокъ двѣ, козъ з козлятами восемь, пчолъ старихъ 12 (12 р.), мѣхъ лисій кгарловій (36 руб.), тулушъ чорній баранній, подбитъ зайцами (26 р.), коцъ, килимъ; да в скриняхъ, до его, судіи, взятыхъ, которіе были запечатани: коберець новій турецкій болшій (10 р.), три коберци пастолніе (45 р.), полотна швабского кусокъ (5 р.), три скатерти кданскихъ добрихъ (18 р.), блюдо болшихъ дюжинъ, талѣрокъ дюжинъ и ложекъ оловянихъ два дюжини (5 р.), и три чарки срѣбнихъ (3 р. 20 алт.),»—признавъ, что это имѣніе было Кицеша; 4) Изъ отобраннаго же жениннаго имѣнія («скоту рогатаго трое, свиней с поросятами двадцать») Кицешу предоставляется «доправить» на судѣ четвертую часть; 5) За «похвалки» Кицешъ не понесъ никакой кары, такъ какъ «по унѣверсалу гетманскому, до его (судіи) з Санктъ-Питербурга присланному, при которомъ унѣверсалъ и особливій его імператорского величества указъ з іностранной Коллегіи до полковника Шарфа в прошломъ 1718 году, іюля в 19 день присланъ о сиску и отсплци в Санктъ-Питербурхъ разнаго званія малороссійскихъ людей в великомъ царственномъ дѣлѣ,—в которомъ указъ его Кицешоваго імени не

виражено». Такимъ образомъ труды Чарныша по собиранію «сказокъ» о «продерзливыхъ» словамъ Кицеша пропали даромъ; 6) Такъ какъ Кицешъ въ «великомъ царственномъ дѣлѣ» замѣшанъ не былъ, то Чарнышъ не могъ оправдать и своего надъ нимъ «боя и увѣчья», «противъ чего в Статуту, в роздѣлѣ 11-мъ, в артикулѣ 27-мъ, написано: кто-бы кого, на зельживость стану шляхетского, кіями былъ, albo бити казалъ,—за таковій кождій бой, albo зельживость, маеть быть павязки плачено 40 копъ грошей: да в томъ же Статутѣ, роздѣлѣ 4-мъ, артикулѣ 63-мъ: если бы которій судія и другій урядникъ квалтъ мѣстцу нашему государевому и суду учинилъ, а кого на судѣ ранилъ,—таковій урядникъ горло тратить, а навязка з імѣнія его совито (вдвое) быть имѣть плачена. И потому за бой и увѣчье, ему, Кицешу, отъ него, судіи Чарныша, пополненное, доправитъ на немъ, судіи, навязки денегъ 40 рублей»; 7) «А что о блудодѣяніи противъ челобитія его Кицеша, о напрасномъ руганіи, судья Чарнышъ подалъ къ дѣлу на оного Кицеша о справедливости подъ іменемъ імператорского величества чолобитную, в которой объявилъ, что тую дитину з Кицешевою женою не онъ, судія, прижилъ, але Яковъ Карика, которій до того блудодѣянія и самъ признался.—и то надлежитъ не къ мирскому, но духовному суду»... Такъ закончилась семилѣтняя борьба Кицеша съ генеральнымъ судьей, къ торжеству перваго изъ нихъ <sup>1)</sup>.

---

<sup>1)</sup> Такъ какъ намъ съ Кицешемъ придется еще встрѣтиться, то считаемъ не лишнимъ сообщить дальѣйшія его странствованія. Получивъ отказъ на просьбу свою о ковалевскомъ сотничествѣ, Кицешъ въ 1725 году, въ мартѣ, просилъ генеральную канцелярію «за его вѣрніе служби пожаловать его сотничествомъ, гдѣ вакансъ показуетъ, а именно въ полку Гадяцкомъ, у Зѣнковѣ, на мѣстце сотника Рожанскаго», прибавляя, что съ 1718 года, когда отставилъ его отъ сотничества Чарнышъ, онъ скитается «межь двори и нѣякого себѣ опредѣленія» не имѣетъ. Генеральная канцелярія просила на челобитную резолюціи у Коллегіи, а та, въ свою очередь предложила учинить ее Канцеляріи. Послѣдняя навела о Рожанскомъ справку, изъ коей оказалось, что сотникъ Рожанскій «въ прошломъ году любо

Въ то время, когда дѣло Кицеша рѣшалось окончательно, генеральный судья уже былъ далеко отъ Малороссіи, вызванный еще въ іюнѣ 1723 года въ Петербургъ совѣмъ по другому дѣлу. Несомнѣнно, что ходъ его дѣла съ Кицешемъ былъ въ полной зависимости отъ личнаго пребыванія Чарныша въ Малороссіи и отъ тѣхъ «дарунковъ», о которыхъ упоминалъ Киценъ въ своемъ письмѣ къ Меньшикову и которые прекратились съ отъѣздомъ Чарныша изъ Малороссіи. Мы не будемъ останавливаться по-

---

болѣзненъ билъ на очи, однакъ гражданскіе и сотенніе порядки радѣтельно правилъ, а нынѣ, благодареніе Господеви, далеко лучшее надъ прежнее очесамъ своимъ имѣть полегченне и оіе порядки править же»... Получивъ такую справку отъ второго зѣньковского сотника Мелетія Жадка, канцелярія оставила челобитную Кицеша безъ отвѣта; но тотъ былъ нетерпѣливъ и не получивъ «указу», въ іюлѣ того же года вновь просилъ о сотничествѣ, извѣстясь, «что гадяцкого полку в ополшанской сотнѣ отъ походу дербентского сотника битъ не имѣется»... Вновь генеральная канцелярія навела по этому поводу справки, и наказной полковникъ гадяцкій Мартинъ Штишевскій писалъ генеральной канцеляріи въ отвѣтъ: «Якъ оного Кицеша въ здѣшнемъ полку найменшой службы не бывало, толко една прослуга: и не малая, явилася (за что и сотництва ковалювского побзуль), з которыхъ его зброднихъ поступковъ нѣкоторые мунѣмента малѣйшіе до вѣдома в енералную канцелярію и нынѣ посилаю, а болшіе документа о крадежу килканадцять коней и протчіею виступку,—всѣ на сей часъ въ благороднаго его милости пана полковника нашего и пана Григорія Ктрабянки, судіи полкового гадяцкого обрѣтаются... Однакъ (нишеть далѣе Штишевскій), лучше ему, Кицашовѣ, гдѣ прислуга была—тамъ и о мѣстце старатися, нежели опорочившися довольно, еще на такое знатное мѣстце промоватися, которое гараздъ совѣстнѣйшого и справнѣйшого ожидаетъ себѣ человѣка,—в семъ да благоволитъ енератная войсковая канцелярія милостиво разсмотрѣть и отъ такого непостоянца и обидителя, паче же шкодци людского, якій не чину, но наказанія за свои поступки достоинъ,—сотнянъ ополшанскихъ избавити»... Канцелярія согласилась, по всей вѣроятности, съ аттестаціей, данной Кицешу Штишевскимъ, такъ какъ Киценъ никуда на сотничество опредѣленъ не былъ и въ 1729 году служилъ «ротмистромъ ландмилицкихъ полковъ».

дробно на причинахъ вызова для отвѣта въ Петербургъ Полуботка, Чарныша и генеральнаго писаря Савича <sup>1)</sup>). Скажемъ только, что однимъ изъ поводовъ, которые выставлялись правительствомъ, какъ причина учрежденія Коллегіи—были безпорядки въ генеральномъ судѣ, отправление правосудія въ которомъ при судействѣ Чарныша совершенно прекратилось <sup>2)</sup>).

Генеральный судья подолгу уѣзжалъ изъ Глухова въ свои маестности гадяцкаго полка и, само собою разумѣется, что въ его

<sup>1)</sup> См. монографію А. М. Лазаревскаго въ «Русскомъ Архивѣ» 1880 г., кн. I: «Павель Полуботокъ, очеркъ изъ исторіи Малороссіи XVIII вѣка», и Н. И. Костомарова «Павель Полуботокъ» въ «Русской Старинѣ» 1876 г., т. XV, стр. 137—209.

<sup>2)</sup> Уже указомъ 14-го ноября 1721 года гетману предписывалось «судебную канцелярію, въ которой дѣла отправляетъ генеральной судья Иванъ Чернышъ, учредить и привести въ доброй порядокъ» (Маркевичъ, IV, 1842 г., стр. 360), а въ грамотѣ отъ 29-го апрѣля 1722 года къ Скоропадскому объ учрежденіи Коллегіи сказано: «Понеже одъ Малороссійскаго народа о налогахъ, непорядкахъ, какъ отъ генеральнаго суда и отъ старшины, такъ и отъ полковниковъ, многія жалобы до насъ доходятъ, а именно, первое: въ судѣхъ генеральныхъ чинятся ради взятковъ и великихъ накладовъ, многіе неправды, одъ чего бѣдныя козаки, кому болше наложить нечего, и съ правдою обвинены бывають,—того ради нынѣ мы указали въ Глуховѣ быть при васъ брегадиру нашему Степану Вельяминову, да съ нимъ шести челоуѣкамъ штабъ-оффицерамъ, перемѣняясь изъ гварнизоновъ украинскихъ». Получивъ эту грамоту, Скоропадскій пробовалъ оправдаться передъ царемъ и тѣмъ отвратить учрежденіе Коллегіи, что «тое (насплія старшины и неправды въ судѣ)—болшь по ненависти и злобѣ вашему величеству донесено, завидя милостивому монаршему вашего императорскаго величества издревлѣ являемому къ намъ призрабнію, ибо, хочай въ судѣхъ еeneralномъ и полковыхъ бывають иногда въ спорныхъ дѣлахъ и наклады, однакъ при вершеніи тихъ дѣлъ я тое челобитчикамъ возвращати велю,—и развѣ за вину якую знатную, вмѣсто штрафу, часть нѣкоторая зъ тихъ накладовъ удержится». (Діаріушъ Ханенка, стр. 52—54).



отсутствіе дѣлъ въ судѣ никакихъ не вершилось. На это обращать вниманіе Головкина уже Милорадовичъ, желавшій избавиться отъ присутствія Чарныша въ его полку и писавшій объ этомъ, какъ мы видѣли, къ канцлеру въ началѣ 1716 года. Наилучшей характеристикой Чарныша, какъ судьи, можетъ служить подробно разобранное нами дѣло его съ Кицешемъ: въ немъ отлично видны тѣ всѣ средства, которыя употреблялъ генеральный судья съ цѣлью обойти законъ, и его взглядъ на свою должность, — лишь какъ на средство личнаго обогащенія. Со смертію Скоропадскаго, положеніе Чарныша нѣсколько пошатнулось, но наказной гетманъ Полуботокъ, отлично знавшій о злоупотребленіяхъ въ генеральномъ судѣ, открыто поднять руку на генеральнаго судью не рѣшался, ибо Чарнышъ — былъ генеральной «особой», а Полуботокъ, ища булавы и желая найти поддержку въ генеральной старшинѣ, выставлялъ себя защитникомъ интересовъ сей последней. Вскорѣ же по прибытіи въ Глуховъ президента Коллегии Вельяминова, Полуботкомъ полученъ былъ указъ, конемъ запрещалось употреблять козаковъ въ частныя работы и взимать съ нихъ наклады, когда они «къ суду являются». Наказной гетманъ немедленно же разослалъ въ полки пространный универсалъ, въ которомъ старался по возможности упорядочить судебную власть въ гетманищѣ <sup>1)</sup>. Можно все-таки думать, что въ низшихъ судахъ (полковыхъ, сотенныхъ) взятки не достигали большого распространенія въ виду того, что судъ здѣсь состоялъ изъ нѣсколькихъ лицъ; что же касается до генеральнаго суда, — высшей апелляціонной инстанціи, — то онъ находился въ вѣдѣніи одного человѣка — Чарныша, пріобрѣвшаго къ тому же репутацію человѣка съ крайне продажной совѣстью. Каковы были взимаемы Чарнышемъ «наклады», видно изъ слѣдующихъ примѣровъ. Погарскій сотникъ Галецкій жаловался гетману Апостолу, что Чарнышъ «при расправѣ дѣла его въ генеральномъ судѣ съ погарцами, насильно побралъ у него многія взятки: златоглавами, поясами дорогими, конми и прочимъ, *на тысячь шесть съ лишкомъ*. а суду

1) См. «Русскій Архивъ» 1880 г., I, стр. 150—151.

справедливаго не далъ»; въ 1724 году Генеральная Канцелярія донесла Малороссійской Коллегіи, что Чарнышъ «въ оную Канцелярію прислалъ серебряную кружку, да нѣсколько шнуровъ перелъ, да зо два портница матеріи, 100 рублей денегъ, которые взять было себѣ въ накладъ отъ Лукьяна и Тимофея Силенковъ въ ту пору, когда судилъ ихъ съ Петромъ Валькевичемъ».

Желая хоть сколько-нибудь избавиться отъ нареканій на безмѣрную волокиту въ генеральномъ судѣ, Полуботокъ, не желавшій вредить Чарнышу, ограничился лишь полумѣрой: онъ въ помощь генеральному судѣ придалъ четырехъ второстепенныхъ судей, называвшихся «ассесорами». Эти судьи, назначавшіеся изъ наиболѣе образованныхъ бунчуковыхъ товарищей, могли и въ отсутствіе Чарныша быть въ Глуховѣ и хоть нѣсколько двигать впередъ дѣла, находившіеся въ полной зависимости отъ мѣстопробыванія генеральнаго судьи <sup>1)</sup>. Но эта мѣра не принесла желательныхъ результатовъ: Чарнышъ продолжалъ совершенно пренебрегать своими обязанностями, понимая, что Полуботокъ не имѣетъ ровно никакого значенія на ряду съ Коллегіей. Угрозы Полуботка Чарнышу оставались безъ послѣдствій, хотя наказной гетманъ упоминалъ въ нихъ почти всегда Коллегію. Такъ, 6-го мая 1723 года онъ писалъ Чарнышу, чтобы тотъ «крайне увѣдомилъ, если по должности своей судейскаго званія впредь до судовыхъ дѣлъ пріймется и оныя отпавлять будетъ, или уже совсѣмъ намѣренъ отъ дѣлъ судейскихъ устранился? Отвѣтъ нуженъ, поясняетъ далѣе Полуботокъ, намекая на Коллегію, — «чтобъ знать, что отвѣчать, когда гдѣ спросятъ»... По всей вѣроятности, и это письмо Полуботка осталось безъ отвѣта, такъ какъ уже 16-го апрѣля былъ присланъ указъ, по коему Полуботокъ, Савичъ и Чарнышъ вызывались въ Петербургъ, и послѣднему надо было собираться въ дорогу, а не думать о судѣ: «Что же полковникъ и старшина», говорилось въ этомъ указѣ,

---

<sup>1)</sup> Въ Глуховѣ у Чарныша былъ «на валу» свой домъ съ домовою церковію; въ немъ жилъ князь Шаховской во время управленія своего Малороссією (А. Лазаревскій, Опис. Стар. Малор., т. II, стр. 432).

«не взирая на данные имъ указы, послали нѣкоторые указы безъ совѣту съ президентомъ Коллегіи, того ради велѣно для отвѣта быть сюда полковнику Полуботку и изъ старшины—Савичу и Чарнышу» <sup>1)</sup>...

Чарнышъ выѣхалъ вмѣстѣ съ Полуботкомъ и Савичемъ изъ Глухова 13-го іюня и съ этихъ поръ фактически пересталъ быть генеральнымъ судьей, хотя и именовался имъ почти до самой своей смерти. По пути въ Петербургъ, Чарнышъ останавливался въ Москвѣ недѣли на двѣ, вмѣстѣ съ Полуботкомъ, желавшимъ разузнать у своихъ патроновъ о причинѣ вызова его съ товарищами въ Петербургъ. Сюда старшина прибыла лишь 3-го августа и остановилась въ домѣ князя-папы Бутурлина, а 6-го она представлялась царю на островѣ Котлинѣ. Какъ отъ Полуботка, такъ и отъ его товарищей никакихъ объясненій не требовали, и по всему было видно, что ихъ вызвали изъ Глухова лишь съ той цѣлью, чтобы они своими противофѣйствіями не юмѣшали Вельяминову приводить въ исполненіе указъ 6-го апрѣля, коимъ отмѣнялись нѣкоторые сборы въ пользу старшины и послѣдняя обязывалась платить налоги наравнѣ со всѣми. Полуботокъ, однако медлилъ подачей привезенныхъ имъ челобитныхъ, не рѣшаясь этого сдѣлать, но ободренный ласковымъ пріемомъ царя и вельможъ, подаль ихъ 13-го сентября въ Иностранную Коллегію и Сенатъ. Въ подачѣ этихъ челобитныхъ, домогавшихся уничтоженія Малороссійской Коллегіи, участвовалъ и Чарнышъ. и «уже съ того часу видѣли быть Монарху загиѣвапнаго», говоритъ Черниговская лѣтопись <sup>2)</sup>.

Генеральную старшину, о которой знали, что она злоупотребляетъ именемъ народа, привлекли къ допросу въ Тайную Канцелярію. Полуботка и его товарищей спрашивали, главнымъ образомъ, о розыскѣ устрашительныхъ универсаловъ для крестьянъ, а также объ ассесорахъ, причемъ Чарнышъ большею частью уклонялся отъ отвѣтовъ подъ разными предлогами. Кромѣ того, для

<sup>1)</sup> „Русскій Архивъ“ 1880 г., кн. I.

<sup>2)</sup> Черниговская лѣтопись по новому списку, стр. 33.

изсѣдованія на мѣстѣ, въ какихъ размѣрахъ припималъ участіе въ составленіи челобитныхъ Полуботка простой народъ, въ Малороссіи былъ наряженъ майоръ преображенскаго полка Александръ Румянцевъ. Но пока Румянцевъ собирался уѣзжать, прибылъ въ Петербургъ съ такъ называемыми Коломацкими челобитными посланецъ отъ Апостола и подалъ ихъ 10-го ноября. Чаша терпѣнія царя, которому безпрерывно докучали вопросы о гетманствѣ и прочемъ, переполнилась и съ этого момента участь Чарыша и его товарищей была рѣшена. Черниговская лѣтопись <sup>2)</sup> такъ описываетъ подачу челобитныхъ посланцемъ Апостола—Романовичемъ. Челобитная была подана имъ «до рукъ самому императорскому величеству, зъ церкви святой Троицы по служби Божой идучому, ноеврія 10 числа,—такъ заразъ въ кофейный домъ увойшовши и вичитавши, и вишедши зъ того дому того-жъ моменту, изводилъ приказать своими устами генералу маэору и гвардіи преображенскаго полку маэору Андрею Ивановичу Ушакову, зъ великимъ гнѣвомъ и яростію, взять подъ караулъ полковника Павла Полуботка, судію еeneralного Ивана Чарыша, Семена Савича—писаря еeneralного, тамъ-же при кофейномъ домѣ стоявшихъ,—и всѣхъ хто за ими ассистоваль, отъ которыхъ и отъ всѣхъ отвязавши своими руками шаблѣ, тотъ же еeneralъ Ушаковъ велѣлъ всѣхъ попроводити въ замокъ мурованій петербургскій, где съ перваго часу порознь были всѣ за карауломъ посажени, потимъ—по 4 человекъ случени, а далѣй знову недѣль у килка поединцемъ розведени». Имѣнія еeneralной старшины были описаны и конфискованы тотчасъ же послѣ ареста ея. Хотя Коломацкія челобитныя исходили не отъ Полуботка, а отъ Апостола, тоже мечтавшаго о гетманской булаві, пришлось отвѣчать за все Полуботку и его товарищамъ.

Немедленно послѣ ареста Чарыша, Полуботка, Савича и другихъ, выѣхалъ въ Малороссію Румянцевъ, прибывшій туда въ концѣ ноября 1723 года. Переѣзжая изъ города въ городъ, Румянцевъ опрашивалъ народъ о степени участія его въ составле-

<sup>1)</sup> *ibid.*, стр. 33—34.

нии челобитныхъ Полуботка; попутно ему во многихъ мѣстахъ подавали жалобы на старшину, между прочимъ, и на Чарныша. который, пользуясь своей властію и положеніемъ, имѣлъ почти всѣ средства въ своихъ рукахъ, чтобы на него жалобы не появлялись. Но теперь, когда онъ сидѣлъ въ крѣпости, жалобы подавались на него во множествѣ какъ Румянцеву, такъ и въ Генеральную Канцелярію. Такъ, напримѣръ, въ ноябрѣ 1724 года была челомъ въ Канцелярію вдова Гадяцкаго полковника—инокня Тарасія Криницкая, жалуясь, что еще въ 1709 году Чарнышъ, будучи гадяцкимъ полковникомъ, «завладѣлъ напрасно лѣсъ и лугъ мой подъ селомъ Крутками, падъ рѣкою Пселомъ. такожъ футоръ, греблю, на которой была мельница съ чотирма колами, за которой мой кгрунтъ давано мнѣ двѣстѣ шестьдесятъ рублей, а оной Чарнышъ (пишетъ Криницкая далѣе) хитростною обманою за помянутой мой кгрунтъ поступилъ сыну моему чинъ писарства полкового и маетность, или сотництво въ томъ полку гадяцкомъ. такожъ и пятьсотъ золотихъ дати—и врознь всѣхъ денегъ за тотъ мой кгрунтъ тылко далъ четирыста золотихъ чрезъ его людей. А что обѣщаль чинъ сотництва или писарство, такожъ и маетность,—то того и не учинилъ, а помянутимъ кгрунтомъ завладѣлъ». Кромѣ этой жалобы, Криницкая одновременно подала и другую, изъ которой оказывается, что въ 1713 году продала она Якову Потребычу-Гречаному мельницу на рѣкѣ Пселѣ, «двѣ колѣ мучныхъ, а едно ступное» за сто рублей; мельница была во владѣніи Гречанаго два года, затѣмъ на нее обратилъ вниманіе Чарнышъ и пожелать ее пріобрѣсти. Съ этою цѣлью онъ «призвавши мене (пишетъ Криницкая) предъ себе, силно ворочалъ мнѣ сто рублей денегъ за тотъ проданный млинъ, аби я ему, Якову Гречаному, возвратила, которыхъ денегъ помянутой Гречаній не прынялъ и млина неуступилъ, а Чарнышъ оіе денги мнѣ отдалъ насилно за тотъ проданный млинъ». Однако, купить этотъ млищъ Чарнышу не удалось, и онъ сумѣлъ возвратить деньги, данныя имъ Криницкой. «змисливши» на сына Криницкой «непотребне» дѣло, по которому отобрать отъ нея ихъ въ видѣ пени и «описовать до покойного митрополита кievского Кроковского

сына моего неправедно; и по тому его опису неблагословеніе митрополитанское сыну моему било и до церкви Божіей запрѣщено ходить» <sup>1)</sup>. Далѣе Криницкая жалуется еще на Чарныша о томъ, что онъ 1) «особно кррунта мон, лугъ, луки, садовину и по розныхъ мѣстцяхъ много поля пахатнаго взявши и давши мнѣ 20 рублей, сильно завладѣлъ»: 2) «чолобитствовала я», пишетъ Криницкая, «покойному гетману Іллѣчу Скоропадскому на Трощинскую, бывшую гадяцкую полковницу, за зрубаня оною моего лѣса, и дано било мнѣ до оной гетманской указъ, даби мнѣ двѣстѣ рублей за утрату мою наградила, но генералной бывшій судья не казалъ по тому указу помянутой Трощинской мнѣ уплачивать и еще приказалъ своимъ подданнымъ на потребу его останокъ того лѣса зрубать, а до двору моего присылагъ онъ же Чарнышъ чотирохъ слугъ своихъ зъ обухами, аби мене вѣили»; 3) «по шведской руниѣ взять в мене онъ-же Иванъ Чарнышъ пару вотовъ и коней пару, которыхъ и по сее время не отдагъ»; 4) «я за тіе всѣ года чолобитствуючи, такожъ и на произдѣ витратила денегъ сѣмъ сотъ сорокъ золотихъ и чтири злотіи»; 5) «сего текущего 1724 году оногo Чарниша староста сарскій послѣднимъ моимъ пахатнимъ въ рознихъ мѣсцяхъ полемъ завладѣлъ напрасно»...

5-го мая 1725 года Евдокія Онофрѣнкова, жителька города Опoшняго, писала въ Генеральную Канцелярію, что еще въ 1715 году Чарнышъ, будучи гадяцкимъ полковникомъ, призвалъ ея мужа къ себѣ въ село Борки, «наклопяючи по половину з нимъ салитранній одправовати заводъ», и хотя мужа ея отъ того «от-

---

<sup>1)</sup> Обвиненіе, выставленное Чарнышемъ противъ сына Криницкой, было настолько серьезно, что изъ Кіева посланы были по этому дѣлу особые слѣдователи: игумень кіевского Кирилловскаго монастыря Самборовичъ и префектъ Пиковскій, которые, по свидѣтельству Криницкой, «нѣ в чемъ вини сына моего необискали. за то старшину полковую гадяцкую оніе розисчки наказовали за напрасное сына моего оклеветаніе, и тогда сына моего разрѣшили и велѣли за благословеніемъ архіерейскимъ въ церковь Божію ходить».

мовлялся», однако «радъ—не радъ мусѣтъ чинити его волю», причемъ Чарнышъ обязался присылать къ майдану «завше до-  
водство козаковъ ради опасности одъ гонятйства запорожского». Но Чарнышъ слова своего не сдержалъ, и результатомъ этого было то, что «гулятьство запорожское» майданъ разорило, забрало одинъ изъ казаповъ Чарныша, а другой ея мужа. и увело воловъ. Воспользовавшись этимъ случаемъ, Чарнышъ забралъ отъ Онофрѣя всю селитру, которая была добыта послѣднимъ не только «сполно» съ полковникомъ, но и его «власную», полученную изъ третьяго казана, привезъ всю ее въ село свое Сары и тамъ «песлушине передѣлилъ». «Да еще ис тосей з нашої части», пишетъ далѣе Онофрѣенкова, «за визиченніе мужемъ моимъ пять сотъ золотныхъ грошей, без уваги восемьдесятъ троухъ каменій, тридцять фунтовъ, десять лотовъ и два золотника, ценою камень по два талари, взять», велѣвъ мужу ея принять эту селитру по десять золотыхъ за камень. Сообщая далѣе еще нѣкоторыя изъ насилій Чарныша, Онофрѣенкова просить о вознагражденіи за убытки.

Между тѣмъ, Румянцевъ возвратился изъ Малороссіи и привезъ извѣстіе, что народъ не принимаетъ никакого участія въ составленіи Полуботковскихъ челобитенъ, почему старшина, а въ числѣ ея и Чарнышъ, была привлечена къ отвѣту за подлогъ челобитныхъ, поданныхъ 13-го сентября 1723 года. Къ сожалѣнію, допросъ старшины и ея отвѣты—неизвѣстны <sup>1)</sup>. Чарнышъ вмѣстѣ съ товарищами, былъ оставленъ въ крѣпости до дальнѣйшаго времени и лишь 6-го февраля 1725 года, велѣдъ за кончиной Петра Великаго, они всѣ были освобождены изъ-подъ караула съ возвращеніемъ сабель и съ повелѣніемъ жить всѣмъ въ Петербургѣ до указа <sup>2)</sup>. При этомъ имѣнія ихъ имъ были тоже возвращены <sup>3)</sup>. Живя въ Петербургѣ, Чарнышъ принужденъ былъ удовлетворять Киченя и многихъ другихъ челобитчиковъ, успѣвшихъ въ отсутствіе его добиться праведнаго надъ генеральнымъ

---

1) «Русскій Архивъ» 1880 г., I, стр. 208.

2) Черниговская летопись, стр. 34—35.

3) Дневникъ Маркевича, I, стр. 217.

судьей суда. Полуботокъ и Савичъ умерли, не дождавшись еще свободы, и такимъ образомъ Чарнышъ лишился и своихъ товарищей по невзгодѣ. Въ февралѣ 1728 года ему позволено было поселиться въ Москвѣ, куда въ маѣ пріѣзжалъ павѣститъ его сынъ Иванъ <sup>1)</sup>, а 30-го декабря того-же года Чарнышъ окончилъ свою бурную жизнь. Въ дневникѣ Марковича это событіе записано слѣдующимъ образомъ: «Іоаннъ Чарнышъ, судія епералній, преставился передъ полуднемъ, зъ поврежденныхъ внутренностей, гдѣ Александръ Левицкій, его сундуки позносивши на гору, своею печаттю позапечатовалъ, куда и ми зъ родителемъ и многіе зъ нашихъ малороссіянъ, пріехали, а оставивши тамъ Матвѣя, паней слугу, и нашихъ двоихъ: Скридювского и Семена Цилорика для лутшой певности, и надъ тѣломъ священниковъ читающихъ устроивши, поехалисмо». Узнавъ о смерти своего зятя, гетманша Скоропадская, гостившая въ это время у своей дочери Толстой въ селѣ Яковлевѣ, пріѣхала въ Москву, а 3-го января состоялось погребеніе Чарныша «въ монастыру Новодѣвичомъ, въ большомъ склепу, подъ великою церквою, къ трапезѣ стоячимъ, где и многіе зъ високыхъ фамилій погребаются. При погребеніи его была панѣ (гетманша) зъ нами и многіе зъ малороссіянъ нашихъ, а отъ чина духовного—Архиерей Крутицкій Леонидъ, архимандритъ Берло и проч. По погребеніи обѣдали у квартирѣ покойника духовенство все, а по обѣдѣ разехались всѣ, и по розездѣ, Александръ, слуга паней, зъ отцомъ Василиемъ, позапечатававши сундуки, набрали зъ собою до двора паней (гетманши) сундуки, чили скринки и три шубы» <sup>2)</sup>.

Для полной характеристики Чарныша намъ необходимо еще очертить его какъ «державцу», хотя уже можно предполагать, что его «поданнымъ» жить было не легко. Но мы приведемъ два эпизода изъ его жизни, которые еще ярче очертятъ намъ генераль-

1) Каталогъ музея Тарновскаго, стр. 273.

2) Дневникъ Марковича, II, стр. 266—8.



наго судью въ этомъ отношеніи. Чарнышъ былъ однимъ изъ самыхъ тяжелыхъ «державцевъ» для своихъ «подданныхъ». Объясняется это тѣмъ, что Чарнышъ стоялъ въ исключительныхъ условіяхъ при сравненіи съ другими урядниками: онъ, въ цѣляхъ наживанія богатствъ, пользовался не только своею властью, какъ вообще всякій урядникъ. причеиъ эта власть въ концѣ гетманства Скоропадскаго, въ силу различныхъ стѣсненій, налагаемыхъ на гетмана, достигла въ рукахъ старшины наивысшаго своего развитія.—но и своимъ положеніемъ близкаго родственника гетмана, который, не отличаясь, какъ извѣстно, силой и твердостью характера, во многомъ зависѣлъ отъ своей супруги—Настасьи Марковны. Первый изъ приводимыхъ нами эпизодовъ относится къ 1722 году, т. е. ко времени учрежденія Малороссійской Коллегіи, и возникъ по жалобѣ бывшаго митченскаго старосты Чарныша Пискуненка. Послѣдній жаловался наказному гетману Полуботку, что Чарнышъ «турбуеъ его совершенно невинно», и рассказывалъ, что въ бытность свою старостой, онъ получилъ однажды отъ Чарныша изъ Глухова письмо съ приказаніемъ «забить въ колодку» гайворонскаго козака Куценка, а скотъ его (2 коровы и 11 овецъ) отослать въ Гайворонскій хуторъ самаго Чарныша. Приказъ этотъ Пискуненкомъ былъ исполненъ, а затѣмъ, когда однажды Чарнышъ пріѣхалъ въ свой Гайворонскій хуторъ посмотреть на скотъ, то Пискуненко посовѣтовалъ Куценку, чтобъ онъ просилъ «пана» о возвращеніи отобраннаго у него скота. Но генеральный судья прогналъ Куценка, ничеиъ ему не возвративъ и въ свою очередь посовѣтовалъ ему подать жалобу о забранномъ скотѣ въ Коллегію,—не на себя конечно, а на Пискуненка! Рассказывая объ этомъ, Пискуненко проситъ Полуботка защитить его, указывая на то, что Чарнышъ и его ограбилъ достаточно, забравъ всю его «мизерную субстанцію», т. е. одежду, сундуковъ два, скотъ, лошади, овцы, свиньи, котелъ винокурный, пчолы и, наконецъ, дворикъ... За четыре года своей службы у Чарныша Пискуненко все «прослужилъ», такъ что, по его словамъ, ему не на что и хлѣба купить... Заклучаетъ свою челобитную Пискуненко слѣдующимъ любоньнымъ обращеніемъ: «Помилосердствуй,

вельможный добродѣю, надъ нами сиротами! Гдѣ намъ на его суда искать?» <sup>1)</sup>).

Другой случай представляет собой подробности хозяйственныхъ операций Чарныша въ Гайворонскомъ хуторѣ (корибутовской сотни, Прилуцкаго полка). Подъ Гайворономъ находился громадный «степь», и Чарнышъ обратилъ на него свое вниманіе, желая присоединить его къ своимъ маестностямъ. Чтобы имѣть возможность выпросить въ послѣдствіи гетманскій универсалъ на все село, Чарнышу необходимо было сперва купить около него нѣсколько грунтовъ, завести на нихъ хуторъ, а затѣмъ уже просить и о всемъ селѣ вмѣстѣ со «степомъ». Чарнышъ такъ и началъ дѣйствовать, причемъ ему много помогла занимаемая имъ должность генеральнаго судьи. Въ 1718 году ему пришлось судить «за печаянное убійство человѣка» красноколядинскаго жителя Василя Салогуба, который и далъ ему въ видѣ взятки «гай въ островѣ» между Гайворономъ и рѣчкою Зарукавною, въ слѣдствіе чего и былъ оправданъ. Это случайное приобрѣтеніе Чарныша въ Гайворонѣ и обратило, по всей вѣроятности, вниманіе его на богатство тамошнихъ земель. Въ слѣдующемъ году еще четверо гайворонцевъ: Бордоносъ, Матвѣенко, Пащенко и Ляшенко, продали генеральному судѣ за 40 таларовъ свои «дѣдизныя сѣпжати», находящіяся въ Бѣловѣжской степи, у вершины Остра, а двоюродный братъ Салогуба, Иванъ, продалъ Чарнышу за 100 золотыхъ свой хуторъ, «въ самомъ Гайворонѣ стоячій»,—«аще би

---

<sup>1)</sup> При отдачѣ въ 1726 году Меньшикову батуринской волости. часть митченскихъ крестьянъ также была приписана къ этой волости: быть можетъ, это были подсосѣдки изъ козаковъ, на которыхъ отдатчики батуринской волости не признали за Чарнышемъ права. Въ послѣдствіи эти крестьяне были отписаны на «ея императорское величество». Захватывалъ Чарнышъ грунты и въ сосѣднемъ съ Митченками селѣ Красномъ. По описи 1726 года здѣсь показаны, среди частныхъ владѣній, генеральнаго судьи два двора, причемъ замѣчено, что первый дворъ «взятъ Чарнышемъ за покражу Васикову», а во второмъ—«мужикъ на своемъ живетъ, щитится протекціею Чарнышевою» (А. Лазаревскій, Опис. Стар. Малор., т. II. 278, 279, 283).

не уистился до назначеного термѣну», т. е. не оправдался по дѣлу убійства Василиемъ Салогубомъ человѣка. На этихъ то грунтахъ Чарнышъ и сталъ заводить свой хуторъ. Но не только земля пріобрѣталась имъ здѣсь черезъ покунку—большая часть грунтовъ захвачена была насильно... Насилія эти были такъ велики, что гайворонцы принуждены были въ 1720 году обратиться съ жалобой на Чарныша къ Скоропадскому, который, какъ это водилось, передалъ «супилѣку» самому генеральному судѣ, а тотъ жалобщика—атамана гайворонскаго—«билъ кіями нещадно». Послѣ такого неудачнаго исхода челобитной, гайворонцы снарядили своего атамана въ Москву, а затѣмъ обратились съ жалобой къ бывшему тогда въ Малороссіи и отлично знавшему о насиліяхъ Чарныша Меньшикову, который и выдалъ атаману и козаку Кондрату Пархоменку «за рукою княжою приказъ, абы имъ разореній и обидъ никто не чинивъ». Явившись съ этимъ «приказомъ» къ гетману, гайворонцы безъ труда уже получили 1-го октября 1720 года защитительный для себя универсалъ, на основаніи котораго Чарнышъ изгонялся изъ Гайворона и долженъ былъ возвратить жителямъ этого села все, что пріобрѣлъ у нихъ насильно: «По занесенной отъ гайворонскихъ войскового и посполитаго стану жителей жалобѣ о почищеннихъ имъ, черезъ постройка тамъ футора пана судіи нашего войскового еперального, утѣскахъ, посылалисмо двукратне туда на розискъ, где поневажъ, обома разами, показалося, же панъ судія епералній мало щось тамъ кунивши грунту, болшь насиліемъ людскіе поля. сѣнокосы и степь, здавна до Гайворона належній, самъ велѣлъ, а старости его позавѣздили, чрезъ что немалое тамошнимъ гайворонскимъ людямъ сталося утѣсненіе: теди мы, по тихъ розискахъ, приказавши пану судіи еперальному отголь зъ Гайворона новоустроенній свой знести футоръ и пасѣку, и що колвекъ у гайворонцевъ насильно отнято—все бы тое непременно каждому воспятъ возвратитъ. впредь не имѣючи туда жадного вступу. Для крѣпчайшого гайворонцамъ приверненнимъ ихъ грунтами и степу по прежнему владѣнія, велѣли зъ канцеляріи войсковой сей нашъ выдать универсалъ, которымъ всѣмъ обще гайворонскимъ жителямъ пахатніе

и сѣнокосіе ихъ грунта власніе, издавна ими заживаемій степъ и лѣсъ также давній, мирскій,—въ безпрепониное опимъ ствержаемъ користованне, такъ, аби впредь нѣхто зъ околичныхъ, особливе панъ судія нашъ войсковій епералній, знесиися одтолѣ, якъ и више намѣнилисмо, зъ насѣкою, зъ футоромъ, самъ и старости его, не важилися уже гайворонцамъ жадного въ тихъ ихъ грунтахъ и степу чинити утиску, пренятія, озлобленія и найменшой трудности, шило рејментарско впоминаемъ и приказуемъ»...

Но, повидимому, строгій приказъ гетмана не былъ въ точности исполненъ Чарнышемъ; весьма вѣроятно, что гайворонцы жаловались или хотѣли жаловаться объ этомъ Вельяминову, какъ это можно предполагать изъ одного документа 1722 года, въ которомъ извѣстный уже намъ Василій Салогубъ, рассказывая о томъ, какимъ образомъ онъ получилъ у генеральнаго судьи «милость» за «нечаянное убійство челоуѣка», свидѣтельствуемъ, что гай, данный имъ судѣ за свой поступокъ «знову приверненъ» ему судьею и что даже тотъ «хуторецъ, въ самомъ Гайворонѣ стоячій», который двоюродный братъ его Иванъ Салогубъ «заставилъ быть его жъ велможности панской за сто золотыхъ, аще би не уистился до пазначоного термѣну;—и тотъ миѣ хуторецъ зо всѣмъ полемъ, по великой своей милости панской *даровалъ, да еще 50 золотыхъ далъ*, чому я нынѣ будучи велце благодаренъ, не повиненъ ни я самъ, ни жена моя, ни дѣти, вѣчными часы, у жадного права и суду ни его велможности панской, нѣ велможной панѣ его, а нѣ благородныхъ чадъ его панскихъ, турбовати и права изчинати, а се предъ годними и честными людьми добримъ словомъ всегда вспоминати и за его велможность панскую и весь домъ его панскій непрестанно Бога прохати, что для лѣншой вѣри и певности, даю его велможности панской сіе мое добровольное писаніе при людехъ зацнихъ и вѣри годнихъ...»<sup>1)</sup>. Конечно, Чарнышъ не безъ давленія свыше *даровалъ* Салогубу хуторъ, да еще далъ въ придачу къ нему 50 золотыхъ. Несом-

<sup>1)</sup> А. Лазаревскій. Опис. Стар. Малор.. т. III. стр. 280—3.

мѣнно, это была взятка, но только данная уже самимъ генеральнымъ судьей жалобщику....

Своими всевозможными «утисками» Чарнышъ быть извѣстенъ во всей Гетманщинѣ и, какъ мы видѣли, двѣ его попытки основаться въ другихъ, кромѣ гадыцкаго, полкахъ—окончились неудачей, ибо оба раза онъ оттуда довлѣніемъ Москвы изгонялся... Когда, въ началѣ 1724 года, въ Малороссіи распространились вѣсти, что Полуботокъ и Чарнышъ посажены царемъ въ «темницу», крестьяне села Подолковъ говорили: «Не станемъ панщины робить, годи уже! Полуботка и Чарныша немашь, то и спихъ пановъ не будетъ, которымъ теперь приказано начальство!» Такъ народъ былъ увѣренъ въ томъ, что съ отсутствіемъ Полуботка и Чарныша жизнь его измѣнится къ лучшему, и не будетъ ни «пановъ», ни «поданныхъ»! <sup>1)</sup>

Таковы собранные нами факты изъ жизни генеральнаго судьи Чарныша. Мы нарочно старались очертить эту типичную для эпохи Скоропадскаго личность возможно подробнѣе. Хотя почти всѣ (за очень малыми исключеніями) урядники этого времени представляютъ собой людей, стремящихся лишь къ обогащенію и соединяющихъ въ себѣ алчность съ крайней неразборчивостью въ средствахъ, однако Чарнышъ представляетъ собой болѣе яркій типъ изъ нихъ и остальные стяжатели (Михаилъ Милорадовичъ, Полуботокъ, Тапскій, Галаганъ и другіе) передъ нимъ блѣднѣютъ... Чѣмъ же объяснить появленіе такихъ личностей въ Малороссіи первой половинѣ XVIII вѣка? Съ одной стороны, причиной тому было то обстоятельство, что козачество къ этому времени, подъ вліяніемъ историческихъ условій, совершенно переродилось и стало не только козаками, но «панами» и «поданными», а съ другой—русское правительство постоянно урѣзывало предѣлы гетманской власти и вмѣшивалось во

<sup>1)</sup> Русскій архивъ 1880 г., I, 29. Записки Черниг. Стат. Комитета, I, 58. С. Подолки принадлежало шурина Чарныша—Феоодору Гречаному, назначенному однимъ изъ правителей генер. канцеляріи послѣ ареста генеральной старшины.

внутреннія дѣла управленія Гетманщины, назначая, напримѣръ, туда полковниковъ по своему выбору. Такихъ царскихъ ставленниковъ гетманъ не могъ не только смѣщать съ урядовъ, но и судить, и хотя Чарнышъ и не принадлежалъ къ числу ихъ, но зато онъ былъ зятемъ гетманши, и это положеніе позволяло ему надѣяться на полную безнаказанность. Изъ очерка жизни Чарныша видно и положеніе правосудія въ Малороссіи того времени, которое можно назвать безнаказанностью для сильныхъ родствомъ и богатствомъ, и полное безправіе (безъ вмѣшательства русскаго правительства) для людей образованныхъ и мало замѣтныхъ <sup>1)</sup>...

---

Скажемъ теперь нѣсколько словъ о семьѣ Чарныша и судьбѣ собранныхъ имъ съ такими трудами и насиліями богатствъ.

Чарнышъ оставилъ послѣ себя вдову Евдокію Константиновну Голубовну съ восемью дѣтьми, изъ коихъ отъ перваго брака генеральнаго судьи было два сына Иванъ и Петръ, а отъ втораго три сына—Иванъ, Семенъ и Яковъ, и три дочери—Анастасія, Анна и Елена. Положеніе вдовы было трудное, такъ какъ имущественныя дѣла генеральнаго судьи остались послѣ его смерти довольно запутанными. Какъ мы видѣли выше, большинство насилій Чарныша открылось лишь въ послѣдніе годы его жизни, и потому расплачиваться за нихъ пришлось его вдовѣ; кромѣ того, многіе изъ натерпѣвшихся «подданныхъ» генеральнаго судьи по его смерти вздумали освободиться изъ «послушенства» его вдовѣ, и послѣдней пришлось много хлопотать по этому поводу. Такъ, ей пришлось жаловаться на неповиновеніе митченскихъ крестьянъ гетману Апостолу, который въ 1729 году выдалъ слѣдующій универсалъ: «Тебѣ войту митченскому, съ посполитими, симъ нашимъ объявляемъ универсаломъ, ижъ преподала намъ жалосне папи Евдокія Иванова Чарнышева, вдовствующая судишна генеральная, что вы, взявши предъ себе пѣякуюсь легкомислность, подданническаго ей не чините послушенства, (и) въ томъ просила нашего разсмотренія. Теди вамъ грозно и

---

<sup>1)</sup> Портретъ Ивана Чарныша находится въ музеѣ В. В. Тарновскаго въ Черниговѣ.

нилно приказуемъ, абысте оной паней Чарнышиной въ кошеню сѣна, въ ораню поля и въ прочихъ обикновенныхъ работахъ, также въ отбываніи подводъ въ далекіе посылки,—чинили всякое послушенство, не показуючи жадного огурства и противности. А если-бы вы мѣли быть въ томъ ослушны, то, за повторною отъ ея на васъ жалобою, прислана будетъ на васъ экзекуція, и повторе рейментарско упоминаемъ» <sup>1)</sup>).

Аоанасій Кицешъ тоже беспокоитъ Евдокію Константиновну, требуя съ нея уплаты долга мужа ея, и въ своемъ челобитьѣ къ Апостолу писалъ, что долженъ былъ ему Чарнышъ за пограбленное имущество всего 630 руб. 84 коп., а выплатилъ всего лишь 267 руб. 16 алт. 4 деньги, остальные же деньги (363 р. 91 коп.) до сихъ поръ не отданы ему вдовой генеральнаго судьи. Кромѣ того, Кицешъ просилъ возвратить ему «скринѣ съ платемъ желскимъ, якіе скринѣ и нинѣ имѣются у оной Чарнышихи», подкрѣпляя свою просьбу тѣмъ, что онъ «вовся разорився и въ крайнюю нищету пришолъ у таковыхъ превеликихъ волокитахъ у судѣ енералномъ; а стало мнѣ убытку двѣстѣ пятьдесятъ рублей, доходячи zostалнихъ денегъ отъ 1726 году, марта 7 дня, о чемъ росписка показываетъ,—того ради всепокорственно и слезне прошу ясневелможности вашей своимъ поважнымъ рейментарскимъ указомъ оную Чарнышиху наказать, чтобъ вышепомянутіе денги оная Чарнышиха уплатила мнѣ и скринѣ с платемъ отдала». Извѣстная уже намъ Тарасія Кришѣцкая, старица монастыря Великобудисскаго Полтавскаго, въ 1730 году просила гетмана о слѣдующемъ: «Въ прошломъ (писала она) 1726 году имѣлося в мене, нижей подписанной, в енеральной войсковой канцеляріи заводное дѣло з бывшою судіиною енеральною панѣю Чарнышиною о завладѣніи и отнятію мужемъ ея футора моего з двома греблями, з дубровою, полемъ и лугомъ, в Гадяцкомъ полку, подъ селомъ Крутками найдуючогося, да за млынъ на рецѣ Пселѣ о троухъ колахъ стоячій, з сѣнокосами, лугомъ и садомъ, тамъ же будучимъ; такожь за греблю з ставомъ, на Вовчой долині лежачую, и за

<sup>1)</sup> А. Лазаревскій. Опис. Стар. Малор., т. II, стр. 279.

другіе грунта, поля, луки и сѣножати, по разныхъ мѣсяхъ в томъ же полку найдуючіеся,—которое дѣло мое в прошломъ 1727 году в той канцеляріи вершено и велено за тіе моѣ всѣ выше-прописанные млыны, кгрунта и другія угодія помянутой панѣ Чарнышовой пагородить тысячу золотыхъ, якіе я денги по суду отъ еѣ паней Чарнышовой и приняла, а за проторы и убытки, мною отъ 1723 году з нею, пани Чарнышевою, и мужемъ еи, в Глуховѣ правуючись, роненіе, и по сее число неуплатила. Того ради—велможность вашу прошу повелѣть рейментарскій свой выдати мнѣ до еи, паней Чарнышовой, указъ, дабы опа—за проторы и убытки, на якіе, запозычивишсь у многихъ людей, немалое число денегъ, таскаючи по чужихъ углахъ отъ 723 году, в Глуховѣ утратила,—подлугъ уваги ясневелможности вашей пагородила».

Помимо этихъ непріятностей, сопряженныхъ съ большими расходами, вдова Чарныша испытывала много тяжелаго отъ своихъ пасынковъ, которые не могли никакъ раздѣлиться съ ней отцовскимъ имѣніемъ. Между пасынками и мачехой происходили постоянные раздоры, которые привели, наконецъ, къ тому, что дѣло о раздѣлѣ имѣній генеральнаго судьи дошло въ 1730 году до генеральнаго суда. Однако, Иванъ и Петръ Чарныши, въ томъ же году, подали гетману просьбу, въ которой говорили, что хотя они и «сысканы указомъ 1730 года въ Глуховѣ, въ генеральный судъ, для раздѣлки вышѣ писанныхъ добръ, однакъ по должности нашей сыновеской, не хотячи нарушити чести ея материнской судовимъ позорищемъ, при обятіи ногъ рейментарскихъ, всенижайше» просили гетмана: «Прежде суда в всѣхъ тѣхъ вышенамѣненныхъ добрахъ по своей отческой обпклой к сиротамъ високопрізрите.ной милости—приказать между нами черезъ парочныхъ медіаторовъ полюбовную учинить роздѣлку безобѣдно, а якую в той роздѣлки имѣмъ претенсію,—тую при сей нашой.предлагаемъ сущіѣцѣ, себе же при доземномъ уклонѣ на стопахъ ногъ вашихъ панскихъ повергаемъ». Дѣло въ томъ, что Иванъ и Петръ Чарныши падѣялись при помощи «медіаторовъ» учинить такой раздѣлъ, чтобы не былъ принятъ во вни-



маніе «записъ», выданный ихъ отцомъ при взятіи въ замужество Евдокіи Голубовны (см. выше): по этому «запису» большую часть своихъ имѣній генеральный судья записалъ своей второй женѣ и дѣтямъ отъ второго брака. на дѣтей же отъ первого брака приходилась лишь четвертая часть. Въ приложенной же при послѣднемъ прошеніи «претенсіи» Иванъ и Петръ просили гораздо большаго, а именно: 1) «приданое за покойною маткою нашею, недвижимое и движимое имѣніе, при насъ би било немарушне,—нижайше просимъ; 2) грамоту монаршую, унѣверсали гетманскіе и протчіе всѣ крѣпости имѣющіеся, а особливе отъ покойного отца з Москви присланная записная книга и другіе папери, з Москви присланніе жъ подъ печатю,—обявить безъ утайки, такожъ и шкатули. при немъ будучіе, а по смерти покойного отца нашего многихъ особъ печатмы утвержденіе, и все движимое имѣніе, отъ мала и до велика. в самую сущую правду на лице да будетъ показано безъ всякого укривательства.—нижайше просимъ; 3) что колвекъ покойній отецъ нашъ прежде брачного сочетанія з второю маткою нашею. движимого и недвижимого имѣнія заслужилъ и нажилъ.—тое-бъ безраздѣльно при насъ би zostавало,—ныжайше просимъ; 4) особливе, что покойній отецъ нашъ, з второю маткою нашею живучи, з движимого и недвижимаго имѣнія заслужилъ и нажилъ, з того обикновенную часть ей, матцѣ нашей, видѣливиши, намъ и тѣмъ сынамъ, а нашимъ братьямъ, которіе с нею спложенны, з недвижимого и движимого имѣнія,—видѣлти всякому по рѣвной части, такожъ и ея дочерямъ, а нашимъ сестрамъ, обиклую, з чего надлежитъ, видѣлти же ровную часть,—нижайше просимъ».

По просьбѣ Ивана и Петра Чарнышей гетманомъ были посланы «медіаторы», которые должны были подѣлти Евдокію Константиновну съ пасынками. Но когда передъ посланными отъ гетмана лицами былъ предъявленъ его «записъ» 1710 года, то пасынки «закоптровали и (пишетъ въ своемъ челобитѣ по этому поводу вдова Чарныша) медіаторами мененной роздѣлки чинити не похотѣвши, якъ прежде—такъ и теперь, безъ жадной турбаціи при спокойномъ владѣніи маестностями напрасно время умедлѣ-

вають. А я (пишеть она далѣе) всѣ челобитческіе дѣла, в судѣ войсковомъ енералномъ на покойного отца ихъ, а мужа моего, имѣючіеся, сама безъ помощи ихъ отбуваю,—якъ и теперь на челобите Казѣмѣрово, указомъ суда енералного, моего человѣка подѣ карауломъ взято и нынѣ подѣ карауломъ имѣется. Такъ и всегда мене толко самую во оный енералный судъ влекутъ ко отвѣтствію противъ турбаторей, чрезъ якую я волокиту з сиротами моими в послѣднее прихожу разореніе».—Поэтому «осиротѣлая вдова» просила гетмана «властію рейментарскою» между нею и пасынками возможно скорѣе «в имениі приказать учинить роздѣлку». Такимъ образомъ, пасынки Евдокіи Константиновны намѣренно затягивали дѣлежъ отцовскаго наслѣдства, поводомъ къ чему, помимо желанія съ ихъ стороны до совершенія дѣлежа заставить свою мачеху расплачиваться съ кредиторами, послужить и «запись» 1710 года.

Большое участіе принимаютъ въ спорахъ относительно раздѣла имущества генеральнаго судьи Яковъ Марковичъ, приходившійся вдовѣ Чарныша—двоюроднымъ братомъ. Въ его «Дневникѣ» постоянно встрѣчаются замѣтки о ходѣ дѣлъ относительно подѣла. Между прочимъ, въ мартѣ 1731 года имъ отмѣчено: «писалемъ по предложенію княжомъ (князя А. И. Шаховского) до сестри пани Чарнишовой, чтобъ пріѣздила сюда въ Глуховъ миритись съ пасынкомъ своимъ Петромъ Чарнишомъ» <sup>1)</sup>—значить дѣло дошло уже, по жалобѣ Евдокіи Константиновны, вновь до суда. По этому письму она пріѣхала въ Глуховъ, но пасынки ея стояли на своемъ и не хотѣли при раздѣлѣ принимать во вниманіе «запись» ихъ отца. Въ это время вдовѣ Чарныша пришлось платить еще по иску князя Крапоткина 1643 рубля <sup>2)</sup>, а раздѣлъ все еще не былъ совершенъ. Въ чемъ заключалась причина иска—неизвѣстно, но она едва не потеряла изъ за него Подолова: въ ноябрѣ 1731 года это имѣніе ея было арестовано,

---

<sup>1)</sup> Дневникъ Марковича, изданіе «Кіевской Старины», т. III, стр. 93.

<sup>2)</sup> Ibid. III, 142, 144, 151.

и она спасла его тѣмъ, что послала челобитную въ Москву,—и Подоловъ былъ за нею оставленъ. Около этого времени одинъ изъ пасынковъ Евдокія Константиновича—Петръ—скончался и вопросъ о раздѣлѣ сталъ клониться къ разрѣшенію: въ іюнѣ 1733 года былъ составленъ проектъ раздѣла <sup>1)</sup>, по которому вдова Чарныша все имѣніе своего покойнаго мужа (села: Борки, Митченки, Сары, Цѣпки, Сватки и Крутки) раздѣляла на двѣ части: одну половину—пасынку Ивану, а другую—своимъ дѣтямъ; себѣ же оставляла лишь свое «внесене», т. е. Подоловъ. Но этотъ проектъ не осуществился. Полный и послѣдній подѣлъ имуществъ генеральнаго судьи совершился лишь въ іюнѣ 1735 года: 1) Иванъ Чарнышъ получилъ село Борки, за которое въ то время шла между нимъ и Гречаными тяжба, но на случай проигрыша спора онъ получалъ ровную со своимъ братьями часть въ Митченкахъ,—движимое приданое матери и «внесенне зъ дому Захаревского» <sup>2)</sup>; 2) вдова со своими дѣтьми получила Митченки и дворъ кievскій, равно какъ движимое имѣніе покойнаго судьи, «алмазніе вещи, денги и прочее, что надлежитъ до женска пола»; 3) подлежащее же «до мужеска полу мужнее имѣніе, плате, часи, ружья и конскій уборъ»—должно быть подѣлено по равной части между всѣми дѣтьми Чарныша; 4) долгъ Крапоткину въ 1643 рубля обязывались всѣ платить поровну; 5) остальные маестности, коими владѣлъ генеральный судья, были въ это время уже кѣмъ-то отобраны, но тѣмъ не менѣе Ивану Чарнышу предоставлялось право искать и стараться объ Сарахъ и Круткахъ, а остальнымъ дѣтямъ—допскиваться Сватковъ и Цѣпковъ.

Выдѣливъ пасынка и своихъ дѣтей, вдова поселилась въ Подоловъ, гдѣ и занималась веденіемъ хозяйства. Умерла она 31-го мая 1743 года и погребена въ Кролевцѣ, завѣщавъ Подоловъ сыну своему Якову. Всѣ дѣти ея отличались врожденной

---

1) Любецкій архивъ графа Милорадовича, стр. 6—10.

2) Елена Степановна Гречаная, мать Ивана Чарныша, была родною племянницею харьковскаго полковника Ѳедора Захаржевскаго-Донца.

хилостью и изъ нихъ только трое пережили свою мать. Изъ дѣтей ея Иванъ—умеръ холостымъ въ 1741 году; Семенъ, служившій въ 1737—39 годахъ канцеляристомъ генеральной войсковой канцеляріи, умеръ въ 1742 году тоже холостымъ; Анастасія, бывшая замужемъ за Забѣлой, умерла бездѣтной въ 1742 году; Елена—умерла дѣвицей въ 1745 году; Анна, умершая въ 1745 году, была замужемъ за бунчуковымъ товарищемъ Андреемъ Ивановичемъ Войцеховичемъ,—и только одинъ сынъ ея Яковъ, унаследовавшій Митченки, явился продолжателемъ рода. Яковъ Чарнышъ служилъ канцеляристомъ въ генеральной канцеляріи и былъ такимъ-же хилымъ и больнымъ человекомъ, какъ его братья и сестры. Женившись зъ 1744 году на дочери извѣстнаго богача въ Стародубщинѣ и внукъ Стародубскаго войта, Марфѣ Степановиѣ Ширай, онъ въ слѣдующемъ уже году составилъ духовное завѣщаніе, въ которомъ, между прочимъ писалъ слѣдующее: «Понеже Создатель мой Христосъ Господь даровать мнѣ скалѣченемъ поги моя немалую болѣзнь, которою я съ 1744 году, отъ августа мѣсяца по мѣсяць декабрь сего 1745 года былъ одержимъ, а съ декабря мѣсяца, не ощущая здоровья и не уповаю болше жить, но еще и въ большой чехотной отъ кашлю болѣзни будучи—тѣло мое по христіанскому обычаю погребсти въ мѣстечку Кролевцѣ близъ костей матки моей и учинить надлежащее помянованіе женѣ моей Марфѣ Шираевнѣ». «Хотя» (писать онъ далѣе въ тестаментѣ) нѣкоторые денги по смерти покойной матки моей остались были и содержались въ Даниїла, священника протопопіи Кролевецкой села Подолова—тѣ всѣ денги за аккуроване мене и за лѣчбу скалѣченной поги издержаны, такъ что и нѣчего изъ денегъ не осталось, въ чемъ вѣсть Христосъ Богъ». Подоловъ, Митченки и другія свои имѣнія Яковъ Чарнышъ завѣщалъ своей женѣ, по со слѣдующей оговоркой: «Понеже по исчисленію моему съ упомянутою женою моею явилось тое, что уже тому назадъ мѣсяцей съ четыре, какъ оная жена моя отъ мене стала обремененна, для того всѣмъ добрамъ, по природному наслѣдію на мене спадающимъ (зверхъ записѣ отъ мене женѣ моей опредѣленнымъ),—буть за нею жъ,

женою моею Марфою Шираевою и за наслѣдіемъ отъ мене понесшимъ, а ею родячимся.—вѣчно»: если же «наслѣдіе» умереть, то все имѣніе должно было достаться вдовѣ, по при условіи невыхода вторично замужъ: въ противномъ же случаѣ—имѣніе должно было перейти ближайшему родственнику завѣщателя, и этотъ послѣдній обязывался «наградить» вдову за ея «внесеніе» <sup>1)</sup>).

Тестаментъ Якова Чарныша написанъ былъ 27-го декабря 1745 года, а на слѣдующій день онъ умеръ. Въ 1746 году у его вдовы родилось «наслѣдіе»—дочь Анна, а сама вдова вскорѣ послѣ этого (1747) вышла вторично замужъ за вдовца, генеральнаго подскарбія Михаила Васильевича Скоропадскаго. За малолѣтствомъ дочери всѣми имѣніями управляла сама Марфа Степановна, причемъ въ 1760 году едва не потеряла Митченокъ. Въ этомъ году производилась отдача пожалованныхъ Разумовскому земель, между коими была и Батуринская волость, въ число сель которой назначенные сенатомъ «отдатчики»—полковникъ Шишкинъ и подполковникъ Семеновъ—включили и Митчинки. Основываясь на томъ, что Митчинки «за преждебывшихъ гетмановъ и за гетмана Скоропадскаго принадлежали до ратуши Батуринской» и что грамота о пожалованіи генеральному судѣ этого села, данная изъ Иностранной Коллегіи, «собственною его императорскаго величества рукою не подписана», отдатчики увѣдомили Марфу Степановну, «дабы она впредь реченнымъ селомъ Митченками не владѣла и во владѣніи онымъ селомъ его ясневельможности никакого препятствія не чинила». Но этотъ приказъ не особенно смутилъ ее, такъ какъ она не сомнѣвалась въ подлинности царской грамоты 1718 года, зная, что всѣ жалованныя грамоты того времени подписывались не самимъ царемъ, а государственнымъ канцлеромъ графомъ Головкинымъ. Поэтому немедленно же по полученіи извѣщенія Шишкина и Семенова, вдова Якова Чарныша подала въ Сенатъ прошеніе, въ которомъ, жалуясь на рѣшеніе «отдатчиковъ», просила о возвращеніи Митченокъ. Удовлетворенія этого ходатайства Марфа Сте-

<sup>1)</sup> Любечскій архивъ, стр. 10 --20.

пановна не дождалась, такъ какъ 28-го февраля 1764 года умерла, переживъ и своего второго мужа, умершаго въ 1758 году.

Анна Яковлевна, оставшись послѣ смерти матери круглой сиротой, была взята въ опеку родною своею теткой по матери—Прасковьею Степановною Ширай, бывшей въ замужествѣ за повгородсѣверскимъ сотникомъ Степаномъ Судьенкомъ, и—роднымъ дядей, подкоморіемъ Стародубскаго повѣта, Михаиломъ Ширавемъ. Имѣніе, оставшееся послѣ ея матери, было точнымъ образомъ описано и принято «въ безутратное содержаніе» дядей Ширавемъ и теткой Судьенковой. Но тетка не безкорыстно приняла на себя обязанности опекуниши. Въ послѣдующемъ своемъ прошеніи, Анна Чарнышевна рассказываетъ подробно о притязаніяхъ тетки на ея имѣніе и вообще о всемъ томъ, что ей пришлось вытерпѣть отъ нея и ея сына Ивана Судьенка. Оказывается, что когда тетка ея, вдовствующая Прасковья Судьенкова, и сынъ ея Иванъ Судьенко привезли ее въ домъ свой, то «зачали съ угрозами, разными досадами и многими устрашеніями принуждать ее продать имъ хуторъ свой, имѣющійся въ сотнѣ воронежской, прозываемый Красной» (это былъ одинъ изъ лучшихъ Чарнышевскихъ хуторовъ), утверждая, будто мать ея при своемъ «скончаніи» говорила, чтобы она, Анна, тотъ хуторъ «неотмѣнно» продала или самой Судьенковой, или ея сыну Ивану и чтобы «денги за оной хуторъ употребленны-бъ были на помяновеніе оной умершей матери ея». Анна Чарнышевна отказывалась отъ этой продажи, не вѣря словамъ своей тетки, за что та вмѣстѣ съ сыномъ «ожесточась, брали ея, безпремѣнно устрашая, что она всѣми людьми будетъ за проклятую признана, если не сохранитъ матернего якобы въ продажи имъ хутора приказанія, именуюя оное якобы приказаніе, или сказаніе рѣчи, нѣякимъ важнымъ завѣщаніемъ». Несмотря, однако, на это обстоятельство, выставляемое Судьенками, Анна Яковлевна наотрѣзъ отказалась совершить имъ продажу хутора Краснаго и заявила, что если ее и силой заставятъ подписать актъ продажи, то все равно, когда она выйдетъ замужъ, то этотъ хуторъ «отобрать мѣсть». Этотъ отвѣтъ еще болѣе разсердилъ Судьенковъ, и они

стали грозить Чарнышевиѣ, что ее «посмерть въ замуже не отдадутъ». А когда Анна Яковлевна на это возразила, что уже имѣетъ жениха и безъ ихъ выдачи пойдетъ за него, то Иванъ Судьенко «зъ немалыми укорителями бранилъ ее и ругалъ, страдая разными бѣдствами, отъ какихъ нападеній и угрозеній она (Анна) занемогла и чуть было не умерла»...

Однако, Прасковья и Иванъ Судьенки не теряли надежды выпудить у Анны Чарнышевной продажу имъ хутора Краснаго, держали ее все время «въ строгомъ береженіи», никуда не выпускали одну («когда случалось одному съ нихъ куда отлучиться, то другимъ безотлучно она бережена»), и, въ концѣ концовъ, «разными обнадеживаніями, что оное письмо о продажи того ей имъ хутора въ немалую и весьма нужную матери ей ползу сдѣлано, а на послѣдокъ грозными устрашеніями», довели ее до того, что она, наконецъ, подписала актъ о продажѣ своей теткѣ хутора Краснаго... Для дѣйствительности купчей необходимы были еще свидѣтели, и Судьенки заставляли Анну Яковлевну просить о подписи разновременно приѣзжавшихъ въ ихъ домъ лицъ. Оставалось теперь, когда подписи были собраны, лишь заставить Анну Чарнышевну «персонально» подать свою продажную записку для засвидѣтельствованія въ земскій судъ. Съ этою цѣлью, тетка ея Прасковья Судьенкова съ сыномъ своимъ Иваномъ, разгласивъ заранее о поѣздкѣ вмѣстѣ съ нею въ Подоловъ и не взявъ нарочно бывшихъ при ней людей, кромѣ двухъ конюховъ, «нагло, несмотря на тогдашнюю великую стужу, въ открытыхъ саняхъ, повезли ее (Анну) не въ Подоловъ, но прямо въ Глуховъ, куда и привезши поздно ввечеру, зъ жесточайшими надъ прежніе устрашеніями, изневоляли ее, Анну, во всю ночь ихать съ ними до судьи земскаго повѣту глуховскаго господина Дергуна и все, что имъ угодно и отъ нихъ ей, Аннѣ, приказано о продажѣ имъ оного хутора, говорить велѣли, сказывая.—когда ихъ воля согласна будетъ чинить, то счастливою, а въ отмыномъ надъ волю случаи—несчастливою могутъ ее, Анну, вѣчно сдѣлать». На слѣдующій день Иванъ Судьенко, «не спуская ей зъ глазъ, дабы она ни съ кимъ не могла видѣться и о своей такой крайней

бѣдности пожаловаться»,—разбудилъ ее рано поутру и повезъ на квартиру къ Дергуну—«знать съ такимъ намѣреніемъ, чтобъ она зъ своихъ рукъ персонально подала оное письмо, на которомъ принудили ее подписаться». Но Анна Чарпышевна этого не сдѣлала, и тогда Иванъ Судбенко заставилъ ее подписаться на доношеніи, въ которомъ содержалась отъ нея именн прозба объ утвержденіи продажи,—и земскій судъ утвердилъ купчую...

Изъ тяжелаго положенія въ домѣ тетки своей Судбенковой Анну Яковлевну выручилъ Григорій Григорьевичъ Фридрикевичъ, женившійся на ней въ 1765 году; о немъ, повидимому, Анна Яковлевна и упоминала выше, какъ о своемъ женихѣ. Фридрикевичъ уже и въ это время былъ извѣстенъ какъ дѣлецъ, а потому замужество это очень было полезно для осиротѣлой наследницы богатыхъ имѣній, изъ-за которыхъ ей пришлось столько вытерпѣть отъ своихъ опекуновъ, захватившихъ въ свои руки ея хуторъ Красный и многое изъ движимаго имѣнія. При помощи своего мужа Анна Яковлевна добила въ 1769 году возвращенія Митченокъ и хутора Краснаго, но въ этомъ-же году она по какимъ-то причинамъ, намъ неизвѣстнымъ, уступила всѣ свои движимыя и недвижимыя имѣнія бунчуковому товарищу Ивану Степановичу Леонтовичу, мать котораго вторымъ бракомъ была замужемъ за бунчуковымъ товарищемъ Григоріемъ Криштофовичемъ Фридрикевичемъ, отцомъ мужа Анны Яковлевны. По этому «въчистому запису» Иванъ Леонтовичъ получилъ: Митченки съ хуторомъ Сѣжковскимъ, мельницу подъ Батуриномъ, мельницу и сукновальню въ селѣ Поповкѣ (Нѣжинск. полка), земли въ селѣ Гайворонѣ (Прилуцк. п.), с. Подоловъ съ слободкою Голубовкою, мельницы на р. Ретѣ и Свидѣѣ, хуторъ Падалковскій, дворы въ Кролевцѣ, хуторъ Красный съ мельницами на р. Османѣ (Нѣжинск. п.), два хутора Голота и Ягодное (Стародубск. п.) и много мелкихъ угодій, а также всю движимость <sup>1)</sup>. Возможно, что Григорій Фридрикевичъ стѣснялся взять имѣніе жены непосредственно

---

<sup>1)</sup> Любецкій архивъ, стр. 35—38; А. Лазаревскій. Опис. Стар. Малор., т. II, стр. 282—3.



на свое имя и потому былъ составленъ актъ, передающій имѣніе—его брату по матери—Леонтовичу, который былъ бездѣтенъ <sup>1)</sup>. Вслѣдъ за передачей своего имѣнія, Анна Яковлевна умерла: имѣніемъ ея пользовался Иванъ Леонтовичъ до своей смерти, а когда онъ умеръ, то оно перешло къ его братьямъ: полковнику Степану и бунчуковому товарищу Василию Леонтовичамъ. Последний изъ нихъ духовнымъ завѣщаніемъ 1791 года, уступилъ какъ свое, такъ и полученное имъ Чарнышовское имѣніе—Григорію Фридрикевичу, который, такимъ образомъ, сталъ обладателемъ и имѣній своей умершей жены и Леонтовичевскихъ. Изъ послѣднихъ ему достались: переяславскаго уѣзда дер. Золотоношка, хут. Трактирный, мельница въ Гельмязовѣ, с. Нехайки и хут. Криптоповскій. Фридрикевичъ, бывшій въ 1787 году предсѣдателемъ Черниговской Казенной Палаты и дослужившійся до рѣдкаго въ то время въ Малороссіи чина дѣйствительнаго статскаго совѣтника, умеръ въ 1797 году бездѣтнымъ и свое богатое имѣніе завѣщалъ родственникамъ: Настасьѣ Степановнѣ Полуботокъ (рожд. Леонтовичъ), Пелагеѣ Степан. Раковичъ (рожд. Леонтовичъ, женѣ майора Лаврентія Раковича), дѣтямъ надв. сов. Василія Иванов. Силича (женатаго на Екатер. Степ. Леонтовичъ), дѣтямъ бунч. товар. Павла Иванов. Лисенка (женатаго на Аннѣ Степ. Леонтовичъ), Софьѣ Васильевнѣ Леонтовичъ (рожд. Дуницъ-Борковской, вдовѣ полковника Степ. Степанов. Леонтовича), коллеж. ассес. Антону Адреев. Войцеховичу (его мать—Анна Ив. Чарнышъ, сестра Якова Черныша) и Ульянѣ Конст. Енько, двоюродной сестрѣ своей <sup>2)</sup>.

Намъ осталось еще сказать о дѣтяхъ генеральнаго судьи отъ перваго брака; ихъ было два сына: Иванъ и Петръ, изъ которыхъ Петръ, женившійся на вдовѣ давняго врага своего отца Михаила Милорадовича—Ульянѣ Степановнѣ Бутовичъ, дочери

<sup>1)</sup> А. Лазаревскій, Опис. Стар. Малор., т. II, 281--2.

<sup>2)</sup> Любецкій архивъ, стр. 38—49.

генеральнаго есаула, получилъ за нею въ приданое с. Бутовку, Городнической сотни, Черниговскаго полка, и въ началѣ 1730 годовъ умеръ, не оставивъ потомства. Продолжателемъ рода явился братъ его Иванъ, во многихъ отношеніяхъ походившій на своего отца. Числясь бунчуковымъ товарищемъ (универсалъ на это званіе имъ былъ полученъ позже, именно въ 1735 году), онъ скупалъ земли въ Сваткахъ и, главнымъ образомъ, въ Боркахъ<sup>1)</sup>, позволяя себѣ при этомъ многія насилія. Въ 1731 году вдова полкового гадяцкаго сотника Прасковья Шѣратинская писала Апостолу, заступаясь за своихъ крестьянъ села Подставокъ, «крайне обидимыхъ отъ пана Ивана Чарныша, ибо ихъ собственніе кгрунта во владѣніе отбираеть, а сколько они на своихъ сѣнокосахъ сѣна уготовили,—то онъ, панъ Чарнышъ, позабѣралъ, да и многихъ до полусмерти позабивалъ за ихъ-же доброе,—въ якомъ крайнемъ своемъ бѣдствіи якъ козаки, такъ и посполитіе сами бѣдутъ до милостиваго и високоразсмотрительнаго милосердія вашей ясневелможности»... Черезъ два года жаловался на Ивана Чарныша гетману Афанасій Бардакъ: рассказывая о тѣхъ насиліяхъ, которыя пришлось ему претерпѣть отъ генеральнаго судьи и, между прочимъ, отъ подданнаго судьи—Романа Коровника, укравшаго у него вола, Бардакъ пишетъ: «Сего 1733 года, сватовскій житель Иванъ Марченко когда вишпрописаннаго вора, прозиваемаго Коровника, за свою нѣякуюсь шкоду зловилъ былъ,—въ ту пору, пошедши до оного Марченка, хотѣлъ я на немъ, Коровнику, за свою шкоду доправить,—то помянутой Чарнишъ, сынъ покойнаго судіи Чарныша, набѣгши въ село Сватки з слугами и подданными своими и вхвативши мене з братомъ Алексѣемъ и оного Марченка въ его, Чарнишово село Борки,—далъ мнѣ *полтора*ста *киевъ* невѣдомо за что, такожь и брата моего тиранско былъ, отъ якого бою и нынѣ к первобытному здоровью прийти не могу... Отъ якихъ мнѣ обидъ и разореній не могучи я болше въ селѣ Сваткахъ жить, мусѣлъ, всю худобу свою оставивъ, перейти на житло в Гадячъ»...

---

1) Каталогъ музея Тарновскаго, стр. 275, 276, 278, 279.

А вотъ еще одно любопытное дѣло, героемъ котораго является тотъ-же Иванъ Ивановичъ Чарнышъ. Началось оно въ 1729 году ю слѣдующему поводу. Жители села Апанасовки издавна владѣли стеномъ «Загрудскою долиною», сѣно съ котораго «кошувалось на рейментаровъ»: на эту долину обратилъ свое завистливое око генеральный судья и. «маячи силу», завладѣлъ ею еще въ бытность свою гадяцкимъ полковникомъ. Сыновья его Иванъ и Петръ, разумѣется, стали ею владѣть уже по наслѣдству отъ отца, имѣя съ нея «немалую собѣ денежную корысть» черезъ отдачу стени въ наемъ «многимъ купеческимъ людямъ, которіе товаръ рогатій скупають». «А мы», писали апанасовцы, «одно—въ вистаченю фуража на консистенти, а другое—за частими переиздами великороссійскихъ и малороссійскихъ людей, немалую за неимуществомъ сѣна узнавали и нынѣ узнаемъ нужду»... Дѣло касалось маестности, «надлежащей до замку гадяцкаго», т. е. принадлежавшей гетману, и потому, тотчасъ же послѣ жалобы жителей села Апанасовки, былъ наряженъ на розыскъ о неправильномъ владѣніи Чарнышами Загрудскою долиною—полковой гадяцкій обозный Григорій Грабянка съ господаремъ гадяцкаго замка Иваномъ Ломиковскимъ. «Зѣхавши въ село Апанасовку», слѣдователи узнали слѣдующее. «Лука, на которой шесть скиртъ становилось сѣна—вся вытолочена», причемъ слѣдъ столоки шелъ отъ Чарнышеваго хутора... Увидѣвъ эту «шкоду» войтъ капустянской далъ «черезъ писмо вѣдать въ замокъ гадяцкій, и оттуду (разсказываетъ онъ) получимъ указъ взять за шкоду изъ стаднини (Чарнышей), якій грабежъ и держать, поколь шкоды Чарныши не нагородять». Съ этою цѣлью войтъ взялъ городничаго гадяцкаго замка—Федора, Лукьяна Жолитѣра и еще человекъ съ десять, и съ ними поѣхалъ въ поле, но такъ какъ тамъ стада, принадлежащаго Чарнышамъ уже не было, то повернулъ въ хуторъ Чарнышевскій, гдѣ «безъ жадного ссору взялисмо стаднини числомъ девятнадцатеро,—понеже меншого числа не могли отъ стада отлучить и не на узди брать для дикости». Забравъ «стаднину», войтъ капустянской пригналъ ее съ бывшимъ при ней Чарнышевскимъ пастухомъ «до замку», приставилъ къ ней двухъ новыхъ пастуховъ и вы-

пустилъ въ поле пастись. Но Чарныши лишь наружно выказали покорность рѣшенію господаря гадацкаго замка. О томъ, какимъ образомъ они вернули себѣ, обратно скоть, пастухи разсказывали слѣдующее: «Пріѣхалъ къ намъ одинъ человѣкъ, верхомъ и сталъ у насъ просить огня на люльку, которому и далисма»; послѣ этого этотъ человѣкъ «сталъ стаднину и лошадей пересмотровать», потомъ, запявши всю—погналъ скоро шляхомъ»... Пастухи гнали за угнавшимъ стадо, но не могли его догнать и вернулись «до дворца», не видавъ болѣе никого. Но другой свидѣтель, житель апанасовскій, разсказывалъ, что вѣялъ онъ «на току гречку—ажъ ѣдутъ осмь человѣка людей Чарнышевихъ, якобы ку Апанасовицѣ, потомъ, въ скоромъ часѣ,—женуть два стадники Чарнышевы стаднину назадъ и повернули берестовскимъ шляхомъ, потомъ еще шесть человѣка мимо мене апанасовскимъ шляхомъ назадъ поѣхали». Между этими людьми свидѣтель замѣтилъ и самого Петра Чарныша, котораго опозналъ «по чапраку, на конѣ будучомъ, якій чапракъ и прежде сего не разъ подъ нимъ видалемъ»...

При этомъ, жители села Апанасовки опять жаловались слѣдователямъ на Чарнышей за завладѣніе ими и отцомъ ихъ части «степу», который и до сихъ поръ находится въ ихъ владѣніи и который они отдаютъ «великороссійскимъ кучинамъ» подъ пастбище. Грабянка, произведя розыскъ, посылалъ «до пановъ Чарнышевъ, дабы или сами ку отвѣту приехали, или кого отъ себе прислали». Но Чарныши поспѣшили уѣхать въ другія свои маетности, и Грабянка доносилъ гетману: «Ихъ, Чарнышовъ, посланный въ дому не засталъ, а изъ служащихъ—нѣхто ку отвѣту не пріѣхалъ; такожъ другимъ и третимъ разомъ до ихъ, дворовихъ Чарнышевихъ, посылали, и они отказали, же господарь и староста, и слуги—всѣ за паномъ у слободи отѣхали»... Такъ Грабянкѣ на мѣстѣ и не удалось добиться отвѣта Чарнышей; чѣмъ кончилось это дѣло—къ сожалѣнію, неизвѣстно.

Отбывъ въ 1737 году Очаковскій походъ, Иванъ Чарнышъ отъ похода 1739 года уволился «за болѣзною» и остальное время своей жизни провелъ въ селѣ Боркахъ, гдѣ и умеръ въ 1756 году.

Женать онъ былъ два раза: первый—на Татьянѣ Осиповнѣ Костенецкой, дочери конотопскаго сотника, а второй—на Зиновіи Якимовнѣ. и оставилъ послѣ себя трехъ сыновей: Ивана, Данила и Александра. Изъ нихъ Иванъ—въ 1754 году былъ войсковымъ канцеляристомъ и отъ брака съ Настасьей Романовной (бывшей во второмъ замужествѣ за Ѳедоромъ Петровичемъ Войной, служившимъ въ 1762 году—гадяцкимъ полковымъ судьей, а въ 1778—81 г.г.—предводителемъ шляхетства полковъ Гадячскаго и Миргородскаго) имѣлъ единственнаго сына Василя и умеръ до 1769 года. Два брата Ивана—Данило и Александръ были живы въ 1754 году и умерли оба до 1769 года; Данило былъ женатъ на какой-то Пелагеѣ (жива 1784), Александръ—въ 1754 году былъ малолѣтнимъ.

Василій Ивановичъ Чарнышъ, правнукъ генеральнаго судьи, родился въ 1759 году, началъ служить въ 1775 году и 13-го апрѣля 1784 года былъ произведенъ изъ войсковыхъ товарищей Гадячскаго полка—въ бунчуковые; въ этомъ году у него было 1952 души въ Гадячскомъ уѣздѣ. Женатъ онъ былъ на дочери Полтавскаго полкового писаря (1768)—Аннѣ Петровнѣ Бѣлухѣ. Въ 1797 году Василій Ивановичъ былъ маршаломъ Гадяцкаго повѣта, а когда (въ 1802 году), при генераль-губернаторѣ князѣ А. Б. Куракинѣ, прежде бывшая малороссійская губернія распалась на двѣ—Черниговскую и Полтавскую, то въ должность перваго Полтавскаго маршала оказался избраннымъ уѣздными предводителями, при предварительномъ ихъ сѣздѣ передъ открытіемъ губерніи, въ декабрѣ 1801 года въ Полтавѣ,—онъ-же. Въ 1803 году Чарнышъ назначенъ былъ генеральнымъ судью 1-го Департамента, а на его мѣсто выбранъ былъ С. М. Кочубей. Въ 1809 году Чарнышъ оказался вновь Полтавскимъ маршаломъ и пробылъ имъ до 1812 года, когда его замѣстилъ Д. П. Трощинскій; послѣдній разъ Чарнышъ занималъ эту должность въ 1818—20 годахъ, уступивъ свое мѣсто извѣстному В. В. Капнисту <sup>1)</sup>. Чарнышъ былъ въ перепискѣ съ А. И. Чепой, который соста-

<sup>1)</sup> «Кіевская Старина», 1893 г., янв., стр. 41—49.

виль въ 1809 году по его порученію «Записку о преимуществахъ чиновъ малороссійскихъ», напечатанную въ «Кіевской Старинѣ», 1897 г. т. LIX, приложенія, стр. 23—39, и умеръ вскорѣ послѣ 1820 года.

Василій Ивановичъ Чарнышъ оставилъ послѣ себя двухъ сыновей: Петра (род. въ 1771 г. въ 1798 году—капитанъ Сѣверскаго драгунскаго полка) и Дмитрія (род. въ 1795 году) и пять дочерей: Ульяну (род. 1785), Анастасію (р. 1787), Анну (р. 1788), Анастасію 2-ю (род. 1790) и Екатерину (род. 1797)<sup>1</sup>); сыновья его умерли, кажется, бездѣтными; послѣдней въ родѣ была Н. В. Чарнышъ († 1871), которая передала въ 1860-хъ годахъ изъ села Беева, иначе называемаго Чарнышовкой или Чарнышовой слободой (бывшій хуторъ генеральнаго судьи Біевцы) въ мѣстную приходскую церковь ту семейную икону, передъ которой въ 1706 году молилась жена генеральнаго судьи и къ которой въ 1710 году были вырѣзаны приведенныя выше вириш<sup>2</sup>). Громадныя имѣнія, собиравшіеся всѣми членами рода Чарнышей, разошлись въ другія руки—частью черезъ браки и родственныя связи, частью черезъ продажу.

В. Модзалевскій.

---

<sup>1</sup>) «Архивъ Полтавскаго Двор. Депут. Собранія. Приносимъ свою глубокую благодарность за доставленіе оттуда справокъ—А. А. Гравовскому.

<sup>2</sup>) «Кіевская Старина», 1897 г., т. 59.

# Ч У Д Н Ы Й.

(Оповідання).

Гарнои осиннен дпны узялыся молодыци до конопель: плоскинъ давно вже була выбрата, а теперь и матки достыглы. Пора-пора,—насинни вылузуеся, горобци хмарама перелитають зъ одного города въ другой, по-пры коринни на земли чымало сиріе лузгы—не вберегли хазяйки конопель! Схаменулысь молодыци, уси разомъ кыпулысь тягаты матокъ. Дарма пробигаць увесь вечиръ и ранокъ прыказчыкъ зъ двору, загадуваць до машины: ни одна тоби душа и не двыгнулася, хыба сами пидлитки, або зайви дивчата, зъ тихъ дворивъ, де по двое-трое ихъ у матери було.

Сонце пече, зъ высокого сынёго неба неначе льется, ажъ мыготыть у тихому повитри, оттакъ якъ цукоръ таючы у води. По садкахъ повно скризъ пташыного гомону: горобци, щыглыта, чыжы та коноплянки посидаты на вышневому гылли тай радять неспокійну раду: що то буде дали, колы люде конопли заберуть зовсимъ? Ось уже й теперь невилпно: постановлено горстки у копы, понакрывано зверху куямы та ряднамы, та ще й сами люде скризъ вештаются та ганяють бидне птаство.

Нарадятся пташки, знимутся зграєю, перелынуть на инче мисце—и тамъ такъ само.

И лыне день, весь перенятый спекою, важкымъ духомъ конопли, повный пташыного щебету та жиночого спиву.

Въ такий день по мякій куряви лискуватого шляху весело ступавъ босмы ногамы стомляный, спитный, закуренный подорожній. Одежа на ему була салдацька, старенька, за плечыма мишокъ, та на ломачи высилы чоботы. По всему выдко було, що здалеку простуе чоловикъ, а проте чогось весело выглядало червоне спитные облыча, грады усмишкою на вси боки и смажни вуста, й сири очи, а погы тюналы весело, якось жартовлыло, неначе у малого хлопчыка. Не разъ очи займалыся то радистю, то здывовало. скоро зъявлялася якась прикмета давно-знаемой краини: онъ—маленька гребелька, онъ—зеленый порубъ на місци колысь густого лису, онъ вузенька рудка, за нею пишла бокуючи межа панськихъ грунтовъ, просто потяглысь вузькымы смугама людскы нывы.—Недалеко! Ось, знае винъ: перейдетильки оту рудку—заразъ шляхъ поверне круто въ-праворучъ, выдерется на косогирь, а тамъ заразъ выткнутя черно-зеленою гребинкою ялыны панського двору. Скоро! скоро!

Сонце пече, у роти пересохло, йисты хочется, ноги болять, але винъ вже не сяде, не розвяже торбы, бо винъ дуже радый. що свое село близько и що зъ-заду далеко осталось те, що винъ покинувъ: и двадцять верстовъ шинки, й зализныця, й городъ и казарма,—взагали вси пять рокивъ салдацькои службы. Все бо воно одризувало его одъ цїей ридной рудои земли, порослой по обпижкахъ жовтымы коровьяками, одъ цего сынего-сынего лису, що залигъ на обрїи и неначе дыхае ажъ звидгы прохолодою, одъ цихъ показныхъ гостроверхыхъ ялынъ панського «огруду», що застуге собою непоказну, сирю, але безмиры лобу ридну слобидку

И ще бадєрище стунають патруджени ноги, а очи не зводятся—пыльнують.

И ростуть передъ нымы гостри ялыны; уже до половины ихъ выдко... уже й веринки сирого частоколу нидь нымы... уже й стежка буйного бурьяну по-нидь частоколомъ.

Жовтою гапочкою повылася дорога поміжъ зеленымы бурьяками, закрутылася и сховалася за гострымъ рижкомъ паркану, за якимъ широко розсивсь панський тикъ. Пышни жытїяи



скирты сяють, мовъ золото, ишеняшии—ажъ червоніють. гречаний стижокъ чорніє, онде—ячминь, а онъ то настобурчылась незграбна горохова скирта.

Скоро! Ось подыхнувъ зъ «огруду» витрець, запахло мылымъ знаемымъ духомъ розигритои живыци, и всякого зилля. Ось и коловорить.

Рыплять стари ворота, распи ялыны тыхо и ласкаво мають своїмы зеленымы рукавами, нижню шепочуть.

Вулиця. Якъ одтыснулися на глыбокій курави, такъ и лежать перухомо слиды копытъ, глыбоки коліи, людскы ступини. Панський паркапъ, за нымъ панський будынокъ... о дывы: вже не червоный, а побиляный! и дахъ на ёму не зеленый, а сирый—повына!

— О, дывы: нова конюшня, нова официна! Квитныкъ якый великий! Десь багатіє нашъ панъ!

— Оттакъ бубонить соби подорожній, але цилкомъ безъ жадной заздросты, радіє и будивля, и панови. Але те все мимо! Осталася вже позаду и панська оселя, и чорный двиръ, и довга короварня и разомъ зъ-за їи прычилку такъ и подыхнуло на ёго гострымъ важкымъ духомъ конопля, щебетомъ иташокъ та снывами жиноты.

На вулицяхъ никого. По дворахъ тежъ никого, собаки—и ти десь по холодахъ поховалыся.

Ось Семёнова хата... ось Терешкова... Панасенкова—(серце заколотылось)—ось Загныбидына... (серце ще дужче тикается, а ногы наче зализни)... онъ Павлышына кучерява верба та крыслата груша! Ще-ще трошкы—и ёго Карпове Тарасенкове двoryще.

Руки тремтять, ніякъ каблучкы зъ ворить не скинуть. Купувъ ихъ—такъ и перескочывъ черезъ плитъ. Рябеный куций собачка озвався зъ-пидъ коморы: сполохани куры высковылы зъ-пидъ куца, де порналысь у мякому пороси, и зъ голосомъ подалися на городъ. Рябко загавкавъ сердыто, бентежно.

Карпо набыжывсь до хаты. Двери пидперти килкомъ—никого нибы нема; спустывъ торбу зъ плечей, скинувъ кашкета и сивъ на прызби, утыраючи пить.

Рябко заливався чимъ-дужъ и все то прыскакувавъ до Карпа, то одскакувавъ, здывованый, що чужынець не боится ёго и не тикае.

«На-на, дурный!» Карпо выйнявъ сухаря и кыпувъ собаки, але добрый песъ наче образывся, одскачывъ ще дали и заголосывъ ще дужче.

«Хазыйський песыкъ!»—сказавъ Карпо и мылующысь ставъ оглядаты усе свое дворище.

«Эге! Колы-жъ це Мотря таку гарну повитчыну справыла? Молодець баба! Выдко и коривчына йе; а ось и телятко: ачъ сытеньке, нивроку! И Карпове сердце зигрилось ще бильшъ, згадуючы свою хазыйновыту молодыцю. Ни, винъ не пиде їи гвалтувать,—нехай сама зненацька застане ёго оттутъ; то-жъ то здывуется, люба!

А невгомонный Рябко ришывъ, мабуть, що такъ ничего не вдіешъ зъ упартымъ чужынцемъ, и зъ голосомъ подався на городъ.

Небавомъ учувсь дытячий голосокъ: «ня-ня! Лябко! Цу-цу! А чого ты здуливъ чы що?»

Рябко зрадивъ, замахавъ хвостомъ та, гавкаючи, повернуувъ зновъ до хаты; дивчинка за пымъ. Ось вона выринула зъ высокихъ зеленыхъ кущивъ нехворощу и непаче прыкыпила на мисци: сыви очи широко вытрыщилися, рученьята мовъ прырослы до кущивъ, яки вона розводила, щобъ пролизты, и рота не встыгла закрыты,—такъ и дывылася на незнаемого.

«Тетяно! Тетяно—це ты? Иды, манько, сюды! чы це не Тетяна? вагаючысь заклыкавъ Карпо и вже пидвисся зъ прызбы. Дивчинка, побачывшы тее, злякалася и мыттю зъ голосомъ кыпулася въ кущи; скоро вчулося, якъ по сухій стежки заляпотилы боси поженята и тремтивъ на бигу перерывчастый плачь дивчинки.

---

— «Чого ты, Насте! Що тобі?»—Озвалася Мотря у высокихъ конопляхъ. Що такого? Оце ще меня рева! Та мовчы, бо ще Вивдю мени збудышь! Робота зъ вами!»

Дивчына змовкла, тільки хльпаючы кынулася до матери.—  
«Ма-амко! боюся!»

— Ну, чого бо ты?

«Момкаль»...

— Якый тамъ у лыха москаль? Чы не Иваненкivъ? Сама пытається Мотря, а въ самой щось такъ и шпыгнуло въ думкахъ.

«Ни! чужый»... И дивчына зновъ захльпала. Мотря пополюгнiла: «такъ, це такъ! не дурно сердце озвалосся,—це винъ!»

Мотря озырнулася навкругы, мовъ чого шукала, хапала то за хвартухъ, то за голову. Горстки повывадали у неї зъ рукъ и безсмыло перехылылись до-долу рясными головками. Але Мотря вже набралася духу. «Цыть мени заразы! Сядь отуте, гляды дытыны, та не зрушь зъ мисця, а то—я тоби!»

Хочъ и посварылася мамка, але дивчинка одразу набралася смилывосты: о, вона знае, що мамка займе отого клятого москаля, щобъ не ходывъ до ихнiей хаты, не лякавъ iй, малу Настю! Зъ певнистю въ мамчынiй сыли, дивчына поважно сила надъ малою дытыною, що спала на свытци нидъ калыновымъ кунцемъ. Маты жъ, важко ступаючы, пишла вгору по стежци. Зъ кожнымъ ступинемъ вона важко вгрузала въ пухку землю, бо вже iй не бачыла, що збылася зъ стежки и простое картоплицемъ; въ голови у неї все крутылося: «Якъ же це воно буде? Що теперь станется?» Два облычча по-черзи або iй разомъ крутылись у неї передъ очима! Карпове, таке самисиньке, якъ вона его бачыла, провожаючы у некруты, и—Квицинського, паныча зъ экономiи. Вони мыгтыли, перелывались, навить усмихнени, але iй було страшно, и чье вона—мовъ iй тягне хтось сыломиць, але утекты въ неї нема ни сылы, ни охоты.

Дiйшла Мотря до свого квитнычка, де такъ и жеврили повнякы и кадылы навкругы васылькы, спынылася передъ кущамы пехворощу,—перехрестылася и разомъ розсунула куци.

Передъ нею, увесь залляный сонцемъ на прызъби пры билiй стини сыдивъ Карпо—не такый, якимъ выражала, а здоровый, гладкий, зъ ряснымъ вусомъ на червоному, засмаглому об-

лыччи. Винь їи не бачывъ ще: винь спокійно и радисно оглядавъ свое дворище. Мотря ажъ духъ затаила,—такъ їй шкода стала руйнуваты той спокій. Але хвылына та ї сама надбигла: Карпа немовъ притягъ до себе їи пыльный поглядъ, и винь раптомъ повернувся всею постаттю. «Мотрушо!» скрыкнувъ винь и кынувся до неї. Мотря ї не зрушылася зъ місця.

«Мотрю! голубко! не признала? Ачъ злякалася!» — выгукывавъ Карпо, прытыскуючы їи до грудей. Мотря ледви-ледви поцилувала его бѣлыми холодными вустами, насылу діїшла до прытомности, и слёзы, —звычайна лідногома жишоты, —такъ и порыпулы зъ очей. Чулый Карпо ще бильшъ зрадивъ на таке виатання, обнявъ молодыцю и тыхо повивъ до хаты.

Мотря вже передъ самымъ порогомъ одразу чогось здригнулася и одразу втерла очи. «Ни-ни», сказала: «у хати душно и мухы! Ходимо краце у садокъ. Я тобі вынесу подушку и полудень—покрепляйсь та спочынь. Ачъ, здоровявся якъ! Пылюкы якої на выду!» И моторна молодыця упадливо оглядала чоловіка, всмихалася, балакала. Прыйшли у вышныкъ; вона стягла зъ гылякы ряденце, сама кынулася до хаты, вынесла здорову рябу подушку и скатертыну, де вгорнена була наляныця. Простелыла, покраяла хлїбъ, оглянула, чы добре гостеви сидити, и забигалася то въ хату, то въ лѣхъ—такъ и мелькала їи ставна постать у червоній старенькій спидныци, у грубій, трошкы лышь поцяцькованій сорочци.

Скоро на скатертыни вже рясно стоялы и глечыкъ зъ кыслымъ молокомъ, и мыска зъ солонымъ огиркамы, грудка сыру, четвертына сала, ще ї кунка грушокъ, що на прыкинни высынала вона зъ хвартуха.

— Та сядь! годи вже тобі! чы то-жъ я усе оте зїимъ?

— Та годуйся-годуйся, на здоровлячю!

Смашно їистъ Карпо; здається, ще николы такъ не їивъ; та весело ёму, та любо!

— Чомъ же ты сама не полуднуешъ?

— Та за мене малый клопштъ,—ось Ивася выглядаю, чы не надбижыть—попойивъ бы.

— А винь де!—певне гуси вже пасе?

— Де тобі! вже ягнята!—всмихнулася Мотря: ще ось тутъ недалеко по за городами...

— А то що за дивчянка--невже Тетянка?

— Що це ты! ихня Тетянка вже у скарбь ходе, по пив-злотци заробляє! а то наша Настя!

— Настя? Це вже така Настя выросла? дывы-дывы! А я Мотре, неначе цихъ пять годъ спавъ, або мертвый бувъ, а вы, бачъ, безъ мене тутъ вси повыростали! и ты, Мотре, ачъ яка! огрядна стала!

Карпо прысупувсь до Мотри.

Зновъ пастала тяжка хвылына и зновъ на вызволь пагоды-лись слёзы.

— Ой, Карпыку, голубчыку! Якъ же ты довго дома не бувъ! Нащо ты насъ кыдавъ безъ жадной висточки? Я-жъ тобі лыста подавала не-разъ, не-два,—чомъ же ты й разочку не одны-савъ? А я, Боже мій, плакала, плакала, вже й въ думку не клала побачытись. Такъ и люде казали: або вмеръ, або зъ війська втикъ та десь у мадрахъ...

И вона зновъ залылася дрибными.

Карпови-жъ ти жипчыни слёзы здавались за пайкращи-лики; вони спадали на дуну и разомъ змывали зъ неи уси бо-лячки его салдацького жыття. и винь не спынявъ жинкы, тильки стыха прыгорнувъ та гладывъ рукою по сныни, мовъ малу ды-тыну, що хлынае потыхеньку. Мотря раптомъ обтерла слёзы, бо згадала щось.

— Ну, Карпыку, лежы-жъ, спочывай, а я пиду гореткы поставлю та понакрываю, бо гаспыдськи горобци чысто вытоло-чать.

— Добре, добре, господине моя!—Карпо солодко позихнувъ, вывертаючысь на рядныни. Навивзакрутымы очма винь ще сте-жывъ за моторными руками чепурвои й дукой молодойци, ло-вывъ шелестяния їи ходы промижъ вышнямы, а дали все почало ёму въ очахъ мишатысь: и червона сныдныця, и червони рожи,

и зелене лыстя зъ зеленымъ хвартухомъ, и лагідне пебо, и щось.. щось... чого ніякъ не може уловыты дримотна думка.

«Заснувь!»—тихо промовыла Мотря, ще трохи простояла:— «заснувь!» И одразу їи лице злыняло, усмихъ збигъ зъ вустъ, очи, що доси сыпалы искры, змипылыся зъ болючымъ выразомъ. Тыхо выйшла вона зъ садка; наче кризь сонъ їи ногы прынесли въ хату, стоить вона посередыни и оглядає їи, мовъ вперше побачыла.

«Теперь що? теперь отъ що... ага! теперь колыску треба сховаты... треба Вивдю кудысь подиты.. Куды-жъ ты їи поди-нешъ?! Уже-жъ ты сусидонькы давно цієи хвылыны чекалы... ой. буде-жъ мени буде! Господы, нащо-жъ винъ до того ще такий премыный та гарный? Ой бидна головко моя!»

Такъ шопотила собі Мотря, кыдалась по хати, не знать для чого то знимала зъ жерткы одижъ, то зновъ вишала. вый-мала и зновъ становыла на мыспыку посудокъ, а потимъ такы вхопыла колыску; одчепыла и вынесла у сины, ажъ за дымаръ занхала. Потимъ того налляла у горнятко молока, вризала хлеба и подалася на городъ.

«На, Насте, полуднуй!»

— А винъ тамъ?—злякано спытала дивчынка.

«Тамъ, тамъ, доію!» И вхонышы малу Вивдю прытысла до себе и почала годуваты. Дытына жадибно ссала груди, а пудьга за сердце ссала ще дужче. И такъ Мотри схотилося одкынуты одъ себе це мызерне, слабе дытяче тило, що пагадувало їи неславу, стояло ввичю докоромъ и вицувало їй близеньке несчасть. И пема сылы одирваты ёго, кынуты геть, якъ цуцєня, а воно все ссе, ссе, наче сылу высысає зъ неи.

«Боже! дежъ порада? А вже ти сусиды мабутъ и вуха и очи насторочылы, и зубы нагострылы. А ридня!» Ссе дытына, заспокоюєтся, мрукає кризь сонъ, а пудьга не стыпуєтся—ни! ще гярше дїймає, крыкомъ крычыть на всю душу.

Погодувала Мотря, тыхо поклала прыспану дытыпу.

«Хоть бы воно до смерку спало, не плакало! Гляды-жъ мини, Насте, дытыны, добре пыльнууй!» Настя покирно сила, нидобгала поженята, почала бавытысь коноплынькою. колы не колы кыдаючы поглядомъ на матирь.

А Мотря шукала розрывкы въ работи.

Швыдко, зручно тягае стеблыну за стеблыною, мицно стыскае ихъ ливою рукою (оттакъ бы ворогивъ своихъ стыснула!), сердыто звязуе ихъ перевесломъ и щильно становить у высокую кону. Кыныть робота, збигае часъ. Сонце вже зайшло за гостроверхи ялыны папскаго садка, надало всёму кругомъ рожево-золоту хварбу; на чыстому неби десь набралися хмаркы, палають цо выще у гору; на схиднимъ обрѣю залягла суто-сыня смуга.

Тягае Мотря и не бачыть!

Цвиринькалы горобци; сшивала жинота по городахъ,—не чуе Мотря, знай одно—тягае! Ще й небагато осталось, поридналы конопли,—знай соби тягае.

Оглядилась вже передъ цидметомъ, де сывила отара голо ватой капусты.

«Господы! певже не я сёгодня усе поробыла? Ото! мабутъ зъ пересердя чы цо! колыбъ ще й не наврочыты себе!»

Такъ дывуючысь на себе, метушылася Мотря, збирала останни горсткы, встановляла, накрывала коны одъ проиистлывыхъ птахивъ.

Зъ ричкы потягло вильгостю, далеко зъ-за села котылася хмара куравы, а зъ-за неи все блыжче и чутнище луналы ризно-голоси выгукы пастушкивъ, ревъ худобы, мекання овецъ, ягнятъ, телятъ, рохкання свыней.

«Ой леле! Вже й коровы за того прыйдуть зъ поля!—Мотря жваво метнулася до бурыкивъ, поханкы патамала гычкы повну целену и бигцемъ подалася до двору. Выкыдашы гычку у асла, выбигла вона за ворота, и геть вулицею розлигся їи дзынкий, дужый голосъ: «маню-маню-маню!»

Зъ рудои хмары, цо вже вилыла и въ ихню вулицю, видгукнулося знаёме муу!—теля забрыкало нидъ повиткою. Мотря чекала коло ворить, розчыныла, впусыла рыбу корову и по-

бигла за дойницею, бо теля вже прожогомъ прыскочило и намынало, ажъ зацпилося, свою матку.

Пидъ Мотрынымы жавымы пальцямы весело циркае мо-локо, непаче вона выиграе до танця, а думкы невесели тымъ часомъ спують-обсповують серце, мовъ павутышнямъ. Подоила Мотря, почала поратись коло хаты. За плотомъ ляснуло бато-гомъ, свыснуло—и заразы черезъ плоть перескочывъ засмаленый хлопчыкъ.

— Ивасю! а йды-но сюды!

Иванъ убигъ до матери.

— Ивасю, батько зъ війська повернувся...

— А! де?—зрадивъ хлопець: де вони? И въ мундыри?

— Та онъ тамъ у вышпыку спочывае—пиды, вже часть и збудыты, бо щобъ часомъ пронасныци не прыспавъ: сонце сило.

Хлопець кынувся у садокъ. Справди: на рядни лежавъ чоловікы и спавъ.

— Який же це батько?—думавъ Ивасъ, и ёму здалося, що маты одурыла ёго.

А тымъ часомъ винъ стыха пидкрався и схылывся надъ самымъ Карпомъ:—той одразу кынувся. Ивасъ хотивъ уже тикаты.

— Це ты Ивасю?

— Я!

— Иды-жъ, сынку, до мене—яжъ твій тато! не пизнаешъ? а ты-жъ ледащо! Батько цилувавъ и тулывъ ёго, а Ивасъ ажъ почервонивъ и, радіючы ласкамъ, прыдывлявся до Карпа.

Э, та ты, бачу, зовсимъ у дядька свого, у Василя вдався!

Хлопець насунывъ бровы.

— Ни! я такъ не хочу! я не люблю того дядька!

— Чому?

— А такъ... не здавався одразу сынтъ.

Оттакъ розмовлялы соби батько зъ сыпомъ, тильки пры-глядаючысь одиный до одного, помы Мотря поралась зъ вечерею, забувши за своихъ менчихъ дитей. А пидъ калыною маленька Настя свято додержувала мамыного наказу, глядила малу Вивдю, савыла якъ знала, бо боялася йти до хаты. Нажувала вона й



жуйкы, звертила соску малій сестрычці,—зовсімъ тоби стара, тай годи. Попосмоктала дытына и стышылася, а тымъ часомъ стало здорово тягты вохкисто одъ ричкы: обыдві—и нянька и лялька—трохы померзлы и, стульшысь у одну купочку, послулы пидь маминою святкою. Мотря стала гукаты до вечери.

Батько зъ сыномъ поважно ходылы по надвирью, и молодой хазяинъ показувавъ и росповидавъ про усяку дрибныцю старому, а старый тишывся хазийновытымъ хлопцемъ.

У хати на стовни коло прыщичку вже блымала гаснычка, на столи лежавъ покрайный хлибъ, ложки и мыска кулишу.

Батько зъ сыномъ силы вечериты. Мотря не сидала—метушылася коло печи, колы оне Ивась, вкынувши до рота ложки зо дві, зразу поклавъ ложку.

Мамо! а де-жъ це наша дытына? а Настя де? Мотря здригнулася и заразъ закрычала на хлопця: «та йижъ-бо швидче та лягай спаты! а то зновъ заспышь, то ще бытымуть!»

Хлопецъ засоромывсь, почавъ йисты швидче, зъ-пидь лоба поглядаючи, на матирь, потимъ обтерся, помолывся и пишовъ вкладатысь. «А, це певне баба узяла до себе дытыну!»—думавъ хлопецъ:—«а я й це догадавсь! тильки чого це маты таки сердыты, чы вони не ради батькови? А я такъ радый! Оттеперь хай зачепыть Грыцько або Хведь!»—таке снувалося у малій голивци. Карпови-жъ ложка якъ выпала зъ рукъ пры сыновому питанни, такъ и сыдивъ непрятонный.

Мотря нешвидко вернулася въ хату.

«Мотря! а де-жъ це справди Настя?»—Мотря благодаоче глянула на ёго и повела очима на Ивася и нибы сварячысь заговорила: «та кинчай-бо! перано, а мени ще дижку вчыпять, ще й муки насіяты... гаснычкы треба до коморы». Карпо помолывсь и выйшовъ зъ хаты.

У спихъ Мотря стояла, вхонывшысь рукамы за дымарь.

— Мотря! скажы-жъ мени...

Мотря прожогомъ кынулася на двирь.

— Иды!—поклыкала вопа увиходячы у клуню.

Томъ 85.—Май, 1904.

I - 4

Карпо увійшовъ важкою ходою, мовчки.

— Ну, теперъ пытайся! Пытайся-жъ, кажу! робы, що знаєшъ: хочъ бий, хочъ карай, якъ знаєшъ, абы дити не бачылы!—ришуче сказала вона.

— Що не ты, Мотря! Та хіба я...

— Карпо, не край мого серця! Бери швидче та бий, ты що: кажу-жъ мій грихъ... не крисяся и не просися! карай, якъ ось стою!

Карпо хытнувся: уся кровъ ёму вдарыла въ голову, зашумила, заколотылося серце, вся клуня поплывла передъ очима; палочый биль пройнявъ душу и спонелывъ усю тыху радисть минулого дня.

И стоить Карпо, обперся на соху и непаче здалека чуе, що хтось плаче, щось ёму говорить... а що—не розбере.

Прийшовъ до прытомности одъ того, що хтось ухопывъ ёго руку и вкрывъ їи поцилунками. Нахылывся и побачывъ проты місяшного проминня, що то була Мотря; навколюшкахъ, заплакана, очипокъ їи злизъ и не вкрывавъ буйныхъ кучерявыхъ кистъ, и видно—довго вже плакала вона, що ї не звертала увагы на себе.

Така була вона незвычайна, така гарна и разомъ така бідна-бідна! Карпови ажъ боляче стало дывытыся на неи, а вуста щей доси були мовъ запечатани.

— Що-жъ ты мовчышь! Що-жъ ты мовчышь, Карпо! Убий мене, тильки не мовчы!

— Богъ... Богъ зъ тобою!—ледви пробубонивъ Карпо, нахылывся и пидвивъ їи зъ земли.

Винъ пидводывъ їи, а вона рвалася зъ рукъ, падала ёму до нигъ. Всылу вже винъ довивъ їи до засторонки и посадывъ на куляхъ соломы, самъ сивъ и почавъ розпытувати.

Усе росповила, ни риски не втаила Мотря: и якъ жыла, поky ще свекиръ бувъ живый, и якъ їй довелося самій бидуваты, и якъ посылала ёму лысты та не мала на пыхъ одповиди, якъ прынесепо їй кимсь звистку, що Карпо вмеръ, и вона почала свое вдовине гирке жыття; потимъ, якъ учепывся до неи панычъ зъ економія, запомагавъ їй у їи сырицьтви, а тамъ, якъ и Вивдя

знайшлася... Усе розказала, ничого не потаила, навить про свій замирь стратыты дытыну, колы сусиды вже дуже допеклы та ще на останци принесли звистку, що Карпо жывый и незабаромъ прийде.

Карпо усе слухавъ мовчки, тильки, якъ вчувъ за дытыну,— такъ и скочывъ.

— А дежъ дытына?

— Боже-жъ мій! Вона й доси на городи!—скрыкнула, ажъ въ долонн сплеснула Мотря.

— А ты-жъ дурна! Бижимо-жъ швидче, а то щобъ чого ще не сталося їй,—дывы, якимъ холодомъ тягне! И забувши усю розмову, обое подалися городомъ до берегу.

Диты, якъ вузлыкъ, зибгалися нидъ святою и спалы соби, а свыта уся була мокра одъ росы. Мотря вытягла Вивдю, Карпо взявъ на руки Настю, и обое вернулись до хаты

Дитей нагодовано, покладено спаты. А сами Карпо та Мотря такъ и не лягали, и очей не звели за всю ничъ.

Ще й ще розповидала Мотря зъ усима подробыцями про свое жыття, про свою псלאву и паругы, якихъ зазнала видъ усихъ сусидивъ.

Розказавъ и Карпо про свои прыгоды, про свою службу, якъ виць своею журбою не хтивъ жинци журбы завдаваты тай не пысавъ; потимъ того якъ лежавъ слабый, дали—якъ его израдывъ товаришъ и що ёму за те було, а найкраще про те, якъ у пхній-таки роти зъяввся чудный чоловікъ, отъ неначе-бъ-то ихней виры, та тильки якийсь инакшый, и якъ виць зибравъ коло себе ихъ, салдатовъ, мовъ квочка курчатъ, ставъ имъ замисць батька. Мотря вже не плакала, бо дуже цікавилася. На їи запыты Карпо ще розказувавъ, якъ той чоловікъ усе знавъ, и всю сылу й мудристь знаходывъ у Евангелїи.

Мотря набожно зитхнула, але все-жъ подумала: «та ось и у насъ въ церкви що-службы їи чытають, а що зъ того?»

Карпо ухвалювавъ того чоловіка, а Мотря думала, «ще чы не штундаръ бувъ? Бо й ти усе знай-тоби носятся зъ Евангелїю»...

Другого дня Карно після безсонної ночі ще спавъ. Мотря попорала вже й коровы, и куры, и спидаты наварыла.

Настя прокынулась, жакхливо глянула на Карпа, полизла на пичъ и заснула, бо матери близько не було,—жалитись було никому.

Мотря зъ видрамы бигла до крыныци. Тамъ промижъ густымы вербама вже малячыла чыясь червона спидныця и журавель скрыпивъ пидъ чыеюсь рукою

— Здорова, Мотре!

— Дай Боже здоровля, Ганно!

— А що—прыйшовъ!

— Прыйшовъ...

— И ничого?

— Ничогисинько!

— Це кумедія! Певне не знає.

— Де тамъ! Усе знає!

— Одъ кого-жъ почувъ? Невже сама призначалася?

— Сама...

— И ничого?

— Кажу-жъ, ничогисинько!

— Це сторія! А може, сестрычко, це винъ духу набирається.

Ой колы-жъ те бувало, щобъ нашій сестри дурно мыналося? Ще визьме своє—на те-бо й чоловікъ! Ще й наплачешся, й наголосышся, бідна головко! ой-ой-ой!

У Мотри по обыччу неначе тини бигалы,—такъ зминялося воно.

— Я й то кажу!—парешти обизвалася й вопа до кумы:—нехай бы вже бувъ одразу, не тягъ-бы мене за душу. Та нехай бы вже заразомъ патишылыся мои ворогы,—може-бъ швидче й забулы!..

Подругы набрали воды й розійшылыся.

— Ганно!—зъ дороги гукнула Мотря.

— А що?—охоче звернулася та.

— Ну, та не треба!—обійдеться й такъ.

— Та що? що? кажы голубко!

— Ни, не треба!—И Мотря швидкою ходою податася до-  
дому. И все їй мымохитъ тыслося у думкы, що прийде ще часъ,—  
выверне до неї Карпо кожуха. Що отъ-отъ, може тильки вона  
на поригъ, а винъ вже чекае... Це винъ тильки сгарячу вчора  
не хтивъ заводити колотничі—перемигъ себе на часъ.

Але ще знадвору почула вона:

Люли-люли-люли,  
Чужимъ дітямъ дули,  
А пашому калачи...

Карпо, очевидячки, узявся за няньку и весело выводивъ  
своимъ баскомъ колысковой. Зъ синей чуты було, якъ скрыпила  
плетяна колыска и тихо мрукала засынаючи дытына.

А дежъ це Пастя? Карпо спивавъ, колыска скрыпила, а дежъ  
мабуть за коминомъ на печи вчувалося тихеньке хлыпанія.

— Чого ты, дурпенька?—озався Карпо.

Дивчына дывылася, але хлыпала усе дужче.

Мотря покынула видслухы, зпаромне грякнула коромысломъ,  
постановыла відра и рішуче вступыла до хаты.

— А чого це ты—га!—дзвинко крыкнула вона до дивчыны,  
що кужелемъ скотылася до неї.

— Ма-амо! мошкаль дытыну бере-е!

— Цыть мени дурна! То не москаль, то твій батько!  
Годи жъ, годи! Подывись на татка!

Дивчына вырячыла оченята не спыняючи слизь, дывылася,  
тільки грудыята двытили въ неї.

— На, Мотря, погодуй! а то щось мене не дуже слуха!—  
сказавъ Карпо и сынывъ колыску.

Мотря нахылылася годувати, а Карпо розв'язавъ свою торбу  
и почавъ доставати гостинци. Але дыку дытыну не такъ то їй  
легко було прымануты, їй довгенько впадавъ коло неї Карпо,  
поки вона такы взяла пиршыка.

Мынувъ день, другый—и Карпо потроху-по-малу увійшовъ  
у звычайне сільське жыття.

Салдацький мундырь бувъ схований про оказію; би́ла со-  
рочка, широко штаны та чорна свита зробили ёго неначе ще  
ширшимъ у плечахъ, ще кремезнійшимъ; трычи-рябый поясъ  
стягавъ високий **стапъ**, **повне** облячча після спочывку ажъ го-  
рило рум'янцемъ. Мотря **й** **надывытысь** не могла на свого здо-  
рового, гарного чоловіка: «це не Квитницький!»—думалось їй.

Минувъ и тыждень. Побувавъ Карпо и въ церкви, и въ рос-  
прави, и по де-якихъ родычахъ—усе гараздъ. Сусидки чекалы  
нетерпляче, щожъ парешти винъ зробить Мотри, и вже ажъ  
сердылыся.

— Невже такы ничого! ничимъ ничогисенько? Це добре!  
**Це** **выходить** зразокъ усимъ нашимъ невесткамъ? Ой дурный же  
**бисовой** души **москаль**! Кваша—не чоловік! Десь зовсимъ у  
москаляхъ **глузду** **позбувся**!—репетувалы бабы:—и то не взяты-бъ  
за косы, не пополупыты добре, щобъ знала, паплюга, що то со-  
ромъ, що то гри-ихъ! Пороспускають ёлопы жінокъ, а тоди че-  
резъ ихъ матиркамъ хочъ зъ свиту зійды на старости-литяхъ!

Чоловики бильшъ мовчали: яке, мовлявъ, мени дило! Тильки  
якось пидъ пьяну руку одынъ зъ прыятелівъ у коршми озвався:  
«а що, брате, признайся, добре повчывъ ты свою гладку?.. Гарна,  
стерво, що й казаты! Не дыво, що й панычъ». Але ёму не до-  
велось скинчыты. **Карпо** **такъ** **мицно** **ухопывъ** **ёго** **за** **баркы** **и**  
**такъ** **прытысло** **сказавъ** **ёму**, **що** **и** **тому**, **и** **другымъ** **заципыло**  
**вразъ**.

— Чы погана--моя, чы хороша—моя! а тоби зась! Що  
було—минуло, а хто їи теперъ зачепыть—мене зачепыть! а я-бъ  
не раывъ...

Винъ ще разъ струсонувъ прытелемъ и выйшовъ зъ коршмы.

— Оце такъ!!

— А що, Лукашу, зачинатымешъ у-друге?

— Тай здоровый, бисивъ сынъ! Выбехкавъ на казённому  
харчи!

Попосміялысь, попомогилы чоловікы та такъ и поковылулы:—  
лизты никому не прыпадало на думку. Бабы пацекувалы, зачы-

палы зъ-пидъ тыха Мотрю, але якъ вона не дровичлася зъ ными, то й вопы втыхомырылысь.

---

Тыхо-спокійно пливло жыття у Карповій хати. Щоденна праця йшла дружно, кипила пидъ мицными рукамы обохъ; малый Ивась тежъ не разъ встрывавъ до работы. Карпо засіявъ поле, хочъ и пизненько, прынайнявъ у пана ще клопотъ земли, впоравъ на-зябъ, прыкупывъ пару до того быка що вдома бувъ, облагодыгъ загороду, клуню, пересыпавъ лёхъ.

На другый ярмарокъ посчастыло ёму продаты быкы й купыты пару коней и бузымкивъ: однихъ—щобъ выгодуваты за зиму, другихъ—щобъ на зиму стати пидъ стосы.

Все йшло добре. Карпо спокійно и ривно працювавъ, радый, що тратыть сылу не на муштру, а на бажану ридну працю, що вильный випъ, незалежный хазяинъ. У вечери бавывся зъ дитьмы, розмовлявъ зъ Мотрею про те, що бачывъ, що чытавъ. Мижъ люде ходыты не любывъ; одне, що скучывъ дуже за своею оселею, въ москаляхъ бувшы, друге—осоружылы ёму люде своїмы намовкамы за Мотрыну провину. Отъ и сидивъ дома и все що дали—все бильшъ звертавъ на того чоловіка, що ёго просвитывъ, чытавъ Мотри и самъ Евангелію. Але Мотря шось не дуже була берка до того, якось въ ии думну, хазяиновиту голову не мистылыся святы глаголы.

---

Такъ ишлося до Риздва. На самый святъ-вечиръ чогось заслабъ Ивась: на горячому тили шось вывернуло, у горлянци заклало. За нымъ облягла и Настя.

Свято не въ свято було Карпови й Мотри. И коло дитей треба, и коло хазяйства, и до роду питы не можна, а тутъ ще Карпо—неначе насило на ёго: каже, що неможна никого до хаты пускаты, щобъ не заразылыся.

Такъ и мусила уси свята Мотря сидыты зъ нымъ та зъ дитьмы, навить до церкви не ходыла.

Одвидувала їй тильки мати та баба Оляна, що шептала та зиплявъ папувала слабыхъ дитей.

Однакъ нищо не помагало. Саме на Меланки пойихавъ Карпо на мистечко, впрохавъ дохтора, але той якъ прийихавъ, тильки глянувъ—сказавъ, що вже пизно по ёго прийихалы: у Ивася була застуджена ескарлатына, въ грудяхъ зробилося запалення легкихъ и хлопецъ мае умерты не сёгодня, такъ завтра.

Наче серпомъ пидризало Мотрю.

Проводыла дохтора то вже ни до чого не могла взятысь, тильки одно—плакала та впадала коло слабого хлопця. Вона годыла усякому ёго бажанню, вона-бъ рада була, щобъ ти выгядки були пайхмерпищи, щобъ ихъ було безмиры, безличъ, и вси-бъ, вси вона ихъ сповныла, абы вырваты свого любого чорнявого Ивася зъ пазуривъ смерти. Але хлопецъ зробився якыйсь суворый, розумный, неначе зовсимъ дорослый: пи жалощивъ, ни пустошлывыхъ забавъ, ничего не чула одъ ёго Мотря: винъ тильки прощизлыво дывывся їй у вичи та сердыто загадувавъ часамы перевернуты себе на другой бикъ, чы що. Мотря голубыла ёго, цилувала, плакала прымовляючы, а винъ або одвертався, або зацтыткувавъ їй. Даремне Настя стогнала и клыкала матирь, даремне Вивдя заходылася, ажъ сынила одъ крыку—вси Мотрыни думкы были паче прыкути до одного Ивася.

Якось у вечери Ивась поклыкавъ матирь. Та ажъ стрепенулася.

— Мамо!—а вы-жъ гарно мене поховаете?

— Ивасыку!!

— Эге, Ивасыку!—перекрывывъ той. Я вже вамъ пажився й паробывся, такъ глядять же поховайте добре: и сыву шапку, и чобиткы пови, не жалуйте! А сорочку пову та щобъ вымережаний комиръ гарно-гарно. Титку Лысавету або хрещену матирь поклычте, хай заразъ прийдуть, а то сами не вправытесъ. Я завтра помру...

— Ивасыку, сердце, що це ты говоришь!..

Мотря кыцулася до сына, мицно тулыла, тормосыла, неначе справди вырывала его зъ кощуватыхъ обіймивъ смерти.



Ивась кривывсь и здрыгувавъ.

Карпо тыхо взявъ Мотрю за плечи.

— Одійды! Онъ тамъ у тебе ще двое. Доглянь тихъ. Я самъ поседжу коло ёго!

Спокійный, твердый батькивъ голосъ паче свижою водою скропывъ Ивася.

— Тату, вы—молодець! Вы й на війни були тату? И туркивъ были? У васъ и шаблюка була, и рушныця? якъ вырасту и я буду... разъ-два, разъ-два... бый ихъ! чого поналазылы!..—плутавъ у гарячци Ивась. Мотря хлыпаючи стояла надъ колыскою и ніякъ не могла второпаты, чого одъ неи вымагае слаба Настя, а въ колысци Вивдя ажъ лука ставала, кричучы. Насылу вчула ии Мотря и люто стрепенула колыскою.

— А Господы! оттака погань и не вытягнется, а що краще, те й забурае Господы!..

— Цыть, Мотре, Ивась одходить!.

Мотря скамьянила

Ивась справди, одходявъ. Слаби грудци то высоко здіймалися, то вразъ онадамы, зъ пыхъ вылитало хрыпиння, хлонецъ сылкувавсь, драцавъ по грудяхъ, паче щось ловывъ. Карпо нахылывсь, тильки стыха гладывъ мокру вирилу голову.

Часамы вырывалося: —таточку! и шанку... и чобиткы... я молодець, татку...

— Добре, добре сынку! Спочывай зъ Богомъ!—шопотивъ ёму на вухо Карпо, и маленьки очи вдячно позыралы и зновъ сплющувались.

А не заразъ груди знялись высоко-высоко, у горли щось заклекотило—и хлонецъ выпроставсь.

— Вмерь!"—скрыкнула Мотря и, одирвавши одъ грудей Вивдю, кыпулась до Ивася.

Вона цилувала ёго, повертала, прислухалася—дарма!

— Ивасыку, дытыно мой! Що-жъ це ты зо мною робышь? Нащо ты насъ покинувъ? Чимъ тоби мы не догодылы? Чимъ Господа прогнивалы?..

А недбало кинена дытына зайплася одъ плачу, слаба Настя хрыпила, и въ хати було такъ повно крыку, що ажъ кризь затуляни викна й двери винъ перелывавсь на вулицю.

— Це, лыбонь, Ивась сконавъ!—догадалыся сусиды. Батько й маты не помитылы, якъ вразъ перервався вразливый плачъ Вивди: то вона, плазуючы, докотылася до краю и бебехнула зъ колыскы объ землю.

Оглянувь Карпо: лежать дытына доли сына, очи пидъ лоба пустыла.

— Охъ, що це? Мотре, воно убилось!—скрыкнувъ Карпо.

— А, хай бы ёго швыдче чорты вхопылы, байстря не-  
вирне! Оттуть мени болыть, оттуть мое горе! Ивасыку мій ко-  
ханенький!..

— Бога бійсь, Мотре!—Але Мотря ничего вже й не слу-  
хала.

Карпо струсовавъ дытыну, перевертавъ, хукавъ—ничого. Дали  
скочывъ у синци, прынясь кухоль воды, збрызнувъ—воно здры-  
гнулося, кльпнуло очыма и зайшлося не плачемъ, а тыхымъ про-  
нызуватымъ стогиномъ. Той стогинъ, той облудный поглядъ оче-  
нять вразывъ Карпа ще глыбше, нижъ Ивасева смерть, до самого  
дна пройнявъ душу.

Маты убывалася надъ мертвымъ сыномъ, а батько тулывъ  
до грудей чужу дытыну, втыхомырювавъ, якъ умивъ, абы повер-  
нуты до жыття.

Небавомъ сусида зазырнула у викно и заразы же вбигла въ  
хату, почала розважаты.

Згодомъ зибралыся родычи, почалы поратысь, наряжаты  
Ивася на смерть.

Мотря мовъ учадила, ходыла, робыла, шо їй загадувалы, але  
до дытыны й не наверталася. Дытя плакало, йисты просыло—але  
въ матери одъ горя й покорму не стало въ грудяхъ, та вже чыясь  
молодыця погодувала.

Тыхо стало въ хати. Тильки Настя постогнувала, хрыпила  
Вивдя у колысци, та цвиркунъ за пиччю ляскотивъ. Мотря, Яв-  
доха—їи маты, кума—Гаина, та баба-бранка сидылы мовъ камья-

ни,—души доглядалы. Воскова свичечка блымала передь богамы, мысочка зь водою (щобь души ополоснутысь) стояла биля Ивасыка,—що лежавь на лави у билій сорочечци, зь розстибнутою пазухою, кругомь заквитчаний сухими васыльками, м'яткою, и повняками.

Вернувся и Карпо, шо доси помагавь дядькови Павлови тесаты домовину. У хати наче прояснило трохи. Карпо заразь спытавь за Вивдю. Мотря тильки плечыма здвигнула и перевела очи зновь на Ивася. Вытягь Карпо зь скрынкы псалтыря й узявся чытаты (воно бь такому малому вмерцеви й не треба, та его охота була). Голосно и выразно вымовлявь Карпо велычии слова,—а бабы хыталы головами, хочь не розумили й десятого слова. Одна Мотря и не вслухалася вь таємно-велычии слова: думкы порвалыся и шматочки ихь крутылыся ій у голови, якь отамь за викномь метельця.

И плыне-плыне чытання. И крутятся-крутятся снижынкы за викномь...

«Земля бо еси и вь землю отыдешь».

— Такь-такь—земля! и вь землю одійдешь—правда истынно! сказано святе пысьмо! Ой, Боже-жь нашь!—зитхаючы озвалась баба-бранка.

Мотрю мовь струсонуло: вона вразь кынулась и заголосыла.

— Годи, молодыце! Такь Богь приказавь! Що вдіешь проты Его святой воли?—

Вивдя вь колысци заскиглыла. Баба узяла іи, пиднесла до Мотри.

— На, прыгорны: твоя-жь кровь и це!..

— А дайте мени покій зь цимь байстрымь—бодай оно луснуло! И нащо я ёго на свить породыла! И нащо сама я на свити держусь! Нема жь мого Ивасыка, нема мого мисяця ясного, мого сонечка красного...

— Годи бо! Мертвому грибь, а живому—хлибь!—вмовляла баба, але нищо не помагало: якь одцуралася, такь и одцуралася маты дытыны.

Третёго дня одбулы тильки похоронъ (щобъ не начинаты нового року похорономъ). Уже-жъ и наплакалася, й накрывчалася Мотря: де-вже якихъ примовокъ, якого голосиння не вчулы одъ неи—де въ неи тильки й бралося! Стари бабы тай то здывувалыся, ажъ сварытысь почалы, що за малымъ не гараздъ такъ тужыты, якъ непаче за батькомъ-матирю. Але Мотря була якъ не пры соби. Поховалы Ивасыка. Вернулася Мотря зъ цвинтаря—и мовъ зацпыло: ни слёзыны зъ очей, ни пары зъ вустъ и третёго дня и въ девьятыны—ни-чичиркъ.—Зновъ знаючи бабы ремствуалы, що лыбонъ и Мотрю Карпо перевивъ на бо-зна який ладь. Запеклася, тай годи.

А тутъ обыдвы дивчыныкы слаби. Потроху Настя почала й оклыгуваты, а Вивдя все скніе тай скніе. То до Насти Мотря живымъ духомъ дыше, а до малои ніякъ:—не можу, каже, хочъ вбий, не можу!—Такъ и забравъ Карпо Вивдю на свои руки и такъ стало забравъ, що ажъ сусилы уси здывувалыся.

— И чого-бъ то ёму такъ упадаты за дытиною! Адже жъ не свое, жырове! Якъ-бы Богъ прынявъ, то було-бъ найкраще!—миркувалы бабы.

Не втерпили, колысь и Карпови самому запынулы таке пытання.

Подывывсь, подывывсь на ихъ Карпо, спершу було повернувся иты, а потимъ зновъ пыльпо-пыльно глянувъ, тай каже:—у церкви буваєте? чувалы таке: «хто прыйме дытя во имя мое, той мене прыймае»? А ще таке: «сихъ бо есть царствіе Божіе»? То-то бо й йе!—Замовкъ и нишовъ зъ дытиною до хаты. Бабамъ зацпыло, але не зовсимъ. У ихнихъ неспокійныхъ головахъ ранишъ крутылася думка: якъ-то Карпо не поповчывъ жинкы за нажыровану дытину, а теперь: якъ такы, щобъ сердце прывернулося до ціей дытины дужче, нижъ до своихъ? Незабаромъ прычепылася ще й третя: чы не штундаръ часомъ винъ? Не дурно-жъ усе длубається у кныжкахъ та на очи заразъ Евангелію тыче?

Доказомъ, хоча й невыразнымъ, було те, що якось Карпо не полюдськы поводится: до коршмы николы не пиде, до суду тежъ

не шишовъ за свидка, хочай мусывъ за те штрафу 5 карб. оддаты, звычаивъ якось не дуже держытся, все своимъ розумомъ живе, навить лайкы, якон усякый хрещеный вживае, ништо одъ ёго не чувавъ. А хто-бъ що ни почавъ розказуваты—вишь, гляды, потроху и звезде на святе пысьмо. и то не тильки въ недилно або свято, а й у будень и на всякому мисци. Чы не штундаръ часомъ потаемный!

Потроху диты очуялы. Здоровисенька Настя росла—напывалася, якъ те яблучко, а слабовыта Вивдя хырила, скинула, а все не хтила вмираты.

Неразь и сусиды, и Мотря нарикалы: и колы вже тебе Богъ оберне чы туды, чы сюды!

— Не рушь!—спынявъ Карпо: Вивдя моя!—не нарикай: може насъ тильки черезъ неи Богъ и на свити держыть?—На такой доказъ Мотря не мала що й казаты, але Вивди не любыла.

Настаѣ весна, за нею й лѣто. Оджыла Мотря на свижому повитри нидъ гарячымъ сонцемъ, певыцниною працею переборола свою нудыгу. Зповъ и щокы напылыся, якъ калына, руки набралися тѣе-жъ моторной сылы, очи сыпалы искрамы, а голосъ, дзвѣнкий та перелывчастый, ляскотивъ на все подвирѣя, лунавъ у вербахъ на левади и далеко одбывався у лиси.

— Король-баба!—казалы за неи парубкы и чоловікы, та тильки слышкы ковталы: Мотря була гостра на языкъ и на руку важка, а павить въ самихъ иѣ бровахъ густыхъ, що зрослыся до купы, сыдилю щось таке, що хочъ и не пидступайся! Передъ однимъ Карпомъ ти бровы розходылыся, и ясный, безкраю ясный та глыбокий поглядъ свитывся зъ-пидъ тихъ бривъ.

Карпо любывъ свою красуню-жынку, пышався нею й жалувывъ; що ярмарку прывозывъ иѣ гостыня, —то хустку, то очипка, то хвартуха.

— Добро тѣй Мотри, иѣ-бо!—завыдувалы сусидкы: —глядка якъ корова стала! А вишь иѣ годыть якъ боляччи! Ще иѣ дытыну самъ бавыть!

— Ой смихота! иду я, сестронькы, учора повзъ ихъ плить, а винь, голубонькы, сыдыть та бавыть оту безногу: ляльку зъ онучи звертивъ,—котка спивае!

— А воно?

— А воно—чуєте—горнется до ёго, тулытся, белькоче!

— Що то дытыпа! хто прыголубыть, той и пенька.

— Эге, чуєте! А Мотря а ни гадочки! Накынула чоловикоу байструка, видсахнулася видъ ёго, наче то не ии провыпа, тай похожае соби, мовъ та королівна!

— Та цытьте: радіе, що другои дытыны сподивається! за цю, мовлявъ, не выбыватымуть очи.

— Такивська, щобъ далася! Сама усякому живцемъ выдере зъ лоба: я, мовлявъ, теперъ мужня жопа!—Судылы, судылы судидкы, а якъ запрохалы ихъ Карпо та Мотря на хрестыны, то не вагаючысь пишлы. Та таки любязни та прыемни. Напеслы Мотри и курей, и яецъ, и пшона, и сами такъ и ныжуть очыма, такъ и спують на вуха, примичають усе, що й якъ идется у чудній «штундарскій» хати.

И не дурно.

Ще на родынахъ Карпо здывувавъ и навить образывъ бабивъ: винъ таки-такъ и не выйшовъ зъ хаты, зоставсь пры жинци, то колышучы Вивдю, то звертаючысь до Мотри. Ёму тяжко було слухаты ии стогинь, бачыты ии муки, але винъ не видходывъ и потишавъ ии, чимъ можна: то воды подасть напытысь, то за руки подержыть, то збрызне водою, якъ вона зомліе. Тяжке таки родыво було. Нарешти знайшовся хлопецъ головатый, сыпій, пивмертвый,—всылу вже баба одживыла ёго, нахукуючы та наплискуючы бидне голеньке тило. Бабы страшенно метушылысь: готувалы купиль, шукалы сокры, щобъ на ий пуца ризаты, вуздечкы шукалы. А тымъ часомъ знесыляна породила зомлила й захолола. Карпо глянувъ—и не своимъ голосомъ крыкнувъ на бабивъ, щобъ кынулы оти никчемни забобоны та рятувалы слабу. Це вже було цилкомъ негречно, и баба-бранка зовсимъ було роспрындылася. Але робыты ничого: зъ Карпомъ не жарты, и вона сякъ-такъ опорядыла слабу жинку. Карпо сивъ коло нен, байду-

жый вже до того, що тамъ виробляли бабы, зибравшыся коло ночовъ, якъ вони зъ усякымы примовками купали, повывали дытя, вгадували на кого воно схоже, згадували, що саме сталося, яко воно знайшлося! Чы пивень кукурикнувъ, чы зъ полицы горщыкъ упавъ, чы собака завывъ за викномъ. Одна вчула одне, друга—друге, третя не чула ничего. Все тры сперечалыся, а Карпо сміявсь, ажъ за боки брався.

— Отъ повигадували бабы! Чы то-жъ справди законъ?..

— Та тобі-бъ усе законъ та святе пысьмо! Прецодобывся!—сердыто одгрызались бабы:

— Отъ бувъ чоловікъ, якъ чоловікъ; зъ москаливъ прийшовъ—пивтора людського: усе не такъ, усе ёму смишно та чудно!

Якъ охрестылы хлопця, зновъ не безъ чуда: прынесли ёго батькови, винъ узявъ, навить поцилувавъ, а дали й забувъ и зновъ тягавъ на рукахъ безногу Вивдю. Гости пылы, йили, Карпо балакавъ, прыпрошувавъ, частувавъ, якъ слидъ. А колы вже баба подавала квиткы и пишло пыття вже въ складчynu, колы повезлы бабѹ на колешни та почалы выпываты усяки выпывкы, якъ бува на похрыстынахъ,—смырный Карпо чогось обурывся.

— Чы то такъ уже варто вси оци забобоны сповняты? Чы то комусь потрибно, корысно? Хиба Юдкови самому?

Мотря вмовляла, благала чоловіка, щобъ не ображавъ людей, бо то-жъ такъ поводитьсѹ, то звычай такый.

— А колы поводитьсѹ и тобі до вподобы, то ты-жъ сама и панькайся зъ нымы, а мени протывно навить дывытысь на ихни пьяни пыкы! Не хочу я отого паскудства въ свой хати бачыты!

Карпо загорнувъ безногу у свыту и подавсь ажъ на другый кутокъ, до своего дядька.

Але и въ дядька ёго не ухвалено: дежъ-такы! оказія въ хати, люде, а винъ тикае, неначе одъ неславы!

Що це винъ самъ проты всихъ, уся звычайы зтомыты хоче?

Але Карпо своей проводивъ и вернувся до-дому тильки тоди, колы мыру вже не выдно было коло ёго хаты.

Мотря швидко очунила й тишилась своїмъ головатымъ Мы-  
колкою и сама вона паче росла и мицничала день при дни. О,  
вона теперъ вже не спускала очей передъ Карповыми, не замов-  
кала, колы вишь почынавъ розбираты кожне зъявище и до всего  
прикладаты слова зъ св. пысьма.

— Ну, то що?—обзывалася вона:—то пысання, а то  
мы... де вже намъ зъ праведными огирхы йисты, хочъ бы  
розсолу дали! Одынь Богъ б езь гриха, а мы люде гришнии!  
Добре отимъ ченцямъ та понамъ зъ святымъ пысьмомъ носы-  
тысь, а въ насъ гараздъ нема ёму де й місця прыбраты: кор-  
паємось у земли, у гнояци, потомъ улыти, пыломъ прыкрыти...  
Хиба Мылосердный не бачыть и такъ насъ усихъ! Наша доля,  
мужыцька, вже звисно яка; одно—робы, та ще такъ робы, щобъ  
и самому зъ дитками добре було, и люде щобъ не судылы. Та и  
що ты соби у голови покладаешъ? Ты-жъ одынь, а проты тебе  
усе село! Чы ты-жъ дужчий, чы розумниций людъ усихъ, отакъ  
мудруючы? Гляды-но, Карпе: не осуружуй людей, зъ пымы-бо въ  
сусидьстви вишь жыты доведеться?—Такъ видмовляла Мотря на  
Карпови западто праведни речи.

Але не такою оберталася вона до селянъ, яки часомъ дра-  
тували и, натякаючи на штундаря. О, тоди й вона згадувала  
кляптыкы зъ св. пысьма, и вона вмила пымы повертаты такъ  
само зручно, якъ и всима одвичными селянськымы прымовками—  
и балакучымы бабамъ заццлювало.

— Та вже й ты розумна! Не дурно й Карныха!

— Та Карныха-жъ!--одгрызалася Мотря:—не крыюся зъ тымъ!  
А чимъ вамъ Карпо въ горлянци застрявъ? Тымъ, що пысьменный?  
Отже усяке скаже, що правда, бо тяжко-пысьменный—чы до чы-  
тання, чы до пысання, чы до рахунку. А выгадки оти ваши дурни!

— Та то вишь вміе!—схыдно протягувала якась.

— Або що? або вишь робыты не вміе? Чы на поли, чы  
вдома, чы зъ сокырою? Адже—кого-жъ клычуть сусиды, кому за-  
робляты дають?

— Та розумный же, розумный; якъ турбивськи штундари!  
Ти те-жъ тяжко-пысьмени, и непьющи, и працёвыти—ге-ге!



— Ну й проды! А хйба-жъ мй до перквы не ходе? не говіе? Дитей не хрестыть?—крычала вже Мотря. Та онде ввій-дять до хаты та гляньте по образахъ:—дывится. бодай вамъ по-вылазыло!

Але якось Мотря такъ умила зъ людмы лаятысь, що и до Карпа не доводыла. Вона, паче старша сестра, берегла ёго одъ ихнихъ нападивъ. А особлыве стышувалась Мотря передъ тымъ коханямъ та пестоцями, якымы Карпо надиявъ ии безногу Вивдю

— Господы, який виць!—зитхала вона соби, хоча й въ хати верхъ бувъ ии и скрызъ чувся ии дужый владный голосъ.

Роки плывлы. Підросла Настя, почала выривнюватись на гарну дивчыну, підрись и Мыколка и жваво бигавъ, ляскаючи батономъ; у хати лазыло й пыщало ще зо-двое, а Вивдя такъ и лышылася «малою Вивдею,» безногою каликою. Воно, сказаты, и ноги у неи булы, та тильки вона не орудувала нымы, вони булы пибы пйровткы, ото якъ часамы картопля у лёху попускае. Та и зъ себе була щупла, тоненька, якъ былыночка, а гарна-прегарна и до всёго велька здильныя: чы помережаты, чы пошыты, чы нама.поваты, пряха зъ неи на все село була, а вже пысанокъ ниhto такихъ було не намалое. И де въ неи бралось! Та й те сказаты: не жалувавъ батько ничего, щобъ потишыты бидну калику: и грамоты вивчывъ, и кныжокъ накуповувавъ, малонкивъ роздобувъ то на ярмаркахъ. то у двори въ панивъ, а що було трапытся вильна хвылына, чы свято прыйде, то розсказуе про все, що самъ бачывъ, чытавъ, чы одъ людей чувъ. Дитвора було коло неи горнеться, бо такихъ казокъ ни одна баба на сели не вмила, та ще якись новитня, и такъ було каже, що непаче вона сама пры тому була, сама те все на соби одчула.

Тильки що року худла й худла дивчына, а очи ий ставалы сынищи та бильши, а густа русява коса обважнювала гарну головку. Маты зитхала, гублячы надію, що дивчына колысь одужае, и зъ жахомъ прыдывлялась до облыччя донькы, де такъ и вы.малювався красень-Квицинський, що вже тоди вмеръ.

— Кара Божа!—зйтхала нышкомъ Мотря.

— Мылость Божа!—называвъ її у голосъ Карпо.

— И колы вже тебе Богъ оберне чы туды, чы сюды!—казалы байдужи здорови люде. Имъ, яки звыклы до праці, й цинувалы по-надъ усе сылу та здоровля, здавалося, що ця хвора дивчинка зовсімъ никчемна, дурно на свити живе, и вони тильки дывувалысь, де це въ неи берется стильки красы въ її безкровному лычку, де набырается стильки розуму въ малій голивці, що винъ ажъ черезъ край перелывається, свитыть зъ синнихъ очей, дзвенить у розумнихъ не по дытячому речахъ?

Воны якось не зважувалы, що не дурно-жъ Карпо вси свои думкы, вси занехаяни людьмы речи перелывъ мимохить у малу дытячу душку. Часто-густо було батько и дочка безъ ричей дывылыся одне одному въ-вичи, наче мовчки розмовляты зъ собою. Карпо и дывувавъ и радивъ, що до всього сиритна ёго кохана донька, а тильки не разъ боляче ёму тѣхкало серце, що недовго вона наживется на свити та натишнѣть ёго своєю янгольською вдачаю.

И правда, на 12-му роци, колы Настя вже дывувала й на досвиткы ходыла, стала Вивдя дуже швидко вянуты, тануты, мовъ свичка. Непаче нищо й не болило її, а тильки сылы все меньшало и мала голивка на тонкій шыи хылылася нидъ грубымы косаы, мовъ непопыта квитка.

Мотри зъ болемъ прокынулося серце: вчула вона, що недовго наживется дытына и сумлиния точыло її, мовъ шапиль, що мало зазнала Вивдя одъ неи ласкы. Мотря, палка якъ и завше, одразу хтила надолужыты и тильки гирше турбувала слабу.

Пойихавъ якось Карпо зъ хурою каменю у Кывивъ. Довго чогось не було ёго, а Вивдя, якъ непаче та пташка пидстрелена,—кыдається, роспытуе, чы скоро прыйде батько.

— Та що тобі, Вивде! Може болыть що?

— Ни!

И зновъ до вкна, и зновъ ажъ стрепенется, колы вчуе здалека воза.

Клыче колысь матирь.

— А що мамо, жалуватымете. якъ я вму?

— Що це ты, Богъ зъ тобою, дытыно!

— Та ничего... Тільки якъ мене не буде,—матусенько, жалуйте татка, ой жалуйте ихъ!.. Оги маи не пожалують, якъ я... не вміють.

— Та звидки ты знаешъ, що помрешъ?—дивується Мотря.

— А то мени янголомъ звисточку дано.

Такъ и не допыталася маты. яка то звисточка. А тільки батько на поригъ, дивчына, ажъ засяяла.

— Отъ,—каже—я й знала, що такы диждуся! Батько їй навизъ и намыста, и стричокъ, и хрестыкивъ, усякого гостынця. Подывылась.—

— Ще, каже, виночка бракуе!—

Здывувавъ батько, що не радіе, пеначе не догодывъ. Однакъ третёго дня пойихавъ до миста (до коваля дило було), купывъ уже їй, якъ хотила, гарного винка. Привизъ,—та ажъ затрусилася.

Вбралася; усе поначиняла: и стрички, и наместо.

— Що,—каже:—гарна я?

— Гарна. гарна! Та и колы жъ це моя Вивдя не була гарною?

— А скоро ще кращою буду!—загадано сказала вона.

Маты'десъ була на чужій роботі; Настя на вгороді поралася, диты бигали на дворі,—Вивдя и клыче батька.

— Ось сидайте лыпъ тату. та слухайте: оце жъ я вамъ помру, скоро-скоро помру, я й то черезъ сылу оци дни выжила, поky вы йиздылы до Кыива.

Карно тільки похнюпывся мовчкы.

— Помру, тату, любый! Тільки вы не плачте: якъ любыла тутъ, такъ и на тимъ свити любытиму. Тутъ мени не гараздъ було—тамъ краще буде. бо тамъ же Винъ. Хрыстось! тамъ уси ти труждающіися и обремененніи. що винъ заспокоивъ. Туды, татку, и вы колысь прыйдете, Винъ васъ прыйме, бо знае, що и вамъ важко. хочъ вы й не скаржытесъ... може зъ цёго' села васъ одного тільки и прыйме! а я васъ чекатиму, любый, дорогой! Одне мени болыть. що нікому буде безъ мене васъ розважыты.

Та що це я!—У васъ Евангелія:—читайте їи, тату, читайте и другимъ дитямъ, якъ мени читали, навчайте ихъ, може ти перо-зумни швидче й лучче васъ послухають, бо за розумныхъ нікоді!

Не плачте-жъ, таточку, не обважуйте моєи душі. А теперъ покличте матирь и Настю.

Карпо гукнувъ Настю, пославъ їи по матирь.

Вивдя лежала и важко дыхали; часамы їи дуже схоплювало за серце, часамы одпускало, ставало зовсімъ легко, слаба підводилась и дывилася, пыльно дывилася въ садокъ, де пахущи яблунни тихо ронили цвѣть на яро-зелену високу траву. Сонце вже стояло въ вечирнимъ упрузи.

Мотря вбигла въ хату, якъ песамовита.

— Донечко моя! зирочко моя! Що це ты надумала! Вивдя зблидла, наче хто одразу высавъ їй усю кровь, и затремтила. Мотря прыпала до подушкы.

— Тихо! не рушъ!—сказавъ Карпо.

Ледви-ледви, якъ шелестиння былиночки, вчувся вгасаючий голосокъ:

— Мамо! тато! Насте! уси простить!..

Яспо усмихнулася, широко одкрыла сыни очи та такъ и за-тихла. Сыни очи дывылися, все дывылися, тильки видко було, що вже не бачылы воны и зъ ихъ помалу сходывъ той живый поломинь, що завше жевривъ и усякого зогривавъ своею ласкою...

Сонце сидало. Червонымъ сѣйвомъ залыло воно всю хату, такъ що й стины, помашени зеленкою, повеселищали, били подушкы на полу рожевили, а Вивдыне лычко на тихъ подушкахъ ажъ палало. Тильки въ ёму вже не було жыття. Сило сонце. Зелени стины зновъ набрали свого мертвого колиру, а покійныци въ билыхъ подушкахъ лежала, мовъ жовта воскова свичечка.

Мотря и Настя голосылы навзагоды.

— Не рушъ! не турбуй!—тяжко озвався Карпо,---не вмила любыты, вмій хочъ поховаты, якъ слидъ! Тильки й було ёго слова, але яку сылу вишь у ихъ вклавъ! Мотря якъ стояла, такъ пеначе їи въ землю ввигнало ковальськимъ молотомъ, ажъ прысила якось.

Гарно ховалы Вивдю: вбраы іі въ найкращу сорочку, що вона-жъ сама вышивала; голивку іі рясно облягавъ гарный винокъ, пышны косы булы перевыты барвыстыми стѣжками. Дивчата поназносиы безличъ пахучого зилля й квитокъ, обклалы кругомъ, устю труну засыпалы квитками, щобъ и мертва тишылася ными, якъ за живота тишылася. Остапа, найкращого зъ сусидськихъ хлопцівъ, обралы за молодого, прышылы квитку й ёму, подружкы, не то зъ свого кутка, а трохи не зъ пивъ-слободы, зибралыся провожаты сумне весилля безпогои Вивди. Карпо не боронивъ жадному зъ тихъ диткывыхъ звычаивъ:—винъ бувъ наче далеко десь, наче стежывъ очима за душею донькы, що незримо для всихъ, окримъ ёго, одлitala.

— Ой гарно-жъ ховають Вивдю! Дай Боже усякому!—дыувалы люде.

—Такъ-такъ!—хыталы бабуси головами:—погано жыло, такъ хочъ умерло гарно! Такъ це ій, сердешній, Богъ давъ! на все Ёго свята воля!

— Ой сестрычкы! Я хочъ-бы й заразъ умерты, абы мене такъ гарно поховалы!—обзывалась то та, то друга дивчынка.

День бувъ гожий; сонце гыскрило на хрести, на лыхтаряхъ; тихый витрець маявъ корогвамы, птахы спивалы по вышневыхъ садкахъ и не лякалыся, колы поузь ихъ тихо-прыстойно йшовъ-похоронъ. Батюшка правывъ такъ пропыкливо, ажъ за душу брало, школяри зъ дяками гарно спивалы. Народъ мовъ за плащаницею сунувъ набожно за малою труною.

Мотря голосыла такъ жалибно та прыкладно, що уси бабы, молодыци и дивчата хлыпалы.

Одынъ Карпо морщывся, чухавъ иноди чупрыну та часомъ сипавъ Мотрю за полу.

— А годи тоби верещаты! Потрибна іі души оця твоя нисенитныця!

Але Мотря сердыто вырывала полу и зновъ заводыла у голосъ. Тай якъ-же: уси дывылыся на неи! Дытыну-жъ ридну, не цуцения ховае! Тай самъ же сказавъ: «не вмила любыты, умій поховаты!» То чого-жъ винъ ще вымагае одъ неи, отой премудрый?!

Карпо нарепти не выдержавъ лементу жинкы та дитей, вы-передывъ похороны, выпередывъ навить хлопчыкивъ, що биглы попередъ процесіи, наче винъ поспишавъ, щобъ скоріще позбу-тись покійныци. Це вже якосъ не годылося.

— Ну, тай неvigлась!

— Справди, наче штундаръ якыйсь!—гомошили подекуды.

Поховалы Вивдю, вернулись до-дому. Сидаты-бъ обидаты,—батька нема. Клыкалы, шукалы, чекалы, та такъ и мусилы сидаты безъ ёго: не одпускаты-жъ батюшкы та й весь мырь безъ обиду!

Вже потимъ прыбигъ хтось зъ хлопцывъ тай каже!—а тамъ дядько Карпо на могыльци, та плачуть! Такъ пла-ачуть! Ажъ туга по цвинтарю йде! я ажъ злякався—втикъ!

Мотри николы було плакаты: треба було гостей частуваты, прыпрошуваты, самій до всего кинутись, бо хазяина въ хати не було. И зывалася молодыця, якъ на вытушци—то до столу, то до печы, то въ комору, не глядючы на те, що й помишныци булы. Не безъ того вже, що якъ заведе хто розмову жалибну про померлу Вивдю,—той скотытся слёзына, якъ той бибъ, але що робыты? Швыдче втре ии Мотря и зновъ до людей зывайся! Досыть вже, що той начудотворывъ.

---

Другого лышь дня вернувся Карпо до-дому. Прыйшовъ, узывся до роботы. Усе нишло, якъ и доси йшлося: праця зми-нялася працею, клопоты надіямы, ти—зновъ клопотомъ. Диткы рослы, якъ зъ воды. Мотря такъ само порядкувала у хати. Але Карпо зъ того часу одминывсь: схудъ—не схудъ, а тильки не-паче пыломъ прынавъ: ни ясного погляду, ни веселой усмишкы на выду, ни красной та прыкладной промовы на вустахъ.

— Чого це ты тужышь—га? Чого ходышь, якъ тума тая? Ще, хай Богъ милуе, прытужышь соби покійныцю! а въ тебе-жъ диткы маленькы!—вмовлялы було ёго бабы.

— Этъ, выгадки! Прытужышь! Та я-бъ може й радый прыту-жыты, хай-бы прыйшла та забрала мене у свій тыхий рай. Колы-жъ годи: мертвый зъ гробу не встает! Хоть бы прыснылася колы!

— Чы бачылы таке!—сплискувалы въ долони бабы.

— Прытужыты бажае! И перелёту не боится! Це вже, Духъ. Святый пры насъ,—Богъ ёго знае що й таке!

— Та ты-бъ помолывся за їи душу!—параилы ёму стари сыви диды:—и їй легше було-бъ на тимъ свити, тай тоби трохи-бъ смутку одибрало.

— Молытись за оту праведну янгольску душу?! Та пехай краще вона за насъ Богу молыть! Наши молытвы гришнии и брудни проты неи!

И що пи казали, вже й дякъ вмовлявъ, и чорниця Горпына, щобъ молывсь та на часточку подававъ або щось на сорокоустъ пожертвувавъ,—одно тоби правыть:—не буду я за неи молытись! не вартый того!

— Ну, чы не штундаръ же?—ще бильше пишла поголоска по всёму селу.

А той, кого звали штундаремъ, не разъ сидивъ зъ розгорненою Евангелею и, забывшы те, що заразы прочытавъ, усе перевертавъ думку, що цвяшкомъ засила ёму въ голову: «возьмите иго мое, ибо иго мое благо и бремя мое легко есть».

Не легке було ёму те бремя, бо здається-жъ робывъ винъ такъ, якъ Богъ приказавъ: проты кровы, проты души свои робывъ, переборовъ усе гришние—людське у соби и легшало було, але отъ бачъ! Не слухаютъ ёго, сміются, якъ винъ, проповідникъ, отъеперь самъ соби рады не дасть. И такый винъ самотній, такый перозрадний, навить у ридній своїй родыни!

Якось прыспылася ёму Вивдя: вона зъ ласкавымъ докоромъ нагадала ёму, якъ просыла ёго прыхылиться душею до малыхъ и имъ выкладаты проповідь Хрыстову.

Ажъ прояснивъ Карпо.

Незабаромъ, якъ тильки впорався трохи зъ оранкою, зъ зяблею, назбиравъ дитворы до своихъ двоухъ, почавъ учыты ихъ чытаты-пысаты, молытовъ, а тымъ часомъ розказувавъ имъ про Хрыста та про ёго святыхъ. Зновъ повіяло мыромъ и злагодою у Карповій хати: Мотря тишылася, якъ менши диты берутся грамоты, яки воны, нивроку, разумненьки. Їй було краще прылягало до серця, колы мале у голосоъ выводе яку молытву, нижъ самъ Карпо. Люде не боронылы Карпови, ще й ради были, що грошей не бере, и диты не пустують, и сами набывалыся дитьмы.

Днипрова Чайка.

## Житье—бытье лубенскаго крестьянина<sup>1)</sup>.

(Продолженіе).

### С е м ь я.

Хозяинъ и хозяйка, предметы ихъ вѣдѣнія и отношеніе ихъ между собою. Престарѣлые хозяева. Сыновья, невѣстки, дочери. Искусственная семья. Семейныя пѣсни. Заключение.

Предки украинцевъ должны были пережить, какъ и другіе народы, постепенно различныя формы семьи, начиная съ матриархальной, въ основаніи которой лежитъ отношеніе матери къ ребенку, а сущность заключается въ установленіи родства по матери, потому что въ групповомъ бракѣ отчество опредѣленно и достовѣрно лишь въ нѣкоторыхъ случаяхъ, материнство же всегда очевидно<sup>2)</sup>. «La maternité,—говоритъ Жиро-Телонъ,—est toujours une donnée indiscutable et la seule; la paternité au contraire une simple fiction juridique»<sup>3)</sup>. Доказательствами прохожденія предками малороссіянъ матриархальной ступени семьи, слу-

<sup>1)</sup> См. „Жит.-быт. луб. крест.“ въ Кіев. Стар. 1902 г. IV, VI, X и 1903 г. II, III и VII—VIII.

<sup>2)</sup> Герб. Спенс. Развѣт. полов. отнош. С.-Петербург. 1899 г. 77—79, Ю. Липпертъ. Истор. культ. II, 116, II. Бартъ. Филос. истор. какъ соц. С.-Пет. 1900, 505.

<sup>3)</sup> Les origines de la famille. 1874., 54.



жать: указаніе лѣтописи на отсутствіе у нѣкоторыхъ славянскихъ племенъ, напр. древлянъ, постоянныхъ браковъ и брачнаго сожительства, каковое отсутствіе, при неизвѣстности, неопредѣленности отца, вело къ господству дяди по матери въ семьѣ<sup>1)</sup>. Другимъ доказательствомъ матриархата является сохранившееся въ брачномъ обрядѣ преобладаніе роли матери и брата<sup>2)</sup>; также величаніе матери въ народныхъ пѣсняхъ, иногда въ ущербъ отцу<sup>3)</sup>.

Къ смѣшившему материнство патриархату привело частью размноженіе материнской семьи, прекратившее возможность родичамъ, разошедшимся на далекое разстояніе, оказывать покровительство женщинамъ и вынудившее послѣднюю, вмѣстѣ съ дѣтьми, искать ближайшей опоры въ мужѣ<sup>4)</sup>; преимущественно же расширеніе хозяйства, обнявшаго рабовъ и животныхъ, покоренныхъ и прирученныхъ мужчиной, какъ воиномъ и охотникомъ. Поэтому сущность патриархальной семьи выразится въ преобладаніи отеческой власти надъ лицами и вещами, и самое слово *familia* означаетъ собственность: поле, домъ, деньги, рабовъ, а не

1) М. Ковалевскій. Очеркъ происх. семьи и собств. С.-Петербург. 1895 г. 34.

2) В. Охримовичъ. Знач. малор. свадебн. обряд. въ Этн. Обзор. 1891 г. XI и 1892 г., IV и рецензія на этотъ трудъ въ Киев. Стар. 1892 г. V, 276—277.

3) Напр. въ погребальномъ плачѣ мать называется: моя правдонько, моя покровонько! (въ моихъ «Нар. обр. и пѣсн. луб. у., 190 и слѣд.), а въ поговоркахъ о ней говорится: „Матинка ридна лучше всего свиту, нема роду риднійшого надъ матиночки. Що тато, то не мама“. (Номисъ. Укр. Пр. 180). Тотъ же смыслъ имѣетъ и записанная мною пословица: „Батько дытати, якъ бугай теляти“. Но малорусскій матриархатъ былъ древнѣйшей формой семьи, и утвержденіе Макъ-Генанна, а за нимъ: Жиро-Телона (*Les orig.*, 15) и Ш. Летурно (*Соціол., основ. на этногр.* III, 75), что у запорожцевъ генеалогія шла по женской линіи, особенно неправильно и странно, такъ какъ въ Сѣчи никакой семьи не было и запорожцы приходили въ Сѣчь отовсюду.

4) М. Ковалевскій. Очер. происх. сем. и собств. 41.

происхождение <sup>1)</sup>. «Ce que les romaines entendaient par familia,—говорить Жиро Телонь.—ne réveillait ni l'idée de generation, ni celle de parenté physique, et ne signifiait rien autre chose, que la propriété» <sup>2)</sup>.

Но если отдаленный матриархатъ оставилъ, какъ пояснено выше, довольно опредѣленные слѣды въ малорусской семьѣ, то тѣмъ болѣе глубокое вліяніе долженъ былъ оказать на нее патриархатъ. Въ самомъ дѣлѣ патриархальное міросозерцаніе, вытекающее изъ экономическаго прогресса, отразилось и на малорусскомъ народномъ воззрѣніи на жизнь и на идеаль жизни, какъ на сообытную хозяйственную дѣятельность, представляющуюся малороссу не только средствомъ, а какъ бы даже самой задачей существованія. Многочисленныя народныя пословицы и изреченія, разбросанныя въ сборникахъ Номиса и Чубинскаго <sup>3)</sup>, указывающія на предпочтеніе хозяйственной дѣятельности всякой другой; колядки, щедривки и другія пѣсни, величающія хозяйство; самыя слова: хазяинъ, хазяйка, хазяйскій сынъ, хазяйська дытына, звучація похвалою,—все свидѣтельствуетъ объ указанномъ народномъ идеалѣ. Поэтому изученіе мѣстной крестьянской семьи удобнѣе начать съ представителей: хозяина и хозяйки.

Первому принадлежитъ важнѣйшая, существеннѣйшая сторона хозяйства, заключающаяся прежде всего въ сохраненіи порядка, т. е. совокупности приобрѣтенныхъ средствъ существованія, и въ направленіи ежедневной жизни, сообразно времени года и другимъ условіямъ. Хозяинъ долженъ съ вечера нарядить каждого семьянина на опредѣленную работу въ полѣ, на усадьбѣ

<sup>1)</sup> Энгельсъ. Происх. семьи, собст. и гос. С.-Петербург. 1899 г., 47. Фюстель Куланжъ. Древн. Общ. 151.

<sup>2)</sup> Les orig. de la fam. 206.—Въ старинномъ словарѣ Thesauri pol.-lat.-graeci, слово фамилія переведено на польскій какъ *czeladz. maiętność, dziedzictwo*. Итальянское *famiglia* означаетъ также составъ хозяйства, дома, домашнихъ и прислугу.

<sup>3)</sup> Онѣ сгруппированны въ ст. В. И. Василенка: „Земледѣл. по укр. нар. воззр.“, вмѣстѣ съ цѣнными наблюденіями автора надъ народно-хозяйственной жизнью.

или послать на ярмарку, въ лѣсъ и т. д. Но кромѣ поддержки хозяйственнаго состоянія, хозяину принадлежатъ также и заботы о постоянномъ и временномъ улучшеніи хозяйства: прикупка земли, устройство мельницъ, олейницъ и другихъ построекъ, пріобрѣтеніе орудій производства, напр. желѣзнаго плуга, вѣялки и т. п., подготовка кредита. Для осуществленія такихъ задачъ хозяинъ, по народному понятію, долженъ обладать организаторскими способностями: собственнымъ починомъ и самостоятельностью. Онъ не долженъ часто совѣщаться—«позычать разуму»; только въ болѣе важныхъ случаяхъ необходимо ему посоветоваться съ семьей. Онъ долженъ быть трудолюбивымъ <sup>1)</sup>, умѣлымъ,

<sup>1)</sup> Здѣсь кстати будетъ привести нѣсколько пословицъ и поговорокъ, записанныхъ въ лубенскомъ уѣздѣ, о богатствѣ, бѣдности и ихъ причинахъ:

Нехай йимъ завѣсть, а намъ корысть.

У кышени усѣго багато, тильки батька нема.

Багатый я? Багато де чого нема.

Хома, Хома! чого въ тебе нема?

У васъ и вода зъ рыбою, а въ насъ и борщъ писный.

Таки злыдни, съ чого потягты?

Злыдни просылысь на тры дни, а за тыждень не вырядышь

(Вар. у Чубинскаго. I, вып. I, 254).

Ни трисне, ни лусне—нема хлиба й окрайця.

Хлиба на брязку.

Хлиба шо въ души, а одежи шо на хребти.

Хто раньше вставъ, той и вдине (такъ мало одежды).

Такий зъ тебе хазиня, якъ изъ жыда.

И й не коваль, та лучче бъ ухнали затесавъ.

Ну й порается, товчется, мовъ дурень зъ ступою.

Дурный пингъ, дурна ёго й ричъ (вар. у Чубинскаго. I, 280 и у Манжуры. Сб. Хар. Ист. Фил. Общ. II, 165).

Казавъ бы Хома, такъ сливъ нема.

Радуйтесь! ракъ зъ неба спускается.

Обицанка дурному радить.

Дас, та зъ рукъ не пускае.

спокойнымъ, дѣло дѣлать безъ суетливости и хвастовства. «У  
хорошого хазяина у горѣди чисто, хлеба чымало, худоба сыта. Дру-

Якъ дома пообидаешъ, той въ гостяхъ дадутъ.

Робитъ, йижете! Будете робытъ, будете йисты!

Якъ получынъ горѣ, буде й добро.

Нажывы легко—пропаде, нажывы зъ горемъ - буде.

Хто рано встае, тому Богъ дае.

Не тоди хортывъ кормать, якъ иты на вловы, а попереду (вар.  
Чубин. I, 272).

Зроблю на мамай (на авось).

За схоткы—охоткы.

Поривняй, Господы, пизнѣго зъ ранимъ!

Спы--доспылися, робы--доробылися, гулий--догуляешся.

Сонъ та очи наймыльнійши чоловіку.

Якъ бы хлибъ та одежа, то сыды въ хати та йижъ лежа. (Вар.  
Чуб. т. I, в II, 264, Василенко. Землед. по укр. нар. воззр. 10).

Мгычка лоша зйила. (Чоловикъ не вставъ и не пишовъ до ко-  
ней, шо мрячка, а вовкы лоша зйили).

Чого ты такъ тыхо идешъ, якъ лынъ по дну? (вар. Помисъ. Укр.  
прык. 65, въ другомъ смыслѣ: будь тихимъ).

Пунци та гробци ведутъ у старци. (Издержки на родинахъ и  
похоронахъ разоряютъ).

Горилка свичи не поставытъ, а звалытъ.

Пье ледащо, бо въ ёго йе защо, а мы бъ и добре нылы, такъ  
у насъ низащо (вар. у Комарова. Нова збир. Одес. 1890, 70).

Вредныя послѣдствія пьянства выражаеъ и слѣдующая козац-  
кая пѣсня:

Ой хмелю мій, хмелю, тонкая хмельно!

Треба зъ тобою, хмелю, зъ розумомъ жыты:

Не по повній чарн медъ-горилочку пыты,

Бо горилочка тума зведе парня зъ ума.

Ишовъ парень у корчму якъ панська дытына,

Выйшовъ парень изъ корчмы, якъ мать народыла,

Бодай же ты, корчмо, сю ничку згорила,

Якъ ты мене молодого, изъ свита зыдыла!

(Отъ кр. м. Снѣтина Маріи Галавуровой).

тому иде, шо й пышо робыть, а въ хазяйствѣ хороше. Другый товчется, товчется, а дила не выходыть». Рискъ и соединенныя съ нимъ предпріятія не одобряются. «Рысковытый—не гарно: чы поймае, чы нѣ? Бува такъ шо вдвое покыне. Прасолъ иноди заробыть рубль, або два, а бильшь доложыть. Ни одынь не розжывся зъ прасольства. Прасолы не хороши хазяйны: не заботжысь дурно, ничого не выгра и не одурить чоловіка. И чумаки не дуже гарни. Чого бѣ же хазяинъ пойихавъ идѣ фуру, хыба въ ёго нема дила? Найлучше хто копається у земли». Такимъ образомъ кругъ хозяйственной дѣятельности хозяина обнимаетъ преимущественно поле <sup>1)</sup> и все то, что съ нимъ прямо или косвенно связано. Какъ раньше описано <sup>2)</sup>, съ Благовѣщенья начинаются яровые посѣвы. Обсѣявшись, хозяинъ пашетъ огородъ, поправляетъ кровли, плетни и очищаетъ усадьбу, вывозя навозъ. Затѣмъ, пашетъ на просо и позже на гречку. Начинаются лѣтнія работы: косовица и жатва <sup>3)</sup>, съ промежуткомъ для пахоты на паръ. Убравъ хлѣбъ съ поля, хозяинъ старается обмолотить его ранней осенью и пашетъ на зябь. Свозить огородныя овощи, копається въ саду и обставляетъ хату на зиму. Зимой же хозяинъ домолачиваетъ остатки хлѣба въ клунѣ и возить его молотить: подряжается иногда на разныя поставки; ухаживаетъ за скотомъ: плететь ясли, подкладываетъ кормъ и очищаетъ навозъ. Къ веснѣ подготавливаетъ орудія производства. Занимаясь такъ существенно хлѣбопашествомъ и соединеннымъ съ нимъ скотоводствомъ, хозяинъ долженъ располагать и доходомъ отъ нихъ, именно деньгами отъ излишка хлѣба, половы, соломы, сѣна: также выгодой отъ продажи и перепродажи крупнаго и мелкаго скота, прилода, щетины, шерсти и сукна. Какой доходъ хозяинъ издерживаетъ на нужды семьи: платежъ податей, наемъ земли и сѣнокоса, прокормленіе, одежду и обувь: также на праздничныя, свадебныя и

---

1) См. М. Гавенко. Семейн. имущ. отнош. населен. въ енисейск. уѣздѣ въ сбор. «Степь». Хер. 1886., 139.

2) «Жит.-быт.» въ Киев. Стар. 1903 г., III, 349—377.

3) Иб.

т. п. угощенія и на разныя случайности. Однимъ словомъ «вси платежи на ёго головы». Въ обремененіи этой отвѣтственности за все и кроется главное отличіе хозяина отъ другихъ членовъ семьи, даже и отъ хозяйки.

Съ древнѣйшихъ временъ на хозяйку возложено домоводство и домашнія работы: поддержаніе огня, приготовленіе пищи, одежды, доеніе коровъ. Въ домѣ она труженица по преимуществу и справедливо уподоблена Ксенофонтомъ пчелѣ<sup>1)</sup>. Такія же обязанности и малорусской хозяйки<sup>2)</sup>; на ея рукахъ: домъ, огородъ, корова, птицы, дѣти. «Щобъ було наварено, напечено и прыбрано». Вслѣдствіе одинаковости положенія, нашей женщины ставятся въ заслугу тѣ же качества, что и древней римлянкѣ; она должна быть *rudica, domiseda, lanifica*. «Хороша хазяйка усёго глядыть, все робыть сама и замышля робитышцымы, копається у хазяйствы, дома сыдыть, пряде, сама шые, не дае людямъ, а ледача зъ осепи прыдбае, а до весны розмарчыть на пивмиткы, на вышыкы, а то почуе случай: хрыстыны, та туды пиде, а итыци и свыни голодни»<sup>3)</sup>. Хозяйка должна ранней весной обмазать

<sup>1)</sup> Спенсеръ. Основ. соціол. 761., Летурно. Эвол. рабства. Мір. Бож. 1897 г., VI., 116. М. Ковалевскій. Происх. сем. 80. „Уваж. къ женщ. Соврем. 1866 г., II, 281.

<sup>2)</sup> Хозяйка въ домѣ—покрова всѣму. (Номись. Укр. Пр. 197). См. также: Чубинскій. „Очер. нар. юрид. обыч. по гражд. праву“, въ VI т. Тр. Экс. 33, Богдановичъ. Свѣд. о полт. губ. 158, и Ганенко. Семейн. имущ. отнош. 138.

<sup>3)</sup> Въ лубенскомъ уѣздѣ записаны мною слѣдующія замѣчанія о дурныхъ хозяйкахъ:

Се така баба, шо пиدهсыткомъ сонце ловыла. (Изъ анекдотовъ о глупцахъ, см. изслѣдов. Н. Θ. Сумцова въ Сб. Харьк. Ист. Фил. Общ. т. 11-й, 150, 209 и 212).

Була въ мене баба та така вдаха, якъ пекла паску, такъ така добра вдалася, у ничъ якъ сажала, той на сажень тяглася, а якъ съ печи выбирала, той копаныци добувала.

Пащо мени корова, якъ я сама ворона.

Хивря заризала пивня.

хату, привести въ порядокъ вокругъ и внутри послѣдней. Затѣмъ, она, какъ описано въ предыдущихъ очеркахъ<sup>1)</sup>, моетъ къ свѣтлому празднику бѣлье и приготовляетъ пасхальный столъ. Одновременно она начинаетъ посадку и посѣвъ на огородѣ, которымъ и занимается все лѣто: полетъ гряды, сапуетъ, окучиваетъ картофель; въ полѣ прополетъ пшееницу и просо. Въ маѣ же стрижетъ овецъ, паритъ и моетъ шерсть. Въ Петровку до косовицы ткеть и бѣлитъ полотно. Въ жатву—жнетъ или вяжетъ за хозяиномъ<sup>2)</sup>. Лѣтомъ выбираетъ плосконь, потомъ матирку, намачиваетъ ихъ. До холодовъ она должна опять обмазать хату и повитки. Съ наступленіемъ короткихъ дней и безконечныхъ осеннихъ и зимнихъ ночей, крестьянскій будень располагается слѣдующимъ образомъ. Съ пѣтухами просыпается главная хозяйка: мать, свекруха. «Вона руша, свитыть свитло и всіхъ будить. Якъ свекруха дуже стара, тоди невестка». Женщины тотчасъ садятся прясть или шить: молодица вышиваетъ рубашку мужу. Дѣвушки—дочери еще прядутъ на досвиткахъ. Затѣмъ, невестка

Якъ сама въ хати не дасть рады кошеняти.

За цилый день и кишци хвоста не завьяже (вар. у Номиса.

Укр. прык. 213).

У еи въ нечи горыть, якъ жука смалыть.

Комари повыгоняла, а мухы тамъ zostалысь.

Цишла по масдо, въ нечи погасло.

Ии тильки по смерть и посылать, бо нажыться можна.

Топчется на мисти, якъ мара.

Галаса по хати, якъ курка зъ яйцемъ.

Чы чула, мачула!

Ай, головка бидна, забула!

Пекла Кулына пироги и ворота въ тисти (вар. у Ном. Укр.

пр. 211).

Обѣнана, облѣнана, неакуратна, несоковырна.

Нашыла—ни зиму, ни лито.

Напряла—тамъ сукъ, а тамъ боляча.

<sup>1)</sup> Жит.-быт. въ Кіев. Ст. 1902 г., VI и X.

<sup>2)</sup> Ы. въ Кіев. Ст. 1903 г. II и III.

идеть въ погребъ за картофлей и буряками, чистить овощи, растапливаетъ печь и, нагрѣвъ помой, выносить ихъ съ другой женщиной свиньямъ и кормить птицъ. Между тѣмъ возвращается молодежь, прежде парень, который и вноситъ топливо. Невѣстка съ помощью свекрови приготовляетъ пищу. Позавтракавъ и прибравъ въ избѣ, женщины садятся шить или прясть до обѣда, а мужчины, какъ сказано, молотятъ, подкладываютъ кормъ скоту, вывозятъ навозъ. Послѣ обѣда женщины опять прядутъ и шьютъ до ужина, приготовленіе котораго также возлагается на невѣстку. Опять женщины кормятъ свиней и птицъ. Послѣ ужина мужчины крутятъ конопли на веревки или принимаются чинить одежду, обувь, упряжь, женщины же садятся на гребень. Очеркнутымъ кругомъ занятій опредѣляется и доходъ хозяйки, заключающійся въ деньгахъ, вырученныхъ отъ продажи птицъ съ ихъ приплодомъ<sup>1)</sup>, молока и произведеній изъ него, овощей и огородныхъ сѣмянъ, пряжи и сотканыхъ изъ нея: полотна, хустокъ, рушниковъ, ряденъ, также сотканныхъ изъ шерсти поясовъ и запасокъ. Часть этого дохода затрачивается на разныя хозяйственныя мелочи: горшки, соль, керосинъ, платки дѣтямъ и т. д.

Такъ складывается въ Лубенщинѣ внѣшняя, хозяйственная сторона крестьянской семейной жизни. внутренняя же ея сторона, отношенія мужа и жены часто бываютъ довольно хорошими, что зависитъ прежде всего отъ выработаннаго вѣками народнаго характера. Дѣло въ томъ, что малорусскій характеръ разсудочный, а не эмоціональный. Въ немъ преобладаетъ спокойствіе, сдержанность, холодность, способность обдумать, взвѣситъ извѣстное положеніе. Сужденія малоросса часто превышаютъ его бытъ и образованіе<sup>2)</sup>. Скрытность и гордость заставляютъ подавлять семейныя нецѣлостности въ самомъ зародышѣ, не допуская ихъ распространяться, согласно пословицѣ: «якъ пыхо—тупы тыхо». Се-

---

1) Какъ и у другихъ народовъ. (Спенсеръ. Основаніе соціол. 161).

2) Характеристика полтавцевъ приведена у Арендаренка: Зап. о полт. губ. II, 169 - 172 и у Богдановича. Сбор. свѣд о полт. губ. 156, 157.



мейное счастье во многомъ зависитъ и отъ достоинствъ малорусской женщины, по словамъ покойнаго П. А. Кулиша, болѣе даровитой и порядочной, чѣмъ мужчина <sup>1)</sup>. П. С. Аксаковъ даетъ о ней слѣдующій отзывъ: «Природная грація, вкусъ къ изящному, художественный складъ мысли, утонченность, доведенная до-цельзя въ области чувства—равно присущи всѣмъ малороссіянкамъ и заслоняють недостатокъ образованія» <sup>2)</sup>. Малороссіянка равноправна, часто забираетъ главенство въ домѣ <sup>3)</sup>. И мѣстная женщина не лишена указанныхъ качествъ: она мила, привѣтлива, женственна, скромна, нѣсколько мечтательна, любитъ папѣвать печальныя нѣсни. Бываютъ «молодыци, якъ тыхе лито» <sup>4)</sup>, покорныя родителямъ мужа, не жалующіяся, не осуждающія, отклоняющія мужей отъ пьянства. «Вона за весь вѣкъ „брешешъ“ мени не сказала»,—хвалился счастливый мужъ своей женой.

Но, конечно, ссоры мужа съ женой всегда возможны, особенно на первыхъ порахъ, пока супруги еще не привыкли другъ къ другу, не обтерпѣлись. Семейныя несогласья вызываются различными причинами: подстрекательствомъ свекрови, непривычкой новобрачной къ новой обстановкѣ, неумѣніемъ готовить пищу, недостатками мужа, сплетнями <sup>5)</sup> и ревностью, когда напрімѣръ на свадьбахъ развеселившійся мужъ моргнетъ на чужую моло-

1) Возсоедин. Руси. С. Пет. 1874, 331.

2) Изслѣд. объ укр. ярмар. С. Пет. 1858 г., 7.

3) Богдановичъ. Сбор. свѣд. 158.

4) Номисъ. Укр. прык. 162.

5) О сплетницахъ записаны мною слѣдующія выраженія:

Встромыла пыку въ вѣкно (подслушиваетъ).

Не язычься, а то буде и намъ напалка.

Абы не зъ моєи губы выпало.

Наплутала такого, шо безъ попа й не розберешъ.

Ну й бреше, ажъ у роти не протовпытєся!

Ляпа языкомъ, мовъ собака хвостомъ.

Годи тобі языкомъ тыны городыть!

дицу или жепу улыбается постороннему <sup>1)</sup>. Начинаясь легкой перепбранкой ссора доходить, разгораясь, до проклятій и побоевъ <sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Малороссы вообще не очень ревнивы; между прочимъ Билый Поляннѣ, когда его жену украсть Сухобродзенко (См. Чубинскій. Тр. эксп. II, 320), говорить коню: «Нехай утикае; а мы ще виоремо, посіемо жыто, выжнемо, зберемо, змелемо, наваримо лыва, напьемось и тоди пойдемо й доженемо й отберемо Настасію».

<sup>2)</sup> Брань и проклятія, относясь къ мелкимъ словеснымъ произведеніямъ, также записываются этнографами (См. Номись. Укр. прык.). Вотъ нѣкоторые образчики, слышанные и записанные мною отъ женщинъ, о которыхъ выражаются

«У еи ажъ губа торохтыть лаяться»:

1., Собако!

Нсюго!

Сукина дочка.

Стерво сибирне!

Падло!

Халѣра!

Манія! (Тѣнь, призракъ. *Manes*—души у римлянъ (Ф. Куланжъ. Древ. Общ. 23), *mānia*—мать ларовъ (М. Мюллеръ. Наука о яз. 356.), англійское и нѣмецкое *manes*, *Manen*).

Марá, марюко! (Призракъ, привидѣніе (Основа 1861 г. XI и XII Объясн. словъ. 5). Малор. и бѣлорус.—духъ, потемняющій разумъ (Чубин. Тр. Экс. I, 196) живущій на кладбищѣ (Романовъ. Бѣлор. Сбор. IV, 7), фламандское *Maare*, *Mare*, *Nachtmaare*, англійское *the Nightmare*—ночной духъ (Is. Teirlink. Le folkl. flam. 124). По Литре тоже понятіе входитъ въ слово *cauchemar*. Въ Индіи и у славянъ (Маранна, *Mařena*, *Marzana*)—богиня смерти. (Потебня. Объясн. малор. и сродн. нѣс. 205. Nowosiel. Lud Ukr. 1, 125). «*Mara --dieu dela mort*». (Louis de la Vallée Poussin. Bouddhisme. London. 1898, 43). Персидское *mard*, армянское *mart*, означаетъ смертный. (Vanden Gheyn. Ess. de Myth. et de philol. corp. 305). Корень *mar* входитъ во всѣ слова, означающія смерть (М. Мюллеръ. Наука о яз. 1868 г. I, 303 – 311).

Зла лычыно!

«Чоловикъ лысне черезсидельныкомъ раза два по плечахъ—и заведутся грызтысь. Винъ якъ запаленый, то бье по чимъ не попалю: по голови, по спыни, суне и пидь бикъ чоботомъ, тяга за

.Ледацюго!

.Годырь!

Волоцюго!

Неподибна чоловикови дороги перейты.

Прычинныкъ.

.Звидныкъ.

Каналія (съ итальянскаго), каналюго!

Дзюнько! (проститутка).

Злюдюго!

Катюго!

Пыбеныку!

Душегубко!

2. Будь ты проклята, будь ты неладна!

Шобъ тоби не було пощады й добра!

Шобъ ты туды пишовъ, куды людській гласъ не заходыть! На обороть свита!

Будь ты проклять на викъ!

Шобъ тоби не було ни жыття, ни пуття, куды не повернешся!

Шобъ вы собачою слыною пишли!

Шобъ тоби подохла!

Шобъ ты собакамъ повытигавъ!

Шобъ ты не диждавъ!

Матери твоій хринъ!

Куна (або симсотъ кунъ) чортивъ твоій матери!

Хай твоему чортъ батькови!

Шобъ твого батька чортъ переказывъ (або взявъ)!

Шобъ ты не дійшла!

Шобъ тебе ноги не носылы!

Хай тоби ноги всохнуть!

Шобъ ты ходывъ якъ витерь по дереву!

Якъ ты казала? Бодай же ты овимила!

Такъ ты чула? Бодай же ты оглухла!

Якъ ты бачыла? Хай тоби очи повывлазять!

косы, а жинка подряпа ёму пыку. Бува, шо й жинка попаде чоловіка за чуба, бѣ по плечахъ, по голови кулакомъ, дума, шо дужче дошкулуть. Рідко жинка коверсуетъ чоловікомъ, бильшъ того, що корытєся. Жылы чоловікъ и жинка. Чоловікъ бувъ малый, а

---

Шобъ тоби новыскакували!

Грызлась? Бодай тоби новысынались!

Шобъ тебе лыха година не минула!

Трясьця тоби въ душу (або въ печинкы, въ пупъ)!

Шобъ тебе трясьця трусыла, не переставала!

Нехай тоби такъ легенько гыкнется, якъ собака зъ тыну вирвется!

Хай тебе коло серця поповарыты!

Хай тебе за пупъ попорве (або визьме)!

Хай тебе завина визьме! (вар. Ном. Укр. пр. 73).

Бодай тоби дыхатъ не дало!

Шобъ тебе покорчыло й посудомыло!

Кровоныйныця! хай тебе кровь гаряча бѣ!

Хай тебе побѣе объ суху дорогу!

Бодай тебе паляричъ побыла!

Хай тебе чума визьме!

Шобъ тебе таке взяло, шобъ ты не диждавъ и свита!

Нехай ты свита не бачытымешъ!

Тебе й лыхо не взяло и халера не выдушыла!

На васъ и смерти нема!

Щобъ вы высчезлы й выгыблы!

Шобъ ты бывсь не добывсь, шобъ ты живъ не доживсь! Шобъ твою душу, шобъ твою й тушу ти взяли, рознесли и тило розметали и ростерзали!

Бодай тебе той узавъ изъ моря, изъ велького горя! Якъ я тебе годувала, а одъ тебе гирьки слова получала!

Богъ изъ нымъ, хай его моя хлибъ та силъ побѣе!

Шобъ тебе гримъ убывъ у пути, въ дорози, и въ глыбокій долини и въ чужій украини! Шобъ я тебе не бачыла и не чула, шобъ не тильки ты до мене не прыйшовъ, а шобъ и имья твое не дійшло!

Хай тебе побѣе те, шо въ хмари гуде!

Шобъ тебе въ плавъ замело!

жинка велика. Такъ винъ ии все бѣе за вищо треба було. А потимъ булы въ ихъ гости, а вона й каже чоловікови: «Ну, чоловіче, ты мене все лыскаешъ, дай я тебе хочъ разъ лысну за всю жизнь.—Погана ты дуже—лыскашь.—Ну, вже-жъ, каже, якъ хочъ, чоловіче, а разъ лысну. Такъ вона ёго якъ лыснула долонею по щоци, такъ винъ ажъ у сныи вылетивъ.—Ну, каже вона, ты-жъ не думай, чоловіче, шо я буду старша теперь, а такы будь ты старшый: завищо треба той бый, шо не въ порядокъ зроблю, той лай.—Ни, каже чоловікъ, Богъ зъ тобою, вже більшь тебе быть не буду». Обыкновенно супружескія сцены разрѣшаются мирно: «Балакають мовъ ничего не було. А буває ввійде винъ, обизвется, а вона мовчыть. Помовчыть суткы, а тамъ обизвется. Другый выпытается и тоди вже не згадуй». Впрочемъ, случаются и временныя разлуки. Чаше жена срывается внезапно и идетъ къ родите-

---

Шобъ тебе руда глына вбыла та лыха годына та несвицькій соромъ!

Шобъ ты прахомъ роспався!

Подержъ тебе Богъ на свити, якъ инсокъ на вылахъ!

Шобъ тебе звирь зйивъ!

Шобъ тебе татары вбылы!

Шобъ тебе куля не мынула! (Ном. Пр. 73).

Хай тебе выправыть якъ палыцю!

Шобъ тебе на лави вытягло!

Хай тебе въ ними дошки захоронять. (або положить)!

Хай тебе на марахъ вынесутъ!

(Срав. съ сборн. прокл. у Чубинск. Тр. Экс. I. в. I. 89, 90).

Слѣдуетъ еще замѣтить, что мужчины рѣдко бранятся или проклинаютъ согласно поговоркѣ: „Хочъ горшкомъ звы, абы въ ничъ не посуновъ.“

3. Изъ клятвъ замѣчены слѣдующія:

Голы я бачывъ, або чувъ, хай я зузули не чутыму!

Хай мени очи повилазять!

Хай мени руки й ноги посудомыты!

Катъ ёго зна де воно дилось!

Зна ёго лыхо, зна ёго морока! (Ном. Пр. 150).

лямъ. По прошествіи извѣстнаго времени туда же является и мужъ, садится и долго молчитъ, а жена работаетъ, какъ будто ничего не замѣчая.—Чы я тебе не любывъ?—говорить, надумавшись, мужъ,—чого ты пишла?—Одчепысь! отвѣчаетъ сердито жена. Опять долгое молчаніе.—Хто мени сорочки пратыме?—Одчепысь <sup>1)</sup>. Вдругъ мужъ бросается къ женѣ, хватаетъ ее за косы и тянетъ домой. Никогда почти мужъ и жена не разбѣгаются навсегда «якъ руди мыши»; жена, погулявъ годъ и больше, сама просится домой. Спорные вопросы, открывающіеся при временной разлукѣ, о дѣтяхъ и объ имуществѣ, рѣшаются частью самой силой вещей. Такъ, грудное дитя беретъ всегда съ собою мать; большія же остаются при мужѣ, какъ потому, что ихъ некуда дѣвать, такъ и по обычаю. «Якъ покыне жинка, то нема указу забирать изъ собою дитей». Имущество жены, точнѣе скрыня, оставшееся послѣ ухода, во избѣжаніе растраты, присуждается женѣ волостнымъ судомъ, смотрящимъ на семейный разладъ безпристрастно <sup>2)</sup>.

Но современемъ ссоры уменьшаются, мужъ и жена сживаются настолько, что утрата одного является большимъ несчастіемъ для другого: теряется главная опора въ старости. А между тѣмъ съ лѣтами положеніе отца дѣлается все болѣе и болѣе тяжелымъ: ему неудобно выпустить имѣніе изъ рукъ, пока онъ еще сколько-нибудь въ силахъ работать, такъ какъ съ передачей состоянія теряется и значеніе въ семьѣ; сыновья же, напротивъ, стремятся поскорѣе захватить все въ свои руки для веденія хозяйства согласно измѣнившимся условіямъ. Паладившіяся съ женой отношенія раз-

<sup>1)</sup> О слишкомъ упорныхъ характерахъ записаны мною слѣдующія поговорки:

Воно однакова, хочъ ты їи пидискомъ печы.

Ты ёго кресты, а воно крычыть пусты.

Ты ёго въ плугъ, а воно въ лугъ. (Вар. у М. Комарова. Нова збір. мал. прык. Одесса, 1890., 21).

<sup>2)</sup> Мужъ очѣнь рѣдко оставляетъ жену, или убѣгая отъ домашнихъ недостатковъ, или, возненавидѣвъ ее, отыскиваетъ любовницу.

страиваются съ другой стороны: начинается борьба съ сыновьями, сопровождающаяся сценами, описанными въ повѣсти г. И. Левицкаго: «Кайдашева семья» <sup>1)</sup>.—Дурно!—кричитъ отецъ.—Вы, тату, дурнійши.—Дѣло доходитъ до побоевъ <sup>2)</sup>. Если дѣтей нѣсколько, то отецъ, выбравъ младшаго или лучшаго характеромъ (плохипшого) сына, у него доживаетъ вѣкъ. Но при паличныхъ сыновьяхъ, отецъ никогда не поселяется у дочери; такъ какъ хотя нѣжная дочь и могла бы отнестись заботливѣе къ отцу, чѣмъ невестка, приготовляя ему лучшую пицу и чистое бѣлье, но, взятая съ одною подвижностью мужемъ, дочь сама въ зависимости отъ послѣдняго. Только если сыновей нѣтъ, отецъ доживаетъ у которой нибуль изъ дочерей, преимущественно у младшей. Иногда ему случается и переходить съ мѣста на мѣсто, отъ одного дятати къ другому, подобно Лиру. Избравъ окончательно жилье, дидь, пока еще въ силахъ, помогаетъ пріотившимъ его, охраняетъ дворъ, огородъ и баштанъ, насетъ скоть и свиней, зимой крутить конопля, мотаетъ пивмитки. Окончательно устарѣвъ, наблюдаетъ уже только за пасѣкой или мельницей, да прохаживаясь

1) Кіевъ 1887 г., 53, 66, 67, 149 и 150.

2) См. напр. мою (неподписанную) Судебн. хронику: «Лубны», въ Полт. губ. вѣдом. 1897 г., № 216, 2. —Въ Лубенщинѣ, какъ и въ другихъ мѣстахъ (См. Гавненко. Сем. имущ. отнош. 141., Романовъ. Бѣлорус. сборн. IV, 179—182) сохранились рассказы объ убійствѣ стариковъ, напр. «Стари доживаютъ до того, шо ихъ сажаютъ на лубокъ и везутъ на круги, на гній и тамъ поконуть». «Съ первого началу батькивъ старихъ убывали, а потимъ чоловікъ своего батька пожаливъ и заховавъ ёго у погрибъ и годувавъ. Потимъ не давъ Богъ урожаю хлеба, нячого сіять, жыта не було на насиння. Батько ёму сказавъ: рубай, сыну, солому у мишкы и йди на поле, розсивай ту солому по ниви и заволочи їи бороною. Уродывъ Богъ на другой годъ хорошее жыто и стали ёго допрошувать сусиды: «Чого ты сіявъ солому, а уродыло жыто?—Мени батько сказавъ. Тоди допрошуютъ: «Дежъ твій батько»? А винъ говорить: «У погребію». — Ну, такъ годи тихъ батькивъ бытъ, нехай живутъ на свити, бо вони більшь нашего знаютъ. Отъ козака с. Волчка Егора Соломки).

по двору съ «цппочкомъ», даетъ совѣты по хозяйству, не всегда уже примѣнимые. Въ холода сидитъ на печи и если «кохается у впукахъ, то учить ихъ правиламъ вѣжливости <sup>1)</sup>, также: «Богу всякому хорошему: воскресному Богу и помылованю и оченашу». Почти таково же и положеніе «витчима» въ семьѣ. «Зѣ йимъ зладнать можна; винъ послуха, у ёго жалости билъшь; нижъ у мачухы».

Баба доживаетъ вѣка вмѣстѣ съ мужемъ, а оставшіеся вдовою, пребываетъ у сына. «Маты безпечниша у сына, нижъ у зятя» <sup>2)</sup>. Юридическое ея положеніе, опредѣляемое обычаемъ, выражается обыкновенно выдѣломъ  $\frac{1}{4}$  части состоянія въ пожизненное владѣніе <sup>3)</sup>; выдѣляютъ, впрочемъ, и больше и меньше:  $\frac{1}{3}$  и  $\frac{1}{6}$  части, или ничего не выдѣляютъ, а лишь кормятъ <sup>4)</sup>. Фактическое ея положеніе въ семьѣ также различно. Въ хорошихъ семьяхъ съ матерью совѣтуются: «Шо, мамо, варить? Куды йихать орать, ко-сьть?». Но чаще совѣтами ея пренебрегаютъ: «Забувайте, мамо, старый законъ (обычай), и не пагадуйте про старыну; теперь іи не прыймають. Якъ йе кусокъ хлиба, то йиште, мамо, нышкомъ». Тѣмъ не менѣе бабой дорожатъ больше въ семьѣ, чѣмъ дидомъ,

<sup>1)</sup> Мѣстные привѣтствія таковы: утромъ—добрыдень, днемъ—Боже поможы, помага-би, зѣ постомъ, прыконченіемъ посту, зѣ не-дилею, зѣ празныкомъ будьте здорови! Но работающаго въ праздникъ нельзя поздравить съ праздникомъ, а слѣдуетъ сказать, какъ и въ будень: Боже поможы. Иногда разнообразить привѣтствія: здрастуйте вамъ! А чы ради вы намъ? А хочъ ради, хочъ не ради, то спасыби вамъ.

<sup>2)</sup> Номись. Укр. прыб. 174.

<sup>3)</sup> Сбор. хоз. стат. Полт. губ. IV. Лубенск. у., 16.

<sup>4)</sup> Юридическое положеніе мачихи такое же: она получаетъ  $\frac{1}{3}$ ,  $\frac{1}{4}$  часть состоянія до выхода замужъ или пожизненно. Иногда отецъ завѣщаетъ, чтобы дѣти не выгоняли мачихи; предосторожность не лишняя, такъ какъ мачиха и въ народныхъ пословицахъ (Номись. Укр. пр. 181), и на самомъ дѣлѣ представляется въ непривлекательныхъ чертахъ. «Мачуха и билъшь ничого». Былъ случай, что дѣвушка три дня просидѣла въ погребѣ, загнанная туда мачихой.



потому что она полезнѣе въ хозяйствѣ. Весной она полетѣть огородъ, щипаетъ капусту, окучиваетъ картофель. Съ наступленіемъ горячей рабочей поры на бабу оставляется все хозяйство: она должна напоить телятъ, свиней, птицъ; наблюдать, чтобы они не потравили грядъ; также накормить и присмотрѣть дѣтей и сварить ужинъ возвратившимся съ поля. Осенью баба помогаетъ собирать овощи, перебираетъ картофель, отлагая крупную для пищи людямъ, а мелкую въ кормъ свиньямъ и на посадку, квасить буряки и сбѣчетъ капусту. Зимой мыкаетъ мычку и прядетъ, если не боится пыли, и шьетъ въ очкахъ. Она поглощена заботами о внукахъ: дѣлаетъ имъ игрушки и куклы, учитъ обращенію (звычайности), нравственности (угруща, шобъ слухали, никого не зачпалы, не краты): хранить миръ въ семьѣ. Она же источникъ старыхъ обыкновеній, примѣтъ, народныхъ молитвъ и предсказаній<sup>1)</sup>.

---

1) Замѣчательнѣйшая изъ народныхъ молитвъ: Сонъ Пресв. Богородицы, уже однажды приведенная мною въ краткомъ варіантѣ (въ Нар. обр. 15), распространенная по всему христіанскому міру (А. П. Веселовскій. Опытъ по ист. разв. христ. лег. въ Журн. М. Н. Пр. 1876 г. IV. 342.—363), читается въ Лубенщинѣ еще и такъ. «На осіанськихъ горахъ стоялы монастыри, въ тихъ монастыряхъ стоять престолы: на тихъ престолахъ Маты Хрыстова рученькы ломыла (або зложыла), головоньку склоныла. Привыдився їй сонъ, шо Исуса Хрыста жыды на муку бралы, терновыми дубцями тило побывалы, коньямы ребра ломалы, на древи росыналы, гвоздями ручки й нижкы пробывалы, терновый винецъ накладалы, святую кровь чесную на сыру землю испускалы, святін ангелы зъ небесъ злталы, чашы подставлялы, святой крови чесной на сыру землю не пускалы. Се-жъ, маты, не сонъ, се щыра правда. Кто буде пры собі сю молитву держать, той не буде въ огни погорять, не буде въ води потопать, не буде наглою смертю помирать, того буде Богъ душу до царства небесного приймать». (Отъ Ф. Матвіенковой, д. Шекъ). —Предсказанія, кажется никогда еще не записанныя этнографами, приводятся мною въ слѣдующихъ варіантахъ: «Диты, диты! доживетесь на свити, шо такі лита будуть холодни, тилько буде того, шо зелено, а дороду на землі не буде, на древи плоду не буде. И проведутся по землі огнени колесницы и оснуется свить дротомъ. (Отъ З. Бойка, с. Мгаря). Огсе, диты, ро-

Необходимымъ, повсемѣстнымъ слѣдствіемъ патріархата явилось предпочтеніе сына дочери, такъ какъ первый продолжалъ отцовскій родъ и традиціи предковъ<sup>1)</sup>, а вторая, отходя въ чужую семью, поддерживаеъ эту послѣднюю, а не отеческую. Самый культъ предковъ всегда переходилъ только отъ мужчины къ мужчине, женщина не могла участвовать въ немъ помимо отца или мужа<sup>2)</sup>. Культъ умершихъ предковъ: *πατριάειν*, *paternare*, могъ совершаться только сыномъ. «Пусть въ нашемъ потомствѣ—говорили древніе—всегда рождаются сыновья, которые станутъ приносить намъ: рисъ, молоко и медъ»<sup>3)</sup>. Въ Индіи, Китаѣ и Японіи рожденіе сына необходимо для припесненія жертвъ умершимъ предкамъ<sup>4)</sup>. Китаецъ, имѣющій только дочерей, говоритъ, что лишень дѣтей<sup>5)</sup>. Древній индусъ женился для того, чтобы имѣть дѣтей, которые должны были поставить похоронный обѣдъ, воду и жертвоприношеніе<sup>6)</sup>. Также и современный индусъ женится

дыть Богъ оwoцъ у саду и хлѣбъ у ноли. Воды внолни, Сулы внолни; и суду нема нѣякого. А то такъ диждете, диты, шо тилько зелено буде у садахъ, оwoцъ не родытyme, Сулы будуть пересыхать и судъ итyme за всячynu—и за соломыну и за курку, якъ хто ии вбое. (Ф. Матвіенковой, д. Шекъ). Передъ сконщыною викомъ дротомъ свить оснуется, будуть бигать огнени колесныци. Люде будуть ходыть, добра шукать. Ходытymуть, ходытymуть и попрыходять. Буде завыслыво и ненавысно: брать на брата, батько на сына. (А. Боярской, с. Литвяковъ). Буде въ свити ненавысть и ненажысть. Буде сынъ батька ненавидить, а батько сына. И будуть огняни трубы и буде свить основаныи дротомъ.

1) Значеніе рода и наслѣдственности выражается въ слѣдующихъ мѣстныхъ поговорахъ:

Одно насиння, одна яблуня, одни й яблучка (вар. Чуб. тр. 1. в. II, 287, Ном. Прык. 137).

Зъ якого пузыря. таке й вызыра.

Зъ хорошого пня хороша й порохня.

2) Ковалевскій. Пронсх. сем. 57—67.

3) Фюстель-Куланжъ. Древн. Общ. 40, 60.

4) Тэйлоръ. Первоб. культ. 180—187.

5) Ш. Летурно. Соціол. основ. на этногр. С.-Петер. 1897 г., II, 62.

6) Мэнъ. Древн. право. С.-Петерб. 1873 г., 151.

для того, чтобы имѣть мужское потомство. «Сынъ свѣтъ въ вышемъ мірѣ. Съ рожденіемъ сына отецъ уплачиваетъ долгъ своему отцу, и самъ приобрѣтаетъ безсмертіе»<sup>1)</sup>). Эти же воззрѣнія, въ меньшей степени, были и у семитовъ<sup>2)</sup>). Иаковъ, напримѣръ, называетъ первенца: «Ты крѣпость моя и начатокъ силы, верхъ достоинства и могущества»<sup>3)</sup>). У арабовъ извѣстны три причины праздниковъ: появленіе поэта, рожденіе мальчика и—лошонка кобылою Кохейло<sup>4)</sup>). Напротивъ, когда арабу объявили о рожденіи дочери, его чело омрачилось (*sa figure se rembrunissait comme un ciel orageux*)<sup>5)</sup>). У другихъ народовъ жепщина до рожденія мальчика считается дѣвицей; только при рожденіи мальчика устраивается пиръ, а новорожденныя дѣвочки часто убиваются<sup>6)</sup>). Даже сванеты на Кавказѣ убивали дѣвочекъ, вѣря, что такое убійство вознаграждается рожденіемъ сына<sup>7)</sup>; а на западѣ британскіе крестьяне называютъ поворожденную дѣвочку выкидышемъ<sup>8)</sup>). Такое-же рѣшительное предпочтеніе сына дочери встрѣчается и у восточныхъ славянъ. Великороссы считаютъ несчастіемъ неимѣніе сына<sup>9)</sup>; на бѣлорусскихъ крестинахъ поютъ:

Коли сынъ родився, славный городъ ставлю,  
Коли дочухна, я и шацеръ не поставлю!<sup>10)</sup>

1) А. Фонъ-деръ-Лауницъ. «Бенаресь» въ Рус. Мысли 1901 г. X, 41, 67.

2) У вавилонянъ мертвецы, лишенные жертвы, пожирали отбросы; лишеніе погребенія считалось большимъ несчастіемъ. (Dr. A. Ieremias. Hölle und Paradis bei den Babil. Leipzig 1900, 11).

3) Бытіе 49, 3.

4) Волгеборнъ О усов. кон. завод. С.-Пет. 1816, III, 17.

5) Giraud Teulon. Les. Orig. 127—129.

6) Сумцовъ Культ. переж. въ Кіев. Стар. 1889 г., X, 29.

7) Е. П. Ковалевскій. Очер. этногр. Кавк. въ Вѣстн. Европы 1867 г., IX, 115.

8) „Уваж. къ женщ.“ въ Соврем. 1866 г., II, 283.

9) Шашковъ. Оч. истор. рус. женщ. С.-Петербур. 1872 г., 101.

10) Зап. Импер. геогр. Общ. V, 1, 234 и 285.

И малоруссы воспѣвають сына:

Роды, Боже, сына,  
То прыбуде сыла,  
Роды, Боже, дочку  
Въ чужу стороночку<sup>1)</sup>.

Въ Лубенщинѣ о сынѣ выражаются такъ: «Якъ сынъ родытся, то й углы въ доми веселятся, а якъ дочка, то й углы смутятся», или такъ: «Сынъ родытся на хазяйство, а дочка на злыдни». И здѣсь извѣстенъ разсказъ крестьянина о троякомъ расходованіи годового урожая: объ уплатѣ стараго долга прокормленіемъ отца, о дачѣ въ заемъ—прокармливаніе сына, и о бросаніи за окно—кормленіе дочери. Поэтому бабка называетъ новорожденного сына богданомъ, какого эпитета къ дочери не прилагають; иногда даже послѣднюю презрительно называютъ «шерепой»<sup>2)</sup>.

Первое время до поступленія въ школу, мальчикъ воспринимаетъ начала нравственности отъ отца, матери и, какъ сказано выше, отъ восходящихъ родичей. Порядочный отецъ относится къ дѣтямъ съ наружною строгостью и холодною, «думкою жаліе», иногда и поистегааетъ за дѣломъ. Мать болѣе заботится о чистотѣ, здоровьи дѣтей, но за то вноситъ въ отношеніе къ нимъ много первности, напримѣръ позволяя себѣ проклинать ихъ, оправдываясь тѣмъ, что «маты у Бога брехуха, Богъ їи не слуха». Она позволяетъ себѣ также скрывать отъ мужа проступки дѣтей для поддержанія семейной тишины. Въ крестьянскомъ быту дѣти рано начинаютъ приносить пользу. Уже въ 8—9 лѣтъ мальчикъ пасетъ какую нибудь коровенку, а съ 10-ти лѣтъ онъ уже настоящій пастухъ небольшого стада, получающій 10—12 руб. въ годъ или одежду на эту сумму. Съ 12—15 лѣтъ мальчикъ занимается въ погонычи рублей за 20 въ годъ на хозяйской одеждѣ,

<sup>1)</sup> Гринченко. Матер. III, 690.

<sup>2)</sup> О бабѣ, не имѣвшей сыновей, а только дочерей, говорятъ: „Погана баба, околышня, а не хатня, нема у ен дома, е увуки—такъ на боци“.

а въ 16—18—онъ считается полурабочимъ, способнымъ на всѣ полевые работы: пахать, грестъ сѣно, возить и подавать снопы, кромѣ косьбы. Полурабочій получаетъ 30—40 руб. въ годъ на хозяйской одеждѣ. Настоящій рабочій, парень около 20 лѣтъ, получаетъ 45—55 руб. въ годъ. Кромѣ годовыхъ наймовъ, въ Лубенщинѣ распространены еще срочные, лѣтніе, какъ мѣстные съ 25 марта до 21 ноября (съ Благовищенія до Ведення, рѣже до Пущанія), съ уменьшеніемъ рублей на десять указанныхъ годовыхъ цѣнъ, такъ и сторонніе наймы. Эти послѣдніе давно извѣстны въ полтавской губерніи, «въ которой урожай не можетъ занять всѣхъ рукъ»<sup>1)</sup>. Изъ лубенскаго уѣзда выходило еще въ сороковыхъ годахъ прошлаго вѣка до 3000 рабочихъ на заработки въ южныя губерніи<sup>2)</sup>.

Прежде, бывало, отдѣльные кружки заробитчанъ душъ 8—10 собирались въ избѣ въ сопровожденіи родственниковъ. Послѣдніе «гладили дорогу», т. е. распивали водку съ пожеланіями: «Дай, Боже, хорошаго члнта, урожая! Прощайте, дай Боже, шобъ диждать». Затѣмъ заробитчане шли пѣшкомъ, сбросивъ вещи на нанятую подводу. За селомъ родственники опять гладили дорогу. Возвращеніе заробитчанъ также соединялось прежде съ небольшимъ угощеніемъ: «Ноги мылы, пузыри гоили». Отхожіе промыслы выгоднѣе мѣстныхъ наймовъ въ двухъ отношеніяхъ: увеличеніемъ заработка рублей на десять и болѣе въ урожайный годъ, и сокращеніемъ срока найма мѣсяца на два<sup>3)</sup>. Но гдѣ бы ни пришлось работать чарию, на мѣстѣ или въ южныхъ губерніяхъ (на Таврин), все равно его заработокъ отдается отцу и идетъ въ пользу всей семьи<sup>4)</sup>; отецъ обязанъ только одѣвать,

<sup>1)</sup> В. Семевскій: „По поводу ст. Рожкова“ въ Рус. Мысли 1902 г., IV, 32.

<sup>2)</sup> В. Короновскій. Стат. опис. луб. у. въ Полт. губ. вѣд. 1890 г., № 47, 2.

<sup>3)</sup> Отъ св. Николая—въ Каховкѣ, отъ Троицы—въ Херсонѣ, отъ Петра и Павла,—до Покровы.

<sup>4)</sup> Не только у древнихъ римлянъ (Ф. Куланжъ-Др. Общ. 127) сынъ ничѣмъ не владѣлъ, но и у современныхъ народовъ, напр. сва-

обувать сына и выдавать ему немного денег на парубочкіе расходы: входить въ парубочкую громаду (якъ вкупается въ парубки, въ челядь), на складки и т. п.<sup>1)</sup> И для женитьбы отъ парня не требуется никакой особой экономической подготовки; лишь бы былъ вѣнчальный костюмъ. Бракъ происходитъ по семейному соглашенію; парень указываетъ на дѣвку, но родители могутъ и не согласиться. Нерѣдко мать вмѣшивается въ выборъ сына и разстраиваетъ все дѣло. Родители желаютъ, чтобы выборъ сына палъ на дѣвушку приблизительно одинаковаго положенія, чтобы богатырь не женился на бѣдной, козакъ на бывшей крѣпостной (реминній)<sup>2)</sup>. Взвѣшивается и вопросъ о приданомъ: имѣющимъ,

---

нетовъ заработокъ члена семьи принадлежитъ двору. (Ковал. и Иванюковъ. «Въ Сванетъ.» «Вѣстн. Евр.», 1886 г., VII, VIII, 37).

<sup>1)</sup> О жизни мѣстной молодежи передано мною въ «Народн. обр. и пѣсн. луб. у.», стр. 59—61. Жизнь эта дѣлается все менѣе и менѣе поэтической, и напрасный трудъ искать въ дѣйствительности тѣхъ романтическихъ сценъ, которыя встрѣчаются не только у Гоголя, но и у позднѣйшихъ писателей. Нѣтъ уже тѣхъ серенадъ, что нѣкогда бывали:

... Тільки мій мыленький не лягає,  
На нову спилку wygravaє,  
Мене, молоденьку, выкликає. (Ів. 86).

Теперь парень выкликаетъ дивчину свистомъ, ударами палкой по воротамъ, кричитъ подругамъ: «Скажить Оксани щобъ выйшла, а то ноги поперебиваю!» Дивчатамъ «прикладаютъ» прозвища: криворота, клешонога». Парень безъ церемоніи говоритъ дѣвушкѣ: «Твоя мати кричить, що я тебе визьму, а я не визьму: хыба ты мені воливъ прыгонышь? Ганчирокъ твоихъ мені не треба». — Чы въ тебе уже все йе? — спрашиваетъ парень дѣвушку. — Ни, нема що кожущанкы. — Ну, посыдь же, дивко, посправляй собі все, тоди, може, тебе якый дурень и визьме.

<sup>2)</sup> Отъ слова: временно-обязанная, въ шутку — ремнемъ обвизана, откуда сокращенное реминна. Вообще стараются выбирать жену «по своѣму ширь»; щобъ «Якый йихавъ, таку й визь». (вар. Номісь. Укр. Пр. 153).

напримѣръ, земно интересно, чтобъ молодая пригнала скоть. Раздоръ невѣстки съ свекровью, столь распространенный <sup>1)</sup>, бываетъ не всегда и начинается не сразу. На первыхъ порахъ невѣстку знакомятъ съ домашними обыкновениями и порядкомъ работъ въ домѣ. Бываетъ, что невѣстка обмолвится: «У насъ не такъ, у насъ краще». Но современемъ,—рѣже тотчасъ, какъ въ семьѣ Кайданыей <sup>2)</sup>—на невѣстку стараются взвалить всю домашнюю работу: она варить, печетъ, прибираетъ. Однимъ словомъ—она настоящая рабочая сила. «Зовица тильки роскошуе». Причины такого обремененія невѣстки работами различны. Обыкновенно ко времени жепиты старшаго сына мать успѣваетъ уже пожить, родить нѣсколько дѣтей и вдоволь наработаться. Помощь ей необходима, и потому она старается передать большинство работъ невѣсткѣ; такъ какъ дочь, которой почти ничего не предстоитъ получить изъ общаго достатка, сторонится и отъ усилій, создающихъ этотъ достатокъ, невѣстка же скоро сдѣлается главной хозяйкой и передастъ все состояніе дѣтямъ. Возможно, что на приниженное положеніе невѣстки въ домѣ вліяютъ и отдаленныя воспоминанія о патріархатѣ съ сопровождавшими эту ступень развитія семьи умычкой и покупкой женъ. Во многихъ семьяхъ, напримѣръ, невѣстка не садится за общій столъ иногда до 7-ми лѣтъ, а ѣстъ стоя <sup>3)</sup>. Какъ бы то ни было, но въ излишнемъ обремененіи невѣстки работами заключается одна изъ главныхъ причинъ семейныхъ неудовольствій. Невѣстка слушаетъ, слушаетъ, да наконецъ и возразить: «Робить вы, мамо, соби, а я соби робытому». Затѣмъ, хотя невѣстка и является главной рабочей силой семьи, по распоряжается всѣмъ свекровь, и невѣстка должна спрашивать у послѣдней о всякой мелочи, а отсюда зарождается новая причина вражды: борьба за власть въ

<sup>1)</sup> Напр. у англичанъ «*Motthr-in-law and daugther-in-law are a tempest and a hailstorm*».

<sup>2)</sup> Стр. 87, 110.

<sup>3)</sup> См. мое Жит.-быт. Луб. крест. въ «Кіев. Стар.», 1902 г., VI. 395.

домѣ вообще и за вліяніе надъ мужемъ въ частности. Положеніе невѣстокъ въ семьѣ улучшается, если ихъ нѣсколько, потому, что въ такомъ случаѣ онѣ могутъ готовить пищу поочередно, а зимою шить и прясть для себя, мужа и дѣтей. Старшей невѣсткѣ оказывается обыкновенно нѣсколько большее уваженіе, какъ дольше работавшей на общую пользу (на гурть), впрочемъ «поки вона не огыдне»<sup>1)</sup>. Съ размноженіемъ семьи положеніе невѣстки и ея мужа становится все болѣе и болѣе невыгоднымъ. «Доки мною замышлятымуть, разсуждаеть она, на який конецъ я буду робить на всихъ, здоровья терятому? У мене свои диты, менш треба робить на ихъ». Въ такія же условія поставленъ и мужъ ея, старшій сынъ семьи: и его трудъ въ большей части идетъ на гурть. «У старшого сына дурна сыла» — говоритъ народъ<sup>2)</sup>. Въ самомъ дѣлѣ, если онъ, не нанимаясь на сторону, работаетъ дома, то для полученія хоть нѣкоторой личной выгоды долженъ утаивать нѣкоторый процентъ при извозѣ, продажѣ хлѣба и скота, порученныхъ отцемъ, на ярмаркѣ въ свою пользу или даже тайно продавать часть хлѣба въ удобное для того время, напримѣръ въ молотьбу. Если неотдѣленный сынъ нанимается на сторону<sup>3)</sup>,

---

1) Слѣдуетъ прибавить, что невѣстка-солдатка рѣдко остается въ домѣ свекра; большею частью она переходитъ жить къ отцу или нанимается, чаще всего кухаркой съ обязанностью изготавлять пищу душъ на двадцать. Кухарка получаетъ 35—40 руб. съ подарками: платками, сапогами и т. д. на хозяйской одеждѣ въ годъ и ту же сумму въ лѣтній срокъ, но на своей одеждѣ. Помѣсячно: 4—5 р. въ жатву до 12 руб. 3 копы въ день; „друга надзѣнька тильки копу за день“.

2) См. мою (неподписанную) „Судебн. хронику. Лубны“, въ Полт. губ. вѣд. 1897 г., № 216, 2.

3) Въ годовой наемъ мужнина становится за 60—70 руб., на лѣтнія работы на сроки: отъ Благовѣщенія до Введенія или мѣстами отъ Евдокіи или Алексѣя до пущання—за 40—50 руб., въ зиму до 20, помѣсячно зимній наемъ—5—6 руб., на винокурнѣ—10—12 руб. Поденно: въ косовицу 30—75 коп. (въ 40-хъ годахъ 12—25 к.—по Короновскому. Полт. губ. вѣд. 1890 г., № 47, 2, 3). А въ жатву, на



то заработная плата, кромѣ затратъ на свою одежду и обувь да на подарки (платокъ, матерія на корсетъ, сапоги) женѣ и дѣтямъ, отдается почти вся отцу и идетъ на нужды семьи. Мало того, у старшаго сына могутъ быть дѣти подростки и ему не расчетъ употреблять ихъ трудъ также на гуртъ. Рано или поздно семейное положеніе старшаго сына разрѣшается отдѣленіемъ. Въ другія условія поставленъ меньшій сынъ. Отдѣленный отъ отца большимъ промежуткомъ лѣтъ, онъ дольше подчиняется *patria potestas*, дольше пребываетъ въ послушаніи отцу и имѣетъ меньше возможности къ столкновеніямъ. Оттого то по народному воззрѣнію: «Меньшій сынъ крацій, его найжалнѣйше». Кромѣ того онъ до конца жизни работаетъ на всю остающуюся семью, пропитываетъ и хоронитъ родителей). На такомъ преимущественномъ и болѣе продолжительномъ участіи въ семейномъ производствѣ и умноженіи достоянія основывается титулъ младшаго сына на предпочтительную долю въ наслѣдованіи<sup>2)</sup> у малоросіянъ, какъ и у другихъ народовъ<sup>3)</sup>.

Раздѣленіе семейнаго имущества носить различный характеръ. Г. Барыковъ въ своемъ изслѣдованіи «Обычаи наслѣдованія у государственныхъ крестьянъ южно-русскаго края»<sup>4)</sup> признаетъ кореннымъ обычаемъ полтавской губерніи устройство отцомъ сыновей при жизни выдѣленіемъ имъ части имѣнія. Руководясь этимъ обычаемъ, лубенскій крестьянинъ дѣлитъ свое имѣ-

---

которой мужчина можетъ накопить 5—6 копѣ въ день, онъ зарабатываетъ отъ 40—80 коп. даже до 1 руб. Поденная плата молотнику 40—60 коп.

<sup>1)</sup> См. М. Ганненко. Сем. имущ. отнош. 140.

<sup>2)</sup> М. Ковалевскій: 1) Современ. обыч. и древн. законъ. Москва. 1886 г., 322—325, 2) Развѣт. народ. хоз. въ Западной Евр. С.-Петербург. 1899 г., 219, и 3) Происхожд. семьи и соб. 106.

<sup>3)</sup> Миноратъ существуетъ въ Монголіи, Индіи, у кельтовъ Британіи (*le droit juveigneur*) и Корнуэльса, гдѣ за выдѣломъ старшихъ сыновей остатокъ достается младшему. (Ш. Летурно. Соціол., основ. на этногр. III, 96).

<sup>4)</sup> Въ „Основѣ“, 1862 г., X, 57.

ніе по числу сыновей на равныя части, оставляя такую же лишнюю часть и для себя, а затѣмъ когда наступить пора выдѣлить старшаго сына, то вся семья общими усиліями и на общія средства принимается строить ему хату, покупая дерево, панимая мастера и мазальницъ—по раньше изложеннымъ правиламъ объ устройствѣ новыхъ жилищъ <sup>1)</sup>). Одновременно строятся и надворныя постройки. По окончаніи жилья происходитъ обрядъ выдѣла такимъ образомъ: отецъ беретъ иконы, а мать хлѣбъ-соль, принесенные въ новую хату и, благословляя сына, говорятъ: «На тобі хлѣбъ и сіль на нове хазяйство. Дай, Боже, щобъ и въ тебе було стільки хліба, якъ у насъ у гурти. Роби, небоже, то й Богъ поможе!» Дай, Боже, щобъ ваша хата була на все здорова й багата! Шобъ вы хлѣбъ-силь малы и людямъ давали и батька й матери шобъ не забували!» Послѣ благословенія сынъ угощаетъ родителей и собравшихся сосѣдей водкой. Отецъ, отпивая, говоритъ: «Дай, Боже, тобі здоров'я у новій хаті! Шобъ ты живъ и всѣго добра наживъ». Родители заявляютъ сосѣдямъ: «Глядитъ, мы ихъ не обижаємъ, хлѣбомъ, сілью, худобою наділяємъ». Сосѣди также пьютъ съ пожеланіями: «Дай же, Боже, щобъ всѣго було полно и довольно». Такъ въ большинствѣ случаевъ производится выдѣлъ сына (якъ батько одризня), но иногда первый отходитъ самовольно (кыдае батька), забирая лишь личное имущество да женينو приданое; но обычай выдѣла пастолько укорененъ въ народномъ быту, что даже и въ случаѣ самовольнаго ухода сына,—въ собственномъ смыслѣ отдѣла,—волостной судъ обязываетъ отца выдѣлить сыну нѣкоторую часть состоянія <sup>2)</sup>).

Если такимъ образомъ малорусская семья начинаетъ разъединяться еще при жизни родителей, то тѣмъ болѣе, потерявъ съ ихъ смертію и послѣднюю связь, семья должна распасться. «розризнитися» неминуемо. Основной причиной раздѣловъ является

<sup>1)</sup> См. Жит.-быт. луб. крест. въ „Кіев. Ст.“, 1902 г., IV, стр. 110 и слѣдующія.

<sup>2)</sup> Сборн. хоз. ст. полт. губ. IV, луб. у. 16.

желаніе всякаго хозяина. и особенно каждой хозяйки, устроить жизнь отдѣльно, особнякомъ, по своему вкусу и образцу, на полной своей волѣ, согласно пословицѣ: «Чоловикъ та жипка найлучша спилка»,—короче сказать инстинктъ индивидуализма<sup>1)</sup>. Иногда къ этой главной причинѣ раздѣла присоединяются побочныя, чисто фактическія: обиліе хозяекъ, немогущихъ помириться у печи за горшками, многочисленность дѣтей, такъ что негдѣ повернуться въ хатѣ, ссоры женщинъ и дѣтей между собой и т. д. Нѣтъ никакой особой обстановки раздѣловъ. Дѣлятся иногда и сами соучастники общей собственности. На родинѣ покойнаго М. Т. Симонова, въ Зарогѣ, напримѣръ, «старшій братъ дилыть на части, а меньшій яку схотивъ, ту и бравъ». По этотъ обычай мѣстный, въ другихъ мѣстахъ Лубенщины неизвѣстный. Вообще добрыхъ раздѣловъ мало; чаще они сопровождаются такими ссорами и драками, что вызываютъ вмѣшательство постороннихъ лицъ: сосѣдей стариковъ, волостныхъ судей. Раздѣлу подлежитъ движимость, усадьба и поле; между прочимъ дѣлится поровну между братьями и та излишняя часть поля, которая, какъ указано выше, оставлялась отцемъ пожизненно для своего пропитанія. По лугъ, сѣнокосъ, лѣсъ можетъ оставаться и въ общей собственности. Иногда и садъ остается въ общей собственности, а фруктами дѣлятся ежегодно. Такъ что единственно прочной нормой мѣстнаго обычнаго права является

---

1) Объ этомъ инстинктѣ, какъ о причинѣ раздѣловъ, см. у М. Ковалевскаго. Пріох. семьи. 100. Объ индивидуализмѣ упоминають и малорусскіе изслѣдователи: Арендаренко (Зап. II, 210), Чубинскій (Очер. нар. юрид. обыч. въ VI т. Труд. 31, 33). В. И. Василенко („Землед. по укр. нар. возрѣн. 8—10). См. также Сб. хоз. статист. полт. губ. IV, луб. у. 26. Вслѣдствіе господства индивидуализма, въ Лубенщинѣ преобладають малыя семьи, въ 4—5 душъ, надъ средними въ 6—7, не говоря уже о большихъ. Отсюда вытекають: раздробленіе семейной собственности, ослабленіе рабочихъ силъ и инвентаря, слабое развитіе коопераціи и общественныхъ чувствъ. «Народъ ненавысній. Колыбъ такъ захылтыся, шобъ одно 'дного й не бачыло»—говорять крестьяне.

предоставленіе старой батьковской хаты и огорода (дворыща) младшему сыну <sup>1)</sup>).

Юридическое положеніе дочери въ отцовской семьѣ иное, чѣмъ сына. Дочь самой силой вещей предназначена къ образованію новой семьи, къ продолженію чужого рода будущаго мужа, и пребываніе ея у отца только временное. Отрѣшеніе дочери отъ родового очага было первымъ актомъ брачнаго обряда у древнихъ; оттого въ Индіи, Греціи и Римѣ дочери не наследуютъ <sup>2)</sup>. У древнихъ римлянъ дочь, выйдя замужъ, теряла свои агнатическія права и исключалась изъ рода и наследства <sup>3)</sup>. Дочь лишалась наследства въ отцовскомъ имѣніи, потому что, отрѣшенная отъ очага отца, подводилась къ очагу или божеству мужа у германцевъ, чеховъ и южныхъ славянъ <sup>4)</sup>. Салическая правда возглашаетъ, что дочери не могутъ наследовать поземельной собственности <sup>5)</sup>; а въ старыхъ германскихъ правдахъ они наследуютъ лишь при отсутствіи сыновей <sup>6)</sup>. На югѣ, у сванетовъ и черкесовъ, дочери не наследуютъ <sup>7)</sup>. Тѣже нормы обычнаго права о наследованіи дочерей извѣстны и въ Малороссіи. И здѣсь дочери при наличности сыновей не наследуютъ въ отцовскомъ недвижимомъ имѣніи и инвентарѣ <sup>8)</sup>. Эти правила наследованія указаны еще въ Русской Правдѣ и въ Псковской судной грамотѣ <sup>9)</sup>. Но дѣйствительное положеніе дочери въ семьѣ представляется совсѣмъ въ другомъ свѣтѣ, чѣмъ правовое. Если отцу

1) Чубинскій. Очер. нар. юрид. обыч. 19.

2) Фюстель Куланжъ. Древн. Общ. 54, 99, 103.

3) Энгельсъ. Происх. семьи. 106.

4) Липпертъ. Ист. культ. II, 170, 187.

5) М. Ковалевскій. Происх. сем. 79.

6) Ш. Летурно. Соціол., основ. на этногр. II, 62, 67.

7) Е. Ковалевскій. Очер. этн. Кавк. въ «Вѣстн. Евр.», 1867 г., IX, 115.

8) О. Рыльскій. «Къ изучен. народ. міросозерц.» въ „Кіев. Стар.“, 1903 г., V, 172. Барыковъ. Обыч. наслед. въ Осн. 1862 г., X, 66, 67.

9) Чубинскій. Очер. нар. юрид. понят. 19, 20.

болѣе желателенъ сынъ, какъ помощникъ, то матери по той же причинѣ желательнѣе дочь. «Шо съ тихъ лобьякивъ <sup>1)</sup> за польза?—разсуждаеть мать,—дочка и прястые и пошые и выпере сорочку».—«Шобъ була помитуха й помазуха, прачка й швачка»—таковы пожеланія бабъ поворожденной дѣвочки. Кромѣ большей способности къ домашней работѣ, дѣвочка еще послушнѣе, ласковѣе, спокойнѣе, почему родители балуютъ ее больше; мать больше заботится о ней, чѣмъ о сынѣ. Дѣвочка раньше мальчика начинать работать. Крошка 5—6 лѣтъ уже колышетъ колыбель, а въ 7—таскаетъ ребенка на рукахъ. Съ этихъ же лѣтъ она учится шить и прясть, причемъ первый сряденный клубокъ пряжи бросаютъ въ огонь или въ соръ «сороци на гнездо». Съ 7—10 лѣтъ дѣвочка пасетъ гусей, свиней, овецъ, иногда корову, а нанявшись на сторону пастушкой, зарабатываетъ до 5 руб. въ лѣто. Съ 14—16 лѣтъ большинство дѣвчатъ поступаютъ на лѣтнія работы въ срокъ: съ 17 или 26 марта по 21 ноября за 15—18 руб. и платокъ; съ 17-ти лѣтъ плата увеличивается до 25 руб., а старшимъ дѣвушкамъ плата доходить до 28—35 руб. и два платка или матеріи на корсетъ. Хотя спросъ на рабочія руки существуетъ и на мѣстѣ по наследованной отъ прежнихъ временъ мрачной пословицѣ: «Була-бъ шія, а ярмо буде», но многія дѣвки предпочитаютъ южные заработки, на которыхъ всегда нужны вразъищцы къ жатвеннымъ машинамъ (жачкамъ), и гдѣ срокъ найма короче, а цѣна выше: съ 9 мая по 1-е октября—30—40 руб. Взрослая дѣвушка, поступающая въ экономію только на жатву, получаетъ за одинъ іюль 11—12 руб. Поденная же заработная плата колеблется между 20—50-ю коп. Наемъ на всю зиму цѣнится въ половину противу лѣтняго, помѣсячно 3—4 руб. Наконецъ, въ годовой наемъ дѣвушка становится за 30—40 руб. <sup>2)</sup> на хозяйской одеждѣ. Часто годовая наймичка беретъ часть платы одеждой, а сиротки, о которыхъ некому позаботиться, выговари-

1) Лобъ больше, чѣмъ у дѣвочки.

2) Въ 70-хъ годахъ прошлаго вѣка годовая платежъ наймичкѣ (по Чубинскому, Тр. VI. 76) —15—30 руб.

вають себѣ, вмѣсто всего годового платежа, одежду по такому, наприкладъ, разчету: кожушанку на 5—7 фантъ, цѣной въ 10—15 руб., суконную верхнюю одежду (юбку) въ 6—8 руб., ваточникъ—5 руб., запаски: 2—3 руб., поворозки (узкій поясъ) въ полтинникъ, рубашку въ 1 руб., и сапоги въ 4 руб. Нѣтъ никакого общаго правила объ израсходованіи дѣвичьихъ заработковъ. Иногда до половины ихъ затрачивается на безотлагательныя нужды семьи. Чаще заработанные деньги хотя и передаются дѣвушкой отцу, но истрачиваются на ея же одежду и обувь. Наконецъ, всѣ деньги остаются у дѣвушки, а она платитъ лишь за зимовлю 5 руб. родителямъ, если не нанимается и на зиму <sup>1)</sup>).

Рѣдко дѣвушка совсѣмъ никуда не нанимается на лѣто, а помогаетъ матери въ лѣтнихъ работахъ; въ свободное же время сидитъ въ саду, шьетъ и вышиваетъ. Но такія непринужденныя работы самыя желательныя дѣвушкамъ; «строки» даются нелегко, какъ доказываютъ, между прочимъ, слѣдующія дѣвичьи (дивоцьки, строкивськи) пѣсни о гореваньи въ наймахъ.

## 1.

Ой, матинко, наво!  
 Теперь я пропала!  
 Ой, матинко ридна!  
 Теперь я певирна.  
 Ой, тоди я вирна буду,  
 Якъ строку добуду.

(Записана въ 1902 г. отъ козачки с. Кононовки Суковой).

## 2.

Ой, матинко вышня!  
 Чы я въ тебе лышня,  
 Шо ты мене въ срокъ наняла,

<sup>1)</sup> См. мои „Рабоч. пѣс. дуб. у.“ Кіевъ 1895 г., стр. 12, примѣч.

А я й не привышна?  
 Чы я въ тебе, моя маты,  
 Платкы поносыла,  
 Шо ты мене въ срокъ наняла,  
 Шобъ я голосыла?  
 Чы я въ тебе моя маты,  
 Пшеницы не жала,  
 Шо ты мене въ срокъ наняла,  
 Шо я й не бажала?

(Въ 96 г. отъ коз. м. Лукомья, М. Норовой, 18 л.).

Вар. Вмѣсто 2 куплета такъ:

Десь я въ тебе, моя маты,  
 Все добро <sup>1)</sup> порвала,  
 Шо ты мене туды 'ддала,  
 Шобъ я горювала.

(Отъ С. Норовой, м. Лукомья).

Вар. въ моихъ «Раб. пѣсн.» № 9, стр. 6, 7.

3.

Чы я въ тебе, ненько,  
 Весь хлибъ перейила,  
 Шо ты мене вырядыла,  
 Куды не хотила?  
 Чы я въ тебе, ненько,  
 Спидныцы порвала,  
 Шо ты мене вырядыла,  
 Шобъ я й горювала?  
 Думаете, ненько,  
 Що я тутъ не плачу?  
 За дрибнымы слизонькамы  
 И свита не бачу.

<sup>1)</sup> Спидныцы.

Думаєте, ненько,  
 Шо я тутъ паную? —  
 Прыйды, ненько, подывыся,  
 Якъ я тутъ горюю.  
 Шо у людей дочокъ по пять  
 Та вси дома сыдять,  
 А я въ тебе одна,  
 Тай та въ наймы пипла;  
 Шо у людей дочокъ по симъ  
 Та имъ счастья усимъ,  
 А я й у васъ одна  
 Тай тій счастья нема.

(Отъ кр. х. Николаевки Зиньки Дорошенковой).

## 4.

Тече ричка зъ поля,  
 А другая зъ моря.  
 Та выкуны, ненько моя.  
 Мене зъ сѣго горя.  
 Тече ричка зъ поля  
 Та водыця тепла.  
 Та выкуны, ненько моя.  
 Мене зъ сѣго некла.

(Отъ Суковой).

## 5.

Ой. високо. високо  
 Клынь дерево одъ воды.  
 Ой далеко, далеко  
 Отець маты одъ дытаты.  
 А хотъ воны далеко  
 Та згадають легенько  
 Тоди мене згадають,  
 Якъ обидать сидають.



Ой десь папа дытына  
 Якъ у степу былина,  
 Ой десь папе дытятко,  
 Якъ на мори утятко.

(Въ 1898 г. отъ кр. д. Мещковецъ Федосьи Конопенковой).

Въ с. Титкахъ вмѣсто 4 послѣднихъ строчекъ поютъ такъ:

Оце лышня ложечка.  
 Ой десь папа дочечка.

(Отъ Прасковьи Орленковой).

6.

Згадай мене, моя маты,  
 Дома спиваючы,  
 А я тебе изгадаю,  
 Въ строку строкаючы.  
 Згадай мене, моя маты,  
 У досвита вставшы.  
 А я тебе изгадаю,  
 Ище й не лягавшы.  
 Згадай мене, моя маты,  
 Обидаты сившы.  
 А я тебе изгадаю,  
 Не пившы не йпвшы.  
 Згадай мене, моя маты,  
 До церкви идучы,  
 А я тебе изгадаю,  
 Въ строку горюючы.

(Въ 1898 г. коз. с. Мещковецъ Федосьи Конопенковой).

7.

Згадай мене, пенько,  
 Въ неділю рашенько,  
 Якъ дивчата йдуть до церкви,

Заплитаются дрибненько.  
 Згадай мене, ненько,  
 У недилю въ ранци,  
 А я тебе изгадаю  
 У сороци дранци.  
 Згадай мене, ненько,  
 На хатнимъ порози,  
 А я тебе изгадаю  
 Въ степу пры дорози.  
 Згадай мене, ненько,  
 Тай надъ пирогамы,  
 А я тебе, ненько,  
 Тай надъ сухарямы.  
 Згадай мене, ненько,  
 Сившы обидавшы,  
 А я тебе изгадаю  
 Не пывшы не йившы.

Въ 1895 г. отъ козачки с. Михновець, Христини Марченковой).

Въ с. Пѣскахъ еще одинъ куплетъ:

Згадай мене, моя ненько,  
 Ложечкы помывшы,  
 А я васъ же изгадаю  
 Слизонькамы вмывшы.

(Отъ Матрены Матюшиной).

8.

Сёгодня субота,  
 А завтра недиля,  
 А у мене ненько моя,  
 Сорочка не била.  
 Згадай мене, ненько,  
 Въ недилоньку вранци,  
 А я васъ же изгадаю

У сороци въ дранци.  
Згадай мене, ненько,  
До церковци йдучы,  
А я васъ же изгадаю  
Въ строку горюючи.

(Въ 1900 г. отъ кр. д. Шекъ Еф. Купріевоѣ).

Вар. у Гринченка. Этн. мат. III, № 1383, 559.

## 9.

Якъ пиду я у строкъ, ненько.  
То може пролежу,  
Дайте, ненько, подруженькамъ  
Пропосыть одежу.  
— Ой, лучше жъ я, дытя мое,  
По тыну роскыну,  
А нижъ мени прыбираты  
Чужую дытыну.  
Ой, лучше жъ я, дытя мое,  
По тыну розвину,  
Бо чужою дытыною  
Серця не потишу.

(Отъ нея же).

## 10.

Соловейку маленький!  
Въ тебе голосъ тоненькый  
Защобечышь ты мени,  
Шо я въ чужій сторони,  
Нема роду пры мени.  
Нема роду, ни родци  
Ни матуси, ни отця.  
Хоть бы була родына,  
Хоть маленька дытына,

Вона бѣ мене провела,  
Слизоньками облыла.

(Въ 1895 г., отъ коз. м. Лукомья, Матрены Поровой).

По достиженіи дѣвушкой 18 лѣтъ двери отцовской хаты «одчыняются» <sup>1)</sup> и являются сваты. Въ настоящее время воля дѣвушки при выборѣ мужа имѣетъ рѣшающее значеніе; въ случаѣ несогласія родителей, дѣвушка убѣгаетъ тайно и все же выходитъ замужъ «своимъ трыбомъ» <sup>2)</sup>. Въ такомъ случаѣ она рискуетъ неполучить приданнаго.

Приданое, замѣняющее въ малороссійскомъ народномъ быту наслѣдованіе дочери въ отцовскомъ имѣніи <sup>3)</sup>, указываетъ и до сихъ поръ своимъ составомъ на происхожденіе свое изъ свадебнаго дара жениха <sup>4)</sup>, такъ какъ оно заключается только въ движимости, бѣльѣ, одеждѣ, постели, мелкомъ и крупномъ скотѣ. Невѣста должна быть пріодѣта съ ногъ до головы, и имѣть: 2 шелковыхъ праздничныхъ платка, по 3 р. 50 коп. каждый, не мене 10 бумажныхъ и шерстяныхъ, въ среднемъ по 1 руб. каждый: 2 очиска по 40 коп, 35 рубашекъ, по 1 руб. 50 коп. каж-

<sup>1)</sup> () сватовствѣ мѣстныя пословицы выражаются такъ: «Якъ одчыняются, то одчыняйте, а то якъ зачыняются, то не одчыните». (Вар. у Комарова. Нова збир. 99), и «Поки не стукають, поки не слухають, поки не дзвонили, поки не йшли».

<sup>2)</sup> *Trieb*, нѣмец.: склонность, влеченіе, побѣгъ.

<sup>3)</sup> Не только отецъ, но и братья, даже дяди, выдавъ дѣвушку замужъ и снабдивъ приданымъ, могутъ затѣмъ уклониться отъ выдачи ей земли изъ батькивщины или дидызны. Только матерызна принадлежитъ дочерямъ. (Сб. хоз. ст. 15).

<sup>4)</sup> Въ соч. Вилькена *Over de primitieve vormen van het huwelijk en het oorsprong van het gezin*, приведенномъ кратко въ От. Зап. 1882 г., VII, 189, 190, объяснено, что плата за невѣстку или даръ есть вознагражденіе за умычку ея, а не платежная цѣна. Затѣмъ *pretium nuptiale* переходитъ въ даръ, обращаемый невѣстѣ въ приданное. (Кавелинъ. Мос. 1859 г., IV, 237. Липпертъ. Ист. культ. II, 185).

дую, да кушковь 10 холста въ 25 локтей кусокъ, на сумму до 30 руб. всего, 4 корсета, по 2 руб. каждый, 3 ватники и 3 суконныхъ юбокъ, по 5 р. каждую, 2 кофты по 2 руб., 2 козушанки (иногда 4) по 10—15 руб. каждую, 5 снодницъ по 3 руб. въ среднемъ, 2 запаски по 1 р. 50 коп., 6 поясовъ по 50 коп.: 3 пары чорныхъ и 1 цвѣтную сапогъ, по средней цѣнѣ 3 руб. Кромѣ одежды и обуви, въ составъ приданого входитъ убранство комнаты: не менѣе 3 рушниковъ, по 2 руб. каждый, 3 скатерти по 1 р. 50 к., иногда коверъ (килымъ), цѣной въ 2 руб., постель: 4 подушки по 1 р. 50 к. каждая и 10 ряденъ, по 80 коп. въ среднемъ рядно, изрѣдка лижынкъ, стояцій 3—6 руб., и сундукъ <sup>1)</sup> (скрынѣ), цѣной въ среднемъ—7 руб. Изъ животныхъ даются въ приданое: 2—3 овцы, телица, корова, рѣдко кобыла, и еще рѣже пара воловъ: «Свій визъ, волы и батигъ». Слѣдуетъ еще замѣтить, что приданное никогда не облекается въ письменную форму, и въ случаѣ смерти бездѣтной женщины возвращается ей родителямъ за вычетомъ издержекъ похоронъ <sup>2)</sup>).

Въ одномъ только случаѣ, какъ объяснено выше, при отсутствіи сыновей, дочь получаетъ не только движимость въ видѣ приданого, но и недвижимое имѣніе отца и вообще все хозяйство. Въ этомъ случаѣ положеніе мужа ея бываетъ различнымъ. Большею частью оно такое же, какъ если бы мужъ ввелъ жену въ свой домъ. Когда родители жены стары, онъ распоряжается всѣмъ, какъ настоящій хозяинъ. «Винъ и побье жинку за ділю, не дывытся на те, що прыймакъ». Вся разница только въ томъ, что раздраженная жена крикнетъ на него «прыймачыце!» Рѣже встрѣчается преобладаніе жены надъ мужемъ—прыймакомъ. «Вона потринуе, крутыть имъ; ніколы ёму бидному и вгору глянуть».

<sup>1)</sup> О скрынѣ подробнѣе въ «Жит. быт.» въ Кіев. Стар. 1892 г., IV, 132. Всего насчитано приданого безъ скота на 200 руб. безъ малаго. О составѣ приданого см. также: М. Ганенко. Сем. имущ. 152, 153 и Сборн. хоз. стат. IV. Луб. у., 27.

<sup>2)</sup> Ib. 16.

О такихъ прѣймакахъ говорятъ: «пишовъ замижъ»<sup>1)</sup>. Затѣмъ, отношеніе примака къ тестю и тещѣ близко къ отношеніямъ невестки къ родителямъ мужа, какъ видно, между прочимъ, изъ слѣдующей народной пѣсни.

Матинко наша! дороге насипнячко!  
 Де тебе взяты, де тебе й посіаты?  
 — Посій, доненько, въ свитлыци на скамныци,  
 Де збираются братики та сестрыци.  
 Братики йдуть, якъ голубонькы гудуть,  
 А сестрыци йдуть, якъ зозуленькы кують.  
 Братики радятся, якъ матирь поховаты,  
 А сестрыци радятся, якъ матирь оплакаты,  
 А невестки радятся, якъ добричко забраты,  
 А зяти радятся, якъ худибку заняты.

(Отъ кр. д. Шекъ Еф. Куиріевой).

Но каково бы ни было отношеніе зятя къ родителямъ жены, все же положеніе послѣднихъ нельзя и сравнить съ людьми со-всѣмъ бездѣтными и безродными. За такими стариками некому присмотрѣть, докормить, похоронить и наслѣдовать ихъ имѣніе<sup>2)</sup>. Съ необыкновенной прелестью выражено положеніе бездѣтныхъ стариковъ въ «Наймичкѣ» Шевченка.

Хто-жъ ихъ старисть привитае.  
 За дытыну стане?  
 Хто заплаче поховае,  
 Хто душу спомяне<sup>3)</sup>?

<sup>1)</sup> Приводится въ Сбор. хоз. стат. 27.

<sup>2)</sup> Тогда какъ моногамія и возникла именно вслѣдствіе накопленія собственности и стремленія передать ее законнымъ наслѣдникамъ. (Энгельсъ. Происх. сем. 51, 54, 61).

<sup>3)</sup> О самой смерти записаны въ Лубенщинѣ слѣдующія выраженія и поговорки.

Единственнымъ выходомъ изъ такого тяжелаго положенія представляется усыновленіе сторонняго ребенка (годованька) или взрослога (пріймака). Усыновленіе не сопровождается никакимъ особымъ обрядомъ <sup>1)</sup>. О годованькѣ составляется общественный приговоръ, и онъ вносится въ семейный списокъ; взрослый пріймакъ заключаетъ съ принявшими его (пріймами) письменный или словесный договоръ, или живетъ безъ договора, обезпечивая себя векселями <sup>2)</sup>. Но изъ такихъ искусственныхъ семей мало выходитъ проку: «Чуже не буде своимъ». Пріймакъ, а также и бездѣтный зять по смерти жены, проработавъ иногда лучшіе годы жизни чужимъ людямъ, выгонялись затѣмъ этими послѣдними безъ всякаго вознагражденія. Особенно невыгоднымъ становилось положеніе пріймака при отсутствіи или неточности договора, т. е. въ большинствѣ случаевъ. Разбирая подобные случаи, бывшіе мировые судьи должны были примѣнять—за отсутствіемъ прямого

Смерть прійшла.

Балакала стара до самой смерти.

Уже й ричь одибрало.

Уже й ноги захолоулы

Душа кыдае тило, якъ сорочку.

(Похоже на итальянское *lasciar la pelle*, скинуть кожу—умереть).

Выпроводылы по чорній дорози.

Уже пятеро на тымъ боци.

Царство небесне дидови у гроби лежать и землю зверхъ себе перомъ держать.

Молодый не запродавъ, старый не закушывъ.

Примѣта. Якъ хикалка на ще сердце, то то мертвый згадуе, або смерть, а якъ нисля обида—до то ридь згадуе.

1) Уже отсутствіе обряда доказываетъ, что усыновленіе—явленіе позднѣйшаго порядка, когда родовое начало смѣняется трудовымъ. (См. М. Ковалевскій и Иванюковъ. «Въ Сванетіи» Вѣстн. Евр. 1886 г., VII, VIII, 549).

2) Выбѣрачное дитя принимается мужемъ «накрытки» пріемомъ. Изрѣдка сторонній пріймакъ берется въ семью при малолѣтней дочери съ условіемъ выдать послѣднюю замужъ. (Сб. хоз. стат. 17).

указанія въ законѣ—общее положеніе права: «Jure naturae aequum est, neminem cum detrimento alterius et iniuria fieri locupletiores» <sup>1)</sup>, принятое и гражданскимъ касационнымъ департаментомъ сената <sup>2)</sup>, и присуждали пріймаку вознагражденіе за его трудъ, какъ работнику. А если пріймакъ, заручившись векселемъ, овладѣвалъ имѣніемъ и пускалъ стариковъ по міру, то мировые судьи заслушивали свидѣтелей <sup>3)</sup> и, не взирая на акты укрѣпленія, присуждали старикамъ жить на своемъ непелищѣ, получая содержаніе отъ выгнавшего.

**В. Милорадовичъ.**

*(Окончаніе слѣдуетъ).*

---

<sup>1)</sup> См. Баронъ. Сист. римск. гражд. права. Перев. А. Петражицкаго. Кіевъ. 1888 г., 113—118.

<sup>2)</sup> Безмездный переходъ цѣнностей не предполагается и никто не можетъ безмездно обогащаться цѣнностями или работами другого. (Рѣш. 1877 г. № 183, 1878 г. №№ 203, 232, 233, 1879, 1882 г. № 60 и 1887 г., № 13.

<sup>3)</sup> Договоры о содержаніи однимъ лицомъ другого могутъ быть доказываемы свидѣтелями. (Рѣш. 1877 г., № 23).



# НА МЕРТВОЙ ТОЧКѢ.

(Замѣтки читателя).

---

## I.

Очень часто въ послѣднее время приходится слышать и читать мнѣнія о ростѣ украинской литературы, о ея успѣхахъ, о ея неуклонномъ возрастаніи въ количественномъ и совершенствованіи въ качественномъ отношеніи, о подъемѣ творческихъ силъ, участвующихъ въ ея созиданіи и т. п. Большинство критическихъ статей, особенно появляющихся въ чужихъ изданіяхъ,—русскихъ журналахъ, напр.,—обычно заканчиваются такими оптимистическими утвержденіями, и выраженія въ родѣ: «малорусская литература переживаетъ моментъ особаго подъема духа» (С. Русова—«Старое и молодое въ современной малорусской литературѣ», Русск. Мысль. 1903, кн. XII, стр. 201) сдѣлались положительнымъ общимъ мѣстомъ. И если хотите, такое утвержденіе совершенно понятно со стороны авторовъ, желающихъ передъ чужой публикой, какъ говорится, товаръ лицомъ показать и потому избирающихъ (не всегда впрочемъ: попадаютъ въ этомъ смыслѣ и курьезныя исключенія) такихъ писателей, которые подтверждаютъ правильность сдѣланнаго вывода. Но несмотря на то, что гласъ народа—гласъ Божій, намъ кажется, что оптимизмъ въ подобной обобщенной формѣ подлежитъ значительнымъ оговоркамъ и ограниченіямъ,—и больше всего именно въ отношеніи литературы послѣдняго времени,—и что въ основѣ такихъ огуль-

ныхъ оптимистическихъ утвержденій лежитъ крупная доза какого-то недоразумѣнія, искренняго, быть можетъ, заблужденія, по просту—оптического обмана. За особый подъемъ литературы, за необыкновенный ея расцвѣтъ принимается что-то другое, что хотя и сказывается *интересомъ* къ литературѣ, но въ сущности вовсе не имѣетъ права на полное отождествленіе съ самой литературой. Въ дѣйствительности существуетъ и весьма опредѣленнымъ образомъ о себѣ заявляетъ лишь общее движеніе среди украинской интеллигенціи, долгіе годы благополучно почивавшей даже не на лаврахъ: и это движеніе общественнаго характера дѣйствительно сказывается, между прочимъ, и возбужденіемъ интереса къ литературѣ, увеличеніемъ тѣхъ запросовъ, которые къ послѣдней предъявляются и со стороны принимаются за подъемъ самой литературы. Это во-первыхъ; во-вторыхъ—критическія статьи посвящаются обыкновенно разбору лучшихъ представителей нашей литературы, ея верховъ, можно сказать: но очевидно, что было бы весьма рискованнымъ—выводы, полученные на основаніи знакомства съ верхами литературы, распространять огуломъ на всю литературу. Вѣдь не надо забывать, что кромѣ верховъ существуетъ—не говоря уже о низахъ, гдѣ невозбранно подвизаются всевозможные г.г. Кулиды, Сластины, Неграмотные и т. п.—еще цѣлая срединная область, наиболѣе широкая по количеству работниковъ и потому наиболѣе замѣтная, кладущая свой собственный отпечатокъ на все литературное движеніе и придающая ему особенный характеръ. Между тѣмъ на это то среднее теченіе, наиболѣе, какъ сказано, широкое и характерное, и не обращается достаточнаго вниманія: о немъ обыкновенно бросаютъ вскользь нѣсколько словъ при общихъ обзорахъ литературы, и тѣмъ дѣло и ограничивается, а впечатлѣнія отъ верховъ литературы невольнo переносятся тѣмъ временемъ и на эту срединную область и тѣмъ усиливаютъ оптическій обманъ. Наконецъ, послѣдній поддерживается еще и обманщицей-вѣрой, которую не даромъ вѣдь, по классическому выраженію одного изъ школьныхъ учебниковъ, опредѣляютъ, какъ «увѣренность въ желаемомъ какъ бы въ совершившемся». Сильное желаніе видѣть подъемъ и прогрессъ за-

частую находить ихъ даже тамъ, гдѣ весьма опредѣленно намѣчаются другіе процессы и происходятъ явленія, въ сущности противорѣчащія оптимистическимъ заявленіямъ и утвержденіямъ. А въ результатѣ—цѣлый рядъ недоразумѣній и противорѣчій. Говоримъ о подъемѣ литературы—и въ то же самое время не можемъ за послѣдніе годы указать почти ни одного сколько-нибудь выдающагося литературнаго явленія, ибо то, что обыкновенно въ такихъ случаяхъ указывается, принадлежитъ въ равной, если не въ большей, мѣрѣ прошедшему, какъ и настоящему. Находимъ оживленіе литературы—и въ то же время замѣчаемъ, что большинство признанныхъ украинскихъ писателей почти замолкло и только время отъ времени напоминаетъ о себѣ, предлагая читающей публикѣ что-либо новое, да и то уступающее въ большинствѣ случаевъ по своимъ достоинствамъ тому старому, что ими было дано въ прежнее время. Отмѣчаемъ нарожденіе молодыхъ силъ—и въ то же время на скептической вопросъ—гдѣ же онѣ?—съ недоумѣніемъ оглядываемся и указываемъ на такихъ писателей, которые вовсе не могутъ быть названы новичками, а тѣмъ болѣе дебютантами въ литературѣ. Вотъ въ силу этихъ то обстоятельствъ тѣмъ интереснѣе приглянуться къ срединной области нашей литературы—къ той ея части, которая въ громадномъ большинствѣ состоитъ именно изъ начинающихъ и расправляющихъ крылья писателей: вѣдь это будущіе дѣятели нашей литературы, здѣсь сосредоточены надежды и упованія на обновленіе нашего порядочно таки за истекшее столѣтіе поизветшавшаго, какъ всѣми признано, литературнаго зданія. И хотя «тѣмъ низкихъ истинъ намъ дороже насъ возвышающій обманъ», но въ случаѣ необходимости найдемте же, наконецъ, въ себѣ достаточно силы и рѣшимости сказать въ глаза горькую истину, не боясь тѣхъ укоризненныхъ возгласовъ, которые могутъ раздаться изъ среды людей, предпочитающихъ «насъ возвышающій обманъ» трезвому обсужденію нашихъ дѣйствительныхъ недостатковъ. Въ зависимости отъ доказательныхъ фактовъ признаемъ же хотя теперь, что мы вовсе не въ такомъ уже блестящемъ положеніи находимся, а напротивъ—вокругъ насъ, въ нашей литературной республикѣ, со-

вершается нѣчто такое, что должно наводить на весьма и весьма печальныя размышленія. Не забѣгая впередъ и не предвосхищая послѣдующихъ выводовъ, напомнимъ лишь, что открытое и искреннее признаніе своихъ недостатковъ есть первый и необходимый шагъ къ ихъ устраненію.

Читателю, болѣе или менѣе внимательно слѣдящему за теченіемъ нашей литературной жизни, бросится въ глаза одинъ фактъ,—это рѣзко обозначившаяся въ послѣднее время дифференціа нашихъ литературныхъ направленій и появленіе того течения, которое именуетъ себя гдѣ символизмомъ, гдѣ модернизмомъ, гдѣ поворотомъ—отъ частаго употребленія эти термины уже поистерлись и потеряли ясныя очертанія,—а среди широкой публики болѣе извѣстно подъ именемъ декадентства. Появленіе это имѣетъ, конечно, свои причины, на которыхъ подробнѣе мы останавливались въ другомъ мѣстѣ и теперь повторяться не будемъ. Оtmѣтимъ лишь, что съ того времени, когда намъ пришлось говорить объ этомъ теченіи на страницахъ нашего журнала, прибавился не одинъ листокъ на деревѣ украинскаго символизма, и эти листья въ общей своей сложности и совокупности лишь оправдываютъ сдѣланные нами тогда выводы. Наше замѣчаніе о шаткости «краеугольнаго камня, заложеннаго въ основу чисто эстетическихъ идей символизма, сотворившаго себѣ кумиръ изъ проявленія *одной* лишь стороны человеческой природы и пренебрегшаго *цѣлымъ* *человѣкомъ*, со всѣми разнообразными свойствами и стремленіями его природы («Въ поискахъ новой красоты», 99)—получило косвеннымъ образомъ подтвержденіе отъ самихъ же представителей даннаго направленія. Вотъ что пишетъ, напр., г-жа Гриневичева въ отвѣтъ на высказанный ей упрекъ въ непонятности ея произведеній: «Вильно *розуміючымъ* (курсивъ автора) читачамъ ставити намъ вимоги що до *форми, языка, ширости нашихъ вражсинъ и думокъ, але не більше* <sup>1)</sup>. Нехай насъ читають и цинять ти, чья воля. А жертвъ изъ часу та особистого *вдоволення на ричъ нашихъ тво-*

<sup>1)</sup> Неоговоренные курсивы вездѣ принадлежатъ намъ.

*ривъ мы не просымо ни въ кого* (Л.-Н. Вістник, 1903, кн. VI, 214). Обратите, пожалуйста, вниманіе на подчеркнутыя нами мѣста въ этомъ литературномъ манифестѣ, изданномъ—не знаемъ, по какому праву,—г-жей Гриневичевой не только отъ собственнаго имени, но и отъ лица всѣхъ «достойныкивъ» символизма («мы...»). Г-жа Гриневичева благосклонно разрѣшаетъ намъ, читателямъ,—и то лишь понимающимъ, подчеркиваетъ она,—предъявлять свои требованія только относительно формы, языка и искренности пишущаго—отнюдь не больше; сущность же, содержаніе («ричь нашихъ творивъ») абсолютно изъемлется изъ сферы сужденій читателя: это заповѣдная область, доступъ въ которую строго-на-строго загражденъ для непосвященныхъ. Читай и, если въ состояніи проникнуть въ тайны формы, наслаждайся ею, а о прочемъ разсуждать не твое дѣло, «руки прочь»—такъ можно нѣсколько попроще выразить мысль г-жи Гриневичевой. Купеческая дочь Агаѣя Тихоновна у Гоголя поступила впрочемъ еще рѣшительнѣе съ надоедливыми людьми: «пошли вонъ» и дѣло съ концемъ... Къ сожалѣнію, въ манифестѣ г-жи Гриневичевой не хватаетъ существенной части—не опредѣлено, какая кара ждетъ того дерзкаго смѣльчака, который не удовлетворится поставленными ему границами и непрощенный попытается проникнуть въ заповѣдную область содержанія. И это крупный, по нашему мнѣнію, недостатокъ произведенія г-жи Гриневичевой: ужъ если издавать манифесты, такъ издавать по формѣ, съ изложеніемъ всѣхъ послѣдствій. изъ нихъ вытекающихъ—въ такомъ, примѣрно, видѣ: всякій, дерзко осмѣлившійся пропикнуть въ тайны содержанія, подлежитъ... ну хотя бы принудительному прочтенію такихъ-то и такихъ символистическихъ произведеній. Это было бы по крайней мѣрѣ послѣдовательно и навѣрное на многихъ подѣйствовало бы устрашающимъ образомъ... Не знаемъ, много ли «достойныкивъ» символизма поднишется подъ категорическимъ запрещеніемъ проникать въ смыслъ ихъ произведеній, но что такіе найдутся—это не подлежитъ сомнѣнію: во-первыхъ, для иныхъ авторовъ это очень удобное запрещеніе и трудно имъ будетъ избѣжать соблазна укрыться за

нимъ, а во-вторыхъ... во-вторыхъ, свое согласіе кой-кто запечатлѣлъ уже нѣкоторымъ образомъ документально.

Почти одновременно съ манифестомъ г-жи Гриневичевой появился въ Одессѣ «Збирникъ творивъ сьогочасныхъ авторивъ», не совсѣмъ удачно пародирующій своимъ заглавіемъ—«Зъ-надъ хмаръ и зъ долыпъ»—извѣстный сборникъ стихотвореній г. Франка. Редакторъ «надхмарнаго» сборника, г. Вороный, въ качествѣ поэтического предисловія къ книгѣ, помѣстилъ свое литературное исповѣданіе вѣры или, лучше сказать, программу литературнаго творчества, въ формѣ стихотворнаго посланія къ г. Франку. Въ старое время, когда стихотворная форма была въ особенной модѣ, такихъ риомованныхъ трактатовъ появлялось громадное количество и трактовали они о самыхъ разнообразныхъ предметахъ, хотя бы даже о пользѣ стекла и тому подобныхъ къ поэзіи никакого отношенія не имѣющихъ вещахъ. Понятно, къ такого рода произведеніямъ, за исключеніемъ принадлежащихъ выдающимся талантамъ, нельзя предъявлять серьезныхъ требованій: это и не поэзія, и не публицистика и, соединяя въ себѣ недостатки обѣихъ, они не пользуются преимуществами ни одной изъ нихъ. Непосредственному чувству поэта здѣсь связываетъ крылья чисто разсудочное отношеніе къ предмету, а публицистъ безъ нужды стѣсненъ стихотворной формой, препятствующей мѣстами высказаться съ достаточной ясностью и опредѣленностью. Въ извѣстномъ смыслѣ всѣ такія произведенія сбиваются на свой, можно сказать, прототипъ—популярное «Посланіе о пользѣ стекла»: «Неправо о вещахъ тѣ думаютъ, Шуваловъ, которые стекло чтуть ниже минераловъ».—въ такомъ приблизительно родѣ начинается каждый авторъ, а затѣмъ уже излагаетъ рядъ соображеній и доказательствъ, обличающихъ неправоту того, съ кѣмъ авторъ по данному вопросу не согласенъ. По такому же шаблону построена и программа г. Вороного, но обладаая всѣми недостатками, свойственными всевозможнымъ риомованнымъ «разсужденіямъ», произведеніе это очень характерно, а потому и интересно, въ томъ смыслѣ, что оно проливаетъ нѣкоторый свѣтъ на темноту интересующей насъ сейчасъ части современной нашей литературы. Та же нота—«руки прочь».

которую мы отмѣтили уже выше, въ манифестѣ г-жи Грипевичевой, звучитъ и здѣсь, въ обличающемъ неправоту г. Франка «посланіи».

До мене, якъ горожанина,  
 Ставляй вимоги—я людина;  
*А якъ поетъ: безъ перепони*  
*Я стежу творчосты законы,—*  
 Зъ нихъ повстають мои идеи,  
 Найкращий скорбь душі моєї!  
*Творю ихъ я не для шаноби,*  
*Не рушъ, коли не до вподоби* («Зъ-надъ хмаръ и зъ  
 долинь» 6),—

такъ довольно строго прикрикиваетъ на несогласно мыслящаго читателя г. Вороный. Пожалуй, мы бы согласились «не рѣшать» г. Вороного, если бы онъ самъ не далъ намъ на это права. Во-первыхъ, изъ литературнаго прошлаго г. Вороного мы припоминаемъ факты, когда онъ спускался съ своихъ заоблачныхъ котурнъ и наблюденія надъ «законамы творчосты» простирались даже на такія мѣста, которыя потомъ, при печатаніи плодовъ его вдохновенія, пришлось затушовывать стыдливымъ фиговымъ листочкомъ (см. стихотвореніе «Молодий патріотъ», въ «Л.-Н. Вістнику», 1903, кн. IX); во-вторыхъ, всего лишь нѣсколькими строками ниже приведеннаго нами окрика по адресу дерзкаго читателя, авторъ обмолвился вдругъ такимъ драгоценнымъ девизомъ: «йты за ви-комъ и буты цилымъ чоловікомъ». Но позвольте же,—разъ это такъ, разъ, по собственному признанію г. Вороного, ничто человеческое ему не чуждо, и при томъ, какъ намъ уже извѣстно, до такой степени не чуждо, что на добытые путемъ его эстетическихъ приѣмовъ «законы творчосты» приходится даже пластырь налѣплять, то какой же смыслъ имѣють всѣ эти: «не рушъ, коли не до вподоби» и т. п.? Очевидно—никакого: очевидно—это или поэтическая вольность, или плодъ недостаточной продуманности, или же, наконецъ, по просту описки. При всемъ нашемъ почтительномъ страхѣ предъ всевозможными «не рушъ», мы, очевидно, имѣемъ право и къ г. Вороному, какъ писателю,

и къ его сборнику приложить ту мѣрку, которая обычно прилагается къ дѣламъ рукъ человѣческихъ.

Страшное въ общемъ впечатлѣніе производитъ поэтическое «посланіе» г. Вороного—впечатлѣніе какой-то двойственности и спутанности. Какъ будто авторъ самъ инстинктивно чувствуетъ неловкость занятой имъ позиціи и, отстаивая ее болѣе для вида, по сознанию принятаго на себя долга, находитъ въ то же время возможнымъ во всемъ почти соглашаться съ оппонентомъ. Выходить къ обоюдному удовольствію—«и туды вѣрно, и сюды вѣрно», при чемъ не отвѣчая вполнѣ на нѣкоторые возраженія г. Франка, г. Вороний прибѣгаетъ въ качествѣ *ultimum refugium* къ такому шаткому и пристрастному суду, какъ чувство—

Чы все жъ те розумомъ збагнуты,

Що дасться серцеви видчуты? («Зъ-надъ хмарь»... 6).

Эти апелляціи въ послѣдней инстанціи къ чувству—постоянный пріемъ у нашихъ защитниковъ новой красоты. Когда предъявляются къ нимъ претензіи на счетъ неудобопонятности ихъ произведеній они, иногда бѣя себя даже для пуццей доказательности при этомъ въ грудь, какъ буквально дѣлаетъ г. Коцовскій (см. Л.-Н. Вістникъ, 1903, кн. II, 121), защищаются обыкновенно тѣмъ, что этого-де «розумомъ збагнуты» не возможно, а слѣдуетъ восчувствовать. Болѣе рѣшительные изъ нихъ переходятъ при этомъ удобномъ случаѣ въ наступленіе: «темному и найточнѣйшый коментарій до барвъ не поможе», деликатно выражается напр. г-жа Грипевичева (ib., VI, 213), и хорошо еще, что этимъ намекомъ только и ограничилась, а не послѣдовала примѣру купеческой дочери Агаоши Тихоновны... Намъ кажется однако, что переносить вопросъ *исключительно* въ сферу чувства—значитъ заранѣе и совершенно отказываться отъ его разрѣшенія, такъ какъ область чувствъ дѣйствительно таитъ въ себѣ много еще неизвѣданнаго и необъяснимаго и въ этомъ смыслѣ представляетъ весьма удобное убѣжище для всякой темноты. «Я такъ чувствую, миѣ такъ правится»—въ самомъ дѣлѣ противъ этого трудно спорить. Къ счастью, нѣтъ особенной нужды для такого перенесенія даннаго вопроса исклю-



чительно въ сферу чувства,—перепесенія, представляющаго въ сущности лишь удобную стратегическую диверсію для лицъ, представляющихъ критеріемъ въ творествѣ одно свое субъективное чувство. Область духовнаго, значить и художественнаго, творчества является продуктомъ не только чувства, но и разума, а потому и послѣдній наравѣ съ чувствомъ имѣетъ право на участіе въ оцѣнкѣ художественныхъ произведеній, и не только со стороны ихъ внѣшняго выраженія, ихъ формы. Такимъ образомъ, производя оцѣнку плодовъ художественнаго творчества, мы обязаны руководствоваться указаніями и нашего разума и подчиняться тѣмъ строго научнымъ методамъ мышленія, которые выработаны въ этой области, а это, согласитесь, критерій много надежнѣе, чѣмъ неопредѣленное «я такъ чувствую». Нельзя, разумѣется, исключать и чувства изъ указанной оцѣнки, но прятаться за него въ затруднительныхъ случаяхъ также не слѣдуетъ. А между тѣмъ за него именно прячутся, кому охота, а послѣдняя существуетъ не у одного только г. Вороного. Въ цитированномъ уже манифестѣ г-жи Грипевичевой имѣется прелюбопытное на этотъ счетъ мѣсто, указывающее безграничную субъективность оцѣнки, основанной исключительно на чувствѣ. Приведа справедливую съ извѣстными ограниченіями мысль Шарля Мориса о томъ, что въ дѣйствительности нѣтъ единой читающей публики, а существуетъ множество читательскихъ круговъ, изъ которыхъ каждый имѣетъ свою литературу, г-жа Грипевичева продолжаетъ: «Я докынула бы, що є *стилько публикы, скільки читачивъ*. Якъ двохъ каминьчыкнвъ однаковихъ на дорози не подыблешъ, лишь подибни де въ чимъ, такъ каждый людський интелектъ має окрему культуру, що ризикнуть бодай въ нюансахъ» (Л.-Н. Вістникъ, 1903, VI, 213). Совершенно вѣрно: двухъ абсолютно одинаковыхъ камней, какъ и двухъ абсолютно похожихъ одно на другое лицъ человѣческихъ, не встрѣтишь; не найдешь также и абсолютнаго сходства въ духовныхъ особенностяхъ людей—въ ихъ взглядахъ, стремленіяхъ, вкусахъ и т. п.: нюансы, разумѣется, и тутъ всегда будутъ даже между единомышленниками. Но слѣдуетъ ли въ поискахъ сходства заходить такъ далеко и не много ли

г-жа Гриневичева насчитала читающихъ «публик»? Вѣдь если разница въ нюансахъ такъ существенна, то какимъ же образомъ сама г-жа Гриневичева находитъ возможнымъ, всего лишь нѣсколькими строками ниже, говорить о символизмѣ, какъ о *направленіи*, объединяющемъ извѣстный кругъ писателей и читателей? Какое вообще пмѣемъ мы право чуть не ежеминутно говорить о *теченіяхъ* въ литературѣ, *направленіяхъ* въ наукѣ, *партіяхъ* въ политикѣ, о какихъ-то *классовыхъ* интересахъ, о *солидарности*, о *системахъ*, *классификаціи* и т. п., если существуетъ лишь безчисленное множество индивидуумовъ, изъ которыхъ каждый имѣетъ свою «окрему культуру», обладаетъ рѣзко отличающейся духовною организаціей? И однако обо всемъ этомъ мы на каждомъ шагѣ говоримъ, соединяемся въ партіи, чувствуемъ солидарность, приводимъ разрозненные факты въ системы, классифицируемъ и даже ни малѣйше тѣмъ не угрызаемся, что такими словами и поступками должны безгранично огорчать г-жу Гриневичеву и ей подобныхъ крайнихъ индивидуалистовъ. Дѣло въ томъ, что между индивидуумами, объединенными общностью взглядовъ, вкусовъ и стремленій, разница въ нюансахъ, конечно, существуетъ, но она на столько не существенна сравнительно съ крупнымъ сходствомъ, что мы въ правѣ ее совершенно игнорировать, обобщая отдѣльные факты въ группы, что, разумѣется, прекрасно умѣетъ дѣлать въ случаѣ надобности и г-жа Гриневичева. Центръ тяжести лежитъ, очевидно, не въ мельчайшихъ нюансахъ, а въ крупномъ сходствѣ, являющемся основаніемъ для обобщеній и солидарной дѣятельности въ какомъ бы то ни было отношеніи. Выводъ отсюда ясный: если дѣйствительность противорѣчитъ положеніямъ г-жи Гриневичевой, то въ нихъ, этихъ положеніяхъ, не все обстоитъ благополучно: нюансы и различія на самомъ дѣлѣ не всегда мѣшаютъ объединенію въ болѣе существенныхъ вопросахъ, и г-жа Гриневичева насчитала читающихъ «публикъ» слишкомъ много,—такъ много, что рискуетъ, пожалуй, остаться единственной читательницей своихъ произведеній. Вѣдь если приять предлагаемый методъ оцѣнки художественныхъ произведеній исключительно помощью чувства и основанный на послѣднемъ способъ

счисленія читающихъ «публикъ», то вмѣстѣ съ тѣмъ пришлось бы признать, что въ сущности и дѣлають г-жа Гриневичева съ г. Воронымъ, что произведеніе тѣмъ совершеннѣе, чѣмъ меньшему кругу читателей оно доступно, чѣмъ менѣе оно понятно, и что у идеально-совершеннаго произведенія можетъ быть только одинъ читатель—самъ авторъ. А разъ ставъ на эту точку зрѣнія, мы должны быть послѣдовательными и, поставивъ пропорціи Пинон во главѣ міровой литературы, на этомъ успокоиться совершенно и отложить всяческія попеченія объ искусствѣ: оно съ этого момента сдѣлается абсурдомъ. Но великія произведенія искусства тѣмъ именно и велики, что трогають сердца не только гордыхъ жрецовъ искусства, но и обыкновенныхъ смертныхъ, соединяя съ красотою формы, съ глубиною и общечеловѣчностію содержанія кристальную ясность и вытекающую отсюда доступность для самыхъ широкихъ круговъ читателей. Ясность же произведенія является въ первой линіи результатомъ ясности представленій своего творца и потому головоломные набѣги въ область неизвѣданнаго и сверхчувственнаго, желанія, въ родѣ—

Жыття брудне, жыття никчемне

Забуты и пизнать надземне,

*Все недосягне охотыты,*

*Незрозумиле зрозумиты* («Зъ-надъ хмаръ... 5) —

съ большимъ удобствомъ и основаніемъ можно бы предоставить тѣмъ господамъ, о которыхъ весьма настойчиво и энергично выражался въ свое время Кузьма Прутковъ: «плюнь тому въ глаза, кто скажетъ, что можно объять необъятное»...

При указанной спутанности и неясности литературнаго сredo редактора сборника, вполне естественнымъ является, что и дѣтище его страдаетъ тѣми же недостатками,—вѣдь только въ библейскія времена могли происходить такіа чудесныя превращенія, что изъ ядущаго вышло ядомое, а изъ сильнаго вышло сладкое. Библейскія времена, увы, давно миновали, и потому подъ одной и той же сиреневаго цвѣта обложкой сборника мирно уживаются произведенія, принадлежація къ разнымъ литературнымъ

направленіямъ и даже ни къ какимъ направленіямъ не принадлежащія, въ смыслѣ направленій, такъ сказать, беззаботныя. Въ результатѣ такого разношерстнаго сообщества получается картина довольно любопытная. Въ то время, какъ редакторъ сборника провозглашаетъ извѣстный уже намъ принципъ полной неприкосновенности своихъ произведеній, соперничаетъ съ героями Кузьмы Пруtkова въ стремленіи обнять необъятное и открываетъ законъ самодовленія, если такъ можно выразиться, моря (ты, говоритъ онъ, «само соби высшій законъ», 17)—его сотрудники тянутъ кто во что тораздъ. Г-жа Кобылянская приглашаетъ васъ ни болѣе, ни менѣе, какъ въ пустыню, патетически восклицая: «пустыни дайте мени» (стр. 23), г. Щуратъ рвется въ облака («мени дорога пидь блакыть... Я брать орлявъ»... стр. 30), а г. Вороный тянетъ въ воду («и ось,—говоритъ онъ въ обращеніи къ морю,—я зъ тобою душею зываюсь»—17), хотя не прочь составить компанію и г. Щурату («я до сонця тежъ литаю»—16); въ это же время г. Хоткевичъ распѣваетъ пѣсни любви, не совѣмъ впрочемъ торжествующей, г. Лыпа составляетъ таинственные ребусы, а г. Карманскій рекомендуетъ себя въ такихъ нескромныхъ выраженіяхъ:

Я—велыть мукы! Я могучый  
Незмирнымъ болемъ! Крыкъ болючый  
Монхъ грудей зруйнуе пекло  
И скрызъ лунатыме безъ краю!..  
Я всихъ ненавижу запекло!  
Усе, усе я зневажаю—  
Гордую всимъ, всима нехтую (стр. 102).

Поневолѣ вспомнится незабвенное:

Глаголь времянь! металла звонъ!  
Твой страшный гласъ меня смущаетъ;  
Зоветь меня, зоветь твой стонъ,  
Зоветь и къ гробу приближаетъ и т. д.

Но несмотря на все разнообразіе стремленій, взглядовъ, желаній, темпераментовъ и талантовъ у писателей, принявшихъ участіе въ сборникѣ г. Вороного, большинство ихъ имѣетъ нѣчто

общее, объединяется одной чертой и потому сборникъ можно трактовать именно, какъ «глаголь временъ», отражающій на себѣ до извѣстной степени общее состояніе нашей литературы. Всѣ дороги ведутъ въ Римъ: и черезъ пустыню г-жи Кобылянской, и орлиною тропою г. Щурата, и воднымъ путемъ г. Вороного и распѣвая агію *passionat'y* вмѣстѣ съ г. Хоткевичемъ, и слушая страшныя загадки г. Лыпы и не менѣе ужасныя признанія г. Карманскаго, и просвѣщаясь «психограммами» г-жи Кобринской—читатель приходитъ къ одному выводу. Существуетъ что-то неладное среди извѣстной части нашей литературы: какая-то растерянность, неясность стремленій и цѣлей и въ зависимости отъ этого—темнота содержанія, неудовлетворительность формы, неумѣіе справиться съ задачами настоящаго момента, сказывающееся и въ этихъ торопливыхъ, судорожныхъ поискахъ чего-то новаго, и въ этомъ безусловно отрицательномъ отношеніи ко всему старому только потому, что оно старое. Даже болѣе сильные духомъ писатели этой категоріи, одаренные несомнѣнной искрой Божьей—и тѣ въ поискахъ новыхъ путей идутъ ощупью и попадаютъ на кружныя дороги. Что же касается ихъ послѣдователей, то эти слѣпо слѣдуютъ за проводниками, уже никакихъ путей не разбирая, ломаются зачастую въ открытыя двери, толпятся по едва-едва намѣченнымъ тропинкамъ и, забѣгая еще далѣе въ стороны, утрируютъ и безъ того рискованныя манеры и сводятъ къ абсурду дѣятельность своихъ предводителей. Очень характернымъ въ этомъ смыслѣ является признаніе редактора сборника, г. Вороного:

И я одынь, безъ тямы, мымохитъ,

Немовъ затерпый весь, иду байдужно...

*Куды? по що? Хиба не все одно*

*Тому, хто зъ рукъ зубувъ стерно?* («Зъ-надъ хмаръ»...

96)—

И это трагическое признаніе, иными словами и въ различныхъ варьяціяхъ, мы слышимъ не отъ одного только г. Вороного. Руль, въ смыслѣ цѣльнаго, опредѣленнаго міросозерцанія,

выпаль изъ рукъ: направленіе—цѣль дѣятельности—отсутствуетъ, неизвѣстно, да безъ руля какое же и можетъ быть направленіе?— и вотъ растерянные толпы бредутъ, сами не зная, куда и зачѣмъ, и оглашая воздухъ жалобными воплями. Именно, какъ матеріалъ для характеристики нашего литературнаго разброда и растерянности, блужданій и неумѣнія выйти на настоящую дорогу, какъ свидѣтельство нашихъ немощей, сборникъ г. Вороного и представляетъ интересъ, безотносительно даже къ литературнымъ достоинствамъ и недостаткамъ каждаго произведенія въ отдѣльности. Есть здѣсь, конечно, и произведенія, представляющія иной литературный обликъ (нѣкоторыя стихотворенія г. г. Франка, Л. Украинки, Гринченка, Чернявскаго, Грабовскаго и въ особенности «На камени» г. Коцюбинскаго—лучшая вообще вещь въ сборникѣ), но ихъ мы намѣренно оставимъ внѣ поля своего разсмотрѣнія, такъ какъ они въ сборникѣ составляютъ исключеніе и въ общемъ даже самымъ своимъ присутствіемъ противорѣчатъ основному тону, звучащему въ цѣломъ сборникѣ. Мы остановимся лишь на нѣкоторыхъ произведеніяхъ,—на тѣхъ именно, въ которыхъ наиболѣе рѣзко звучитъ отмѣченная выше нота растерянности, неумѣнія разобраться въ смыслѣ произведенія или даже изложить его болѣе или менѣе сносно съ чисто внѣшней стороны, при чемъ не думаемъ ограничиваться однимъ сборникомъ г. Вороного, хотя съ него и начнемъ «свою прогулку по садамъ нашей словесности», какъ любили выражаться галантные обозрѣватели въ старину. Такая «прогулка» лучше всякихъ теоретическихъ разсужденій познакомитъ насъ съ тѣми знаками, какіе произрастаютъ нынѣ въ этихъ садахъ.

## II.

Сборникъ открывается «парысомъ» г. Мандычевскаго — «Колы солнце сходитъ», представляющимъ собою символическое изображеніе борьбы свѣта и тмы подъ видомъ борьбы великановъ съ восходящимъ солнцемъ. Мысль понятна и хотя символъ, употребленный г. Мандычевскимъ, насчитываетъ уже порядочную давность своему суще-

ствованію, по почему имъ и не воспользоваться, разъ онъ прекрасно иллюстрируетъ положеніе автора? Не въ этомъ бѣда, а въ томъ, что г. Мандычевскому не удалось, къ сожалѣнію, избѣжать нѣкоторыхъ излишествъ, испортившихъ его «нарысь». Символь, чтобы производить впечатлѣніе, или не нарушать, по крайней мѣрѣ, того настроенія, на которое рассчитываетъ авторъ, долженъ быть строго выдержанъ и проведенъ безъ насилія надъ живой правдой дѣйствительности: онъ не долженъ противорѣчить естественной обстановкѣ событія, онъ не долженъ притягиваться къ послѣднему за волосы, насильно. Въ самомъ дѣлѣ—что лежитъ въ основѣ употребленія символовъ? Въ общей формѣ отвѣтить на этотъ вопросъ можно такъ: при символизациі болѣе или менѣе типическія черты и признаки одного предмета или явленія переносятся на другіе; въ основѣ этого процесса лежитъ, значитъ, ассоціація представленій, опирающаяся на болѣе или менѣе близкомъ, болѣе или менѣе отдаленномъ сходствѣ данныхъ предметовъ или явленій—символизирующаго и символизируемаго. Прибѣгающій къ извѣстному символу долженъ продѣлать ту умственную работу, которая въ логикѣ называется сравненіемъ и отвлеченіемъ, т. е., сопоставивъ два данныя явленія, выдѣлить ихъ отличительные признаки и послѣдніе съ одного перенести на другое. Художественное творчество, по скольку оно является умственнымъ процессомъ, подлежитъ тѣмъ же законамъ, которымъ подчинено и обыкновенное мышленіе. А такъ какъ символисты, въ качествѣ особей, принадлежащихъ къ виду *homo sapiens*, не свободны отъ законовъ общечеловѣческой логики, то и они должны, употребляя свои символы, выполнить ту же умственную работу, какую въ подобныхъ случаяхъ выполняютъ и обыкновенные смертные. Слѣдовательно, брать случайные признаки, выдумывать несуществующее сходство, насильно создавать его и притягивать символъ, что называется, за волосы—значитъ обнаруживать беззаботность по части одного изъ основныхъ требованій логики. Такъ поступилъ бы, напр., тотъ, кто доказывалъ бы существованіе «зеленого пса», въ противность извѣстному анекдоту Руданскаго, что представляетъ явную несообразность. Встрѣчая такой похожій на «зеленого пса» сим-

воль, мы не можемъ перейти вмѣстѣ съ авторомъ тѣ стадіи умственной работы, которыя прошелъ онъ; отъ насъ скрыты пути, которыми авторъ достигъ данныхъ результатовъ, и потому послѣдніе для насъ непонятны, производятъ впечатлѣніе искусственности, дѣланности, неискренности, звучать фальшивымъ тономъ. А можемъ ли мы восчувствовать неискренній символъ или наслаждаться какофоніей фальшиво звучащихъ тоновъ—на это даже г-жа Гриневичева даетъ отрицательный отвѣтъ, разрѣшая читателю на этомъ пунктѣ «смѣть свое сужденіе имѣть». Между тѣмъ у г. Мандычевскаго о восходѣ солнца читаемъ: «що ось выскочыла вогняна куля, то й заразъ *ховалась назадъ*(!). И за кожnymъ разомъ, колы *сылкувалась* (?) *лышытысь вгори*, прыбиралась въ инши кольоры (?). Неначе зъ напруженія минылась» (стр. 9) и т. д. Этого достаточно, чтобы разсѣять настроеніе, такъ какъ очевидно, что авторъ описываетъ нѣчто въ родѣ «зеленого пса». Фальшивая обстановка, созданная г. Мандычевскимъ, сразу же портитъ впечатлѣніе, навѣянное, было, предыдущими строками, тѣмъ болѣе, что обстановка эта введена совершенно безъ нужды, насильно и вовсе не требуется ходомъ «парыса».

Дальше слѣдуютъ «Мои лиліи» г-жи Кобылянской, взросшія, по всей вѣроятности, въ той самой пустынѣ, призывомъ къ которой начинается свои поэзіи авторъ. Здѣсь (не въ пустынѣ, а въ поэзіяхъ) мы пайдемъ все то, что обыкновенно встрѣчаемъ въ подобныхъ произведеніяхъ г-жи Кобылянской: туманное содержаніе, неожиданные прыжки отъ однихъ предметовъ къ другимъ, ничѣмъ съ первыми не связаннымъ, неявные символы и образы—словомъ все вплоть даже до обязательнаго пинка по адресу «брутальной, буденной, цикавой юрбы». Для примѣра приведемъ одну изъ «лилій» г-жи Кобылянской.

Слушайте.

Зачыняйть двери, збыйтесъ въ гуртокъ, зипричь въ соби виддыхъ и слухайте.

*Серна бижыть лисомъ* <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Курсивъ здѣсь, какъ и ниже, принадлежитъ г-жѣ Кобылянской.



Зеленымъ, веселымъ, буйнымъ, роскишнымъ лисомъ и шукае чогось.

Бижыть. Квиткы пидъ ногамы ломыть, угынае. Шелестыть лыстя деревъ, шепче щось. Колышеться ледвы помитно поважне галуззя старои лиснои деревыны.

Ажъ ось вона стала.

Чы вже добигла? Не знае.

Думае, що добигла. Въ рижни боки нею кыдало. Высокымы, свавильнымы скоками гнала впередъ, а теперь зупынылася.

И очи видкрылыся шыроко.

Жде такъ неповоружно, ажъ тремтыть.

*Що се?* Набій пишовъ лисомъ.

Нечутно почынае щось ломытыся, щось валытыся, и все на неи, все на неи. И шыроко видкрыти очи побачылы видразу—чого не бачылы доси.. а и вуха почулы—чого не чулы доси. Тыхый лисъ заповнывся такимъ—чого не зналы доси, а зъ неи самой побигла кровъ.

*Тому (?) мусила зеленымъ лисомъ гнаты.*

(Слушайте (стр. 24—25).

Опять таки содержаніе въ общемъ понятно: умираетъ серна, пораженная внезапнымъ выстрѣломъ. Но зачѣмъ рассказъ объ этомъ событіи окружается таинственной обстановкой, непонятными предосторожностями («зачынить двери, збійтесь въ гуртокъ, зиприть въ соби виддыхъ»...), какъ будто дѣло идетъ Богъ вѣсть о чемъ? Зачѣмъ эти комментаріи посредствомъ неизвѣстно почему употребленныхъ курсивовъ, нуждающіеся очевидно въ свою очередь въ новыхъ комментаріяхъ? Зачѣмъ, наконецъ, эти странные, капризные прыжки въ изложеніи? Вѣдь если послѣднее должно символизировать собою «сваильни скокы» бѣгущей серны, то отсюда уже совсѣмъ недалеко до того, чтобы весьма серьезно слѣдовать шутливому рецепту Гейне, предлагавшаго одному поэту образно изображать болота и кочковатые, ухабистые дороги водянистыми и шереховатыми стихами. Г-жа Кобылянская какъ будто нарочно старается затемнить, затушевать смыслъ своихъ «лилій» указанными странными приемами, благодаря чему и получается впечатлѣніе фальшиво звучащаго тона.

«*Aria passionata*» г. Хоткевича. Содержаніе этого произведенія вкратцѣ можно резюмировать—*луна* и *она*: *балконъ* же и *онъ* хотя физически и отсутствуют, по духовно, символически, если хотите, отсутствіе ихъ, какъ увидить читатель ниже, съ избыткомъ восполнено. Въ одну ихъ тѣхъ почей, когда «впалы стрильчастін тини на воду, мѣсяць розливъ свѣй напытокъ и ядъ <sup>1)</sup>», дыханія ночи пронеслися и затрептили у йому бажання» (стр. 64)—случилось нижеслѣдующее. *Ей*, прежде всего, не спалось: вѣроятно, мѣсяць, въ которомъ, по выраженію Байрона, сидитъ дьяволъ на нашу пагубу, отравилъ ее своимъ ядовитымъ напиткомъ. Какъ бы то ни было, по покоряясь какимъ-то смутнымъ желаніямъ, *она* выскакиваетъ чрезъ окно въ садъ, босая и въ весьма откровенномъ костюмѣ. О томъ, какъ, пользуясь послѣднимъ обстоятельствомъ, старый грѣховодникъ-мѣсяць «заздро стежывъ за нею и ловывъ кожень моментъ, щобъ обняты їи проминиямъ», какъ «похаптыво» опъ сіялъ, а какъ наконецъ «безличъ разивъ и безличю проминивъ цилувавъ усе тило, кожний пальчыкъ на нижци»—мы пропускаемъ, хотя г. Хоткевичъ съ особенною обстоятельностью останавливается на этомъ нѣсколько нескромномъ ухаживаніи и тщательно выписываетъ всѣ его подробности. Но вотъ *она* у рѣки, садится въ лодку и отправляется на прогулку. Въ дѣйствительности, думаемъ, кромѣ насморка или, пожалуй, легкой простуды, ничего бы изъ такой затѣи не вышло, но у г. Хоткевича дѣло принимаетъ оборотъ трагическій. Сначала *она* поетъ пѣсню доленствующее изображать страстный гимнъ фантастической ночи, обильно усащенный «астрологичными гіероглифами», огнемъ, который «запалос навить (!) аркычни льоды», «тремтячымы рукамы», раскрывающимися «нышно, палаючо лонямы» (стр. 67) и тому подобными обычными у г. Хоткевича аксессуарами. Дальше—больше. Столь пылая особа, какъ героиня г. Хоткевича, не можетъ, разумѣется, не мечтать о *любѣ*, а разъ начавши,

<sup>1)</sup> Въ опечаткахъ, впрочемъ, сказано, что вмѣсто разлитыхъ мѣсяцемъ «напитка и яда» слѣдуетъ читать: «отрутный напитокъ». Отмѣчая это въ видахъ безпристрастія, мы лично думаемъ, что это въ сущности дѣла не мѣняетъ.

не можетъ не домечтаться до самозабвенія, до полной потери представленій о пространствѣ и времени. Сначала *онъ* представляется *ей* въ образѣ прекраснаго паревича, рыцаря, закованнаго въ желѣзо, и честнаго «до фапатызму» защитника красоты. и *ей* уже «видкился зъ нижокъ, зъ самыхъ пальчыкивъ на нижкахъ поповзло щось горяче-горяче и залило жаромъ усе тило» (стр. 68); *она* готова вознестись съ *нимъ* «наверхъ буття... туды... въ вично-прекрасніи сферы, въ гармонію» (стр. 70). Однако, несмотря на *ея* страстные призывы, несмотря даже на то, что *она* «поклыкъ жагы кыдата въ просторонь, въ далеке зирчастес: небо... ниhto, окримъ комышу, не видгукнувся на поклыкъ жагыывый той... И ниhto, окримъ мисяця, не цилувавъ іи гордо пиднятыхъ грудей и палаючыхъ лицъ» (стр. 70),—*онъ*, увы! не явился... Но пылкая особа до того уже домечталась, что *ей* и удержу нѣтъ, «и зъ распачемъ крыкнувши ажъ до хмарь: «хтобъ не бувъ ты! хто бъ не бувъ ты!» впала вона, рыдаючи, на дно човна»... (стр. 71).

«Разумный человекъ, коль баснь сію прочтеть, то вѣрно и мораль изъ оной извлечеть», какъ говаривать Кузьма Прутковъ: мы же не хотимъ брать на себя ответственности, извлекая мораль изъ произведенія г. Хоткевича. Тѣмъ болѣе, что по отношенію къ данному автору это и не вполне безопасно: можетъ, пожалуй, опять возникнуть исторія, въ результатъ которой г. Хоткевичу придется снова умыть руки, приведши ихъ предварительно въ не совсѣмъ приличный видъ нѣкоторыми выходками по адресу противника (см. характерный «Листъ д. Хоткевича» и объясненіе по поводу этого письма редакціи въ VI книжкѣ «Л.-Н. Вѣстника» за 1903 г.). Мы, впрочемъ, можемъ въ качествѣ ключа къ морали «Агіи» предложить читателю другое произведеніе того-же автора, напечатанное въ томъ же сборникѣ. Это другое произведеніе называется «Жыттеви аналогіи» и представляетъ нѣкоторое, болѣе впрочемъ выѣшнее, сходство съ извѣстнымъ рассказомъ гр. Толстого «Три смерти». Первая часть «аналогій» рассказываетъ исторію лошади, вторая—человѣка; насъ интересуетъ именно эта вторая часть и изъ этой второй части одно собственно мѣсто.

Умираєть одинъ изъ тѣхъ незамѣтныхъ труженниковъ, которые всѣ свои силы отдають на служеніе ближнему, оставляя собственные потребности далеко не удовлетворенными, и сходя въ могилу забытыми, одинокими, не пригрѣтыми лаской близкихъ людей, не испытавъ счастья въ обыденномъ значеніи этого слова. Присутствующее при смерти лицо, отъ имени котораго и ведется разсказъ, поражено несоотвѣтствіемъ жизни и смерти бѣднаго труженника, поражено самымъ фактомъ смерти, которая ему, наблюдателю, представляется какой-то непонятной несправедливостью, вопіющимъ противорѣчіемъ тому стремленію къ жизни и наслажденію жизнью, которое присуще всѣмъ живымъ существамъ. И вотъ это лицо, или же самъ авторъ—этого мы съ достовѣрностью узнать не можемъ,—слѣдуя обычному у г. Хоткевича приему, разражается внезапно слѣдующей тирадой:

Такъ чому жъ не спробувати знайти змысль у тому, щобъ такъ прыстроитись въ сій стадіи перехидній, абы выдавати зъ неї увесь сикъ змисту, радощивъ и веселого руху, щобы дитаты, а колы ни, то вырвати рукою все можливе и доступне «щастя»? А, не кажить мени, що досягання чогось часового и никчемного—то недостойно людныи, не кажить, що вырывання чогось зъ чужыхъ рукъ—то насильство, не кажить!.. Я хочу принципомъ, догмою поставыты спокійный еникуреизмъ—«après nous—le déluge» и взагали *вси прымни потреби свого, нехай брудного и похотливого, але «свого» тила.* Я хочу зъ веселымъ и нахабнымъ смихомъ пройты повзъ кимнату працювныка и кынуты йому каминь у викно! Я хочу копнуты ногою скорботну истоту, що впала зъ благаннямъ мени до колинъ, заважаючи слухать дзвону крышталевыхъ кельхивъ и пышиння искрыстого трунку! Я хочу вырвати зъ рукъ жебрака той шматокъ хлиба, що впавъ зъ мого столу, погнутого лидь вагою йижи та пытва. Я хочу жартовливо хытаты моральни, буржуазійни «основы» и заклывать чужу живку до прогрессывныхъ гадокъ про вильне коханья!..

И ты, и ты, бидный, глупый робитныче, що лежышь теперь въ пороси передо мною, чому ты не поставывъ соби инныхъ завдань? Твое жыття, що скинчуеться теперь середъ сухъ убогихъ стинъ, далеко видъ усихъ радощивъ и утихъ, може, пышло бъ иннымъ шляхомъ и ты, забруднывши трохи духа,

бувъ бы носивъ чысту одижъ. Ты зазнавъ бы, може, иллюзій  
пцастя, ты упывся бѣ, може, роскишнымъ поцилункомъ жыття»...  
(стр. 166--167).

Не замѣчаетъ ли читатель, что въ приведенной тирадѣ слышится что-то странно знакомое, что изъ-за спины лица, произносящаго ее, выглядываетъ, таинственно маяя къ себѣ, какая-то фигура въ откровенномъ костюмѣ, съ распущенными волосами? Да, это она, очаровательная героиня, распѣвавшая страстные гимны и пѣсни—не скажу—торжествующей любви въ первомъ произведеніи г. Хоткевича. Между ея экстравагантной выходкой и проповѣдью эпикуреизма въ «Жыттевыхъ аналогіяхъ» существуетъ близкое сходство и вполне несомнѣнная связь. Ясно вѣдь, что главнымъ, если не единственнымъ, побужденіемъ для очаровательной героини призывать перваго встрѣчнаго «до прогрессивныхъ гадокъ про вильне кохання» служили тѣ же «прыемни потребности своего, нехай брудного и похотливого, але своего тѣла», которыя и нашего доморощенного эпикурейца заставляютъ у постели умирающаго выражать цѣлый рядъ странныхъ желаній. Такимъ образомъ вторая половина «Жыттевыхъ аналогій» является цѣннымъ ключемъ къ уразумѣнію смысла перваго произведенія г. Хоткевича и даетъ теоретическія основы тому, что на практикѣ разрѣшаетъ «*Aria passionata*». Да, «прыемни потребности своего, нехай брудного и похотливого, але своего тѣла»—это прекрасно сказано и мы можемъ лишь быть благодарными автору за то, что онъ такъ удачно извлекъ мораль изъ собственнаго произведенія, сдернувъ со своей героини и тѣ остатки одежды, которыми она еще была прикрыта. Съ героиней теперь дѣло обстоитъ совершенно ясно и намъ съ ней дѣлать больше нечего: обратимся еще къ эпикурейцу.

Остановившись на рѣчи послѣдняго, мы замѣчаемъ, что онъ свой эпикуреизмъ прикрываетъ въ нѣкоторомъ родѣ принципиальной броней: онъ, видите ли, не просто желаетъ весело и въ свое удовольствіе пожить, предаваясь утѣхамъ жизни, а выражаетъ протестъ противъ того порядка вещей, который создаетъ жизненные противорѣчія: онъ мститъ этому порядку, прихватывая

за одно—для полноты, должно быть,—и тѣхъ, кто на собственной пикурѣ испытываетъ прелести возмущающаго нашего эникурейца порядка («Я хочу коннута... Я хочу вырваты...» и т. д.); онъ вырабатываетъ, наконецъ, цѣлую программу своего протеста и своей мести, направленную къ потрясенію «основъ» буржуазной морали. Прекрасно, рассмотримъ эту программу. Съ перваго же взгляда намъ бросится въ глаза странное обстоятельство: при всей весьма радикальной стремительности своего протеста, эникуреецъ, созданный г. Хоткевичемъ, до того не оригиналенъ въ своемъ протестѣ, что, самъ того не замѣчая, своей программой рабски копируетъ приемы того же буржуазнаго общества, основы котораго онъ собирается яко-бы потрясать. Возьмемъ, напр., пресловутую пропаганду «прогрессивныхъ гадокъ»—въ этомъ пунктѣ нашъ эникуреецъ имѣетъ наибольшее, быть можетъ, число предшественниковъ именно въ буржуазной средѣ, представители которой, не задаваясь никакими протестантскими и разрушительными цѣлями, практикуютъ то же самое въ самыхъ широкихъ размѣрахъ. Нашъ эникуреецъ желаетъ дагѣ раздавать пики мѣшающимъ ему наслаждаться и отнять у нищаго случайно попавшійся ему кусокъ хлѣба,—но вѣдь это же самое продѣлываютъ,—да еще какъ артистически продѣлываютъ!—тѣ весьма многочисленныя представители хотя бы такъ называемой золотой молодежи, которыхъ, конечно, ужъ никто не заподозритъ ни въ покушеніи на буржуазную мораль, ни тѣмъ болѣе въ какомъ-нибудь касательствѣ къ идейнымъ труженникамъ, которымъ, тѣмъ не менѣе, авторъ программы собирается разносить окна... Это послѣднее заявленіе въ особенности любопытно, такъ какъ оно бросаетъ свѣтъ на истинную цѣль грознаго съ виду протеста. Нашъ эникуреецъ протестуетъ, самъ не зная, противъ чего его протестъ направленъ, и потому доходить до совершенно необъяснимыхъ дѣйствій, достойныхъ развѣ допившагося до зеленого змія московскаго кунчика-самодура. Протестанту во имя протеста достаточно съ циничнымъ смѣхомъ бросить камень въ окно честнаго труженника, не задаваясь даже вопросомъ—да надѣ чѣмъ же онъ, этотъ труженникъ, наклонилъ свою согбенную спину? А если онъ ра-

ботаетъ—правда, другими средствами—надъ потрясеніемъ тѣхъ же буржуазныхъ основъ, которыя колебать собирается и нашъ грозный протестантъ—что тогда?.. До подобныхъ вопросовъ эпикурейцу г. Хоткевича нѣтъ дѣла, онъ отвѣтитъ на нихъ «веселымъ и нахабнымъ смихомъ» и, проводивъ своего «глунаго» друга въ могилу пинкомъ—ибо какъ же иначе назвать приведенное выше обращеніе къ умирающему?—п поразмысливъ о тщетѣ всего земного, спокойно скажетъ себѣ: «*adieu nous —le déluge*» и съ чистой совѣстью отправится осуществлять свою программу потрясенія буржуазныхъ основъ буржуазными же приѣмами. Вотъ это то безразличное отношеніе протестанта къ объекту протеста еще больше подчеркиваетъ сходство послѣдняго съ истерическимъ воплемъ не въ мѣру разметавшейся героини: «хто бъ не бувъ ты!» а мы уже знаемъ, какая этому воплю цѣна. Поэтому успокойтесь, читатель, если вы съ тревогой смотрѣли на страннаго протестанта: «выдно пана по хаявахъ», и потому никакого потрясенія, кромѣ развѣ потрясенія воздуха негодующими неизвѣстно на что рѣчамъ, смѣю васъ увѣрить, не произойдетъ, какъ не произошло ничего изъ страстныхъ призывовъ прости- туирующей героини перваго произведенія г. Хоткевича. Да и самыя негодующія рѣчи—это только *façon de parler* нашего автора, который даже предъ постелью умирающаго заставляетъ своихъ героевъ произносить полныя фальши, неискренности, рассчитанныя на позировку и красивое впечатлѣніе рѣчи. Искреннее чувство, на которое символисты такъ любятъ ссылаться, прежде всего не терпитъ шаблона, гладкой прилизанности; оно въ различныхъ формы словеснаго выраженія можетъ отлиться, но говорить такими паныщенными, сочиненными, прохладными фразами оно, мы увѣрены, не можетъ никогда.

Здѣсь возникаетъ самый интересный, быть можетъ, вопросъ изъ тѣхъ, которые возбуждаются занимающими насъ произведеніями г. Хоткевича, потому что какое намъ въ сущности дѣло до истеричныхъ воплей разнервничавшей особы и курьезныхъ «хочу» доморожденного эпикурейца и протестанта, протестующаго ради самого протеста. Изъ любви къ искусству, такъ сказать?

Мало ли чего не хочется въ забвеніи чувствъ истеричка и разгулявшійся самодуръ! Но истеричка ли? самодуръ ли? Въ качествѣ таковыхъ ли мыслить ихъ авторъ? Каково *его* отношеніе къ изображаемымъ имъ лицамъ? Неужели онъ не замѣчаетъ всей комичности и фальши ихъ великолѣпныхъ фигуръ, а если замѣчаетъ, то почему не прекратить томительнаго потока ихъ напыщеннаго краснорѣчія? На эти интересные вопросы мы не получимъ прямого отвѣта, хотя самое свойство данныхъ произведеній и приемы автора заставляютъ полагать, что онъ относится ко взбаламошеннымъ поступкамъ и заявленіямъ своихъ героевъ совершенно серьезно и рассказываетъ такъ, какъ будто священнодѣйствіе совершаетъ. Онъ, такъ сказать,

Спокойно зрѣть на правыхъ и виновныхъ,  
Добру и злу внимая равнодушно,  
Не вѣдая ни жалости, ни гнѣва...

Вотъ это то и хорошо,—скажетъ, быть можетъ, иной читатель,—эта объективность, это безпристрастіе. Нѣтъ, это совсѣмъ не хорошо—это ледяное безразличіе и равнодушіе автора, соперничающаго въ данномъ отношеніи со своими героями; это уже не объективность лѣтописца, а нѣчто иное, чему существуетъ другое менѣе безразличное названіе. Авторъ—не лѣтописецъ, а всего лишь писатель, находящійся въ зависимости у своего пера, владѣемый перомъ и позволяющій ему иногда увлекать себя въ такія сферы, гдѣ существуетъ большая опасность потерять равновѣсіе. Мы не знаемъ, куда еще заведетъ г. Хоткевича его капризное, могущественное перо, но знаемъ то, что весьма часто положеніе обязываетъ и *wer A sagt, muss auch B sagen*. А положеніе это таково, что послѣднія произведенія г. Хоткевича представляютъ несомнѣнный шагъ впередъ у нашего автора, уже и раньше, въ книгѣ «Поезія въ прози», отдавашаго дань восхваленію и опозитизированію полового чувства и общественнаго индифферентизма. Откровенно заявляемъ, что на этомъ поприщѣ мы не желали бы г. Хоткевичу успѣха...

Да, положеніе обязываетъ—это примѣнимо также и къ г-жѣ Кобрыцкой, помѣстившей въ сборникъ двѣ «психогамы»—



«Видцвитае» и «Руки». Особеннаго вниманія заслуживаетъ послѣдняя. Повѣствуется здѣсь о томъ, какъ во время судебного процесса, гдѣ въ качествѣ обвиняемаго фигурировалъ одинъ изъ эпикурейцевъ, прилагавшихъ теоріи предыдущаго на практикѣ, нѣкоторую слушательницу поразили не видъ обвиняемаго, а его руки—«обвысли, зомлили (?), вздовжъ спущени руки». И не это то собственно важно: ухитрился же одинъ наблюдатель разсмотрѣть всевозможныхъ мушекъ и таракашекъ величиной съ булавочную головку и не примѣтить при этомъ слона,—а важно то, что г-жа Кобынская на протяженіи двухъ страницъ повторяетъ для неизвѣстной надобности восемь разъ съ небольшими варьяціями одну и ту же фразу о «зомлилыхъ рукахъ», отмѣчая ее для большаго эффекта курсивомъ. Благодаря подобному приему, читатель попадаетъ въ томительное положеніе почтеннаго Ивана Федоровича Шпоныки, котораго вездѣ преслѣдуетъ жена съ гусинымъ лицомъ: въ комнатѣ, куда ни повернись—жена; спасается онъ въ садъ, снимаетъ шляпу—и въ шляпѣ сидитъ жена; полѣзъ въ карманъ за платкомъ—и въ карманѣ жена; вынулъ изъ уха хлопчатую бумагу—и тамъ сидитъ жена. Точно такъ же преслѣдуютъ читателя и эти уродливыя «руки» г-жи Кобынской; его такъ же беретъ тоска, какъ и несчастнаго Ивана Федоровича, у него такъ же «душа заболитъ черезъ слою однаковистъ вражинь», какъ выражается г. Лыпа, и едва ли съ особымъ удовольствіемъ читатель будетъ вспоминать о новомъ родѣ поэзіи, изобрѣтенномъ на этотъ разъ г-жей Кобынской...

Малодушно признаемся—на насъ нападетъ страхъ: намъ сейчасъ предстоитъ говорить о гвоздѣ всего сборника—о «Туркахъ» г. Лыпы. «Како воспою» эту «ритмычну фантазію», предъ которой блѣднѣетъ все, о чемъ мы до сихъ поръ говорили? Но дѣлать нечего—положенія груздя также обязываетъ полѣзть въ кузовъ и претерпѣвать тамъ всяческія неудобства, начиная съ тьмы кромѣшной... Изъ моря поднимается цѣлый сонмъ турковъ въ бѣлыхъ широкихъ, длинныхъ одеждахъ и, какъ туркамъ и полагается быть, въ бѣлыхъ чалмахъ; турки эти окружаютъ городъ, въ которомъ находится г. Лыпа, и принимаются размахивать

руками (и здѣсь, какъ видите, безъ рукъ не обошлось, какъ у Ивана Федоровича «и въ карманѣ жена!»!). Машутъ они да машутъ, а авторъ нѣсколько разъ заявляетъ: «ничого не тямлю»; не понимаетъ ничего и читатель, но, и не понимая, начинаетъ беспокоиться за беззащитнаго автора, надъ которымъ коварные азіаты продолжаютъ какую-то непонятную пакость. Они оплели чѣмъ-то въ родѣ паутины всѣ вещи, находящіяся въ комнатѣ, приклеили ихъ къ своимъ мѣстамъ, и г. Лынь дорого обошлась попытка оторвать одну изъ вещей: «де не визьметься турокъ—махне рукавомъ своимъ бѣлымъ и рухомъ тымъ вразъ мени свить весь затьмыть до нестямъ» (стр. 107). И это опять таки повторяется нѣсколько разъ. Дальше—еще хуже: «погано та страшно стас зновъ мени и зубы уже цокотять, по-за шкурою сыпле морозомъ» (108) горько жалуется г. Лыня, а у участливаго читателя мурашки пробѣгаютъ отъ страха и жалости къ автору, невинному, повидимому, претерпѣвающему какую-то странную операцію, въ родѣ трепанации черепа. Но мученіямъ автора, а съ нимъ и читателя, и на этомъ еще не конецъ: начинается бушевать и волноваться море и каждый ударъ волны о берегъ отражается на несчастномъ авторѣ: съ каждымъ ударомъ,—говоритъ онъ,—«мене мовъ обухомъ хто въ голову бѣе, черкас: холоднымъ пожемъ по-верхъ мозку» (109). Можете, конечно, вообразить, что за адская боль, а тутъ еще вновь появляются турки и настаетъ какой-то хаосъ: турки неистово машутъ руками и ногами, волны подхватываютъ ихъ, бьютъ о берегъ, растираютъ враговъ креста Христова въ кровавый порошокъ, вѣтеръ рветъ и развиваетъ бѣлыя чапмы, а бѣднаго автора съ каждымъ ударомъ все сильнѣе понимается. «Чымъ билышъ, чымъ гризнійшъ реве море, лютус и бѣс въ набережжа, чымъ дужче земля стугоныть, тымъ мозокъ мій дужче хтось риже, на голову пада ударъ за ударомъ помирно» (110). Весь берегъ устѣянъ уже кровавымъ порошкомъ, кровь рѣками льется въ кровавое море, у г. Лыны «мозокъ болыть видъ ударивъ» (111), какъ вдругъ наступаетъ девятый валъ и раздается ужаснѣйшій ударъ самымъ «здоровезнымъ» туркомъ: «вразъ море скажено ревнуло, земля застогнала, уся ско-

лыхнулась, струсылась и вдарыло щось мене въ голову такъ!... *що прокынувся я...* (стр. 111).

Фу, слава тебѣ, Создателю!—невольно въ первую минуту съ облегченіемъ произносить читатель,—такъ это сонъ былъ!.. Ну, однако и шутникъ же вы!—спохватившись, обратится онъ съ укоризною къ г. Лыпѣ, обнаружившему блестящія способности ловкаго мистификатора:—этакіе ужаасы рассказываетъ и хоть бы словечкомъ единымъ предупредить о ихъ дѣйствительномъ значеніи!.. Да, читатель, всякіе, доложу вамъ, сны бываютъ, и пренѣтънѣйшіе попадаются, въ которыхъ, сколько ни бейся, никакого смысла не отыщешь. Но только зачѣмъ же всякій такой сонъ опубликовывать во всеобщее свѣдѣніе и заполнять имъ страницы какъ ни какъ, а все-таки *литературнаго* органа? Вѣдь всякой вещи свое мѣсто полагается, и для опубликованія перловъ сонной фантазіи пугаются въ изрядномъ количествѣ всевозможные спотолкователи, сонники и тому подобныя произведенія печати, гдѣ и «Туркамъ» г. Лыны было бы самое подходящее мѣсто: и на читателя они сразу попали бы настоящаго, и этотъ настоящій читатель сразу же воспринималъ бы рассказываемую исторію, какъ сонъ, да и толкованіе могъ бы сейчасъ узнать изъ авторитетныхъ устъ. Словомъ—выгода и удовольствіе получились бы обоюдныя: и для автора, и для читателя. Можно пожалѣть, что г. Лыпа ошибся адресомъ, направивъ свой сонъ г-ну Вороному, который забылъ въ это время, что составляетъ не сонникъ, а литературный сборникъ. Впрочемъ г. Вороной забылъ это не единственный разъ и ошибка въ адресъ произошла не съ однимъ только г. Лыною: въ сборникъ попадаютъ и еще сны, которые съ бѣльшею пользою и назидательностью были бы прочтены, если бы находились въ соответственномъ мѣстѣ...

### III.

Мы не будемъ долго останавливаться на остальныхъ знакахъ, культивированныхъ г. Воронымъ какъ въ надоблачныхъ

высяхъ, такъ и въ долинахъ, — на разсказѣ, напр., г. Кравченка «Я й Лазоръ» — растянутомъ, натянутомъ и проникнутомъ какимъ-то елейнымъ смиренномудріемъ и неудержимою страстью къ чисто бабьей болтливости; не будемъ также касаться и многочисленныхъ стихотворныхъ упражненій, изъ которыхъ многія попали въ сборникъ также, вѣроятно, вслѣдствіе ошибки въ адресѣ. Подробный разборъ всѣхъ произведеній ничего не прибавилъ бы къ достоинствамъ сборника и не далъ бы ничего новаго для выводовъ о современномъ состояніи нашей литературы. Поэтому мы можемъ проститься на время со сборникомъ г. Вороного, обратившись еще къ другимъ явленіямъ нашего литературнаго міра.

Читатель, слѣдящій за новостями нашей литературы, можетъ быть, обратилъ уже вниманіе на одно обстоятельство — именно, на чрезмѣрное изобиліе миниатюръ — «дрибныхъ малюнкивъ», «нарысивъ», «фантазій», «психограмъ», «хвyleвыхъ знимокъ» и т. п., которыя растутъ въ послѣднее время просто, какъ грибы послѣ дождя, наводняютъ литературу и сообщаютъ ей какой-то отрывочный, лоскутный, если можно такъ выразиться, характеръ. Такимъ характеромъ въ сильной степени отличается и сборникъ «Зъ-падъ хмарь и зъ долынъ», но его не лишены и другія наши изданія. Если мы пересмотримъ, напр., «Л.-Н. Вістникъ» хотя бы за послѣдній только годъ, то получимъ очень интересныя на этотъ счетъ данныя: на полтора десятка оригинальныхъ беллетристическихъ произведеній большаго объема придется около шестидесяти, круглымъ счетомъ, всевозможныхъ миниатюръ, при чемъ около половины послѣднихъ принадлежитъ дебютаптамъ или вообще начинающимъ авторамъ. Мы ничего не имѣемъ противъ миниатюръ, — какъ и всякій нескучный, по французскому выраженію, родъ литературныхъ произведеній, онѣ, разумѣется, имѣютъ право на существованіе, могутъ служить украшеніемъ литературы и дать даже нѣкоторыхъ крупныхъ мастеровъ-специалистовъ этого дѣла. Такимъ являются, напр., Мопассанъ въ французской или г. Чеховъ въ русской литературѣ, давшіе классическіе образцы легкихъ, изящныхъ, истинно-художественныхъ миниатюръ, написанныхъ такъ, что отъ нихъ слова не отнимешь, черточки не при-

бавишь. Въ нашей литературѣ справедливою извѣстностью талантливаго миниатюриста пользуется г-жа Днипрова Чайка (ея прелестныя «Морскіе малюнки» всѣмъ извѣстны); появились въ послѣднее время также удачно написанные небольшіе рассказы г. М. Левицкаго. Но чтобы имѣть успѣхъ въ качествѣ миниатюриста, нужно обладать специальной чертой таланта—умѣніемъ въ маломъ вмѣстить многое; вотъ почему хорошую миниатюру, можно сказать, труднѣе написать, чѣмъ рассказъ, чѣмъ повѣсть. Все здѣсь должно быть въ высшей степени гармонично, каждое слово взвѣшено и строго продумано, такъ какъ одна лишняя черточка, одно не кстати употребленное слово уже портитъ впечатлѣніе, концентрирующееся на одномъ пунктѣ, а не разсѣивающееся, какъ въ произведеніяхъ большого объема. Не поднимая, такимъ образомъ, и рѣчи на счетъ законности, такъ сказать, даннаго вида литературы, мы можемъ только требовать, чтобы въ немъ обнаруживались какъ тѣ общія свойства, какихъ мы въ правѣ ожидать отъ всякаго литературнаго произведенія, такъ и тѣ спеціальныя качества, которыя присущи миниатюрамъ, какъ особому виду литературнаго творчества. Но часто даже самое хорошее въ большомъ количествѣ—вещь нестерпимая, и если литературная продукція на  $\frac{4}{5}$  состоитъ изъ миниатюръ, къ тому же еще написанныхъ безъ всякихъ признаковъ талантливости, то это уже будетъ не литература, а съ позволенія сказать—лоскутный рядъ. А именно громадный процентъ появляющихся у насъ миниатюръ лишень всякаго художественнаго значенія и, кромѣ неумѣнія авторовъ справиться даже съ крохотной задачей, ничего другого не обнаруживаетъ. Въ большинствѣ случаевъ произведенія нашихъ миниатюристовъ—это или не остроумно рассказанный анекдотъ, или аляповатое, протокольное изложеніе какого-нибудь часто мелочнаго, случайнаго факта, не обнаруживающее въ авторѣ ни наблюдательности, ни знанія жизни, ни даже умѣнія справиться съ самымъ незамысловатымъ сюжетомъ и изложить его на столько сносно и прилично—въ литературномъ, разумѣется, смыслѣ—чтобы рассказъ не возбуждалъ по крайней мѣрѣ изумленія предъ наивною и безпомощною авторомъ. Попадаются часто удивительные по своей примитивности

промахи. неправдоподобность въ подробностяхъ, отсутствіе психологическаго проникновенія въ характеръ и поступки дѣйствующихъ лицъ и пониманія смысла излагаемаго событія. миниатюрный кругозоръ и, какъ результатъ всего этого—скука. скука и скука витаетъ за этими крошечными очерками, рассказами и т. п. Благодаря указаннымъ качествамъ, всѣ такія произведенія лишены и тѣни индивидуальности и до того однообразны, однотонны и, какъ двѣ капли воды, похожи одно на другое. что на разстояніи какого-нибудь мѣсяца по прочтеніи—г. Крушельницкаго отъ г. Яцкова, а этого послѣдняго отъ г. Хоткевича не отличишь: все сливается въ одну сѣрую массу, въ которой исчезаютъ отдѣльные штрихи и контуры, а остается лишь однообразный фонъ безнадежно-грустной посредственности. И символисты, и реалисты тутъ одинаково сѣры и шаблонны, одинаково крохотны и безнадежны, одинаково томительны и одинаково возбуждаютъ гнетущую скуку, сходясь на этомъ пунктѣ безъ всякаго различія направленій. Нѣтъ нужды, конечно,—да это было бы весьма непроизводительнымъ и неблагодарнымъ трудомъ,—перетряхивать лоскутный рядъ во всей его цѣлости, но два-три примѣра, во избѣжаніе обвиненій въ голословности, мы должны привести.

Въ VII книжкѣ «Л.-П. Вѣстника» за прошлый годъ напечатанъ очеркъ г. Пепи «Сердечна опіка», еще сравнительно не изъ худшихъ, и однако вотъ что въ немъ попадается. «Се (т. е., описываемое событіе) було *досить давненько вже*. Я бувъ ще тоди жовторотымъ молодесенькимъ студентомъ І-го курса» — рекомендуетъ себя авторъ на страницѣ 28-й и, еще разъ отмѣчая на 35-й «великій протягъ багатьохъ литъ», отдѣляющихъ описываемое событіе отъ настоящаго времени, о послѣднемъ выражается: «я вже скоро самъ дидь» (36). Прекрасно. Но на той же 35-й страницѣ вдругъ оказывается, что «се було» во время упрavitлєнія министерствомъ народнаго просвѣщенія ген. Ванновскимъ, т. е., примѣрно въ 1901 г. Очеркъ помѣченъ датой «29 січня 1902 р.», а въ 1903 году уже напечатанъ. Читатель въ полномъ недоумѣніи — какимъ образомъ, вычитая 1901 изъ 1902, можно получить «великій

протягъ багатьохъ лить» и въ силу какихъ непостижимыхъ обстоятельствъ рассказчикъ въ теченіе менѣе чѣмъ одного года изъ желтого птенца обращается почти въ сѣдовласаго старца? Еще одна подробность. Упомянутый «желторотый» подготавливаетъ мальчика-еврея, судя по перечисленнымъ предметамъ, въ первый, много—во второй классъ гимназій, и такъ какъ мальчикъ оказался прекрасно подготовленнымъ, то репетиторъ больше ведетъ со своимъ ученикомъ жаркіе споры на самыя абстрактныя философскія темы, при чемъ изъ этихъ споровъ не всегда съ честью выходитъ. И опять читатель въ правѣ недоумѣвать—не тому, конечно, что «желторотый» оказывается слабымъ въ вопросахъ отвлеченнаго мышленія: это бываетъ,—а тому, что 10-лѣтній мальчикъ слишкомъ силенъ въ нихъ. И что всего любопытнѣе—остается совершенно непонятнымъ, зачѣмъ автору понадобилось предъявлять читателю указанные примѣры наглядныхъ несообразностей? По ходу очерка вся эта хронологія не нужна, безъ ней прекрасно можно было обойтись, а между тѣмъ авторъ самъ себя безъ нужды запутываетъ, обнажаетъ свои слабыя мѣста и этимъ неумѣлымъ приѣмомъ портитъ впечатлѣніе отъ очерка, который при иной обработкѣ могъ бы выйти довольно интереснымъ. Какое ужъ тутъ въ самомъ дѣлѣ «художественное наслажденіе» можетъ получить читатель, если приходится къ читаемому относиться, какъ къ ученической работѣ, слѣдить за элементарными промахами и поправлять автора, примѣрно, въ томъ, что  $2 \times 2$  есть 4, а не стеариновая свѣчка!.. Вотъ еще примѣръ: подъ заголовкомъ «В читальнѣ» (Л.-И. Вѣстник, кн. I, 1903) воспроизводится г. Николаевымъ на одной страницѣ очевидно дословно записанный разговоръ крестьянъ о постройкѣ новой церкви и о разногласіяхъ по этому поводу съ помѣщикомъ. Зачѣмъ—опять таки неизвѣстно, такъ какъ разговоръ ничѣмъ особенно характернымъ не отличается и сейчасъ же по прочтеніи, конечно, безслѣдно испарится. Или вотъ еще «миниатюра» г. Б.—а «Чужа кровь» (кн. XI), которую для характеристики подобныхъ произведеній мы приведемъ цѣлкою.

— Мамо, я хочу жениться.

— Женися, сыну, та розумно—не бери такой, що лише про те й дбає, щобъ зловити собі мужа, а видтакъ грызты його до смерты, ани такой, якъ се теперъ въ моді, що практикувала въ театрі на сцени... Не приноси сорому нашої родины, що доси не споганыла ничымъ свого имени!

— Ни, моя любка не зъ тыхъ, мамо! Се найпоряднійша дивчына, яку я знаю, и яку вы сами пизнавы полюбыте.

— Хто жъ се?

— Софія Леонтивна.

— Такъ? то дуже добре! Дуже мени мило чуты іи имя поручъ зъ твоимъ. Справди, се дуже порядна дивчына и не поганенька собі й багатенька. Не маю ничего протывъ того, навить похваляю твій вибиръ. Лышается ще поспытаты батька; напередъ знаю, що й винъ такъ само охотно згодиться на се подружжя.

Однако на превельке диво для всихъ не згодылося на те подружжя двое людей: батько Володымыра и маты Зони. Що вже не набагався Володымыръ витця—ни тай ни!

Прыведений до розпуки сынъ налягає на батька, щобъ йому виявивъ прычину забороны, але безуспішно. Тоди ризається винъ на послідне—заявляє батькови, що колы не выявять йому прычины, то винъ и безъ його прызволу ожениться зъ Зонею. Прыпертый отецъ не має вже виходу и выявляє все.

— Не могу позволиты тоби подружиться зъ Зонею, бо вона тоби сестра...

— Сестра?—повторяє за батькомъ побилилий зи звуршення сынъ, але вымину дальшыхъ сливъ спыняє входяча маты Володымыра, що все пидслухала.

— Такъ се правда?—пытає вона иронично мужа.

— Правда,—одвичає іи (sic) сей.—Прощаєть мени?

— Чому жъ бо ни?—И зновъ не то иронично, не то кепкуючы, додає:—Але можешь безъ гриха позволиты на ихъ подружжя... бо Володко не твій сынъ (стр. 111—112).

И все. Вотъ истинный лаконизмъ, на одной страничкѣ ухитряющийся изложить нѣсколько романовъ съ завязкой, развязкой, подслушиваніями, просьбами о прощеніи и даже благополучнымъ концемъ! Но опять таки—зачѣмъ и кому нуженъ этотъ неумѣлый протоколъ или неудачно, безъ намека на остроуміе, рассказанный анекдотъ?.. И примѣровъ подобныхъ прото-



кольно-анекдотическихъ произведеній, при желаніи, можно было бы набрать порядочное количество, и изъ этихъ лоскутковъ составляется вѣдь значительная часть нашей литературной продукціи за послѣднее время,—можно, конечно, вообразить, что за мозаика получается при этомъ! Въ числѣ персонажей г. Франка есть нѣкто Галай («Лесыпына челядь»), который вамъ «въ одной хвѣли и коломыйкы задробыть, и думкы затягне, и весильной, и зъ псавтыри та гласивъ церковныхъ... и абы вамъ одну спиванку явивъ скинчыты». Если бы намъ предложили однимъ словомъ охарактеризовать нашихъ лоскутниковъ, найти для нихъ общее собирательное имя, то лучшаго мы бы, кажется, не въ состояніи были придумать, какъ—Галай. Этотъ беззаботный на счетъ осмысленности своихъ поступковъ пѣвецъ, до самозабвенія отдающійся процессу пѣнія, не ищущій въ немъ ни связи, ни смысла, является самымъ подходящимъ символомъ для изображенія всей лоскутной части нашей литературы; это—лучшее отраженіе того хаотическаго состоянія литературы, которое произведено обиліемъ неумѣлыхъ, протокольно-анекдотическихъ миниатюръ. Какъ и Галай, наши протоколисты отличаются весьма большою разносторонностью и затрагиваютъ множество самыхъ разнообразныхъ темъ, касаются самыхъ различныхъ сюжетовъ, но захватываютъ ихъ поразительно не глубоко, не умѣютъ отдѣлать и докончить ни одного изъ нихъ. Какъ и Галай, они не останавливаются на внутреннемъ смыслѣ затронутой темы, не проникаютъ дальше поверхностнаго изображенія чисто ви́шняго факта, не видятъ въ большинствѣ случаевъ ничего, кромѣ занимательнаго сюжета. Какъ и у Галая, у нихъ нѣтъ общаго руководящаго принципа который бы объединялъ разрозненные факты въ одно цѣлое, освѣщаютъ ихъ съ точки зрѣнія цѣльнаго, опредѣленнаго міросозерцанія и служатъ Аріадниной нитью въ лабиринтѣ мелкихъ фактовъ, отрывочныхъ наблюденій, не продуманныхъ, а принятыхъ въ большинствѣ случаевъ на вѣру, съ чужого голоса, идей. Вѣдь писатель, обладающій такой руководящею нитью, какова бы она ни была, если начинаетъ, скажемъ, «коломыйку», то онъ знаетъ что поетъ именно «коломыйку», а

не «думку» и не «зъ псавтыри» или «гласивъ церковныхъ»; точно также специалистъ по части «гласивъ церковныхъ» тянетъ болѣе или менѣе послѣдовательно свою линію и не сбивается на «коломыйку». А у насъ между тѣмъ возможны такіа чисто овидіевы превращенія, когда «чесный до фанатизму, по выраженію г. Хоткевича, оборонецъ и захыстныкъ красы» способенъ упизиться до порнографіи, представитель и поклонникъ искусства дойти до отрицанія всякаго искусства, а лоскутникъ завладѣть литературой и наполнить ее обрывками протоколно-анекдотическихъ произведеній. Не удивительно поэтому, что и литература наша въ значительной своей части напоминаетъ хаотическое, лишенное цѣлостности, осмысленности и пониманія пѣніе Галая, не достигающее даже тѣхъ минимальныхъ требованій, какія къ нему можно было бы предъявить...

Отмѣчая пока только факты, мы не будемъ касаться сейчасъ причинъ, вызвавшихъ эту раздробленность, лоскутность значительной части нашей новѣйшей литературы: случайность темъ, несовершенства обработки, мелочность и узость кругозора и тому подобныя недостатки: тѣмъ болѣе, что мы надѣемся посвятить этому вопросу нѣсколько строкъ ниже, при подведеніи итоговъ. Сейчасъ мы скажемъ больше—что тѣ же недостатки обнаруживаются, къ сожалѣнію, не только въ произведеніяхъ нашихъ мипіатористовъ, но въ одинаковой степени свойственны и болѣе значительнымъ по размѣрамъ произведеніямъ. Безпомощность авторовъ, ихъ поразительное неумѣніе сладить съ сюжетомъ, ихъ паивные, явно тенденціозныя приемы съ цѣлью замаскировать свою безпомощность—отличаютъ и произведенія съ претензіями на исчерпывающую полноту, на всестороннее изображеніе нашей жизни. Для примѣра мы остановимся на трехъ произведеніяхъ болѣе крупнаго калибра, принадлежащихъ различнымъ авторамъ, и попробуемъ схарактеризовать ихъ отличительныя черты какъ въ отношеніи содержанія, такъ и внѣшнихъ приемовъ. Два изъ избранныхъ нами авторовъ, г.г. Лукіановичъ и Яцківъ—не новички въ литературѣ, такъ какъ каждый изъ нихъ издалъ уже по нѣсколько книжекъ своихъ произведеній: пмя третьяго—г. Пиденп мы встрѣчаемъ въ первый разъ.

Сергіи Ефремовъ.

*(Окончаніе слѣдуетъ).*

## Українськи записи Порфирія Мартиновича.

---

Кырыло Сайко.

(Продолженіе <sup>1</sup>).

---

Подарунки.

Казка.

Якъ бувъ собі критъ  
Та горобецъ;  
И то не зъ простыхъ бувъ молодець.  
Критъ накротывъ кочку земли,—  
Горобецъ прyleтивъ,  
Тай сивъ.  
Критъ заворухнувся,—  
Горобецъ испугнувся.  
«А чого ты, горобче, добрый молодче, злякався?»

---

<sup>1</sup>) См. Киев. Стар. 1904 г., № 4.

И зъ тобою хочу побрататця».

„Такъ я-жъ, хочъ и побратаемось,—

Такъ не могу ничего робыть“.

„Такъ я навчу.

Ты горобецъ.

Добрый молодець,

По велькыхъ хазяинахъ по токахъ литаешъ

И вси стижки въ багачивъ знаешъ;

Я могу накротыть велькый ланъ.

А ты можешъ у хазяинивъ жыта достать,

Та будемъ соби хлибъ на зиму пахать“.—

Поеднались.

Критъ вырывъ ланъ превелькый!

Такый, якъ одъ мене та до васъ,

А одъ васъ та до мене.

Горобецъ, добрый молодець, натягавъ жыта колоскивъ.

Одъ току зъ багачивъ.

Навымыналы воны соби зерна

И посіялы жыто.

И зародывъ имъ Богъ жыта.—

Одъ кореня до верха колосья!!

Шо нигде такой и не родыть,

Якъ имъ Богъ зародывъ!

— „Ану, горобче-молодче!

Треба намъ ёго зибрать“,

— „Такъ я не вмю!“

«А я навчу!

И буду зъ кореня пидкусювать,

А ты крыламы беры,

Та въ скырты клады!

Критъ изжавъ.—

Горобецъ, добрый молодець, у скырту склавъ.

А ну, горобче-молодче!

Треба намъ ёго змолотыть!“

- - «Такъ я не вмю!“

— «А я навчу!»

Ты горобецъ, добрый молодець,

У тебе й крыла е!

А въ мене нись добрый!  
Я могу зчыщать ривненко.  
А ты можешъ крыламы змитать гарисенько.  
А ну, горобче-молодче, ёго й молотыть.  
Ты, горобець-молodeць, зъ крыламы?  
Леты на скырту  
И тягны первый колосокъ.  
И несы ёго на тикъ.  
Буду я вылущувать и въ ворохъ класты,  
А ты солому беры,  
Та въ скырты клады“.  
Давъ имъ Богъ: прыбрали хлибъ.  
Ве-лы-кый ворохъ жыта прыбрали!  
— «А шо горобче-молодче?»  
— «А шо, кротику-братику?»  
«А давай дилытьця!  
Богъ намъ зародывъ хлибъ,—  
Буде на всю зиму».  
— «Тай давай!»  
Зачавъ крить дилыть:  
Тому зерно  
Й тому зерно:  
Тому зерно  
Й тому зерно:  
Тому зерно  
Й тому зерно!..  
Роздильысь чополамъ.  
Одна зернына лышня.  
Завелы между собою споръ:  
Кому та зернына?!  
Горобець каже: „мени,—  
Я бильше трудывся,  
То мени!“  
А крить каже: «я тебе вчывъ!  
Я бильше трудывсь!  
Нехай мени!»  
— «А-а, ни-ни, кротику-братику!  
Ты безъ мене ничого не зробывъ-бы,

Хочъ ты мене й учывъ!  
Земля безъ кореня не рдыть,—  
А якъ я насиньня доставъ,  
То й земля народыла».  
Зачалы между собою споръ впять  
И зачалы бытыця!  
Горобецъ крота подужае.  
Скубне, тай полетыть у гору,  
А той скаче,  
Тай не достане.  
«Ну, постой, горобче-молодче!  
По-жа-луй!  
Въ тебе крыла е,  
То ты можешъ скубты!..  
Не такъ, горобче-молодче!  
А зывай ты свое царство летюче.  
А я свое пише,  
Которе слидуе!»  
Созвавъ крить свое царство:  
Зай-ци!..  
Лы-сы-ци!..  
Вов-кы!..  
Вед-ме-ди!..  
Ов-ра-хы!..  
Мы-ши!..  
Й тхо-ри!..  
И все пише, которе слидуе.  
Созвавъ горобецъ,  
Добрый молодець  
Усе царство летюче:  
Гу-сы!..  
Й ку-ры!..  
Кач-кы!..  
Й ын-ды-кы!..  
Кга-вы!..  
Й со-ро-кы!..  
Шуль-пи-кы!..  
Й кибь-ци!..

Яс-тру-бы!..  
Й ор-лы!..  
И все летюче,  
Що слидуе  
Усе царство!  
И зачалы воны бытьця!  
Й воюватьця!  
И воскрыкнувъ горобецъ,  
Добрый молодець!  
„Эть, стой, кротіку-братику!  
Не все мое царство!“  
— «А кого жъ у тебе немає?»  
«Ше немає въ мене попугайла летючого!»  
— Ступай, горобецъ,  
Добрый молодець,  
Шукай попугайла летючого».   
Якъ полетивъ горобецъ,  
Добрый молодець,  
На ынше царство,  
На девъяте государство,—  
И найшовъ попугайла!  
— «Эй, здоровъ, брате попугайле!»  
— А здоровъ, здоровъ, горобче,  
Добрый молодче!  
А шо мени скажешъ, горобче?!»  
Э-эй, брате попугайле!  
Пропало наше летюче царство!»  
— «Черезъ що?»  
«А черезъ те пропало,  
Що я зъ кротомъ побратавсь,  
И побратавшысь робылы хлибъ у купи.  
И вродывъ намъ Богъ хлибъ великый,—  
Одъ кореня до верха колосся,  
Шо нигде такый и не родыть,  
Якъ намъ Богъ давъ.  
И ёго вбрали.  
До роздилки діло,—  
И завелысь за 'дно зерно драгыця!  
И крить свое пине царство собравъ,

А я своє летюче;  
И винь побиждає!»  
— «Веды, горобче-молодче!»  
Горобець, добрый молодець, якъ піднявся вгору!  
Попугайло за нимъ!  
— «Веды, горобче-молодче!»  
Горобець, добрый молодець, указавъ попугайлу:  
«Дывися, попугайле!  
Яка сыла коло хлиба лежить кругомъ!»  
Летить горобець,—  
Попугайло вгору беретьця!  
Летить горобець,  
Добрый молодець,  
Попугайло вгору беретьця!  
Прылетивъ горобець.  
«А ну, кротику,  
Братигу!  
Бере-жыся», говорыть,  
«Попугайло летить».  
Якъ розигнавсь зъ горы попугайло,  
Якъ ударывъ пише царство грудьмы,—  
Зробывъ вулицю!  
Выбывъ.  
Піднявсь у гору впяць.  
Якъ ударывъ навхрестъ,—  
И другу вулицю зробывъ!  
Розбиглося все пише царство:  
Зайци въ степь...  
Лысыци въ яры...  
Вовкы въ лись...  
Ведмеди тожъ!..  
Тхоры,  
Оврахы  
И мышы  
Заточылись у землю...  
Критъ тоже й соби закратывсь...  
Горобець,  
Добрый молодець,



Скомандував своє летюче царство:  
«Пожити мої труда!»  
Росхватали хліб по зернини.  
Зоставсь попугайло безь крыль на току.  
Выйшовь попугайло на стовповий шляхъ  
И сивъ на могили.  
Йиде багачъ одъ чумакивъ:<sup>1)</sup>  
— «Здоровъ, попугайло!»  
— «Здоровъ, багачу!»  
«А чого ты, брате, сидишь тутъ?»  
— «Э-э-эй, брате!..  
Крыль нема!..  
Якъ бы мене хто взявъ,  
Та выгодувавъ.  
Поки въ мене крыла поростуть,—  
Я бѣ тому у ве-лы-кій прыгоди бѣ ставъ»!  
Багачъ и подумавъ:  
«У мене стада;  
У мене й гурта;  
У мене двадцять ынбаривъ хліба;  
Сто двадцять скиртъ у степу стоить немолоченого;  
У мене сумы много;  
У мене й чумака сорокъ визъ;  
Невже я не выгодоу ёго,  
Поки крыла поростуть?  
Сидай, попугайло»!  
Сивъ попугайло.  
Везе багачъ.  
Привизъ до дому,  
Уклавъ ёго въ горницы;  
Посадывъ за стиль.  
Прыказавъ пару скота вбыть  
И зварить  
Та попугайла накормить.  
Перешамнувъ попугайло  
И багачеві дякуе.  
«Копай же, багачу, погрибъ на мене  
Посередъ двору великый;

<sup>1)</sup> Йиздывъ у степъ чумакивъ своїхъ провидувать.

И защиты мене.  
Только окно пусты;  
И годуй мене,  
Ажъ пока крыла поростуть;  
Тоди я тоби у великій прыгоди стану.»  
Заставивъ багачъ робочыхъ.,  
Вырыли ёму погрибъ.  
И посадивъ ёго въ погрибъ  
И защитивъ,  
Только окно пустивъ.  
Почалы ёго годувать.  
Буду въ багача два млыны греблёвыхъ,  
А два витрянныхъ;  
Зачавъ безперестанно молоть и пекты,  
Попугайла годувать.  
Выгодувавъ дванадцять ынбаривъ хлеба!  
Пытаецця:  
«Нема крыль?»  
«Нема».  
Буду въ ёго сумы много;  
Почавъ хлибъ купувать  
И молотныкивъ наймать.  
Вымолотивъ сто двадцять скиртъ  
И выгодувавъ.  
Ставъ ёго впять пытать:  
«Нема крыль?»  
«Нема».  
Зачавъ гурта быть  
И варить,—  
Попугайлу носыть.  
Выгодувавъ гурта.  
— «Нема крыль?»  
«Нема».  
Зачавъ отары ризать.  
Выризавъ,  
Выгодувавъ.  
«Нема крыль?»  
«Нема».  
Зачавъ стада продавать,—  
Выпродавъ.  
Хлиба купивъ,—

Погодувавъ.

«Нема крыль?»

«Нема».

Прийшли чумаки зъ дороги.

Попродавъ силъ,

Купывъ хлиба,—

Выгодувавъ.

«Нема крыль?»

«Нема!»

Повобывавъ волю;

Поварывъ

И погодувавъ.

«Нема крыль?»

«Нема».

Було въ ёго земли много,—

Выпродавъ,

Та все хлибъ купувавъ,

Та понугайла годувавъ.

«Нема крыль?»

«Нема».

Попродавъ ынбары,—

Накупывъ хлиба,

Та все понугайла годувавъ...

«Нема крыль?»

«Нема».

Попродавъ дываны,

Сьтильци,

Шахвы...

Попродавъ горныци,

Та все хлибъ купувавъ,

Та понугайла годувавъ.

«Нема крыль?»

«Нема».

Узявъ жинку за руку,

Повивъ у слободу.

Нанима їи до мужыка обременну.

Мужыкъ опасуетьця нанимать:

«Шожъ»,—каже, я їи найму;

Шо вона буде робыть?

Наймимъ, диты!

Хоть буде ложки мыть,

Та хату вымете.  
Шожъ тобі дать за ней?»  
«У годъ теляця и корова».  
«Иды въ загонъ: беры».  
Налыгавъ и повивъ.  
Убывъ теляцю;  
Зжарывъ и понисъ.  
«Нема крыль?»  
«Нема.»  
Убывъ и корову  
Половыну зжарывъ и понисъ.  
«Нема крыль?»  
«Нема».  
Понисъ и посьлидню половицу.  
«Оце жъ ижъ, та вже й нема».  
«А нема?»  
„Нема“, —говорить.  
„Ну, а въ мене крыла е“.  
„Ну, й слава Богу!  
Шо хочъ, у мене ничего нема,  
Абы въ тебе хочъ крыла були!“  
„Беры жъ ты, багачу, заступъ,  
Та дкопуй погрибъ.“  
Багачъ одрывъ погрибъ.  
Ажъ земля кругомъ пореналась!  
Такий гладкий!  
Утушкувавъ ёго!  
Попугайло вылизъ зъ погребѣ.  
Якъ стрепенувсь!..  
Якъ полетивъ!..  
Ажъ пидъ хмары!..  
Зоставсь багачъ;  
Дывывсь, дывывсь, —  
Ажъ покы не выдно стало!  
Сыдыть багачъ:  
Слуха—колы шумить!  
Колы сида коло багача въ двори!  
„А що ты, каже, багачу зажурывся?  
„Та вже жъ, каже, попугайле!  
И не веселивсь  
И не смутывсь!“

„А йды жь ты, каже, багачу въ слободу;  
Та не йды жь ты до багатого мужыка,  
А йды до бидного;  
У ёго була парка коровокъ,  
Та одна згынула;  
Та выробывъ винъ ии на реминь  
И высыть вона въ ёго пидъ повиткою,  
А на посльидню корову робыть буркунецъ,  
Буде одныєю издыть.  
То ты въ ёго попросы ту шкуру,  
То винъ позычыть,  
Бо винъ горе зна“.  
Пишовъ багачъ.  
Напавъ на того мужыка бидного.  
Прийшовъ пидъ повитку:  
Глядь!—шкура высыть вычынена.  
„Эй, брате!  
Позычь мени цю шкуру!  
И колысь, якъ розжывусь,  
То я тоби вдвое оддамъ!“  
„Тай визьмы!  
Оддасы,—спасыби,  
А не 'ддасы,—Богъ зъ тобою!“  
Изънявъ ту шкуру.  
Каже понугайло:  
«Перенусты ии на двое;  
Въ тебе були стада й гурта,—  
Ты можешъ вузды робыть;  
Робы на мене вузду зъ одныи половынкы».  
Зробывъ вузду.  
«А плеты малахай зъ другои половынкы!  
Та до-о-брый малахай!  
Шобъ и пужално реминне було!  
Беры-жь ту вузду,  
Та йды на край села;  
Та не йды до цыгана,  
А иды до нашого коваля,  
То винъ тоби повирыть наборъ зробыть удыла».  
Прыходе дъ коваля.  
«Надивай вузду й зануздуй.  
А беры малахай!...

А сидай», говорить, «на мене»!..  
Сивъ винъ на ёго.  
«А якъ теперъ тебе несты?  
Чы по-пидъ небесамы?  
Чы поверхъ древа?  
Чы поверхъ травы?»  
Багачъ подумавъ:  
«Понесе по-пидъ небесамы, —  
Перелякаюсь, упаду, — вбьюсь!..  
Понесе поверхъ травы, —  
Объ дерево вбьюсь!  
Несы поверхъ древа». —  
Якъ стре-пе-нувся!..  
Якъ знявся!  
Якъ полетивъ на ынше царство,  
На девьяте государство! —  
Таѣ спустывсь.  
«Оце-жъ», каже, «моя первая сестра живе.  
Веды мене въ двиръ  
И бый мене!.. И мучъ! И пачы!..  
Стильки сылы маешъ, —  
Стильки й бый!  
А я стилькы сылы маю, —  
Буду крычать.  
И зачуе сестра гласъ мій  
И буде бигты, крычать,  
Руку ламать!  
И буде тебе просыть,  
Даватыме тоби й панство,  
Й царство!  
И даватыме тоби дванадцять ынбаривъ срибра й  
злата!

То ты не беры,  
А просы въ неи срибный ключыкъ,  
Золотый верчыкъ» <sup>1)</sup>.  
Веде багачъ попугайла въ двиръ

---

<sup>1)</sup> Замочокъ.

Б'є ёго!

Пече!..

Стилькы сылы можеть—б'є!..

А той крычыть стилькы сылы можеть.

Послужанка зачула гласъ понугайливъ.

«Нани»—говорыть:

«Послушайте!

Братъ понугайло живый есть»!

«Де винъ», говорыть, «узявся!»?

Ёго й на съвити живого нема»!

«Послушайте, нани!

Скоро въ двори буде»!

Побачыла пани, шо вже въ двиръ укынувъ черезъ  
ворота.

Бижыть!..

Крычыть!

Руки ломыть!

«За шо ты, лыха лычыно, зъ мого брата зну-  
щається»?

— «Якъ-же мени зъ ёго не знущатьця!»?

Булы въ мене стада,

Й гурта,

Й отары,

Дванадцять ынбаривъ хлиба

И сто двадцять скыртъ у поли!

Було въ мене сумы много!

Та я все позбувавъ,

Та твого брата понугайла годувавъ.

Шо схочу, те й зроблю!

Хоть убью,—

Хоть повисю!

«Нажъ тоби панство

Й царство!

И дванадцять ынбаривъ срибра й злата,

Тилькы пусты мого брата понугайла».

— «Не хочу панства

И царства

Ни срибра, ни злата!

Дай мени срібный ключыкъ,  
Золотый верчыкъ,—  
Такъ пушу!  
«Хочъ ты ёго й повись, то не 'дцямъ».  
Пшла въ хату.  
Выйшли зъ двору.  
«Чортъ-батька зна, якъ ты й бивъ!  
Шо ты мене жалієшъ?  
Я-жъ тебе не жаливъ,  
Якъ усе твое добро переивъ!  
Не жалій и ты мене!  
Такъ бьєшь, шо й сестра не ожалілась!..  
Ты мене быі стикы сылы маєшъ,  
Стикы мочи маєшъ!  
Не наскудъ!  
А я стикы сылы маю  
Стикы мочи  
Буду крычать.  
Давай иты до середульшой».  
Прыйшли до середульшой.  
«Бый-же, та не погань!  
Шобъ сестра ожалілась на мене».  
Зачавъ винъ ёго быть,  
Стикы сылы мае,  
А той крычыть!..  
Почула послужанка  
«Пани»,—говорыть:  
«Послушайте!  
Вашъ братъ понугайло живый е»!  
— «Де винъ узився?  
Ёго й на свити нема»!  
«Ни, послушайте!  
Скоро въ двори буде»!  
Перекинувъ багачъ понугайла черезъ ворота,  
Топче ногами...  
Нече ёго,  
Бьє ёго,  
Стикы сыла мае,



Стики мочи мае,—

Стики й поре!..

А той стики мочи мае,

Стики й крычыть!..

Выскочыла пани.

Крычыть...

Руки ломыть!..

«За що ты, лыха лычыно, зъ мого брата попугайла  
знущаєсья?»

— «Якъ-же мени зъ ёго не знущатьця?!

Булы въ мене стада

Й гурга,

Дванадцять ынбаривъ хлиба,

Сто двадцять скыртъ у стѣну хлиба!

Було въ мене сумы много,—

Та я все позбувавъ,

Та твого брата попугайла годувавъ!

Шо схочу,—те й зроблю зъ нымъ!

Хочъ убью,—хоть повисю»!

— «На тобі й панство,

Й царство!

Дванадцять ынбаривъ срибра й злата,—

Тилькы пусты мого брата попугайла».

«Не хочу я панства

Й царства,

Ни срибра, ни злата!

Дай минн срибный ключыкъ,

Золотый верчыкъ,

Такъ пустю»!

«Хочъ ты ёго й повись»!

Пшла й не оглядаетьця.

Выйшлы за ворота.

И каже ёму попугайло:

«Ду-у-р-ны-й ты», говорыть:

«Пропало наше дило!

Шо ты мене жалієшь?!

Ты бый мене лучче!

Изробы ты отъ що:

Якъ идемъ мы до меньшой,  
То ты вже бый мене  
Та не погань!  
Шобъ не такъ, якъ тамъ бывать!  
Та якъ даватиме вона тоби панство  
Й царство,  
И дванадцять либаривъ срибра й злата,  
Не беры!  
А просы срибный ключыкъ,  
Золотый верчыкъ,  
И одно те робы, шо бый мене.  
И буде вона тебе просыть у хату  
Покушать и 'дпочыть  
И речи поговорыть,—  
Ты йды.  
И буде вона тоби пытки й наидкы давать  
И буде тебе шпиргомъ напувать.  
Ну ты гляды-ы!  
Шобъ ты ии прысылувавъ выпыть до себе!  
Та вже й я прысылую,—  
И одъ мене выпыть.  
То мы по чарци выпьемъ,  
А вона значыть дьви.  
Буде вона и вдруге частувать;  
Та все-жъ такы, шобъ прысылувавъ.  
Частуватыме мене,  
Прысылую й я.  
Буде вона й втрете частувать,—  
То шо-бъ ты прысылувавъ выпыть:  
Да вже й я прысылую.  
Мы выпьемъ по тры,  
А вона значить шисьть.  
Тоди посидаемъ обидать.  
Ты ижъ,—поки нансысь.  
И я тебе штовхну,  
А ты шообъ догадавсь:  
Прыкыньсь пьянымъ;  
Черекынь мене черезъ стиль,

Топчы мене ногами!..  
Бый мыскы,  
Й полумыскы,  
Чаркы,  
Й пляшкы.  
На голови мени!..  
То вона тоди змылується.  
Буде тебе цилувать  
И за руки хватать!  
И оддасьть тобі срібный ключыкъ,  
Золотый верчыкъ;  
Надине тобі ёго на шыю  
И запхне за пазуху».  
Дійшли до ворить.  
Перекинувъ ёго черезъ ворота.  
По-о-ре!  
Послужанка зачула гласъ:  
«Послухайте, пани!  
Вашъ братъ понугайло жывый есть»!  
«Де винъ у свити взявся?!  
Ёго й жывого на свити нема»!..  
Винъ ёго топче ногами!  
Бье пужалномъ по голови.  
Углядила пани.  
Бижить!..  
Крычить!..  
Руки ломыть!..  
«За що ты, зла лычно, зъ мого брата понугайла  
такъ звучуєшься?»  
--- «Якъ-же мени зъ ёго не знупцатьця?!  
Булы въ мене стада,  
Й гурга!  
Булы въ мене й отары!  
Було въ мене дванадцять ынбаривъ хлиба;  
Було въ мене сто двадцять скыртъ хлиба въ стену,  
Було въ мене сумы много,  
Та я все позбувавъ,  
Та твого брата понугайла годувавъ!

Шо схочу,—те и зробию!  
Хочь убью,  
Хочь повисю!  
Зачавь ёго бы-ы-ть!..  
Ногами мисыть!..  
Той, стикы слыы мае, крычыть!  
Просыть вона ихъ у хатку.  
Закрычыть пани на послужанку:  
«Заразь стиль наповныть пыткамы  
Й наидкамы»!  
Посажала ихъ за стиль,  
Зачала частувать;  
Зачала багачеви шпирту давать.  
«Пронцу-жъ покорно, выпыть соби;  
Якъ ты своему братови рада,  
То вышьенъ до дна».  
Могла вона выпыть.  
Выпывъ и багачъ.  
Дае брату.  
Братъ одвищае:  
«Якъ ты рада братови,  
То вышьенъ до дна».  
Могла вона выпыть.  
Каже: «просю-жъ покорно;  
За днюю не закусують,  
А выныйте й по другій».  
Одвища багачъ:  
«Из-воль-те»!  
Стала багача частувать.  
«Якъ ты рада братови,  
То вышьенъ до дна!»  
Могла вона выпыть.  
Выпывъ и братъ.  
Выпылы такимъ родомъ и по третій.  
«Прошу-жъ покорно обидать».  
Обидавъ багачъ,—покры наивсь.  
Штовхнувъ попугайло багача;  
Той прыкынувъ пьянымъ!

Штовхнувъ попугайла въ потылицю,  
Хватнувъ за волосья!..  
Перекинувъ черезъ стилъ!..  
Ногами то-о-пче!..  
Зачавъ ему на голови быть полумыскы,  
Пляш-кы  
Й чаркы!  
Сестри жалко стало.  
Стала вона багача цилувать.  
За руки хватае.  
«На тобі срібный ключыкъ,  
Золотый верчыкъ,  
Тилькы не знущайся зъ мого брата понугайла»!  
Надила вона ёму на шыю  
И захнула за пазуху.  
«Иды ты, багачу, на ынше царство  
Надесяте государство!  
Де ты собі вподобаешъ.—  
У якимъ присаддя хороше  
И степъ шобъ добрый.  
Скажы собі:  
Срібный ключыкъ повернись,  
Золотый верчыкъ одимкнись,—  
Стане тобі велике багатство».  
Зійшовъ багачъ на одного царя царство.  
Степъ добрый,  
Сады хороши;  
Ставы добри.  
Выйшовъ винъ на кряжъ,  
Сивъ коло саду надъ ставомъ.  
Знявъ верчыкъ,  
Поставивъ мижъ колинъмы.  
«Срібный ключыкъ, повернись,  
Золотый верчыкъ одимкнись»!  
Срібный ключыкъ повернувся,  
Золотый верчыкъ одимкнувся.  
Якъ зашумлять дома-а!..  
Нидь самымъ золотомъ:

Дванадцять ынбаривъ изъ срибромъ и златомъ!  
 Якъ зашумили гурта  
 Й ста-да-а!  
 Й черидкы свине-е-й!..  
 Люды розсыпнулысь по царетви косыть  
 И жать  
 И весь хлибъ прыбирать! .  
 Уставшы зъ верчыкомъ,  
 Пишовъ у золоти дома,  
 У ныжничъ домахъ печетьця й варытьця,  
 Въ середнихъ домахъ—пыткымы й нандкамы стигъ  
 наповняетьця!  
 Въ самыхъ выщихъ тилько прогуляеть <sup>1)</sup>.  
 Дывытьця въ викно скільки стада й гурта степену за-  
 сягли.  
 Прыиздыть нарошный одъ царя зъ пакетомъ.  
 Розпечатавъ пакетъ. Прочытавъ.  
 Пыше царь:  
 «Шо ты таке?!

Де ты взялось?!

По моимъ царстви росноленѣвсь зъ стадамы.  
 Зъ гуртамы,  
 Зъ косарямы,  
 Зъ женьцямы?!  
 Якъ ты не зійдешъ по добрій волѣ,  
 Такъ я те все выбю  
 Й въ ставахъ вытоплю».  
 Однысѣ багачъ царю,  
 Шо: «я радъ-бы зійты,—  
 Не могу зибраты!  
 Царь, роздывывшысь у пакетъ ёго, однысѣ:  
 «Подаруй мени те,  
 Шо въ твоєи жинкы є,—

---

<sup>1)</sup> Ото значить у ныжнѣму этажѣ, у середнѣму этажѣ и у верхнѣму.

И тоби найду таку бабку, що збере».   
А багачъ того й не знавъ,   
Що якъ одвивъ винъ свою жинку наймать до чоло-   
вика обременну,

Такъ вона, у наймахъ бувши,   
Родыла сына Ивася,   
Такого, що ни здумать, ни згадать,   
А хіба тилькы въ казъци сказать:   
По поясъ у срибли   
А по поясъ у злати;   
На грудяхъ звизда,   
А на потылиці мисяць.   
И рисъ винъ не по днямъ, а по часамъ,—   
Не по часамъ, а по мынутамъ!   
Багачъ, роздывывшысь у пакетъ,   
«Шо-жъ у моеи жинкы е?   
Всёго-жъ я ринывся!...   
Хіба тилькы шуба дорога осталась   
Ну, хай соби бере шубу!   
Абы тилькы жинка моя зосталась!»!   
Однысуде царю:   
«Нехай тоби те,   
Що въ моеи жинкы е,   
Ну тилькы щобъ жинка моя».   
Прыиздыть царь;   
Прывозе бабку.   
Стае бабка зъ колясы:   
«А дава-а-й, багачу, верчыкъ!   
А суда-а-й, багачу!»!   
Поставыла мижъ колынымы верчыкъ.   
Якъ крыкне!..   
Якъ свысне!..   
Такъ и зашумило у верчыкъ усе!   
Ягъ було въ верчыку все,   
Такъ и впыять стало на мисти!   
«Срибный ключыкъ повернысь,   
Золотый верчыкъ замкнысь»!   
Надила ёму на шыю

Й захнула за пазуху.  
Иды-жь, багачу!  
Де ты вподобаешь собі,  
Сядешь,  
Упьять буде тобі те,  
Шо й туть було!  
Пишовъ багачъ.  
Стики не йшовъ,  
Прыйшовъ у свое царство  
И сивъ на своему дворищи.  
Изьявъ верчыкъ,  
Поставывъ мижъ колыны:  
«Срібный ключыкъ повернись,  
Золотый верчыкъ одимкнись».  
Якъ зануми-и-ло!...  
Шо тамъ було; те й тутъ е'  
Осидлавъ коня  
Й поихавъ по царстви своему оглядать стада й гурта.  
«Чьи стада?»  
— «Ивана багача».  
«Чьи гурта?»  
— «Ивана багача».  
«Чьи отары?»  
— «Ивана багача».  
«Чьи косари?»  
— «Ивана багача».  
«Чьи женьци?»  
— «Ивана багача».  
«Це все мое», говорить.  
Иде назадъ до греблѣвого млына.  
Зостривае того чоловіка,  
Котрому жинку свою панявъ.  
Той чоловікъ пада на коліна,  
И здыймае шанку.  
Багачъ здоровкаетьця:  
«А шо?» каже:  
«Моя жинка й доси у тебе служитъ?»  
«У мене: та вже дви неділи наверхъ году;



Куды-жъ вона пидеть?!»  
«Поганяй-же до дому,  
Та одсылай жинку въ мой дома».  
Той чоловикъ уподовиъ кони!.. (бѣе)  
Прыбигъ до двора!  
Уихавшы въ двиръ, заразы засыла жинку!  
«Ступай! Ото твого чоловика дома!»  
Бере маты сына за руку,  
Йдуть до горныць.  
Сынъ и каже:  
«Мамо», говорить,  
«Я вже теперъ не вашъ,  
Я вже подарований царю».  
— «Почимъ-же ты, сынокъ, знаешъ?»  
«Такъ мени, мамо, Богъ давъ».  
«Ну, що-жъ, сынокъ», говорить,  
«Не вже то твого отця дома?!»  
Увійшли въ нижни дома —  
Печетьця й варытьця.  
Увійшли въ середни—  
Пыткамы й найдкамы столы наповняютьця.  
У вышнихъ домахъ прохоложаютьця.  
Дывлятьця въ вишко:  
Побачылы батька...  
Сынъ и каже:  
«Сховайте-жъ мене, мамо,  
Якъ увійде батько, то будете пытать:  
«Шо царю подарувавъ?»  
Зачыныла сына въ кимналу.  
Прыходить батько.  
«Оттеперъ я, жено, бага-а-ть!!  
Не такый, якъ тоди бувъ!!  
Панство й царство я маю!!  
И дванадцять ынбаривъ срибра й злата!!»  
— «Не рада я твоему панствови  
Й царствови!..  
Шо ты подарувавъ царю?!»  
«Подарувавъ», каже: «ну, не знаю що:

Я тебе, жено, не подарувавъ.

— «Ось, шо ты, старый, подарувавъ!»

Одчыныла кимнату: выходить сынъ—

И горныцы осяялы!!

Якъ ухватились за сына,

Та въ плачь обое!

«Сыну-жъ мій, сыну!

Я-жъ подарувавъ, та й самъ не знавъ що!»

Сюды-туды, розважывъ сынъ батька й матирь.

Сочынылы трехдневне гуляння!

Пьють-гуляють,

Пыръ пыдїймають

До трѣхъ сутокъ!

Трети суткы кинчають,

Говорить Ивась:

«Готовте мени, тату, одиванья».

— «Яке-жъ тобі одиванья, сыну?»

«Скуйте мени симъ паръ черевыкивъ зализныхъ;

Скуйте мени семеро хлиба зализныхъ;

Скуйте мени симъ паръ цинкивъ зализныхъ,

Скуйте мени симъ паръ голокъ зализныхъ,

Пиду до царя на службу».

Прыказавъ багачъ ковалямъ,

Шобъ поробылы те, шо сынъ загадавъ.

Батько й маты въ плачь!

Винъ, — сюды-туды, — обцилувавъ ихъ, розважа:

«Я хочъ и пиду, а таки не покину васъ:

Прослужу, тай прийдѹ!

Попроцався сынъ;

Пишовъ служить царю.

Пишовъ на бынше царство,

На десяте государство,

Черезъ трыдевять земель!

Зійшовъ на перве царство:

Такий гадъ та черепахи лизуть!

Такий гадъ та черепахи,

Шо не можна й ногою ступыть!..

Симъ паръ цинкивъ побывъ,

А такы перейшовъ.  
Зійшовъ на друге царство:  
Таки гвиздки та голкы!  
Гвиздки та голкы!  
Убувъ зализни черевыкы.  
Симъ паръ черевыкивъ вытолтавъ,  
А такы перейшовъ.  
Зійшовъ на трете царство:  
Таке сонлыве!..  
Та дримлыве!  
Таке сонлыве!..  
Та дримлыве!  
Симъ паръ голокъ выломавъ, пидпыраючы очы,  
А такы перейшовъ.  
Зійшовъ на четверте царство!  
Такий холодъ  
Та голодь!..  
Такий холодъ  
Та голодь!  
Семеро хлиба зъивъ зализныхъ,  
А такы перейшовъ  
Зійшовъ на царя царство.  
Доходять до хаткы.  
Сыдыть послужанка на кганкахъ.  
«Слыхомъ слыхаты!  
Подарунча въ вичи выдаты!  
Чы по воли,  
Чы по неволи?!»  
— Ни, добрый молодець никола не ходыть по неволи,  
А все по воли!»  
— «Идить-же въ хату покушати,  
Перебранця,  
Перебранця,  
Одпочыть  
И речи поговорыть».  
Напоила вона его, накармыла.  
Роскынула перыны,  
Снати положила.  
Злигъ Подарунча на руку:

«Вы по всякъ часъ у мого батюшки царя на дворци  
буваете,

Вси ти порядкы знаете,—

Повыньни-бъ и мени сказать».

— «Я по всякъ часъ у дворци не буваю

И тихъ порядкивъ не знаю;

Не могу и вамъ сказать;

А есть у мене сестра старша:

По всякъ часъ на дворци буває,

Вси обряды знае,

Мусыть и вамъ сказать».

Подякувавъ и пишовъ.

Диходыть до другой хаткы.

Выбигае послужанка на кганкы;

Впъять такъ-же:

«Слыхомъ слыхаты!

Подарунча въ вичи выдаты!

Чы по воли, чы по неволи?»

— «Ни, добрый молодець николи не ходе по неволи,

А все по воли».

«Идить-же у хату,—покушать,

Перепратьця,

Перебраться,

Одпочыть

И речи поговорыть».

Роскынула перыны: положила ёго спать.

Злигъ винъ на ликоть:

«Вы по всякъ часъ у мого батюшки царя буваете,

Вси порядкы знаете,—

Моглы-бъ и мени розсказать».

— «Шо-жь, мій голубочокъ!

Не по всякъ часъ я въ батюшки на дворци буваю

И всихъ тихъ порядкивъ не знаю,

Не могу й вамъ сказать,

А е въ насъ бабушка старушка;

По всякъ часъ на дворци буває,

Вси ти порядкы знае,

Отта можетъ вамъ исказать».

Подякувавъ винъ и пишовъ.

Доходять до третей хатки.

Выходитъ бабушка старушка на ктанки:

«Шлыхомъ шлыхаты!

Подарунча ввичи выдаты!

Чы по воли, чы по неволи?»

— «Ни, бабусю,

Добрый молодець никола не ходе по неволи,

А ще все по воли!»

Пожалуйте, дыти, въ хатку,

Перепратьця

И перебратыця,

Покупать, одиночыть

И речи поговорыть».

Напоила ёго, накормыла.

Перыну роскынула

И подарунча положила.

Лигъ винъ на ликоть.

«Шо-жь, бабусю!

Якъ тутъ діетьця-ведетьця у мого батюшкы царя?

Вы по всякъ часъ на дворци буваєте,

Повыньни й мени сказать».

— «Такъ, шыночку!

По всякъ часъ на дворци буваю

И вси обряды знаю

И тоби, моя дытыно скажу.

У твого батюшкы царя

Есть дочерей симдесять симъ

Ище й одна.

Иды-жь ты, сыночку, на жовту косу коло моря.

А на тій коси шелюгъ великый,

Та ты въ шелюзи й сядь.

Сыдитыменьъ часъ,

Сыдитыменьъ другый;

На третій часъ поверне,

Прылетять симдесять симъ дочерей

И таки вродливи,  
Такъ берегъ и осяють!  
Поскыдають воны вбраньячка,  
Побредуть у море на жовту косу  
И попырынають по трычи,  
Уберутьця й полетять.  
Ну, щобъ ты, дытыно, сидивъ;  
Не кынувсь до ихъ.  
Сыдитынешъ ты часъ  
Сыдитынешъ и другый  
И выкопашъ ямку пидъ кущемъ,  
На третій часъ стане повертать,—  
Прылетять одна.  
Не тилькы косу,  
Й берегъ осяе!  
И ты, сыночку, терны.  
Вона розберетьця  
И побреде на жовту косу въ море.  
И гляды-жъ, сынокъ:  
Не пропусти.  
Якъ первый разъ пирне вона въ воду,  
Шобъ ты усьпивъ ухватить ин вбраньячко;  
Сховай въ ямку,  
Тай насядь.  
То вона обмыетьця  
Й выбредетьця!  
Побачить, шо нема вбранья,  
То вона й закрычыть:  
«Якъ хто зъ старыкивъ пошутывъ,  
Такъ отецъ ридный!—  
Тилко не шутить,  
Вершитъ!»  
Побижыть другый разъ.  
Пирне; обмыетьця, выбреде,  
Нема вбраньячка.  
«Якъ хто зъ жонатыхъ пошутывъ.  
Такъ братикъ ридный!  
Верниъ,

Не шутить!

Побрєде и третій разъ:

Выбрєде.

«Ахъ! Якъ хто зъ холостыхъ,

Такъ вирна моя дружина,

Тилько вернить,

Не шутить!»

Ты й отдай вбраньячко.

Вона уберетьця

И тоди вже після того скаже,

Що тобі треба робить».

Пиновъ винъ на жовту косу.

Вже тамъ такъ и було,

Якъ ему сказано.

Выйшовъ Подарунча зъ-за куща:

«Панночко!

Возьміть озьде ваше вбранья».

Вона прыбигла,

«Обернисьця, другъ, поки я уберусь».

Убралася,

Забигла до ёго спереду;

Поцилувала;

И вродлива така вона,

Що їй крапцон и въ свити нема!

Взяла вона ёго за руку;

Сила на берези:

«Сыды-жъ ты тутъ, другъ мій,

А я полечу,

Та прышло тоби срібный човныкъ,

Золоте веселечко.

Сядешъ ты у човнычокъ:

И хочъ яка буде погода

И валы котыть,

И нестыме винъ тебе у море:

Не бійсь!

Прыплыве човныкъ до зализныхъ ворить.

И вдарыть нискомъ у зализни ворота.

Ворота одчынятьця,

Ланцюгы стрепенуться,  
Уси дзвоны заревуть  
И царя батюшку пробудять.  
Прыльмве човнычокъ до берега,  
И злизешъ ты зъ човныка.  
Буде стежка.  
Будеть ясно и тихо,  
Шо нигде й витрець не дмухне.  
Затопытьця въ симдесять симъ хать  
Въ усихъ разомъ;  
Дымъ зъ верхивъ такъ и слонятыметьця по всій де-  
ревни

И такъ туманомъ на море и покотыть.  
И перестане курить у всихъ хаткахъ,  
Такъ, якъ сокырою одруба.  
Де визьметьця хмарка,  
Заступыть сонце  
И схопытьця сылна буря,  
Ажъ дерева затрищать.  
Оттоди въ мой хати затопытьця.  
И ты замичай,  
Шобъ та на мои покои понавъ!  
У мене буде дымъ стовномъ;  
Шо хочъ яка бури,  
По никуды въ бикъ не зибье,  
Стоятиме, не схыбнетьця;  
Шобъ ты на ти покои йшовъ».  
Прыходыть винъ до кганкивъ.  
Выскакуе вона зъ хаты;  
Бере ёго пидъ руку;  
Веде въ хату.  
Напоила,  
Накормыла;  
Роскынула перыны,  
Положила ёго на спочывокъ.  
«Гляды-жь ты, каже», «Иване!  
Бо скоро одъ батюшки й слугы по тебе прыбизать  
Не давайсь имъ на рукахъ несты тебе!



Бо дадуть табаки понюхать  
То тоди погублять!» <sup>1)</sup>  
Тутъ пидъ викно бижать симдесять симъ слугъ.  
„Иваня!  
Ступай до батюшки!“  
Убравсь; вийшовъ винъ.  
„Веливъ тебе батюшка на рукахъ несты“.  
— „Вонъ, свынн!  
У васъ не стане й нигъ по мене ходыть,  
Не тилькы мене на рукахъ носыть!“  
Слугы самы между собою й кажуть:  
„Тай цуръ ёму;  
Нехай самъ иде;  
Намъ ше й „лучче“.  
Идеть у батюшчынь двиръ.  
Стоить батюшка на кганкахъ.  
„Заразь мое Подарунча на рукахъ у покои несты!“  
Кынулысь до ёго на руки братъ,  
Винъ до ихъ зъ кулаками:  
„Вонъ, свынн!  
Я стики царствъ перейшовъ,  
Та ниhto мене на рукахъ не носывъ,  
А тутъ я й самъ до батюшки дійду!“  
Входыть въ покои;  
Цилуютьця,  
Мылуютьця,  
Гуляють цилый день до вечера!  
У вечери крыкнувъ батюшка:  
„Есть у мене дочерей симдесять симъ!  
До которои любля на рукахъ однести!“  
Кынулысь слугы до ёго,  
А винъ до ныхъ!  
„Вонъ, свынн!  
Я стики царствъ перейшовъ,  
Та ниhto мене на рукахъ не носывъ,

<sup>1)</sup> Царь—винъ бувъ не хрещеный, а вона була хрышена водою и духомъ.

А тутъ я вже на стару кватирю й такъ дійду!

Въ васъ не стане нигъ и ходыть по мене,

Не тилько на рукахъ носыть!“

Выйшли слугы за двирь:

„Одъ сучый сынъ!

Де винъ узавсь!?

Якъ бы ёго пидговорыть!?

А въ насъ батюшка строгый!

Шобъ ёму голову батюшка знявъ“.

Прийшли до царя:

„Отъ, батюшка!

Подарунча зъ вами было та гуляло,

Та вамъ и правды не сказало!

— „Якъ“, говорыть, „слуги?“

„Та такъ!

Якъ выйшовъ за двирь,

Тай каже намъ:

И якъ-бы схотивъ добро батюсьци зробыть,

Такъ я-бъ у ёго въ дворн таку крыницю выконавъ  
до свита,

Шо луччон-бъ воды не було-бъ и по всемъ царству!

Одна-бъ цямына була-бъ золота,

А 'дна срібна

И срібный звидъ,

Золоте цеберечко

— „Завернуть ёго заразъ сюды!“

Догнали.

„Иваня!

Вернысь до батюшки!“

— „Зачимъ, батюшка, требуете?“

„Якъ-же мени тебе не требувать?“

Шо ты въ мене пивъ-гулявъ,

Та мени й правды не сказавъ!

Та чор-зна кому—слугамъ моимъ говорывъ,

Шо якъ-бы я схотивъ добро зробыть,

То таку крыницю выконавъ-бы,

Шо й у царствн луччон воды не було-бъ;

Одна цямына срібна,

Друга золота;  
Срібний звидь,  
И золоте цеберечко“.  
— „Якъ-же можна, тату,  
Шо-бъ за 'одну ничъ отаке мигъ-бы одынь чоловікъ  
зробить!?“

„Ну, гляды, сынку!  
Тоби день,—мени ничъ,  
Тоби голова зъ плить!“  
Пишовъ одъ царя.  
Иде й плаче.  
„Отъ колы вже пропавъ“!..  
Якъ угледила у викино вона,  
Шо винъ плаче,  
Бижыть, цилуе!  
„Зачимъ ты, серденько, плачешъ?“  
— „Якъ-же мині не плакать,  
Шо мени тилько до завтрёго й жыть!“  
„А, Боже мій!..  
Та кажы скорій,  
Не мучъ мене,  
Шо тамъ тоби батюшка казавъ?“  
Хватыла ёго пидъ плече,  
Увела въ хату.  
Посадила въ кинци столу:  
„Кажы серденько, ніо тамъ таке?“  
„Пидговорылы слугы,  
Шо я могу за 'дну ничъ до свита выконать таку крыныцю,  
Шо й у всимъ царстви нема такои!  
Шо-бъ срібна и золота цямрына,  
Срібний звидь, золоте цеберечко!“  
„Це мени, серденько, й за вухомъ не свербыть!  
Шо тоби батюшка не загадає,—не журыся!  
Иды до мене,—я тоби все зроблю!  
А то ты мене якъ ножемъ пробываєшъ!  
Сидай—вечерий, та лигай спаты“.  
Силы. новечерялы; роскынула перыну: положила— пры-  
спала.

Встала тихесенько, такъ якъ у глупу ничь;  
Хватыла книгу: выйшла на кганкы.  
Якъ крыкне!  
Якъ свысне!  
„Слугы мои мыли!  
Слугы мои любі!  
Станьте передо мною,  
Якъ лисъ передъ травомъ!  
Глядять-же!  
Шобъ була у двори крыныця выкопана,  
Шобъ луччою и въ царствіи не було!  
Шобъ була одна цямрына золота, одна срібна,  
Срібный звидъ и золоте цеберечко!“  
Якъ налынулы!  
Той копа,  
Той джерела пуска,  
Той серебрыты!  
Той золотыть,  
Другый тоже кладе цямрыну,  
Третій звидъ становыть  
И цеберечко виша.  
Такъ якъ переказавъ,—  
Такъ вони й зробылы!  
Вона раненько встала,  
Снидять зготовыла;  
Позбудыла;  
Напоила,  
Накормыла;  
На свитаньні дала ёму топорецъ  
И чотыри гвоздыкы.  
„Иды-жь ты до крыныци,  
Тай ходы кругомъ,  
Тай стукай обухомъ,  
Нибы майструешъ.  
Якъ выйде батюшка на кганкы,  
Забый гвоздь на схиць сонця на зрубови,  
И другой на захидъ,  
А ти на тыхъ вуглахъ,—будто навхрестъ,

Такъ якъ и хрестъ положений, —  
Бо й тобі достанеться воды тыи пыть“.  
Выйшовъ батюшка на кавкы;  
Той бѣе гвозди навхрестъ.  
Крычыть батюшка!  
„Слугы мои любі!  
Слугы мои мыли!  
Несить мое подарунча на рукахъ!“  
Слугы кинулись до ёго:  
Винъ до ихъ зъ сокирою  
„Вонъ, свини!  
Въ васъ не стане и нигъ по мене, ходыть,  
Не то мене на рукахъ носыть!  
Я й самъ до батюшки зйду!“  
Любуе батюшка въ сынови,  
Що винъ сповнывъ свое дило.  
Пьють, гуляють,  
Цырь пидіймають.  
Бере ёго батюшка за руку,  
Веде до крыныци:  
„Любусъ въ крыныци,  
„Любусъ въ зрубови.  
И въ своди  
И въ цебри.  
Пьють гуляють до вечора.  
У вечери крыкнувъ батюшка на слугы:  
„Есть у мене дочерей симдесять симъ!  
Однести на рукахъ до которой любля!“  
„Тату! я ще младъ, зеленъ до дивокъ;  
Мени треба вчытыця робыть.  
Я онъ стикы царствивъ перейшовъ,  
Та не оддыхавъ и доси.  
Пиду на стару кватырю, — хочъ оддыхну“.  
„Слугы мои любі!  
Слугы мои мыли!  
Однести подарунча на рукахъ на стару кватырю!  
Тилькы слугы до ёго.  
А винъ зъ сокирою до ихъ!

„Вонъ, свини!

Въ васъ не стане й нигъ до мене ходыть,

Не тильки мене на рукахъ носыть!“

Выйшлы слугы за двирь,

„А, та й беда“, кажутъ „изъ цимъ подарунчамъ!

Улыкае, шо не стане нигъ ходыть!

Давай ёго пидскаржымъ ще не такъ;

А въ насъ батюшка строгый!

Оцёго винъ не може зробыть,

Шо мы ёго пидскаржымъ!“

Ускочылы до батюшкы слугы:

„Зъ вами, батюшка, подарунча пыло та гуляло,

Та вамъ и правды не сказало,

А намъ казавъ отъ що,

Якъ выйшовъ за двирь:

И-бъ, каже, якъ бы хотивъ добро батюсьци зробыть,

То поставывъ-бы за дну яичъ ограду золоту;

У тій оградн посадывъ-бы садъ

И всяку овощъ, шо въ свити е!

И до свита зацвите и одцвитетьця!

А якъ сонце зйде, усяка овецъ поспіе!

И на сьидання самон первой овецъ понисъ-бы ба-  
тюсьци въ кошыку“.

— „Заразъ завернить ёго до мене“!

Завернулы.

„Зачимъ, батюшка?“

— „Шо-жъ, сынку!

Ты пывъ зо мною й гулявъ

Та мени й правды не сказавъ!?”

А чор-зна кому, слугамъ, за дворомъ говорывъ,

Шо, якъ-бы, мовъ, хотивъ добро зробыть батюсьци.

То зробывъ-бы кругомъ двору ограду золоту ажъ до  
горныць!

А въ тій оградн садъ насадывъ: шо е въ свити  
разна овецъ;

До свита зацвите й одцвитетьця,

А якъ сонце зйде,—поспіе

И ты мени внесешъ у кошыку на сьидання“.

— „Не можно, батюшка, цёго зробить!

Одно дерево росте годъ нять,

Та й то не розцвитає!..

Шобъ за одну ничъ усяка овоць прынялась и за-  
цвила!?!“

„Ну, гляды, сынку!

Тоби день, мени ничъ,—

Тоби голова зъ плчть.

Ты казавъ, шо крыныци не могу зробить,

А про те зробивъ!?!

Ступай!“

Иде винъ и плаче.

Углядила ёго вона у вишко,

Шо винъ гирко плаче,—

Бижить,

Крычыть:

Зачимъ ты, серденько, такъ побываєшься?!

— „Якъ-же мени не побыватьця?!

Тилько до свита й жыть мени!“..

„Не журись!“

Хватила ёго ниць плече;

Ввела въ хату.

Посадила на дзыкдыку.

Кажы, серденько, шо тамъ таке?!

Яке тамъ тоби гирке слово сказано?!

— „Пидговорылы слугы, шо я могу ограду зробить  
ажъ до горныць...

У тій оградѣ понасажать ризнои всякои овоци, яка  
въ свитѣ есть...

Шобъ цвила вона до свита.

А якъ сонце зійде,

Шобъ самии первои прынести въ кошкыку батюсьци  
на сьниданья».

«Це въ мене, серденько, й за вухомъ отгуть не  
свербьть.

Сидай,—вумъ вечерять»!

Повечерялы.

Роскынула перыну;

Положила й прынала.

Встала потыхесенько глупои ночи;

Взяла кныгу и выйшла на кганкы

Розгорнула книгу.

Якъ крыкне!

Якъ свысне!

«Станьте слугы передо мною.

Якъ лись передъ травою!

Глядить!

Шобъ вы зробылы батюсьци ограду

Ажъ до самыхъ ворить!

А въ тій огради садъ насадить,

Разной овощи, що въ свити е,

Шо-бъ той садъ до свита одцвивсь,

И якъ сонце зійде—шобъ овощъ постала».

Воны якъ заходьылысь!...

Той кона,

Той золотить,

А той кладе ограду.

А той садъ садить,

А ти цввить чипляють,

Други отрускують,

Та разну овощъ навишують,

Що е въ свити!

Якъ я це переказавъ,

Такъ це дило зробылы.

Избудыла ёго раненько!

Напоила, накормыла;

Дала ему кошыгы:

«Иды-жь ты у садъ,

Вывы овощи,

Та котори червыи,

Выкыдай за ограду».

Сонечко зійшло.

Выйшовъ батюшка на ктанкы,

Якъ крыкне на свои слугы!

«Слугы мои мыли, слугы мои любил!

Заразь мени подарунча зъ овощу на рукахъ у гор-  
ныци внесы!

Кынулысь до ёго: «вонъ свини!

Въ вась не стане и нигъ по мене ходыть,

Не то мене на рукахъ носыть»!

Нарвавъ первой овощи и несе батюсьци на сн-  
данья.



Любується батюшка вь сыну.  
Любується вь саду и вь ёго овоци,  
Любується вь ёго крыныци, и вь зводи и вь цебри.  
Пьють, гуляють,  
Пырь пидіймають до вечера:  
Вечери крыкнувь батько:  
«Есть у мене дочерей симдесять симъ!  
Однести ёго на рукахъ до которои любля».  
«Тату! Я младъ зеленъ по дивкамъ!  
Треба вчытьця робыть!  
Я скількы царствивь перейшовъ,  
Тай доси не 'дыхавъ!  
Тай у васъ ставъ,  
То мени, тато, покою не дававъ!  
Пиду на стару кватирю,— оддыхну».  
«Слугы мои мыли, слугы мои любі!  
Однести мое подарунча на рукахъ на стару ква-  
тирю».

Кинулись слугы до ёго,  
А винъ до ихъ съ кулакомъ;  
«Вонъ, свини!  
Вь васъ не стане нигъ по мене й ходыть,  
Не тилько мене на рукахъ носыть»!  
Выйшли слугы.  
«Ну, беда съ цымъ подарунчамъ!  
Прыйдетця пронадать!  
Шо не пидговоримъ, то все й зроби!»  
А ходимъ ще пидговоримо,—  
Цёго вже не зроби.  
Выйшли до царя:  
«Батюшка!  
Отъ у васъ подарунча пылю-гуляло,  
Та вамъ и правды не сказано.  
А выйшовъ за двирь, то намъ говорывъ:  
Я якъ-бы, каже, схотивъ добро зробыть батюсьци,  
Такъ поставивъ-бы у тій огради монастырь такий,  
Шо наде такого нема!  
Поставивъ-бы й дзвизницю!  
Шо буде само вь монастыри правытьця  
Й чытатця,  
Шо слиде».

А на дзвіныцы само буде дзвонныця!  
 Одъ монастыря изроблю помистъ ажъ до горныцъ,  
 И сонце зійде,  
 Увесь садъ зацвите  
 И ризни птахи защебечуть,  
 А йгыметъ батюшка до монастыря,  
 Сами дзвоны ревтымуть».  
 «Завернуть его сюды!  
 Шо-жъ ты, сыну, пывъ-гулявъ,  
 Та мени й правды не сказавъ,  
 Та, абы кому, — слугамъ!  
 Ты казавъ, шо якъ-бы зхотивъ мени добро зробыць,  
 То въ ограда-бъ поставывъ монастырь и дзвіныцю,  
 А 'дъ монастыря помистъ ажъ до горныцъ!  
 Ну, гляды, сыну!  
 Тоби день, — мени ничъ!  
 Тоби голова зъ плечь!  
 Ты говорывъ, шо крыныцы не зробышъ,  
 А протѣ зробывъ!  
 Ты казавъ, шо й саду не насадышъ,  
 А протѣ насадывъ, —  
 То зробышъ и манастирь»!  
 Иде винъ и плаче.  
 Побачыла вона у вибно, шо винъ плаче,  
 Бижыть,  
 Крычыть,  
 Руку ломыть!  
 «Зачимъ ты, серденько, такъ журысся»!  
 • «Якъ-же мени не журытыця,  
 Якъ мени тилькы до свита жыть»!  
 Бере вона его нидъ руку, веде въ хату:  
 «Нумъ сидать вечерять;  
 Це мени й за вухомъ не свербыть».  
 Повечерялы. Ляглы спать.  
 Встала въ пивничъ;  
 Взяла книгу;  
 Выйшла на клякы.  
 Якъ крыкне!  
 Якъ свысне!

«Слугы мои любі!

Слугы мои мыли!

Станьте передо мною,

Якъ лисъ передъ травою!

Глядитъ:

Шобъ-бъ вы зробили у батюнки въ ограді мана-  
стырь

И дзвиницю;

Шобъ у монастыри само правилосьъ

И читалось;

На дзвиници шобъ сами дзвоны дзвонили.

И 'дъ дзвиници шобъ бувъ помистъ изроблений

Ажъ до батюшчыныхъ покоивъ.

Якъ до монастыря йты, —

Шобъ увесь садъ зацвивъ якъ снигъ

И шобъ ризни птахи въ саду щебетали».

Якъ заходились!

Той ставе!

Той верхы зводитъ!

Той дзвиницю зачынае!

Другый уже дзвоны чицяе!

Ти тоже птахи наганяють!

Други тоже цвиты чицяють!

А ти помистъ кинчають!

Дило зроблено!

Избудыла вона подарунча равенько;

Дала ёму топорецъ и два гвозди:

«Иды-жъ ты до монастыря

И ходы по помосту съ кинця въ кинецъ.

Якъ выйде батюшка на кганкы,

То забый гвоздь на схицъ сонця

И на западъ сонця».

Выйшовъ батюшка на кганкы:

Якъ крыкне на слугы!

«Слугы мои любі, слугы мои мыли!

Песить мое подарунча на рукахъ!»!

Слугы кинулись до ёго:

«Во-о-нъ, свини!

У васъ не стане й нигъ по мене ходыть,  
Не то мене на рукахъ носыть»!  
Любуетьця царь усимъ:  
Любуетьця въ ёго крыныци  
И въ зводи й цебру;  
Любуетьця въ сади  
И въ оградѣ;  
Любуетьця въ монастыри и дзвиньци;  
Любуетьця въ цвѣтови и въ птыци.  
Пьють, гуляють,  
Пырь пидіймають  
До вечера.  
«Ёсть у мене дочерей симдесять симъ;  
До которой любя однести подарунча на рукахъ».  
«Батюшка! Я ще молодъ-зелень до дивокъ!  
Треба вчытьця робыть!  
Я стикы царствивъ пройшовъ, та ниде не 'ддыхавъ  
И до васъ прыйшовъ, — нема покою!  
Дайте мени покой, —иду хочъ на стару кватырю».  
«На рукахъ однести подарунча».  
Кынулысь до ёго.  
«Вонъ, свини!  
Въ васъ не стане нигъ по мене ходыть,  
Не то мене на рукахъ носыть»!  
— «Ну, бѣда намъ зъ цымъ подарунчамъ!..  
Прыйдетця пронадать!..  
Не дай Богъ стикы ёго на рукахъ носыть,  
Якъ ще до ёго й ходыть»!  
Выйшли за двиръ:  
«Дайте нще разъ пидговорымъ!  
Цёго вже не може зробыть»!  
Та назадъ до царя!  
«Отъ батюшка!  
Зъ вами подарунча нило та гуляло.  
Та вамъ и правды не сказало!  
А намъ выйшло за двиръ, тай хвалытьця:  
Я якъ-бы хотивъ батюсьци добро зробыть,  
То е въ батюшкы лисъ

Сорокъ верстъ довжыни,  
А сорокъ верстъ шырыни!  
То я могу той лисъ выполоть  
И засіять конопли;  
Уродять конопли,—  
Я ихъ могу выбрать  
И помолотыть,  
И помочыть,  
И вытягать,  
И помнять,  
И потипать,  
И попрясты,  
И невидъ выплесты,  
И куть моря закинуть,  
И батюсьци рыбки на сніданья враньци прынести!  
«Заразь завернуть мени ёго»!  
Догналы слугы Ивася.  
«Вернысь до батюшкы».  
«Шо-жь ты, сыну»?!  
Пывъ—гулявъ,  
Та мени й правды не сказавъ!?  
Та абы-кому,—слугамъ?!  
Ты казавъ, шо я могу добро батюсьци зробыть.  
Есть у батюшкы лисъ  
Сорокъ верстъ довжыни  
Й шырыни,  
То я ёго выполняю  
Й складу,  
Й насію конопель,  
Й выберу конопли,  
Й помочу,  
Й вытягаю,  
Й потипаю,  
Й помну,  
Попряду,  
Й невидъ выплесту,  
Й куть моря закину.  
Батюшсьци рыбки на сніданья вытягну“.

— „Неможна, батюшка, цёго зробыть!

Одного дуба буде до свита зь корнемъ тягты,  
А не ввесь лись сполоты!“

„Ну, гляды, сыну!

Тоби день, - мени ничъ;

Тоби голова зь плить!“

Пишовъ винъ плачучы:

„Отъ колы я пронавъ!

Отцёго вже й вона не може отгадать!“..

Угядила, шо йде винъ плачучы,—

Бижыть,

Цилуе,

Мылуе.

„Зачимъ ты, серденько, такъ гирко плачешъ?“

— „Якъ же мени, сердце, не плакать,

Шо мени тилькы до свита й жыть!“

„Кажы скорише,

Що тамъ таке?

Чимъ тебе обидылы?“

„Та якъ-же, каже,

„Пидскаржылы слугы,

Шо я могу сорокъ версть шырыни,

Сорокъ версть довжыни

.Лису выполоть!..

Выполовыны, посіять конопель!

Шобъ выбрать

И помолотыть...

Потипать

И попрясты...

Силесты невидъ

И куть моря закнуть,

Батюсьци рыбки на спиданья пійматы!“

„Це мени, серденько, и за вухомъ не свербыты!

Нумъ вечерять, та лгать спать“.

Встала вночи потыхесеньку.

Взяла кныгу,

Выйшла,

Розгорнула.

Якъ крикне!  
Якъ свисне!  
„Слугы мои мыли!  
Слугы мои любі!  
Стать передо мною  
Якъ лисъ передъ травою!  
Глядѣть-же,  
Щобъ вы выполомы въ батюшкы лисъ.  
Сорокъ верстѣ довжыни  
И шырыни!  
И насіять конопель!  
Выбрать  
И помолотыть!  
Помочыть  
И вытягты!  
Потинать  
И помнять!  
Попрясты  
И невидъ выилесты!  
И кутъ моря закънуть, —  
Батюсьци рыбки на сніданѣня піймать!  
Якъ налынулы!..  
Якъ тьма!...  
Имъ и по дубку не стало!..  
Спожолы й склалы въ куны!  
Той заходе, — конопли тина!..  
А зъ другого краю заходе, — вытяга!  
Той симѣя обмына!  
А зъ другого краю заходять, мочыть!..  
А той бере вытяга!..  
А той бере, тина!  
А ти берутъ, мнуть;  
А ти прядуть!  
А ти невидъ плетуть!  
А ти вже затыгають кутъ моря!  
Повный невидъ рыбы нагналы.  
Збудыла ёго раненько.  
Дала ёму найстаршый цыганьскый могоць

И два пѣколы зализныхъ:  
„Иды-жъ;  
Та не злякайсь нечистой сыны,  
Бо й ты тоже лыцарь.  
Якѣ тягтымуть невидѣ  
То ты визьмысь за 'дно крыло,  
Та пидтягнешь.  
Пѣкиль забьешь,  
Тай обмотаешь (невидѣ);  
Та пидешь и до другого крыла;  
Бо пивни якѣ заспивають,  
То вони втечуть,  
Те крыло й самѣ вытягнешь потроху,  
Поки розвыднытыця“.  
Вытягъ невидѣ на суше;  
Узявъ соби рыбки стики треба ёму,  
А ту вывернувъ у воду;  
А невидѣ роскынувъ на берези.  
Прийшовъ до неи.  
Бижать слугы:  
Несы, Ивана, батюсьци рыбки на блюдьци!“  
Понись.  
Изжарылы й понлы.  
Пьють, гуляють,  
Пырѣ пидіймають  
До вечера.  
У вечери скрыкнувъ царь:  
„Слугы мои мыли!  
Слугы мои любил!  
Есть у мене дочерей симдесять симѣ!  
Возьмить однести подарунча  
До которон 'любля!“  
— Батюшка!  
Дайте-жъ мени оддыхнуть хоть одну ничь.  
Отколы я прийшовъ, то мени й покою не було!“  
— „Ну, пожалуй!  
Ступай оддыхать.  
Есть у мене дочерей симдесять симѣ  
И ище й одна!“



(Отъ ажъ колы сказавъ, шо симдесять симъ  
Ище й одна!)

„Готовся завтра къ винцю.  
Годи тобі вчытыця робыть“.

Иде винъ и сьміється.

Якъ здума,—то й засміється.

Вглядила вона въ викно, шо винъ веселый:

Бижыть ёму назустрічъ,

„Шо тобі, серце, такъ прыйшлось,

Шо ты веселый?“

— „Казавъ батюшка, — „завтра до винця готовы-  
тысь“.—

„Кого-жъ винъ тобі назначывъ брать?“

— „Та я никого не хочу, окримъ тебе.—

„О ни, серце!

Винъ такъ зроби,

Шо ты мене не признаешъ“.

Каже: „ни, признаю“.

И заспорылыся вони за те саме

Шо: „не признаешъ“.

— „Обчимъ же я тебе не признаю?“

„Обтымъ не признаешъ,

Шо намъ батько дасть мазкы усимъ однакови“,

На одынъ выть уси.

Потимъ ты мене й не признаешъ.

Прыбравшы такъ,

Винъ насъ поведе въ монастырь,

Поставыть у кругъ,

И тебе вихне въ середynu,

А самъ стане зъ боку

И буде дывытьця.

И ты будешъ признавать де твоя.

И шобъ три раза на одну вказавъ,

А не вгадаешъ,

Тобі день,—ему ничъ.

Тобі голова зъ пличъ“.

— „Такъ ты-жъ скажи, серденько.

Шобъ я вгадавъ

„Якъ буде первый разъ весты

И вихне тебе въ середynu,

То ты будешъ по головамъ дывытьця:

Голова до головы перепускатынешъ (очыма),

То якъ прійдеши протывъ мене,  
То въ мене муха злетыть посередъ головы;  
Облеть ты тричы вкругъ головы  
И сяде впыть на голову.  
А въ друге вийть дасть упыть друге лице  
И друге вбранья.  
И впыть ты мене не познаешъ.  
Якъ ухне тебе въ середины.  
То ты дывыся по ногахъ:  
Черевыкъ черезъ черевыкъ перепускай;  
Якъ прійдеши протыкъ мене,  
То въ мене съ черевычка выбижыть мышка  
И оббижыть тричы вкругъ черевыка;  
Нихто того не побаче,  
Тилькы ты побачышъ.  
То впыть же поведе до дому  
И дасть намъ трете лице  
И трете вбранья.  
Впыть-же ты не познаешъ.  
Якъ ухне тебе въ середины.  
То ты будешъ плече черезъ плече перепускать,  
Плече черезъ плече;  
То я зъ пидъ правого плеча выпустю сокола,  
Нихто не вглядить  
А ты вглядышъ.  
Отенерь нумъ лигать спать,  
Та не забувай, шо я тоби розказала.  
Встали раненько.  
Зготовыла вона страву,—  
Поснидалы.  
Бижыть слугы:  
„Ступай, Иваня; батюшка кличе”.  
Прійшовъ Иваня.  
Зывае батюшка симдесять симъ дочерей  
Ище й одну;  
Бере ихъ у горницю,  
Дае имъ усимъ однакове лице  
И однакове гарне вбранья на всихъ.  
Веде въ монастырь,  
Становить у кругъ,  
Утягае въ середины Иваню.

Стає самъ збоку:  
 „Пизнавай, сынокъ, де твоя“.  
 Стоять уси,  
 Якъ одна мати народыла.  
 Ивана перепускає голову черезъ голову,  
 Голову черезъ голову,  
 Голову черезъ голову;  
 Прыйшовъ проты неи:  
 Взлетила муха середъ головы  
 И облетила кругъ головы трычи.  
 „Оце, батюшка, моя“.  
 — „Бери: веды їн въ домъ“.  
 Прыйшли въ домъ,  
 Давъ имъ друге лице  
 И друге вбранья зелене.  
 Повивъ у монастырь,  
 Поставивъ у кружокъ:  
 „Пизнавай сыну: де твоя? —  
 Угадаєшь, — твоя буде,  
 Не вгадаєшь, —  
 Тоби день, мени ничъ,  
 Тоби годова зъ плить“.  
 Винъ перепускає нога черезъ ногу,  
 Нога черезъ ногу;  
 Прыйшовъ проты неи:  
 Выбигла мышка зъ черевыка,  
 Нихто й не вглядивъ, — тилькы виць  
 „Оце, батюшка, моя“.  
 „Ну, бери, — веды въ домъ“.  
 Прыйшли вси въ домъ.  
 Дає царь трете лице  
 И червоне вбранья на всихъ.  
 Увивъ у монастырь:  
 Поставивъ у кружокъ:  
 Упхнувъ ёго въ середьну,  
 „Угадай, де твоя? —  
 Угадаєшь, — твоя,  
 Не вгадаєшь,  
 Тоби день, — мени ничъ,  
 Тоби голова зъ плить“.  
 Винъ якъ узивъ перепускати плече черезъ плече!

Обійшовъ кругомъ

Не пустила сокола спидъ плеча.

„А де, сынку, твоя“?

— „Та постой“, каже;

„Ще не визнавай“. —

„Ну, визнавай“.

Обійшовъ и другый разъ:

Перепуска плече черезъ плече;

Такъ уже перепуска!

Обійшовъ до краю, —

Не пустила сокола.

Ставъ — дума.

«А де, сынокъ, твоя»?

— «Не визнавай ще».

«Визнавай»!

Винъ перепуска плече черезъ плече, —

Трусутьця!

«Отъ пропасть»!

Обійшовъ одъ краю до краю, —

Не пускае сокола.

Стоить, мобиливъ якъ стина.

«А що, сынокъ! Де твоя»?

— «Нехай идуть съ кружка до дому!

И скажу на ходу де моя».

Пустылись иты въ дверы.

Вона все огынае, все огынае!..

З-заду, да з-заду!

Доходять до дверей;

Пустыла зъ пидъ правого плеча сокола.

Винъ доганяе, — хватае,

«Оце, тату, буде моя».

— «Ну, бёры, тай веды, якъ твоя».

Прыйшли до дому

Розибравъ;

Тоди упизнавъ, що вона.

Заразъ призвавъ священника зъ другой слободы;

Перевинчавъ ихъ священникъ у монастири;

Отгулялы весиля.

Зоставля царь ихъ у себе на жительство.

Живуть вони собі неділю:

Живуть и другу.

Вона ему й каже:

«Просыся у батька на Жовту косу

На куць моря:

Хай поставить тобі хатку.

То мы будемъ тамъ мешкать.

И поминийся ему неведомъ рыбу ловить,

Жадного ранку на сніданья носити».

Любується царь у сыну

И въ ёго крыницы

И въ цебру, и въ зводу:

Радуетця въ ёго ограда, и въ саду.

И въ монастири, и въ дзвиници

Просытыя сынъ на Жовту косу

На куць моря

Поставить хатку,—тамъ мешкать,

Неведомъ рыбу ловить

И царю на сніданья доставлять.

Царь зъ радістю згодився.

Якъ узивъ ту хатку ставить,

То пять місяцивъ ставивъ!

«По якъ-бы тобі, сынокъ, оцю хатку становить?!

Ты-бъ ин за одну ничъ поставивъ:

Ну якъ я—такъ пять місяцивъ ставлю!»!

Выславъ ихъ туды мешкать:

Приручивъ ёму два косякы коней глядять

И шобъ ловивъ неведомъ рыбу для жадного ранку.

Живуть вони й стараються:

На жаденъ ранокъ завжди рыба е.

Що ранку слугы прибігають

И Иваню звицають.

Шобъ нисъ батюсци рыбы на сніданья.

Ходє разъ Ивана по двору

Й гирько заплакавъ!

Жінка въ викно вгляділа:

Вухатыла нидъ плече;

Ввела въ хату,

Зачала пытать:

«Признайся, другъ Иваню,

Чого ты такъ гирко заилакавъ?»

Ивась не признається.

Вона ще дужче за ёго беретьця.

Винъ и признавсь:

Есть у мене отецъ и маты;

Та тилько далеко!

Видсиль не выдаты!»

— «Ты-бъ мени й давно такъ сказавъ!

То вкѣ треба одъ злыхъ духивъ утикаты!

Прыжнены, Иваню, коней,

Та зажены въ загинъ;

Та беры стару кобылицю,

Та веды ихъ до конюшни,

Та дай имъ корму,

Та подготовъ на ихъ зброю, —

Будемо у вечери втикаты».

Прыготовыла харчи,

А винъ посидлавъ кобылицю.

Уввизалы харчъ въ торокы.

Клыкнула ёго въ хату:

„Шлю у табатырьку“.

Наплювалы винъ и вона.

Поставылы табатырку на вибно.

Замкнулы двери;

Силы й поихалы.

Иидуть цилу ничъ.

Уже й сонце сходе.

Прыбигають слугы —

Двери заперти.

Озываютьця нидъ вибно:

„Ива-ня!

Несы батысьци рыбки на блядце“.

— „Заразь-заразь“ <sup>1)</sup>!

<sup>1)</sup> Отвѣтъ изъ табатырькы разсказчикъ выговаривалъ такимъ тономъ и интонаціею, какъ въ кукольномъ театрѣ го-

Побиглы слугы.

Ждуть ждуть,—нема!

Крычыть царь:

«Якъ вы будылы!»

Винъ цилу ничъ бовтавсь у води,

То слыть, дуже!

Чомъ вы ёго не збудылы!»?

Прыбигають слугы втрете:

«Ива-ня»!

«Чо-го-о»?

«Несы батюсьци ры-бкы на блюде»!

«Заразь-заразь»!

Ждуть-ждуть,—не дчыня.

Давай быть двери!

Увійшли въ хату;

Шукають, нема!

Шукають на печи!..

Шукають по нидь кроватью!

Шукають у комени!

Шукають скризь!—Нема!

Сталы середъ хаты:

„Ива-ня“!

А воно въ табатырци:

„Чо-го-о“?

„Несы батюсьци рыбки на блюди“!

— «Заразь-заразь»!

Ажъ табатырка ходоромъ ходыть!

Вглядили та табатырку схватылы,

Тай побиглы до царя.

„Нема Йвася, нема й живкы, втеклы!

А озываетьця тилькы табатырка на викни“!

— „Летить же, — доганийте ихъ“!

А Ивась зъ женою далеко вже булы!

Сонце спидь обидь,—

говорить вместо куколъ посредствомъ пищика. Даже еще болѣе тонень-  
кемъ и миниатюрнымъ голосомъ, если можно такъ выразиться, и при-  
томъ повторивать скоро.

Глядь!—лестять!..

Перекинула вона кони полынemъ,

А сама пшепыцею,

А йвася зробыла женцемъ.

И дала ёму серць у руки:

„Ходы-жь ты круть пшепыци;

Та не рижь.

А все нбы прымиряеся жать“.

Добигають симдесять симъ:

„А здоровъ тоби, женче!

Чы ты не бачывъ:

Не ихалы чоловикъ та жинка“?

— „Ни“, каже, „бачывъ“.

Каже „тоди якъ оцю пшепыцю сівъ“.

„Ге-ге! Куды намъ ихъ догнать!?

Коля сівъ,

А теперъ ўже треба жать“!

Вернулысь.

Полынъ ставъ конемъ,

Пшепыця молодыцею,

А жнець ставъ молодець—

Силы й поихалы.

Прыбигають слугы до царя

„Гонылысь-гонылысь,—не догнамы!

Тилькы й найшы жениця,—

Почынавъ жать пшепыцю.

Такъ мы ёго спыталы:

Чы не бачывъ, шобъ ихавъ чоловикъ та жинка па-  
рою киньмы?

Каже бачывъ, поихалы

Давно?

Винъ сказавъ:

Якъ пшепыцю сівъ.

Куды-жь намъ ихъ догнать

Якъ уже почына жать“?!

-- „А-ай, дурни вы, слугы!

Було-бъ жениця звязать,

А пшепыцю вырвать



Ото сами воны й булы!

Бижить же!

Якъ застанете, - ёго звѣяжить.

А ишеницы вырвить".

Прыбиглы.

Женця тешёръ и ишеницы не стало.

Летять у погонь ще.

А Ивась зъ жинкою далеко вже вѣхалы

Оглянуты,—бижать!

Зробылась вона крыныцею,

А кони вербама:

Ёго зробыла ченцемъ

И дала ёму копаныцю.

Шобъ винъ вкругъ крыныцы обкопувавъ.

Прыбигають слугы:

„Здоровъ тобі, ченче!

Шо ты робышь“?

„Та хочу крыныцю подчыныть;

Зрубъ погнывъ“.

„Чи ты не бачывъ,—

Не ихалы чоловікъ та жинка“?

— „Ни“, каже, „бачывъ“?

„А давно-жъ ты ихъ бачывъ“?

— „Якъ цю крыныцю робывъ изнову,

То ихалы чоловікъ та жинка“.

— „Ә-ә—ге-е!..

Годи намъ ихъ доганять!

Колы цю крыныцю робывъ.

А теперъ уже и зрубъ погнывъ“!

Вернулись.

Прыихалы до царя.

„Не нашли мы женця,

Нема й ишеницы,

А гвалыся въ погонь,

Та нашли тилькы ченьця

Коло крыныцы:

Мы ёго сытали:

Чи не бачывъ, якъ ихавъ чоловікъ изъ жинкою?

И сказавъ — бачывъ.

А давно?

Тоди якъ крыницю робывъ уновъ.

Такъ годи-жъ намъ ихъ доганяты“!

Царь сказавъ:

А-хъ, дураки вы, слугы!

Годи вже васъ посылаты!

Треба самому политаты!

Було-бъ вамъ ченця звязаты,

Та 'дну зрубыну зорваты;

Та вербы по гылочци зломаты!

О-то саме воны й булы“!

Якъ зънявся!

Якъ полетивъ самъ!..

Ивась зъ жоною добираютьця вже до моря.

Оглянутця,—летыть самъ!

Воны пошвыдче къ морю,

Пошвыдче къ морю!

Добиглы.

Сталы кони землею,

А вона вуткою,

А винъ селезнемъ

И поплывъ у море.

Царь роспалывсь!

Угнався!

Хотивъ ихъ на води похвататы;

Воны стали у воду пирьнаты.

Якъ ухватила вона ёго за ногы!

Винъ уже до того,

Шо ставъ потопаты!

Якъ вырвався на берегъ!

Зачавъ землю рубаты

И зачавъ ихъ кони пожыраты!

„А-ай щаслыви жъ вы,

Шо я въ другой разъ не полетивъ!

Я-бъ васъ не солячы поивъ“!

Переплывшы черезъ море,

Винъ ставъ молодцемъ,—

Вона молодницею,  
И пішли по сухопутью.  
Зійшли на батькове царство.  
Углядили батьковн дома пидь самымъ золотомъ.  
„Дивись, жéно:  
То мого батька дома.  
Чы ты бачышъ“?  
— „Бачу“.  
„Слава Тоби Господы,  
Шо мы вырвались зъ нечыстого царствá.  
Мижъ хрещений мыръ“!  
Идуть дальше.  
Находять гурта  
„Чьи гурта“?  
„Ивана багача“.  
Находять отары.  
„Чьи отары“?  
— „Ивана багача“.  
Находять косаривъ.  
„Чьи косари“?  
— „Ивана багача“.  
Находять женьцивъ.  
„Чьи женьци“?  
— „Ивана багача“.  
„Оце, жинко, все мого отця“.  
„Слава Тоби, Господы!  
Ну шо-жъ, чоловіче.  
Якъ прыйдемъ до твого батька,  
То ты мене й забудешъ“.  
— «Ни, не забуду».  
— «Ни, забудешъ».  
— «Ни, не забуду».  
«Ни, забудешъ».  
— «Ни, не забуду».  
Дійшли до двора.  
Коло двора на горби великий молочакъ.  
Посидали въ молочаци.  
«А нарядю я тебе салдатомъ,  
Пидешъ ты до свого отця:  
Чы тебе признають отакъ»?  
Нарядыла ёго.

Вниъ приходить у домъ.  
 «Здрастуйте, старычокъ поштенный»!  
 — «Здрастуй, служывый».—  
 «Дайте воды напытыця».  
 — «А встань лыпъ, стара,  
 Та дай салдатови попоисты;  
 Вниъ може исты хоче,  
 Та пыть просе».  
 Стара встала,  
 Найшла варенычкивъ,  
 Найшла й сметанкы.  
 Посадыла ёго вкинци столу.  
 Сама лягла на полу.  
 Старый сыдыть, пыше вконци столу.  
 Салдаты нагривсь;  
 Розстебнувь и нахылывь,—  
 Исть соби;  
 Пазуха розгорнулася.  
 Стара й вглядила звизду на грудяхъ;  
 Схопылася.  
 Ходѣ по хати:  
 Руки ломѣ:  
 «Охъ!.. Охъ! О-о-хъ!  
 О-о-хъ! О-о-о-хъ!  
 Ста-рый!  
 Ста-ры-й!  
 Ста-ры-ы-й!..  
 Иды лыпъ у сины» <sup>1)</sup>..  
 «Та чого ты тамъ розстогналася?»  
 Выйшовъ у сины.  
 «Ста-рень-кый, ды-высы!..  
 Оце наша ды-тыня прыйшла,  
 А ты й не ба-чышь!  
 Ось иды, лышень, по-ды-вы-ся!  
 И й звизду на грудяхъ вглядила»!  
 Старый идходѣ до столу.  
 Якъ ухонытыця за голову!..  
 Якъ закрычать обоѣ!..  
 Сыны якъ прыскочыть до ихъ!..

<sup>1)</sup> Слова старой рассказчицы выговаривались тихимъ и отчасти какъ-бы страдальческимъ голосомъ.

Обцидувавъ ихъ!..  
Облобызувавъ!  
И розбакавъ!  
Розібрали ёго.  
Найшли на ёго вѣранья дороге,---  
Перебрали.  
Засыла багачъ лысты:  
По панахъ,  
По князяхъ,  
По понахъ—  
Прыхатъ на пырь!  
Прийшовъ гость дорогой,  
Сынъ явився!  
Зачагы тры дни пыть и гулять.  
Зачагы Івася сватать.  
Найшли ёму ланѣчку,  
Посваталы.  
Зачагы свадьбу гулять.  
Найшли стару бабку,--  
Такъ висна морду й зрыла!  
Сами ямки!  
Та проты неи «штрапухы» не було --  
Панської сгравы заготовыты.  
Зачагы поратьця:  
Та борошно сіе,  
Та дижу мисыть! --  
Вона тилькы порядокъ дае.  
Досталось главній «штрапуси»  
Побигты воды прынести.  
Повенъ двирь!  
Музыка грае!  
Стала вона за дворомъ воду брать,  
Глине въ колодязь на тинь,--  
Ажъ нема крапцѣи й у сьвити людыны,  
Якъ та тинь у колодязи!  
То була тинь Івасевої жинкы.  
Вона сыдила въ молочаці, сыдила.--  
Пишла подывытыця на весилья.  
Дійшла до двору;  
Ничого неvyдко за стиною!  
Такъ вона взяла,

Тай злила на вербу,  
Шо надъ колодяземъ росла,  
Тай дывытыця зъ тои вербы въ двиръ.  
«Штряпуха» углядившы гарну тинь въ колодязи,  
Подумала, шо то їи.  
Набрала воды въ видра;  
Якъ прыбыжыть передъ музыкы,  
Якъ хряпне видра обь землю!  
Якъ пиде танцюваты!  
«Отъ, чорты ёго батька зна,  
Яка я красавиця,—  
Тилькы-бъ мене за молодого замижъ и браты»!  
Повыбигалы паны —  
Регочуть!  
«Што ты, бабусю, робышь?»  
Образумся!  
Иды въ свое дило!  
Годи вже тоби дурить».  
Насылу отакувалы бабу!  
Пишла въ свое дило.  
Молоди сыдять,  
Княжіють за столомъ.  
А Ивасева жинка звылі два голубы на вербѣ,  
Тай послала въ хату.  
Улетилы въ хату голубы,  
Тай литаютъ поверхъ головъ;  
То на шахви,  
То на груби сядуть,  
Та все буркотять:  
«Казавъ не забуду,  
Тай забувь!  
Казавъ не забуду  
Тай забувь <sup>1)</sup>»!  
А Ивась сыдивъ-сыдивъ,  
Тай задумавсь.  
«Що це я роблю?»  
У мене-жъ жинка не така, якъ це»!  
Якъ здумавъ свою жену.

<sup>1)</sup> Эти слова рассказчикъ выговаривать глухимъ и тихимъ голосомъ и нараспѣвъ, подобіе того, какъ голуби гудуть.

(Прийшлося по мысли),  
Якъ скочывъ черезъ стигъ!  
Та зъ хаты!  
Выбигъ за двирь!  
Тамъ уже жинка ёго піймала  
Та въ молочаци й отакувала.  
Паны й князи зъ двора розбигаютьця!  
Батько й маты тужать!  
«Розбылось весілля  
Й потерялы свое сокровище»!  
А Ивась зъ женою идуть,  
За ручки побравнысь;  
Ввійшли въ двирь,  
А зъ двора въ домъ:  
«Здрастуйте, тато и мамо!  
Ось де моя жена»!  
Батько и маты зрадили,  
Панивъ завертають.  
И вигять початый ниръ продовжають.  
Съ того часу стали жыть поживать.

*(Продолженіе слѣдуетъ).*

## Михаиль Петровичъ Старицкій.

*(Памяти товарища).*

Такъ недавно, 16-го апрѣля, провели мы до могилы дорогого товарища, Михаила Петровича Старицкаго. Зная о давней тяжелой болѣзни покойнаго, о тѣхъ ужасныхъ сердечныхъ припадкахъ, которыми онъ страдалъ и которые такъ усилились въ послѣднее время, можно было опасаться скорого рокового конца: но въ то же время можно было еще надѣяться, что сильный отъ природы организмъ снова, — какъ это много разъ бывало, — поборетъ жестокіе приступы болѣзни; наступившая, наконецъ, весна, дѣйствительно, какъ бы оживила силы М. П.—ча. — по это оживленіе оказалось похожимъ на послѣднюю вѣснунку угасающей лампы... Послѣ нѣкотораго улучшенія, наступило такое ухудшеніе дѣятельности сердца, что никакія чрезвычайныя медицинскія мѣры уже не дѣйствовали, и 14-го апрѣля Михаилъ Петровичъ скончался, среди своей семьи, на рукахъ нѣжно любимой и нѣжно любящей дочери Людмилы.

Мы опустили дорогого товарища въ могилу, но образъ его остался живымъ передъ нашими мысленными очами. Живъ его образъ и живо все то, что онъ сдѣлалъ для Украины.

Конечно, если вообще вѣрно, что не падъ свѣжей могилой произносить судъ всѣхъ дѣлъ умершаго, то тѣмъ болѣе это можно сказать въ настоящемъ случаѣ. Дѣятельность М. П. Старицкаго



такъ обширна и многообразна, что лишь будущій изслѣдователь можетъ вполне оцѣнить ее и разобраться въ ней.

Но все же и въ ближайшее время на страницахъ «К. Ст.» долженъ появиться хотя общій обзоръ жизни и труда такого крупнаго дѣятеля, какимъ былъ Михаилъ Петровичъ. Если эту задачу беру на себя именно я, то это объясняется тѣмъ, что мнѣ не только хочется сдѣлать общее опредѣленіе дѣятельности М. Петровича, но также сообщить тѣ біографическія свѣдѣнія о немъ, которыя могутъ быть мнѣ извѣстны за многіе годы (за цѣлый 40-лѣтній періодъ!) нашей близкой, *товарищеской* дружбы. Я не могу иначе выразиться, такъ какъ, помимо той симпатіи, которую возбуждала во всѣхъ, знавшихъ М. П.—ча, свѣтлая личность его,—самая дружба моя съ М. П. возникла на почвѣ литературной и продолженіе всего указанного времени была тѣсно скрѣплена именно товариществомъ, т. е. тѣснымъ общеніемъ нашихъ писательскихъ интересовъ, которые одинаково занимали, волновали наши души и были неразрывно связаны съ нашимъ посильнымъ литературнымъ трудомъ. Сама жизнь складывалась такъ, что постоянно сближала насъ, если даже случалось, что обстоятельства бросали насъ въ разныя стороны. Поэтому мой очеркъ дѣятельности М. П. неизбежно будетъ переплетенъ моими личными воспоминаніями.

Судьбѣ угодно было, чтобы мнѣ стало извѣстно имя М. П., какъ своеобразнаго поэта, еще раньше моего знакомства съ нимъ. М. П. былъ товарищемъ моихъ братьевъ,—родного, М. П. Драгоманова, и двоюроднаго, Н. М. Шульженка,—по полтавской гимназій. Не помню, кѣмъ именно изъ нихъ, были однажды привезены на каникулы, въ нашу родной полтавскій Гадячъ, стихи, о которыхъ братья говорили, что они написаны ихъ товарищемъ, Старицкимъ. Привезенное стихотвореніе, читавшееся на память, было юмористическаго характера, касалось какой то гимназической злобы дня, благодаря чему, б. м., и приобрѣло особую популярность. О товарищѣ Старицкомъ братья добавляли, что онъ и вообще «пишетъ стихи». Эти, какъ шутливый, такъ и серьезный,

пробы М. П.—ча сочиіялись на русскомъ языкѣ, что вполнѣ естественно, такъ какъ память и воображеніе тогдашнихъ гимназистовъ, въ томъ числѣ и полтавскихъ, были всецѣло заполнены русской поэзіей, въ образахъ писателей Пушкинскаго періода.

Въ этой сферѣ и началось авторство М. П.; на эти струны откликнулись впервые его поэтическое вдохновеніе и способности поэта-стихотворца.

Повидимому, лишь поступивши въ харьковскій университетъ, въ особенности перебравшись въ Кіевъ, М. П. воспринялъ, какъ тогда говорили, «украинофильское» вліяніе, которое освѣтило извѣстной сознательной идеей съ дѣтства пріобрѣтенное въ полтавскихъ селахъ<sup>1)</sup> знаніе украинскаго языка, возбудило желаніе писать именно на этомъ языкѣ;—п этому желанію, этому страстному влеченію поэтическая муза Мих. Петровича осталась вѣрною уже навсегда, до конца его жизни.

Мое первое личное знакомство съ М. П. Старичкиимъ произошло уже въ этотъ, совершенно опредѣлившійся періодъ его украинскаго авторства. Это было въ Кіевѣ, весною 1865 г.

Я была ученицей уже предпоследняго класса, кіевского «Образцоваго пансіона для благородныхъ дѣвицъ»<sup>2)</sup>, и такъ какъ мой братъ, Мих. П. Драгомановъ, былъ уже тогда женатъ (и былъ даже у насъ учителемъ), то меня отпускали изъ моего полузакрытаго заведенія къ нему въ гости, по праздникамъ. Конечно, такіе отпуска къ брату и его женѣ, которая тоже очень меня любила, были для меня двойнымъ праздникомъ!

У брата и его жены бывало очень много знакомыхъ, товарищей брата и др. Однажды явился въ эту скромную, но радужную квартиру, на тогдашней Жацдармской улицѣ<sup>3)</sup>, и М. П.

<sup>1)</sup> М. П. Старичкій родился въ селѣ Клищинцяхъ, золотоношскаго уѣзда, а потомъ жилъ въ кременчугскомъ уѣздѣ.

<sup>2)</sup> Частное заведеніе, среднее между институтомъ и позднѣйшими гимназіями.

<sup>3)</sup> Теперешняя Маріинско-Благовѣщенская.

Старицкій. Миѣ онъ показался «пріѣзжимъ»; во всякомъ случаѣ весною 1865-го года я видѣла его первый разъ. Его эффектная фигура сразу обращала на себя вниманіе, къ тому же онъ былъ въ очень красивомъ украинскомъ нарядѣ (роскошно вышитой сорочкѣ, жупанѣ и пр.).

Михаилъ Петровичъ принесть моему брату показать свои украинскіе переводы. Читать ихъ перешли въ кабинетъ. Привлеченная необычайной декламаціей, я тоже проникла въ кабинетъ... По окончаніи чтенія, гости и хозяинъ что-то говорили; я слушала, — конечно, молча, сидя въ сторонкѣ. — А вамъ нравятся эти стихи? — спросилъ меня М. П. Старицкій. — Да, отвѣтила я, — они такіе необыкновенные. — Оба Михаила Петровичи разсмѣялись. Между тѣмъ, стихи Лермонтова, Мицкевича, Байрона — *по украински*. въ *тогдашнее* время, могли показаться «необыкновенными» не только юной «пансіонеркѣ», но и представителю болѣе серьезной публики, болѣе знакомой съ литературой. Послѣ этого, когда М. П. Старицкій приносилъ свои пробы, онъ шутя приглашалъ и меня: — «хотите послушать „необыкновенные“ стихи»?..

М. П. Старицкій бывалъ у Драгомановыхъ часто, такъ какъ онъ поселился въ Кіевѣ, съ женой, тоже скоро подружившейся съ семьей моего брата; Софія Вит. Старицкая оказалась моей товаркой, такъ какъ одно время она тоже была въ нашемъ «Образцовомъ пансіонѣ» — и осталась для меня «Соней Лисенко» <sup>1)</sup>).

Въ 1866 году Старицкіе поселились уже въ одномъ домѣ съ моимъ братомъ, гдѣ остались и на другую зиму — 1867-го и 68-го годовъ. Обѣ квартиры соединены были даже однимъ внутреннимъ ходомъ, такъ что сообщеніе между ними было постоянное, — иногда нельзя было даже разобрать, кто къ кому приходилъ, такъ какъ гости Старицкихъ переходили къ намъ, а наши переходили къ Старицкимъ. Во флигелѣ, — того же двора Войцеховскаго на Жандармской улицѣ. — жилъ также, въ зимній сезонъ 1866-го и 67-го года, Н. В. Лисенко. Такъ какъ у Драгоmano-

<sup>1)</sup> Софія Витальевна вышла замужъ очень рано, 16-ти лѣтъ.

выхъ было фортепяно, то компанія собиралась больше у нихъ. Этому фортепяно было много работы!.. Много на немъ играли, много подъ его акомпаниментъ пѣли!.. По этому поводу у меня невольно встаетъ въ памяти одно забавное обстоятельство: подъ это фортепяно, подъ его звуки пѣлась цѣлая шутивая «опера», текстъ которой касался тогдашней литературной, календарно-издательской злобы дня, а музыкальные мотивы были подобраны къ нему изъ итальянскихъ оперъ, очень популярныхъ тогда въ Кіевѣ, такъ какъ едва ли не впервые гостила тогда въ Кіевѣ цѣлый сезонъ итальянская оперная труппа. Я не знаю, кто именно былъ творцемъ этого юмористическаго текста (на русскомъ языкѣ), но въ Кіевѣ приписывали его обитателямъ дома Войцеховскаго: «опера» была очень остроумна и пріобрѣла очень большую популярность далеко за предѣлами Жандармской улицы: ее пѣли не только на Новомъ Строеніи, но и въ салонахъ Липокъ; по крайней мѣрѣ, нѣсколько времени спустя, мнѣ пришлось слышать ее (уже на Волини) отъ пріѣзжаго изъ Кіева свѣтскаго гостя, Вл. М. Юзефовича.

Фортепяно Драгомановыхъ служило въ зиму 1866-го и 67-го года и для первой большой работы Н. В. Лисенка, когда онъ приходилъ изъ своего флигеля къ Драгомановымъ работать надъ переложеніемъ на ноты мотивовъ перваго своего сборника «Украинськихъ пѣсень». На столѣ въ гостинной Драгомановыхъ Лисенко писалъ, а на фортепяно пробовалъ, дополнялъ свою работу. М. П. Старицкій тоже иногда присаживался къ фортепяно. Онъ обладалъ хорошимъ слухомъ, тонкимъ пониманіемъ музыки, обладалъ также нѣкоторой «любительской» техникой и могъ подбирать акомпаниментъ къ правившимся ему пѣснямъ и романсамъ. Изъ русскихъ романсовъ онъ особенно любилъ и часто пѣлъ у насъ «Не отходи отъ меня»: нѣжная, пѣвучая мелодія этого извѣстнаго (особенно тогда) романа навсегда осталась въ моей памяти неразрывно связанной съ образомъ Мих. Петровича.

Пѣніе, музыка не только не мѣшали, а какъ бы способствовали литературнымъ начинаніямъ дружескаго кружка, ютив-

нагося во дворѣ Войцеховскаго. Будущіе біографы будутъ разбираться, кто изъ друзей оказывалъ на другого больше вліянія... Трудъ едва ли исполнимый въ точности! Они взаимно одушевляли и дополняли одинъ другого. Можетъ быть, у М. П. Драгоманова было больше трезвой идейности, меньше украинско-лирической экспансивности; въ семьѣ М. П. С. былъ въ большемъ ходу народный языкъ, больше соблюдался, такъ сказать, виѣшний українскій декорумъ (не даромъ мнѣ помнятся до сихъ поръ жупаны М. П. Старицкаго и бѣлыя свиточки, колушанки его жены); П. В. Лисенко чаровать всѣхъ пѣснями. Но и М. П. Драгомановъ не хуже зналъ и не меньше любилъ родную, органически близкую ему украинскую рѣчь и пѣсню, заботясь о томъ, чтобы занятія ими принимали плодотворныя и по возможности научныя формы. Въ свою очередь на него, жпво увлеченнаго общимъ теченіемъ русской жизни, общимъ направленіемъ передовой русской мысли, не могла не оказывать конкретнаго, заполоняющаго душу вліянія та, если можно такъ выразиться, стихійная сила и сфера «украинщины», съ которыми онъ постоянно соприкасался при указанномъ близкомъ общеніи съ семьей М. П. Старицкаго и П. В.—чемъ Лисенкомъ.

Да, можно съ увѣренностью сказать одно: этотъ періодъ, прожитый въ такомъ близкомъ общеніи тремя друзьями-полтавцами, оставившими такой большой слѣдъ въ культурной исторіи Украины, имѣлъ большое значеніе для нихъ и для ихъ дѣла.

М. П. Драгомановъ настоялъ, чтобы сборники «Украинскихъ пѣсень» былъ взятъ П. В. Лисенкомъ, при отъѣздѣ его за границу (въ Лейпцигскую консерваторію),—для непремѣннаго изданія его возможно лучше тамъ. Съ М. П. Старицкимъ обсуждались сообща планы новыхъ литературныхъ работъ.—Невольно приходитъ на память образъ еще одного близкаго къ М. П. Драгоманову лица, стихійно-украинскаго земляка изъ Гадяча, И. Я. Рудченка, жившаго тоже въ эти годы въ домѣ Войцеховскаго и приготовившаго подъ руководствомъ М. П. Драгоманова систематическіе сборники укр. сказокъ и чумацкихъ пѣсень.

Весною 1868-го года М. П. Старицкій былъ особенно занятъ дополнительными переводами сказокъ Андерсена — и по поводу ихъ втянулъ въ укр. писательство и меня. Я была тогда уже «на свободѣ», такъ какъ еще въ 66-мъ году окончила свое ученье; нѣкоторое время я прожила у матери, въ Гадячѣ, (въ нашемъ чудномъ Драгомановскомъ дворѣ!), теперь же, съ зимы 1867-го года, я снова жила въ Кіевѣ, въ семьѣ брата. дополнивъ свое образованіе разными мудрыми книжками, которыя тогдашняя «передовая» дѣвица должна была прочесть. О писательствѣ, признаться, я тогда совершенно не думала. Моей первой литературной работой (весною 1868-го г.) была случайная компиляція одной французской статьи, которую мнѣ указалъ въ *Revue des deux Mondes* братъ; онъ же и пристроилъ мой фельетонъ въ «Петерб. Вѣдом.». Несказанна была моя радость, когда я увидѣла свою работу въ печати и даже получила за нее отъ редакціи «П. В.» гонораръ! Мое торжество, конечно, сдѣлалось извѣстно обитателямъ другой половины дома. Но тутъ М. П. Старицкій, какъ я сказала, занятый тогда переводами сказокъ Андерсена для изданія цѣлаго сборника ихъ, «напалъ» на меня, чтобы я тоже попробовала переводить, хотя бы того же Андерсена, по-украински. Сколько я ни отговаривалась, что я не смогу хорошо сдѣлать этой работы (такъ необычной и трудной казалась она для меня!), М. П. Старицкій очень ободрялъ меня, увѣрялъ, что вѣдь укр. языкъ для меня родной, что я такъ хорошо говорю на немъ, и наконецъ, чтобы вѣрнѣе занять меня указываемой работой, купилъ и подарилъ мнѣ томикъ, въ красивомъ переплетѣ, сказокъ Андерсена на французскомъ языкѣ, увѣряя, что мнѣ гораздо легче будетъ переводить съ языка чужого, чѣмъ если бы я попробовала переводить съ русскаго. Двѣ сказки, наконецъ переведенныя мною изъ подаренной книжки, привели М. П. Старицкаго въ восхищеніе. Постѣ я убѣдилась, что если М. Петровичу нравилось чье-либо писанье, то всегда правилось чрезвычайно!.. Это объясняется какъ увлекающейся натурой его, такъ въ добавокъ тѣмъ страстнымъ желаніемъ, которое онъ всегда имѣлъ, чтобы увеличился кругъ пишущихъ по-украински.

Увы! моимъ переводамъ съ Андерсена не суждено было увидѣть свѣтъ... Лѣтомъ 1868-го года, по выходѣ замужъ, я уѣхала на Волинь и хотя тамъ, ободренная похвалами М. П. Старицкаго, продолжала переводить изъ подаренной имъ книжки и перевела 10 сказокъ, но злая судьба жестоко пошутила надо мной: когда я въ первый же разъ на Рождество ѣхала «въ гости» изъ волинскаго Звягеля въ Кіевъ и везла свои переводы, чтобы показать ихъ М. П. Старицкому и брату,—я потеряла ихъ, выронивши изъ своихъ вещей въ дорогѣ, гдѣ-то на шоссе подъ Кіевомъ, подъ самыми «Тріумфальными воротами»!... (Желѣзной дороги вѣдь тогда еще не было и приходилось долгій путь ѣхать на лошадахъ). За вторичный переводъ сказокъ Андерсена мнѣ уже какъ-то трудно было заставить себя взяться,—и, спустя нѣсколько лѣтъ, лишь хорошенькія иллюстраціи въ красной съ золотомъ книжкѣ стали любимыми картинками моихъ дѣтей.

Михаилъ же Петровичъ Старицкій, хотя тоже уѣзжалъ изъ Кіева, купивши имѣніе въ Подоліи, но выбранныя имъ сказки Андерсена перевелъ и, послѣ того какъ нѣкоторыя изъ нихъ печатались въ галицкой «Правдѣ», издалъ ихъ въ Кіевѣ, съ картинками кіевского художника Мурашка.

Это было въ 1873 г., когда М. П. Старицкій былъ уже извѣстенъ въ литературномъ кругу—и стихотворными переводами, и драматическими пробами. Всѣ, что онъ успѣлъ напечатать, включая и сказки Андерсена, было замѣчено не только своими, но и врагами, которые тоже усмотрѣли въ М. П. Старицкомъ крупнаго работника, выступившаго на убогой тогда нивѣ украинской литературы, и не преминули направить въ него свои колючія критическія стрѣлы. Допускаю, впрочемъ, что критики враждебнаго лагеря,—безотносительно къ тому, что считали себя стоящими «на стражѣ», обязанными обляять всякаго вновь выступающаго украинскаго писателя,—были въ значительной долѣ искренни въ своихъ недоумѣніяхъ и порицаніяхъ того, что выходило изъ пера М. П. Старицкаго. Его переводы, самая тенденція въ выборѣ ихъ, а также языкъ переводовъ, были слишкомъ смѣлы, какъ говорили критики—«дерзки». Въ самомъ дѣлѣ, братъ, *тогда*

для переводовъ по-украински—стихи Лермонтова, Байрона, художественныя сказки европейской знаменитости! Это ли не дерзость? Притомъ употреблять не простой языкъ, которымъ говорить «малороссъ-простолюдинъ», а употреблять какіе то неологизмы, «скованные» нарочито! Да вѣдь это не только смѣшная претензія, это просто преступленіе!—Такъ думали, совѣмъ искренно, многіе,—и чужіе, и даже «свои»...

Да, при появленіи въ свѣтъ переведенныхъ М. П. Старицкимъ стихотвореній и сказокъ Андерсена, чужіе—ругались, насмѣхались, не щадя автора, свои—огорчались, тоже высказывая неодобреніе... Мнѣ живо помнится, какъ, вскорѣ послѣ выхода въ 1873 г. сказокъ Андерсена въ переводѣ М. П. Старицкаго, мнѣ пришлось, въ одинъ изъ моихъ пріѣздовъ въ Кіевъ, слышать въ тѣсномъ кругу почитателей украинской литературы рѣзкое порицаніе перевода Старицкаго, именно за «кованныя» слова. Предположено было выразить М. П. Старицкому совершенно определенное неодобреніе и заявленіе, что «такъ нельзя», что его литературныя новаторства *вредны* для нашей литературы, такъ какъ открываютъ ей ложный путь!

Между тѣмъ, путь, по которому пошелъ М. П. Старицкій въ своихъ сочиненіяхъ и переводахъ, былъ логически неизбѣженъ. Потребность въ расширеніи рамокъ нашей литературы назрѣла. Еще Кулишъ въ Занискахъ о Ю. Руси высказалъ болѣе широкое понятіе о національности, національномъ творчествѣ, выводилъ его изъ тѣсныхъ предѣловъ *простонародности* и называя поэтовъ-писателей продолжателями кобзарей и лириковъ въ дѣлѣ народнаго самосознанія и творчества. Признакомъ *національної* литературы Кулишъ считалъ извѣстныя общія характерныя черты, духъ творчества, а не строго ограниченныя формы творчества и его выраженія. Соотвѣтственно такому взгляду, долженъ былъ отойти въ область пережитаго—тотъ періодъ, когда наши старые писатели, какъ Метлинскій, Забѣла и др., старались писать только въ народномъ стилѣ, какъ бы поддѣływаясь подъ складъ народнои пѣсни, начиная съ пѣсеннаго размѣра стиха и кончая отдѣльными «чисто народными» выраженіями и словами. Отдавши



значительную дань творчеству пѣсеннаго типа (включительно до сочиненія думъ.—какъ можно думать, лишь выданныхъ за народные, кобзарскія). Кулишъ, чѣмъ дальше, все больше пробуетъ иные мотивы, такъ сказать — поэзіи интеллигентной, вводя также и неологизмы (которые мы встрѣчаемъ уже въ его переводѣ Іова).

Старицкій пошелъ по новому пути гораздо рѣшительнѣе—и, какъ слѣдуетъ думать, не потому, чтобы ему не давалось творчество въ народномъ духѣ: среди его болѣе давнихъ стихотворныхъ опытовъ находимъ, напр., слѣдующее прекрасное стихотвореніе, написанное размѣромъ и складомъ народной пѣсни:

Охъ, и де ты, зиронько,  
Та вечирня?  
Охъ, и де ты, дивчино.  
Щыро-вирная?  
Чы кому зорять теперь  
Ясни оченькы  
У садочку пышному  
Середъ ноченькы?  
Чы кому всмихаются  
Нышні вустонькы?  
Чы гартують рученькы  
Били рученькы? и т. д.

Очевидно, что въ этомъ же родѣ Михаилъ Петровичъ могъ бы написать и многія другія стихотворенія («Увѣрю васъ, что этотъ родъ даже гораздо легче»,—не разъ говорилъ онъ); но Михаилъ Петровичъ умышленно желалъ брать другія темы и другія формы творчества, имѣя цѣлью способствовать выведенію украинской литературы на болѣе широкій путь. Отсюда прежде всего являлось намѣреніе дать украинской литературѣ, въ видѣ переводовъ, образцы избранныхъ произведеній лучшихъ европейскихъ поэтовъ. Соотвѣтственно такой тенденціи Михаила Петровича, долженъ быть,—сравнительно съ приведеннымъ его стихотвореніемъ въ народномъ стилѣ, —получить новыя особенности и

языкъ послѣдующихъ его сочиненій, въ особенности переводовъ, дѣлаясь именно языкомъ *литературнымъ*. Это было,—какъ бываетъ во всѣхъ литературахъ,—явленіемъ совершенно логическимъ, законнымъ; но,—странное дѣло,—то, что являлось естественнымъ и законнымъ въ литературахъ иныхъ, казалось очень странной, неумѣстной, почти преступной ересью для *нашей* литературы! Совершенно забывалось положеніе, что всякій народный языкъ не есть ничто неподвижное, окаменѣлое, что формы языка мѣняются, развиваются, что сообразно тому, какъ расширяется кругъ понятій, расширяется и кругъ ихъ выраженія словомъ; забывалось, что такимъ образомъ и создается языкъ литературный.

Загѣмъ, точно не хотѣли помнить наши критики, что нигдѣ литературный языкъ не являлся сразу готовымъ, какъ Паллада изъ головы Зевса, что вездѣ онъ *создавался* постепенно и что писателямъ, трудившимся въ другихъ литературахъ надъ *выработкой* литературнаго языка, ихъ дѣятельность вѣнялась имъ не въ вину, а, напротивъ, въ заслугу. Забывалось также, что лишь время, продолжительность употребленія неологизмовъ литературныхъ, давая имъ право существованія въ литературѣ, заставляетъ читателей постепенно даже забыть то, что данныя выраженія и слова были въ свое время «скованы»; забывалось, что многія слова въ русскомъ литературномъ языкѣ, если внимательнѣе вслушаться въ нихъ, представляютъ собою не болѣе какъ переводы иностранныхъ выраженій съ помощью славянизмовъ, при чемъ всѣ эти «междометія», «возникновенія», «сверхъестественности» даже гораздо дальше отъ *народнаго* русскаго языка, чѣмъ предлагавшіеся неологизмы въ литературѣ украинской отъ народнаго языка украинскаго. Въ самомъ дѣлѣ, что ужъ такое ужасное, несообразное съ формами и корнями нашего народнаго языка представляли собою слова, вводившіеся М. И. Старицкимъ?! Это были въ сущности очень простыя, вовсе не громоздкія (по сравненію съ приведенными словами, къ которымъ у насъ привыкли еще съ Ломоносовскаго періода) производныя отъ вѣрныхъ словъ языка народнаго, напр. прилагательныя отъ

употребляемых нашим народомъ существительныхъ, произведенныя совершенно по тому же типу, какъ производить ихъ народъ.

Я приведу одно стихотвореніе М. П. Старицкаго (оригинальное), въ своемъ родѣ «историческое», такъ какъ изъ-за него тоже шелъ споръ,—теперь малопонятный...

### *В е ч е р ъ.*

(Посвящ. О. П. Д—вій).

Уже за маева червони  
 На спочывъ сонце порына,  
 Темніе сыня пелена,  
 Туманомъ крые оболони  
 И вечиръ землю обнима:  
 За нимъ ось лыне ничь сама  
 И сіе скризь чудови зори  
 На неомирянимъ простори...  
 О пышно-дывна! Лынь хутчій.  
 Зъ своимъ дыханнямъ нестовлывымъ,  
 Зъ своимъ утомомъ чаривлывымъ  
 И тыху лагоду навій  
 Пужденнымъ душамъ сыротлывымъ,  
 Та сердце стомлене у-край  
 Мовъ пенька та заколыхай!

Пожалуй, теперешній читатель и любитель украинской литературы будетъ даже недоумѣвать, что же такое особенно смѣлое по части языка, неологизмовъ представляетъ собою это стихотвореніе? Казалось бы, ничего особеннаго: есть въ нашемъ народномъ языкѣ «пестощи», «пестыты», «чары», «чаруваты», почему не быть словамъ «пестовлывый», «чаривлывый», съ флексіями, совершенно естественными и обычными въ украинской народной рѣчи.—Но такъ можетъ казаться теперь: а тогда (стихотвореніе принадлежитъ къ первому періоду писательства Михайла Петровича), оно казалось для многихъ просто еретическимъ. «Ковальство», «невозможное ковальство!»—говорили объ этомъ и подобныхъ ему стихотвореніяхъ чужіе и свои. Этого

осужденія было достаточно, чтобы стихотвореніе потеряло въ глазахъ критиковъ все свое достоинство проникнутаго поэзіей лирическаго произведенія. какимъ оно могло быть съ удовольствіемъ отмѣчено въ любой литературѣ. Но это могло быть въ другой литературѣ,—у насъ же тогда о подобныхъ стихотвореніяхъ говорили: намъ не пужна «литературищина»! Цѣнился только «щиро-народній» стиль, «щиро-народній» лексиконъ.

М. П. Старицкій очень огорчился насмѣшками, упреками чужихъ и своихъ, но твердо шелъ по своему пути,—дѣйствительно. новаторскому.

Кромѣ области стихотворной,—лирической и иной,—Михаила Петровича съ давнихъ поръ занимала мысль о нашей драматической литературѣ, о ея бѣдности, о необходимости ея пополненія. Дѣйствительно, весь нашъ драматическій репертуаръ исчерпывался тогда нѣсколькими пьесами, которыя можно было перечестъ по пальцамъ. Если затѣвался любительскій украинскій спектакль, который иногда устраивала въ Кіевѣ молодежь,—что можно было поставить?.. Если не «Нат.-Полтавку», то «Назара Стодолю», «Гаркушу». «Черноморскій побѣтъ»... (Пьесы Квитки<sup>1)</sup> не были популярны въ Кіевѣ). Оставался еще «Москаль-Чаривныйкъ» и нѣсколько другихъ одноактныхъ водевилей (изъ которыхъ предпочтительнѣе прочихъ быть—«Кумъ-Мирошныкъ»...). Очень естественно поэтому, что М. П. Старицкій, большой любитель театра, желалъ приложить свой трудъ къ пополненію такого убогаго репертуара. Еще въ 60-ые годы составилъ онъ планъ драмы (пазывавшейся «Панське болото»), изъ жизни смѣшаннаго круга, народнаго и интеллигентнаго, на тему явившагося тогда народничества, имѣвшаго свои свѣтлыя, но и свои темныя стороны. Михаилъ Петровичъ говорилъ мнѣ, что основная фабула драмы (неудачно окончившагося романа панича-народника съ сельской дивчиной) взята была имъ изъ близкаго ему панскаго круга. Кромѣ того, также еще въ 60-тые годы, Михаилъ Петровичъ началъ писать либретто оперы «Гаркуша» (къ музыкѣ Н. В. Ли-

<sup>1)</sup> Шельменко-денщикъ, Щыра любовь.

сенка). Но опера была, повидимому, слишкомъ большимъ предпріятіемъ, особенно если приходилось имѣть въ виду для оперы украинской лишь любительскія силы. Для этихъ силъ, группировавшихся въ Кіевѣ вокругъ Н. В. Лисенка и М. П. Старицкаго, признана была, конечно, болѣе подходящей—оперета. Первой такой оперетой, съ обработкой текста М. П. Старицкимъ (на сюжетъ Кухаренка), съ музыкой Лисенка, явились «Чорномориці». Первыхъ постановокъ этой пьесы любителями—я не видала.

Затѣмъ, болѣе обширнымъ драмат. трудомъ М. П. Стар—го явился текстъ «музыкальной комедіи» «Риздвяна нчть», съ музыкальными номерами Лисенка. «Риздвяна нчть», какъ пьеса совсѣмъ новая, должна была обратить на себя большое вниманіе. Уже пробный спектакль (съ представленіемъ всего 2-хъ дѣйствій пьесы), а затѣмъ репетиціи въ частной квартирѣ друзей Лисенка и Старицкихъ, г-жъ Линдфорсъ, живо интересовали весь нашъ украинскій литературно-артистическій кругъ и музыканты, и не музыканты ходили посмотрѣть, послушать новую пьесу, высказывая свои соображенія. Самъ же М. П. Старицкій былъ просто поглощенъ репетиціями. Но самая постановка «Риздвяноі ночи» на большой сценѣ въ оперномъ театрѣ подняла интересъ къ ней до чрезвычайной степени. Къ первому представленію «Риздвяноі ночи» явилось много пріѣзжихъ приверженцевъ изъ «провинціи»; пріѣхали и мы съ мужемъ изъ Волыни.

Спектакль этотъ былъ какимъ-то національнымъ торжествомъ. Пріемъ пьесы публикой былъ восторженный—и пьеса того заслуживала. Кромѣ совершенно новыхъ музыкальныхъ номеровъ, чаровавшихъ насъ красотой мелодіи, кромѣ сценичности и разнообразія содержанія текста,—сценъ комическихъ, чередовавшихся съ серьезными, изъ которыхъ особенное впечатлѣніе производила сцена (цѣлое дѣйствіе) съ запорожцемъ Пацокомъ, превращеннымъ Старицкимъ въ идейнаго патріота,—кромѣ всего этого, очень хорошо было и самое исполненіе этой «музыкальной комедіи» <sup>1)</sup>. Мнѣ

<sup>1)</sup> Название это вполне соответствовало, такъ какъ музыка входила въ пьесу лишь отдѣльными номерами; въ остальномъ это была бытовая пьеса.

приходилось видѣть потомъ «Риздвяну ничъ» уже въ видѣ оперы, исполнявшейся оперной труппой (въ Харьковѣ, въ 80-хъ годахъ, и недавно—въ Кіевѣ), но я не видѣла въ оперномъ исполненіи и тѣни того, что дали намъ любители, исполнявшіе впервые «Риздвяну ничъ» въ кіевскомъ театрѣ, въ видѣ музыкальной комедіи. Исполнители наши были превосходны.—начиная съ очаровательной красавицы, какой должна была быть, по мысли Гоголя, Оксана и какою, дѣйствительно, была Ольга Александровна Лисенко, исполнявшая эту роль. Оксана плѣняла своимъ прелестнымъ голосомъ и прелестной—соотвѣтственно роли, то граціозно-кокетливой, то пѣжно-грустной манерой. *Такой* Оксаны я больше не видала!.. Вакула: А. А. Русовъ, пѣлъ съ большимъ одушевленіемъ и рѣдкою характерностью; Солоха (Липская) и особенно дьякъ (Матвѣевъ) были безподобны въ своей типичности, безъ малѣйшей шаржировки. Даже второстепенныя лица, «наикрацый парубокъ» Грыцько (Ор. Ив. Левицкій), дивчата,—какъ много внесли они той этнографической вѣрности тона, костюмовъ, того одушевленія, смысла, которые столько придали красоты *песѣ-комедіи* (и чего, увы, почти всегда не хватаетъ при исполненіи *песей оперными труппами*)..

Я не была на репетиціяхъ «Риздвяной ночи» и не знаю, насколько превосходное исполненіе любителями «Риздвяной ночи» было обязано ревностному режисёрству М. П. Старицкаго, но до сихъ поръ помнится мнѣ мастерская постановка этого спектакля. Вечеръ первой художественно прекрасной постановки «Риздвяной ночи», вмѣстѣ съ чарующимъ впечатлѣніемъ музыки пьесы, остается однимъ изъ лучшихъ воспоминаній моей жизни, хотя я не принимала участія ни въ постановкѣ, ни въ исполненіи пьесы, была простою зрительницею. Я представляю себѣ, какой слѣдъ оставили въ душѣ исполнителей и близко стоявшихъ къ дѣлу первыхъ представленій «Ризд. ночи», заставлявшія залу опернаго театра, переполненную зрителями, гремѣть отъ рукоплесканій!

Да, рукоплесканія были восторженныя, такъ какъ пьеса была прекрасна, превосходно исполнена и будила наши лучшія упованія!..

Слѣдующей пьесой М. П. Старицкаго, тоже на тему изъ Гоголя, долженъ былъ явиться «Сорочинскій ярмарокъ»: но задумавши оперу. Михаилъ Петровичъ издать въ слѣдующемъ 75-мъ году лишь свой украинскій переводъ этой повѣсти. Вообще переводы вновь заняли его мысль: еще раньше издаетъ опъ «Байки Крылова», собравши свои давніе переводы и дополнивши новыми, до объема цѣлой книжки.

Между тѣмъ, приближалась турецко-славянская война. съ ея прологомъ, герцеговинскимъ возстаніемъ, возбуждившимъ симпатію и посильную поддержку кіевскихъ украинцевъ. Отчасти подъ вліяніемъ этого движенія, М. П. Старицкій подготовилъ къ печати цѣлый сборникъ своихъ переводовъ «Сербскихъ народныхъ думъ и писень», предназначивъ чистую выручку «на корысть братель-славянъ», какъ это было потомъ обозначено на обложкѣ книжки при печатаніи.

Пробы перевода этихъ пьесъ были сдѣланы М. П.—чемъ давно—еще въ 60-тыхъ годахъ: мнѣ кажется, эта работа была по началу отраженіемъ того своеобразнаго славянофильскаго вѣянія, которое обусловило существованіе извѣстнаго «славянскаго братства» въ Кіевѣ, съ такими участниками въ его организации, какъ Шевченко, Кулишъ и Костомаровъ: участіе ихъ въ кіевскомъ «славянскомъ братствѣ» было фатально для нихъ, по идея этого украинско-славянскаго единенія, отличавшагося отъ получившей право гражданства московско-славянофильской тенденціи, оставила свой слѣдъ.

Какъ бы тамъ ни было, еще въ 65-мъ г. были напечатаны въ галицкой «Правдѣ» первые украинскіе переводы Старицкаго сербскихъ думъ: за другими, указанными выше, работами, переводы сербскихъ думъ были потомъ Старицкимъ оставлены; событія же, оживившія вниманіе и симпатію къ «братамъ-славянамъ», снова возвращаютъ Михаила Петровича къ переводу сербскихъ думъ. Какъ-то, зимой 75—76-го года, М. П. Старицкій, всегда искавшій дружеской «порады», принесъ показать М. П. Д—ву уже цѣлую тетрадь своихъ переводовъ сербскихъ думъ, приготовленную для цензуры. Я тоже присутствовала при чтеніи,—

но уже не въ качествѣ молчаливой слушательницы, а, будучи уже пріятельски знакомой съ авторомъ, рѣшалась дѣлать свои замѣчанія относительно перевода. М. П. Старицкому мои замѣчанія показались стоящими вниманія и даже на столько, что онъ оставилъ мнѣ тетрадь переводовъ для болѣе внимательнаго просмотра самой, съ правомъ сдѣлать отмѣтки въ тетради. Случилось такъ, что мои отмѣтки,—впрочемъ не особенно многочисленныя,—были всѣ приняты М. П. Старицкимъ къ свѣдѣнію. Съ тѣхъ поръ,—безъ хвастовства могу это сказать,—онъ до странности довѣрчиво относился къ моимъ совѣтамъ: какъ онъ не разъ говорилъ, онъ былъ увѣренъ, что именно я могу съ надлежащимъ вниманіемъ отнестись къ его работѣ и дать надлежащій совѣтъ:—поэтому Михаилъ Петровичъ до конца жизни, если только представлялся къ тому случай, показывать мнѣ свои наброски, даже серьёзныя работы, и я рѣшительно не помню случая, когда бы онъ отказался сдѣлать ту поправку выраженія, стиха или даже какой нибудь частности плана, какую я ему дружески совѣтовала сдѣлать. Конечно, это легко объясняется нашимъ единомысліемъ въ основныхъ интересахъ, а также и тѣмъ, что относительно нашихъ литературныхъ задачъ, пріёмовъ и языка мы тоже были сходны во мнѣніяхъ.

Относительно украинскаго языка еще одно обстоятельство обусловило единеніе нашихъ взглядовъ, свѣдѣній и ихъ примѣненій въ литературной работѣ: наше, такъ сказать, органическое знакомство съ украинскимъ языкомъ, то, которое пріобрѣтается съ дѣтства, было основано на природномъ, одинаково намъ близкомъ нарѣчій лѣвобережномъ, такъ какъ и Михаилъ Павловичъ, и я были родомъ изъ Полтавщины; но, по волѣ судьбы, мы близко сжились также и съ нарѣчіемъ правобережнымъ: М. П. Старицкій, живя въ Подольщинѣ (въ купленномъ имъ имѣніи, въ селѣ Кордешинкѣ), а я—на Волыни. Мы обоимъ были обрадованы, встрѣтивши, вопреки поверхностнымъ толкамъ, и на Правобережьи тотъ же прекрасный украинскій языкъ; нѣкоторыя мелкія діалектическія отличія, старыя формы, еще сохранившіяся на правомъ берегу Днѣпра (и не встрѣчаемыя уже въ рѣчи полтавскаго люда), даже правились



намъ. Отсюда происходило, что въ то время, какъ при чтеніи сочиненій Михаила Петровича нѣкоторые земляки-полтавцы находили странными, новыми для своего слуха, вводимыя имъ подольскія слова,—меня они не удивляли и я даже часто, въ замѣнъ полтавскаго, предлагала Михаилу Петровичу волинское выраженіе, если оно, напр., лучше укладывалось въ стихъ (или же просто потому, что оно мнѣ больше нравилось). Михаилъ Петровичъ охотно принималъ такіе «волинизмы», говоря: «да, да, чудесно! такъ говорятъ и у насъ въ Подольщинѣ!»

Таковы были основы нашего литературнаго единенія. Къ этому прибавлю,—впрочемъ, я сказала объ этомъ прежде всего,—у насъ были одинаковыя мнѣнія о задачахъ украинскаго литератора. Мы обое видѣли эту задачу въ расширеніи рамокъ нашей литературы по содержанію: мы обое были за тотъ принципъ относительно формы, который многіе презрительно называли «ковальствомъ» и который мы считали законнымъ, даже необходимымъ.

Лѣтомъ 1876 г. книжка «Сербськихъ думъ» въ переводѣ Старицкаго вышла въ Кіевѣ, съ посвященіемъ М. И. Драгоманову, «моему щырому другу и товаришови», какъ напечаталъ авторъ-переводчикъ на заглавномъ листкѣ.

Мнѣ М. И. Старицкій прислать на Волинь экземпляръ «Сербськихъ думъ» въ роскошномъ переплетѣ, съ такимъ автографомъ:

Нехай згадається въ симъ слови  
Зъ-давень прыхильный вамъ піить,  
Не зрадивъ винъ святій любви  
И порываннямъ давнихъ литъ.  
Колысь байдужымы перстами  
Перегортаючи листкы,  
Вы спогадаєте и самы  
Свои колышніи гадкы,  
Давно промучени хвылыны  
Рожевыхъ образивъ и мрій....  
Такъ часомъ писни гукъ едыный  
Зрыває згадокъ цилый рій!...

«Сербські думи» були, по моему мнѣнню, замѣчательнымъ приобрѣтеніємъ української літератури. Въ виду того, що пзданіе это давно сдѣлалось бібліографіческою рѣдкістю, я приведу отрывокъ «Думъ», чтобы можно было хотя отчасти судить какъ самыхъ думахъ, такъ и о стилѣ ихъ перевода:

1. *Дивчина Косовка* (стр. 167).

Рано встала дивчина Косовка,  
 Раннімъ ранкомъ у святу неділю,  
 У неділю до схи́д сонця встала;  
 Засукала рукава биленьки,  
 Засукала ажъ до билыхъ локтивъ:  
 Билый хлібъ несе вона на плечахъ,  
 А въ рукахъ дві золоті коновки:  
 У одній—холодна водаця,  
 У другій—вино червоне, добре.  
 Отъ, иде зъ тымъ на Косове ривне;  
 Боєвищемъ молоденька бродить,  
 Боєвищемъ претесного князя,  
 Розглядає по крові юнаківъ;  
 Де падыба юнака живого,  
 Умыва холодною водою,  
 Папува ёго виномъ червонимъ,  
 Нагодує потімъ хлібомъ билымъ... и т. д.

Повидимому, языкъ перевода вполне соответствуетъ эпическому народному складу думъ, но критики все же указывали «ковальство»: слова—«боєвище», «потужный», «судци» (слово чисто народное. ).

Нѣсколько времени спустя послѣ изданія «Сербскихъ думъ», М. П. Старицкій прїѣхалъ неожиданно къ намъ на Волиць, въ нашъ тихій городокъ Звягель. Прїѣздъ такого гостя былъ большою радостью для насъ, хозяевъ. Случилось, что мы тогда-же вмѣстѣ съ М. П. прочли въ «Отеч. Запискахъ» повѣсть какого-то поваго, впервые выступавшаго автора, Котелянскаго, подъ загла-

віємъ «Чиншевики». Повѣсть, сюжетъ которой былъ взятъ изъ народнаго быта юго-западнаго края<sup>1)</sup>, была очень талантливо написана; Михаилу Петровичу и мнѣ она понравилась настолько, что мы рѣшили сейчасъ же перевести её по украински. Михаилъ Петровичъ взялъ половину главъ, другую половину взяла я. Въ нѣсколько дней,—во всякомъ случаѣ очень скоро,—переводъ былъ готовъ. Мы послали его во Львовъ, для напечатанія въ одномъ сборникѣ, который издавали Франко и Павликъ. Но увѣ! увидѣло свѣтъ только мое предисловіе о положеніи чиншевого вопроса въ юго-западномъ краѣ (да и это предисловіе принадлежало собственно не мнѣ, такъ какъ написано было со словъ моего мужа,— являясь лишь въ моей, такъ сказать, редакціи. Что же касается до перевода самой повѣсти, то его постигла очень печальная, даже можно сказать, трагическая участь: по словамъ г. Франка, переводъ былъ сожженъ (sic!) австрійской прокураторіей, воздвигшей гоненіе на нашихъ редакторовъ (за какое-то раньше выпущенное изданіе) и будто бы конфисковавшей всѣ рукописи, какія оказались въ редакціи, въ томъ числѣ и нашъ злополучный, повернувшійся подъ руку переводъ Чиншевиковъ! Кто могъ этого ожидать, разъ повѣсть была въ подлинникѣ напечатана у насъ въ журналѣ? Непонятное явленіе!...

До сихъ поръ жалъ мнѣ этого перевода, сдѣланнаго въ сотрудничествѣ съ М. П. Старицкимъ. Мнѣ кажется, что переводъ прибавилъ бы интересную вещь къ нашей беллетристикѣ. Да что было дѣлать?... «Щось погане перейшло дорогу» этой повѣсти...

Талантливый авторъ «Чиншевиковъ»,— Котелянскій, вскорѣ умеръ. Повѣсть его отдѣльно не издавалась; намъ тоже—браться вновь за переводъ «Чиншевиковъ» уже какъ-то не было охоты...

Время было унылое и вмѣстѣ беспокойное. Къ этому времени относятся нѣкоторые оригинальныя стихотворенія Михаила Петровича, которыя частью были напечатаны въ Галиціи, частью исчезли куда-то. Помню сюжетъ одного изъ этихъ стихотвореній,

<sup>1)</sup> Котелянскій, родомъ еврей, былъ тоже отсюда и, повидимому, хорошо зналъ мѣстную жизнь.

изображавшаго горькое состояніе души несчастнаго борца, отдава-  
шаго свою молодую жизнь, какъ онъ думалъ, для блага народа.  
и видящаго, какъ эта самая народная толпа, жадная до зрѣлищъ,  
бѣжитъ смотрѣть на позорище, на его гибель. Можетъ быть это  
стихотвореніе было напечатано,—я этого не знаю, читала его  
въ рукописи.

Въ 1881 году вышелъ въ Кіевѣ сборникъ стихотворе-  
ній Михаила Петровича Старицкаго («Зъ давнёго зшитку.  
Пісни и думы»), гдѣ помѣщены были между прочимъ его пере-  
воды съ Байрона, Мицкевича, Сырокомли, Гейне. Въ томъ-же,  
81-мъ, году вышелъ альманахъ Луна, издашій А. Я. Конисскимъ,  
гдѣ тоже были помѣщены стихотворенія Михаила Петровича  
Старицкаго и водевилъ «Якъ ковбаса та чарка».

Большое огорченіе ждало М. П. Старицкаго при появленіи  
рецензій на эти изданія. Критики враждебнаго лагеря осыпали  
его упрѣками въ «дерзости», а также злыми насмѣшками; кри-  
тики «своего» лагеря говорили сдержаннѣе, но тоже высказы-  
вали очень горькія, непріятныя вещи. Вотъ что, между прочимъ,  
писать самъ Костомаровъ, въ Вѣстн. Европы, въ статьѣ «Задачи  
украинофильства» (рецензія на сборникъ Луна): «Лучше оста-  
вить всѣхъ Байроновъ, Мицкевичей etc. въ покоѣ и не прибѣ-  
гать къ насильственной ковкѣ словъ и выраженій, которыя на-  
роду непонятны, да и самыя произведенія, ради которыхъ они  
куются, простолюдину непонятны и пока не нужны». («Вѣстникъ  
Европы», 1882 г. I).

Если такъ говорилъ критикъ *своего* лагеря, любитель укра-  
инской литературы и, такъ сказать, товарищъ по перу, самъ  
иногда писавшій по украински,—то можно себя представить,  
что, и въ какомъ тонѣ, писали критики враждебные!..

Но увѣренія въ «неужности пока» европейскихъ авторовъ  
для нашего народа не убѣждали Михаила Петровича: въ томъ же  
1882-мъ году вышелъ въ Кіевѣ его переводъ—Гамлета Шекспиров-  
скаго. Это была дерзость выше мѣры, особенно въ виду пред-  
словія переводчика, въ которомъ онъ говорилъ, что взять для  
перевода именно Гамлета—какъ для того, чтобы дать украинской

литературѣ одно изъ лучшихъ произведеній великаго драматурга, такъ и потому, что желать бы способствовать выработкѣ нашего литературнаго языка, которая скорѣе всего можетъ быть достигнута посредствомъ переводовъ лучшихъ образцовъ.

Къ своей задачѣ переводчика Михаилъ Петровичъ отнесся въ высшей степени добросовѣстно: онъ познакомился съ лучшими переводами Гамлета французскими и нѣмецкими; желая достигнуть возможной близости перевода къ подлиннику, онъ подробно проштудировалъ англійскій текстъ (съ помощью г-жи О. П. Цвѣтковской, родомъ англичанки) и провѣрилъ по оригиналу свой переводъ построчно. Переводъ вышелъ очень близкимъ и очень удачнымъ. Въ видѣ образца стиха и стиля этого перевода Михаила Петровича, приведу хотя небольшой отрывокъ, для того, чтобы современный читатель имѣлъ понятіе объ этомъ украинскомъ Гамлетѣ, также сдѣлавшемся давно уже библиографическою рѣдкостью. Беру отрывокъ изъ перваго-же дѣйствія, изъ обращенія Гамлета къ тѣни отца:

Крыйте насъ, святы небесни сыды!  
 Хтобъ не бувъ ты—духъ благый, чи клятый,  
 Чи пахучи повивання зъ неба  
 Ты несешъ, чи бурн чадни зъ некла,  
 Чи зъ благымъ замиромъ, а чи зъ лютымъ,  
 Твоя постать такъ прывабно-дивна,  
 Що зъ тобою говорыты мушу.—  
 Тебе клычу: батьку мій, Гамлете,  
 І королю найяснишый данськый!  
 Озовыся до мене, благаю!  
 О, не дай въ сліпоті погыбати! и т. д.

Казалось бы,—ничего достойнаго порицанія и смѣха нѣтъ въ этомъ стилѣ, въ этихъ словахъ, но критики находили поводъ и для порицанія, и для смѣха. Кто-то пустилъ въ ходъ выдумку, что знаменитый монологъ Гамлета <sup>1)</sup>, который читается по рус-

<sup>1)</sup> „To be, or not to be“...

скому тексту «быть, или не быть, вотъ въ чемъ вопросъ»,—у Старицкаго переведенъ будто-бы такъ: «буты, чи не буты, ось въ чимъ закавыка». (Помнится, что и Д. Мордовецъ печатно повторилъ эту злую выдумку). Между тѣмъ, въ переводѣ Старицкаго этотъ монологъ начинается такъ:

Жыты, чи не жыты?

Ось въ чимъ ричь. Бо щѣ йе благороднишь,—

Чи прийматы и каминця й стрилы

Одъ лыхон-нависной доли,

Чи повстаты на те море туги

Й тымъ повстаннямъ покинуть все разомъ?

Вмерты—сномъ заснуты й билышь ничего... и. т. д.

Вообще, въ переводѣ Старицкаго не только не было «закавыкъ», а напротивъ очень тонко были переданы даже оттѣнки то рѣчей возвышенныхъ, то пѣжныхъ, то витѣватыхъ, сообразно подлиннику, оттѣнивавшему этими различіями слога характерность рѣчи различныхъ персонажей. При литературной невыработанности украинскаго языка, весь этотъ трудъ Старицкаго былъ трудомъ огромнымъ и заслуживалъ полного признанія. Вмѣсто того посыпались враждебныя издѣвательства, повторявшіеся, какъ забавныя остроты, и своими...

Михаила Петровича очень раздражало также отношеніе къ его труду, въ который онъ вложилъ такъ много своей души. Въ нашихъ дружескихъ бесѣдахъ онъ зачастую горько сѣтовалъ на долю украинскаго писателя вообще и на свою въ частности...

Въ то время я могла назвать себя товарищемъ его также и въ этомъ отношеніи, такъ какъ въ это же время, въ началѣ 80-хъ годовъ, вышли мои «Переклады зъ Гоголя»<sup>1)</sup> и «Українськимъ дитямъ», гдѣ были переводы Лермонтовскаго Мцыри и другихъ стихотво-

---

<sup>1)</sup> Гдѣ я изложила, въ предисловіи, всѣ свои „ковальскіе“ принципы и взгляды, которыми я хотѣла подѣлиться со всѣми, кто занимается переводами на украинскій языкъ.

реній. Критика приняла мои переводы совершенно такъ, какъ труды Старицкаго: говорила, что Гоголя мнѣ лучше «оставить въ покоѣ», указывала у меня «кованцыя» слова,—а этого уже было достаточно для рѣзкаго осужденія! Такія слова какъ «зрадный», «турботный» и т. п. ставились мнѣ въ тяжкую вину, причемъ критики, съ разгону и по невѣжеству, приписывали моей ковкѣ и слова *народныя*, которыя для критиковъ были новы (напр. «струмокъ», «змарниый», «збагнуты»). Всё такъ-же, какъ было съ Старицкимъ!.. Даже такъ и устанвилось, что насъ брали вмѣстѣ: если, печатно или устно, упрекали въ «ковальствѣ» Старицкаго, то почти всегда вспоминали и меня, если же брали Пчилку, то ужъ непременно приводилось имя наибольшаго «ковалѣ», Старицкаго...

Не скажу, чтобы такое отношеніе критики—окрыляло... Было больно и горько!.. Не разъ являлась, въ минуту отчаянія, мысль:—да ужъ не бросить ли это украинское писательство?.. Богъ съ нимъ!.. Но минута отчаянія проходила и снова оживала вѣра въ дѣло украинской литературы, оживала неубиваемая любовь къ ней...

Да, одинаковость направленія и одинаковость нашей злой участи (по отношенію къ намъ критики) еще больше скрѣпляла нашу дружбу съ Михаиломъ Петровичемъ; мы были настоящими товарищами!..

Зимою 81 и 82-го года мы снова встрѣтились въ Кіевѣ, какъ осѣдые въ немъ жители: Старицкіе переехали на зиму изъ Подольщины въ Кіевъ—по своимъ соображеніямъ, я изъ Волыни для обученія старшихъ дѣтей. Мы видались часто, тѣмъ болѣе, что къ этому времени относятся наши интенсивныя занятія *руско-украинскимъ* словаремъ, затѣяннымъ особо отъ «большаго» словаря, *украинско-русскаго*, надъ которымъ много лицъ (урывками и мы) трудилось въ продолженіе, пожалуй, нѣсколькихъ десятилѣтій. Словарь же русско-малорусскій, какъ подручникъ собственно для переводчиковъ, рѣшено было сдѣлать скоро и не мудрствуя лукаво, при томъ безъ зависимости изданія отъ какихъ бы то ни было академій. Мысль эта, возникшая вообще въ

нашемъ тѣсномъ кружкѣ, очень занимала Михаила Петровича Старицкаго и меня, но особенно энергично взялся за ея осуществленіе М. Ф. Комаровъ, который и вооружилъ себя и насъ всевозможными словарями, источниками и вообще всѣмъ матеріаломъ, при помощи котораго долженъ былъ возникнуть русско-украинскій словарь. Кромѣ насъ, главныхъ участниковъ—Комарова съ женой, Старицкаго и меня,—въ составленіи словаря принимали участіе еще нѣкоторые лица (Дукьяновъ, Сукачевъ,—не считая случайныхъ участниковъ, ихъ единичныхъ приходовъ). Собирались «словарювать» (какъ мы шути говорили) то у Комаровыхъ, то у Старицкихъ, то у меня. Славныя это были собранія! Хотя у насъ бывали и ожесточенные споры, точно въ иной академической комиссіи,—но въ общемъ отраднo вспомнить наши занятія, которымъ мы отдавались, можно сказать, всѣмъ сердцемъ. Намъ казалось, что словарь нашъ будетъ служить такую важную службу! (Впослѣдствіи М. Ф. Комаровъ издалъ его приложивши еще много своего единичнаго труда).

Въ то-же время М. П. Старицкій объявилъ объ изданіи имъ большого альманаха «Рада». Опять какъ-то такъ само собою вышло, что я стала помощницей Михаила Петровича въ этомъ дѣлѣ; раньше, лѣтомъ 81 г, мы вдвоемъ подавали прошеніе о разрѣшеніи намъ издавать въ Кіевѣ *журналъ* «Раду», но получили отвѣтъ, что ходатайство наше не подлежитъ удовлетворенію. На выходъ же *альманаха* были надежды. Получались рукописи, масса стихотвореній и мелкихъ вещицъ, которыя надо было разобрать и т. д. Михаилъ Петровичъ и я совершенно сходились во мнѣніи, что даже не особенно удачныя вещицы начинающихъ авторовъ слѣдуетъ помѣстить, съ нѣкоторыми нѣизбѣжными поправками. Конечно, были вещи совершенно безнадежныя (въ родѣ одного стихотворенія неизвѣстнаго автора: «Охъ, зацвило мое сердце синимъ пустоцветомъ!»); но въ иныхъ вещицахъ, пожалуй, не особенно искусныхъ, какъ первыя пробы, все же была «жива душа», и потому исключать ихъ было жаль. Поэтому Михаилъ Петровичъ, давая имъ нѣкоторую редакторскую поправку, помѣщалъ ихъ въ сборникъ. «Рада» разрослась до огромныхъ раз-



мѣровъ. Изъ стихотвореній писателей извѣстныхъ вошли въ неё сочиненія Щоголева, Кулиша, Гринченка; капитальными прозаическими померами Рады были «Мыкола Джеря» Нечуя, «Повія» Мирного и драма Старицкаго «Не судылось» <sup>1)</sup>.

Драма «Не судылось» была той самой пьесой, которая прежде называлась «Панське болото» и которой планъ и отдѣльныя сцены были написаны Михаиломъ Петровичемъ давно. Теперь онъ непремѣнно хотѣлъ совсѣмъ отдѣлать драму, такъ какъ, по его мнѣнію, въ сборникѣ должна была быть, кромѣ стиховъ и повѣстей, большая драматическая пьеса. Осенью 81-го года она была готова. Прежде чѣмъ «выпустить изъ рукъ» этотъ многолѣтній лѣлѣйный трудъ, Михайлъ Петровичъ читалъ её отдѣльно разнымъ лицамъ, которыхъ мнѣніямъ онъ вѣрилъ (Конисскому, Комарову, мнѣ). Пьеса всѣмъ намъ очень понравилась.

Въ это время пріѣхала въ Кіевъ русско-украинская труппа, подъ дирекціей Ашкаренка, съ Кропивницкимъ—на первыхъ роляхъ (тогда онъ могъ играть и удалця Гаркушу, и Стецька, вообще самыя разнообразныя роли). Помнится, А. Я. Конисскій, знавшій Кропивницкаго еще раньше, когда онъ изъ посредственнаго русскаго актера сдѣлался выдающимся артистомъ украинскимъ, очень хлопоталъ, чтобы «свои» поддержали пріѣхавшую труппу Ашкаренка. Но эти хлопоты оказались даже излишніи, такъ какъ талантъ Кропивницкаго былъ сразу замѣченъ, да и вся вообще украинская труппа скоро привлекла къ себѣ симпатіи публики. Спектакли посѣщались очень усердно. Михайлъ Петровичъ Старицкій восхищался игрой Кропивницкаго, ходилъ за кулисы, вообще свелъ съ нимъ, а затѣмъ и съ другими артистами, близкое знакомство. Старицкіе, жившіе вообще очень открыто, оказывали новымъ пріятелямъ-артистамъ самое широкое и самое радушное гостепріимство.

Видаясь постоянно съ артистами, Михайлъ Петровичъ, конечно, сообщилъ имъ о своей драмѣ, даже устроилъ, такъ сказать,

<sup>1)</sup> Для сцены эта драма впоследствии была разрѣшена подъ заглавіемъ—„Не такъ склалось, якъ жадалось“.

парадное чтеніе своей драмы, въ своей квартирѣ, при многихъ гостяхъ, совѣтовался даже съ артистами относительно постановки ея въ будущемъ на сценѣ.

На лѣто 82-го года артисты уѣхали. Наша Рада печаталась, но довольно медленно. Михаилъ Петровичъ очень раздражался, что къ осени 82-го года была готова лишь половина листовъ сборника,—въ томъ числѣ и его драма,—остальное же было еще въ печати, такъ какъ матерьяла, разрѣшеннаго цензурой, было очень много и управиться съ нимъ было трудно.

Между тѣмъ, съ наступленіемъ осенняго театральнаго сезона того-же 1882 года наши артисты опять пріѣхали въ Кіевъ, причемъ были встрѣчены такъ-же дружественно своими пріятелями. Какъ вдругъ распространяется слухъ, что Кропивницкій привѣзъ пьесу подъ названіемъ «Доки сонце зійде, роса очи вишеть», что онъ читаетъ её нѣкоторымъ, и что пьеса имѣетъ такой же сюжетъ, какъ помѣщаемая въ Радѣ драма Старицкаго «Не судилось». М. П. Старицкій, прослушавши драму Кропивницкаго, тоже въ «прилюдномъ» чтеніи, убѣдился въ этомъ и былъ очень огорченъ... Узнавши, что Кропивницкій желаетъ даже скоро поставить свою пьесу на сценѣ, Михаилъ Петровичъ горько шутилъ:—Да, Крон. можетъ при этомъ назвать свою пьесу—«Доки Старицкій надрукуе, Кропивницкій поставитъ на сценѣ»... Это дѣйствительно такъ и вышло: пьеса Крон. появилась *на сценѣ* раньше выхода «Рады» изъ типографіи<sup>1)</sup>.

Но незлобивость Михаила Петровича взяла верхъ и скоро онъ уже говорилъ: Ну, что-жъ! пусть К. ставитъ... пусть будетъ и его пьеса на тотъ же сюжетъ!.. Чорная кошка, пробѣжавшая (по поводу драмы) между Старицкимъ и Кропивницкимъ, не испортила, въ виду такого взгляда, отношеній обоимъ писателямъ; дружба ихъ продолжалась и въ этомъ сезонѣ (зимою 82 и 83-го года). Кропивницкій и Садовскій жили тогда въ томъ же дворѣ,

---

<sup>1)</sup> Рада съ драмою „Не судилось“ вышла изъ типографіи въ свѣтъ весною 83 года, а драма Крон. „Доки сонце“ была поставлена мѣсяцемъ или двумя раньше.

гдѣ квартировали Старицкіе, и были ихъ ежедневными гостями. Всѣ трое (Михаилъ Петровичъ и артисты) были уже на «ты», взаимно называли себя побратымами,—однимъ словомъ, дружба была самая тѣсная.

Результатомъ этого единенія, идейнаго и личнаго, было то, что Михаилъ Петровичъ согласился стать антрепренёромъ той же украинской труппы. Для этого онъ, по окончаніи зимняго сезона, ликвидировалъ свои дѣла, продавши имѣніе въ Подольщинѣ, и на осень 83-го года нанялъ въ Одессѣ театръ, гдѣ долженъ былъ играть Кропивницкій и др. Кончилось владычество «хозяевъ», антрепренёровъ Ашкаренка, Савина,—теперь должна была быть «братерська спилка».

Но М. П. Старицкаго ждало печальное разочарованіе и не менѣе печальное положеніе: завоевавшій положеніе, пріобрѣвшій извѣстность на югѣ артистъ Кропивницкій покинулъ Старицкаго: ушли также Садовскій и Заньковецкая. Всѣ они составили отдѣльную труппу подъ руководствомъ Кропивницкаго...

Старицкій остался въ дорогомъ одесскомъ театрѣ, съ остальными артистами, но безъ первыхъ силъ!.. Но возврата назадъ уже не было, иначе пришлось бы нести еще большіе убытки, платить неустойки—и за театръ и остальнымъ артистамъ. Съ большимъ трудомъ замѣщены были амплуа оставившихъ—и потянулась для М. П. Старицкаго обычная, тягостная жизнь непрактичныхъ антрепренёровъ. Масса потерь, непріятностей, хлопотъ! Къ этому надо прибавить—безпрерывные переѣзды, неизбежную неправильность жизни, всякія случайности; не замедлили явиться для Михаила Петровича и болѣзни,—то воспаленіе легкихъ въ Варшавѣ, то ревматизмъ въ Харьковѣ, особенно опасный для Михаила Петровича, какъ рецидивъ старой болѣзни, навсегда отразившейся у него хроническимъ страданіемъ сердца.

При всѣхъ невзгодахъ и хлопотахъ, «антрепренёру» надо было усиленно заботиться также о репертуарѣ. Пьесъ украинскихъ было всё таки мало; прибавились пьесы Кропивницкаго, но, разумѣется, онъ ставилъ ихъ «у себя». Значить, надо было всѣми силами находить другія пьесы. А разрѣшеніе пьесы дра-

матическою цензурою—была такая трудная и, во всякомъ случаѣ, неизбѣжно медлительная вещь!... Этимъ объясняется усиленное разыскиваніе Михаиломъ Петровичемъ пьесъ, существовавшихъ въ какомъ бы то ни было видѣ. Поставлены были на сценѣ нѣкоторыя очень старыя пьесы, можетъ быть еще никогда не издавшія сцены: онѣ были слабыя, но все же шли теперь, хотя разь-другой... Разнообразіе всё-же занимало публику нѣкоторое время. Не всегда и болѣе новыя пьесы были пригодны для постановки на сценѣ, хотя и были разрѣшены драматической цензурой: онѣ бывали иногда очень не отдѣланы, или казались Михаилу Петровичу несценичными. Что было дѣлать съ ними?

Къ этому-то періоду и относятся многочисленныя передѣлки Михаила Петровича пьесъ, до тѣхъ поръ не играныхъ. Работа эта требовала отъ него въ сущности такого-же труда, какой нуженъ, чтобъ написать оригинальную пьесу: хотя по афишамъ значилось, что пьеса написана Старицкимъ—въ со-трудничествѣ съ другимъ авторомъ, но на самомъ дѣлѣ Михаилъ Петровичъ работалъ надъ пьесой одинъ, и когда подавалъ рукопись въ цензуру, то отъ прежней композиціи оставалось очень немного,—лишь имя прежняго автора, да общій мотивъ (и тотъ иногда сильно измѣненный). Однако Михаилъ Петровичъ оставлялъ на афишѣ также имя автора прежняго. Въ такомъ видѣ давались «За двома зайцями»—ком. Старицкаго и Левицкаго, «Круты та не перекручуй»—Стар. и Мирного, «За друга»—Стар. и Потапенка.

Работа передѣлокъ уже извѣстныхъ сюжетовъ была неблаго-дарною: написавши пьесу на общій мотивъ, напр. на извѣстный пѣсенный мотивъ «Ой не ходы Грыцю» (на который была написана также пьеса Александровымъ), или взявши сюжетъ изъ повѣсти, послужившей автору ея также для драмат. пьесы (Ничъ пидъ Ів. Купала), Михаилъ Петровичъ навлекалъ на себя не-пріятности: хотя въ пьесахъ его, написанныхъ на общій сюжетъ, не было ни одной сцены похожей на сцены другихъ авторовъ, писавшихъ на тотъ-же сюжетъ, но авторы иногда были не довольны за общность сюжета, или хотя бы мотива,—и за то.

что пьесы Старицкаго шли на сценѣ, а ихъ пьесы не шли... Возникали непріятныя пререканія.

Есть одна пьеса, сильно подправленная М. П. Старицкимъ, но дававшаяся все-таки подъ именемъ написавшаго её автора, у котораго Михаилъ Петровичъ и не думалъ отнимать его имени. а только, желая большаго успѣха автору и пьесѣ, сдѣлалъ пьесу. по своему мнѣнію, болѣе сценичною. Авторъ же, имѣя о своей пьесѣ другое мнѣніе, вообще будучи не доволенъ измѣненіемъ ея, настаивалъ, чтобы пьесу давали въ его редакціи,—или не ставили его имени на афишѣ. Пьесу <sup>1)</sup> сняли тогда съ репертуара совсѣмъ... и она для сцены умерла. Трудъ первоначальный автора и трудъ Михаила Петровича оказался напраснымъ.

Но и помимо всякаго рода непріятностей, неизбежно связанныхъ съ литературной работой на общія темы, можно вообще пожалѣть, что судьба столкнула М. П. Старицкаго съ чисто литературной карьеры (имѣвшей свои непріятности, но всё же дававшей возможность болѣе спокойной, зрѣлой работы) на дорогу «антрепренёрства»,—съ его лихорадочной, «скрутной» атмосферой, съ его спѣшкой и необходимостью для антрепренёра-автора ставить на первомъ планѣ интересы сцены, при томъ *своей* сцены, т. е. своихъ главныхъ артистовъ, приноравливаясь къ ихъ средствамъ и желаніямъ...

Всё это, по моему мнѣнію, отразилось на авторской дѣятельности Михаила Петровича за этотъ періодъ его антрепренёрства: въ пьесахъ этого времени замѣчается спѣшность, неотдѣланность работы, случайность темъ, пестрота сценъ, въ угоду «зрителю» и проч....

Мнѣ кажется, что пьесы Михаила Петровича этого періода вообще значительно уступаютъ написаннымъ раньше и позже его антрепренёрства.

Кочевая жизнь оторвала Старицкихъ отъ Кіева. Съ Михаиломъ Петровичемъ мы видались рѣдко, и о многихъ его пьесахъ приходилось узнавать лишь изъ газетъ. Если же онъ и бы-

---

<sup>1)</sup> Также разрѣшенную къ представленію и въ передѣлкѣ.

валъ въ Кіевѣ, то лишь проѣздомъ, или вообще на очень короткое время, всегда озабоченный, «засмыканный», куда-то спѣшащій, одолѣваемый телеграммами, письмами, приходившими и сюда изъ безпокойной сферы...

Въ 1893-мъ году Михайль Петровичъ наконецъ ушелъ отъ антрепризы и поселился снова въ Кіевѣ. Вернулся онъ разстроенный душой и тѣломъ <sup>1)</sup>, но жизнь среди семейной обстановки, вообще при лучшихъ условіяхъ жизни въ Кіевѣ, который Михайль Петровичъ всегда такъ любилъ (казалось, онъ любилъ самый воздухъ кіевскій!), скоро подѣйствовала на него благоприятно. Онъ отдохнулъ отъ прежней суетлоки, вернулся къ болѣе спокойной литературной работѣ, къ темамъ, которыя ему нравились сами по себѣ. Теперь онъ занялся своими драмат. сочиненіями, безотносительно къ скорѣйшей постановкѣ ихъ на сценѣ и къ другимъ обстоятельствамъ, связаннымъ съ этимъ.

Но такъ какъ судьба, хотя и бывающая милостивою къ инымъ антрепренѣрамъ, кромѣ убытковъ ничего не дала Михайлу Петровичу, то приходилось всё-же думать о заработкѣ; литературнымъ трудомъ, который бы могъ дать такой заработокъ, явились романы и повѣсти Михаила Петровича на рускомъ языкѣ, которые онъ помѣщаль большею частью въ московской, а иногда кіевской газетѣ. Слѣдуетъ отмѣтить, что хотя этимъ своимъ сочиненіямъ, даже романамъ, Михайль Петровичъ придавалъ гораздо меньшее значеніе, чѣмъ своимъ сочиненіямъ украинскимъ, но относился къ нимъ всё же очень внимательно, всегда тщательно составляя для нихъ планъ, знакомясь съ источниками, относящимися къ тому времени и къ тѣмъ историческимъ лицамъ, которыя онъ бралъ для своего романа. Содержаніе для всѣхъ своихъ романовъ онъ бралъ изъ исторіи Украины. Да, это была всегда—наша прошлая жизнь: времена козаччины, гайдамаччины; дѣйствующими лицами были всё тѣ же герои «козацькихъ часивъ», козацкой среды... Иногда Михайль Петровичъ какъ будто не хо-

---

<sup>1)</sup> Онъ пріѣхалъ (съ дочерью Людмилой) изъ Одессы—совершенно больной.

тѣль помнить, что писать для русской газеты—и главы романа его нестрѣли множествомъ украинскихъ словъ...

Романы изъ исторіи Украины Михайль Петровичъ писать въ сотрудничествѣ своей дочери, Людмилы. Михайль Петровичъ чрезвычайно любилъ её и цѣнилъ ея способности; въ области творчества у нихъ было большое общеніе. Отъ отца Людмила Михайловна унаслѣдовала поэтическій даръ. Михайль Петровичъ былъ этимъ очень счастливъ; помню, съ какимъ наслажденіемъ декламировалъ онъ ея первый большой трудъ,—сразу сдѣлавшійся вня известнымъ среди молодыхъ нашихъ писателей,—драматическій этюдъ «Сафо».

Да, въ 1890-ые годы вообще опредѣлились наши литературные потомки: въ Кіевѣ подобрался пѣлый кружокъ молодыхъ писателей украинскихъ; кромѣ Людмилы Старицкой, въ немъ были—Михайло Обачный, Самійленко, Славинскій, Стешенко, Тимченко. Леся Украинка и другіе. Устраивались маленькія литературныя собранія, на которыхъ молодые авторы читали свои произведенія,—переводы и оригинальные опыты. М. П. Старицкій, А. Я. Конисскій, я и пѣкоторые другіе представители стараго поколѣнія бывали также на этихъ чтеніяхъ. Нужно сказать правду, что мы къ нимъ и они къ намъ относились съ одинаковымъ уваженіемъ. Они насъ приглашали и мы съ радостью шли къ нимъ. Не смотря на то, что они,—какъ это было вполнѣ естественно,—могли пойти дальше насъ, могли быть и талантливѣе стариковъ, мы не смотрѣли на нихъ, какъ на «соперниковъ», которые, молъ, насъ «пидвернуть пидъ корыто», а отъ души радовались ихъ успѣхамъ и желали всячески поддержать ихъ.

М. П. Старицкій просто увлекался сочиненіями молодыхъ авторовъ. Вообще слѣдуетъ отмѣтить,—если ужъ зашла рѣчь о возможности «соперничества»,-- что это чувство, вражда къ могущему превзойти тебя товарищу, эта, какъ французы называютъ, *jalousie de métier* (къ сожалѣнію, свойственная многимъ самымъ лучшимъ людямъ, дѣятелямъ всѣхъ сферъ).—это чувство было совершенно чуждо М. П. Старицкому. Я никогда не видѣла, чтобы кто-нибудь такъ сердечно относился именно къ лю-

дямъ одного съ нимъ дѣла, какъ Михаилъ Петровичъ! Каждому,—старому, или начинающему писателю нашему,—онъ радовался, готовъ былъ всячески придти на помощь его начинающимъ, удѣляя ему свое время, совѣтъ,—все, что могъ.

Поэтому, легко представить себѣ, что и къ появившемуся кружку нашихъ молодыхъ писателей Михаилъ Петровичъ отнёсся съ большимъ вниманіемъ и любовью. Онъ восторгался ихъ стихами, пропагандировалъ ихъ, читая другимъ, какъ бы хвалясь ими, у себя и на вечеринкахъ; однимъ словомъ, былъ по отношенію къ начинающимъ писателямъ—преемникамъ искреннимъ другомъ.

При этомъ Михаилъ Петровичъ справедливо говорилъ (безъ горечи, напротивъ, съ отраднымъ чувствомъ):—Отжежъ такы, дожныты мы, що есть у насъ наслідныкы,—справа наша не пропала!—Пожалуй, Михаилъ Петровичъ могъ не только радоваться, но даже въ извѣстномъ смыслѣ торжествовать, указывая на сочиненія «дѣтей»: тѣ принципы, которые онъ проводилъ въ литературѣ, за которые столько терній и «гапъбы» упало на его голову, были совершенно приняты новыми литераторами: они переводили Данте, Гейне, В. Гюго, Аду Негри, Надсона,—и уже никто изъ своихъ людей не говорилъ имъ, что такіе авторы «пока не пужны» нашему народу; они брали не одинъ только народный нѣсенный складъ стиха, а употребляли разнообразныя его формы: гекзаметръ, сонетъ, rondo, давая иногда куплету самое изысканное расположеніе: знаменитое «ковальство» совершенно перестало быть нугаломъ и пріобрѣло въ сочиненіяхъ молодыхъ писателей широкое право гражданства.

— «Посмотрите,—говорилъ мнѣ бывало Михаилъ Петровичъ,—всѣ наши слова, за которыя насъ такъ ругали, теперь вошли въ употребленіе: вотъ—*мрія*, *темрява*, *сутинь*, *прывабный*, *знадлывый*, и т. д. и т. д.! И—ничего... А новые писатели даже не думаютъ, что эти слова были когда-то проклятыя, «кованые»... Да, имъ, молодымъ, лучше теперь,—стежка протерта... Ну, и слава Богу»!



А молодые съ трудомъ вѣрили, когда имъ передавали исторію нѣкоторыхъ словъ: такъ напр., удивлялись, почему же нельзя было-бы сказать—«байдужый», «байдужистъ»? Приходилось давать имъ «историческую» справку о томъ, какъ Костомаровъ писалъ, что сковать и употреблять слово «байдужистъ» всё равно что говорить по-русски—«всёнипочемпость»... Молодые писатели пожимали плечами...

*Tempora mutantur!*

Принятіе молодыми писателями принциповъ, которымъ служилъ Михаилъ Петровичъ, реабилитировало его, очищало его имя отъ старыхъ упрёковъ,—по крайней мѣрѣ, въ кругу сочувствующихъ дѣлу украинской литературы.

Забывались «ганебныя» слова «ковальство», «коваль»; укрѣплялось сознаніе большихъ литературныхъ заслугъ Михаила Петровича.

Вспомнилъ, что трудится Михаилъ Петровичъ давно—и въ 1891-мъ году устроили его тридцатилѣтній юбилей. Этотъ юбилей былъ отпразднованъ въ тѣсномъ товарищескомъ кругу,—б. м. черезчуръ тѣсномъ: рѣшено было отпраздновать юбилей исключительно въ кругу товарищей, слѣдовательно безъ участія дамъ <sup>1)</sup>. Я не знаю, почему именно къ этому празднику, тридцатилѣтнюю литературную дѣятельности Михаила Петровича, приложено было архаическій принципъ Запорожской Сѣчи... М. б. это—вышло случайно, но многія давнія знакомыя Мих. Петровича, много лѣтъ уважавшія его, были очень огорчены, лишившись возможности принять участіе въ чествованіи уважаемаго дѣятеля; въ особенно-же непріятномъ положеніи, очутилась—я, такъ какъ, зная о времени юбилея Михаила Петровича, но не зная о слишкомъ частномъ характерѣ устройства его, я собственно для юбилея Мих. Петровича и пріѣхала въ Кіевъ!... Пожалуй, благодаря личному заявленію Михаила Петровича, я могла бы понасть на его юбилей, но добиваться исключенія только для себя было-бы не-кстати

<sup>1)</sup> Гостями были только дамы изъ семьи юбиляра,—его жена и дочери.

и пеловко по отношенію къ другимъ дамамъ,—и я осталась въ квартирѣ Старицкихъ, у которыхъ остановилась. Мое личное поздравленіе Михаила Петровича въ день его «свята» было во всякомъ случаѣ принесено.

Поздно возвратились Старицкіе. Они всё были очень довольны вечеромъ, оживленно рассказывали о сердечномъ, дружескомъ характерѣ юбиля. На палецъ Михаила Петровича сіялъ брилліантовый перстень, поднесенный ему на память отъ друзей. Свѣтло сіяли также глаза Михаила Петровича.—онъ былъ очень счастливъ въ этотъ вечеръ!

Какъ я сказала, отдохнувшей душой погрузился Михаилъ Петровичъ снова въ свои задушевные работы, для которыхъ онъ постоянно удѣлялъ время отъ занятій, дававшихъ ему заработокъ. Около этого времени и въ слѣдующіе годы были имъ написаны такія выдающіяся вещи, какъ Зимовый вечеръ, Въ темряви, Таланъ, Маруся Богуславка, Осада Буши, Легенда, Останци нить, Чаривный сонъ, Крестъ жизни и много стихотвореній, переводныхъ и оригинальныхъ.

Кромѣ писательства, Михаилъ Петровичъ выступаетъ во 2-ой половинѣ 90-хъ годовъ еще въ одной сферѣ дѣятельности,—какъ ревностный членъ «Кіевского литературно-артистическаго общества» (гдѣ Михаилъ Петровичъ скоро сдѣлался членомъ правленія и членомъ почетнымъ). Въ 1890-ые годы въ общество это вступило довольно много нашихъ членовъ и, благодаря вообще интенсивной дѣятельности общества въ это время, явилась возможность устраивать также и наши украинскіе вечера. Мы устраивали роковины Шевченка, юбилейные вечера <sup>1)</sup>,—цѣликомъ украинскіе,—а также старались къ программѣ вечеровъ въ честь русскихъ и иностранныхъ писателей прибавлять номера украинскіе, въ видѣ переводовъ стихотвореній и текстовъ къ музыкѣ. Многое писалось, переводилось нарочно для этихъ вечеровъ. М. П. Старицкій тоже далъ для этихъ вечеровъ немало стихотвореній, участвуя также и въ качествѣ чтеца. Декламаторъ онъ былъ пре-

1) Стороженка, Когияревскаго, Кропивницкаго и др.

входный и всегда имѣть на эстрадѣ очень большой успѣхъ у публики. Чтать онъ какъ свои стихотворенія, такъ и чужія,—Шевченка, Кулиша, Леси Украинки и др. Своимъ чтеніемъ Мих. Петровичъ умѣлъ придавать двойную прелесть стихамъ!

Желая въ области искусства отдавать должное высокому таланту, Михаилъ Петровичъ участвовалъ также въ юбилейныхъ вечерахъ Пушкина и Мицкевича.

За Мицкевича намъ съ Мих. П.—чемъ пришлось даже въ извѣстномъ смыслѣ «пострадать», такъ какъ нѣкоторые наши галицкіе литераторы очень разсердились на меня и М. П.—ча за устройство юбилейнаго вечера Мицкевича въ Кіевск. литературно-артистич. Обществѣ. Мы же рѣшили, что поступали правильно, заботясь о юбилеѣ Мицкевича: прежде всего, положеніе поляковъ въ Галиціи и у насъ—совершенно различно; кромѣ того, такой огромный талантъ, какъ Мицкевича, должно ставить выше партійныхъ соображеній, тѣмъ болѣе, что въ своей писательской дѣятельности М.—чъ былъ «рыцаремъ безъ страха и упрека»: наконецъ, слѣдуетъ же руководствоваться и тѣмъ принципомъ, что тотъ, кто любитъ свое родное слово, долженъ уважать и чужое.

Возвращаясь къ Михаилу Петровичу. Если въ 90-ые годы слава его, какъ достойнаго дѣятеля украинской литературы, укрѣпилась и возросла въ кругу старыхъ и молодыхъ товарищей, если извѣстность его возросла также и въ публикѣ, то это все-таки не исключало, конечно, возможности нападокъ на него въ лагерѣ, враждебномъ вообще украинской литературѣ. Травля продолжалась упорно и злобно, причиняя Михаилу Петровичу большое огорченіе. Повторялось все то-же, включительно до пресловутой «закавыки» (несмотря на то, что Михаилъ Петровичъ помѣстить, наконецъ, замѣтку-справку, съ цитатой изъ его Гамлета, доказывавшей, что «закавыка» есть наглое измышленіе). Нападки продолжались. Оставалось лишь вооружиться спокойствіемъ и терпѣніемъ.

Но появилось такое обвиненіе, котораго стерпѣть Мих. П.—чъ уже не могъ: его обвиняли въ похищеніи чужихъ пьесъ, при утайкѣ имени ихъ авторовъ, и даже просто въ плутовствѣ,

и неловко по отношенію къ другимъ дамамъ,—и я осталась въ квартирѣ Старицкихъ, у которыхъ остановилась. Мое личное поздравленіе Михаила Петровича въ день его «свята» было во всякомъ случаѣ принесено.

Поздно возвратились Старицкіе. Они всё были очень довольны вечеромъ, оживленно рассказывали о сердечномъ, дружескомъ характерѣ юбилея. На пальцѣ Михаила Петровича сіялъ брильянтовый перстень, поднесенный ему на память отъ друзей. Свѣтло сіяли также глаза Михаила Петровича.—онъ былъ очень счастливъ въ этотъ вечеръ!

Какъ я сказала, отдохнувшей душой погрузился Михаилъ Петровичъ снова въ свои задушевные работы, для которыхъ онъ постоянно удѣлялъ время отъ занятій, дававшихъ ему заработокъ. Около этого времени и въ слѣдующіе годы были имъ написаны такія выдающіяся вещи, какъ Зимовый вечеръ, Въ темряви, Таланъ, Маруся Богуславка, Осада Буши, Легенда, Останциницъ, Чаривний сонъ, Крестъ жизни и много стихотвореній, переводныхъ и оригинальныхъ.

Кромѣ писательства, Михаилъ Петровичъ выступаетъ во 2-ой половинѣ 90-хъ годовъ еще въ одной сферѣ дѣятельности,—какъ ревностный членъ «Кіевского литературно-артистическаго общества» (гдѣ Михаилъ Петровичъ скоро сдѣлался членомъ правленія и членомъ почетнымъ). Въ 1890-ые годы въ общество это вступило довольно много нашихъ членовъ и, благодаря вообще интенсивной дѣятельности общества въ это время, явилась возможность устраивать также и наши украинскіе вечера. Мы устраивали роковины Шевченка, юбилейные вечера <sup>1)</sup>,—цѣлкомъ украинскіе,—а также старались къ программѣ вечеровъ въ честь русскихъ и иностранныхъ писателей прибавлять номера украинскіе, въ видѣ переводовъ стихотвореній и текстовъ къ музыкѣ. Много писалось, переводилось нарочно для этихъ вечеровъ. М. П. Старицкій тоже далъ для этихъ вечеровъ немало стихотвореній, участвуя также и въ качествѣ чтеца. Декламаторъ онъ былъ пре-

<sup>1)</sup> Стороженка, Когляревскаго, Кропивницкаго и др.

всходный и всегда имѣлъ на эстрадѣ очень большой успѣхъ у публики. Читалъ онъ какъ свои стихотворенія, такъ и чужія,—Шевченка, Кулиша, Леси Украинки и др. Своимъ чтеніемъ Мих. Петровичъ умѣлъ придавать двойную прелесть стихамъ!

Желая въ области искусства отдавать должное высокому таланту, Михаилъ Петровичъ участвовать также въ юбилейныхъ вечерахъ Пушкина и Мицкевича.

За Мицкевича намъ съ Мих. П.—чемъ пришлось даже въ извѣстномъ смыслѣ «пострадать», такъ какъ нѣкоторые наши галицкіе литераторы очень разсердились на меня и М. П.—ча за устройство юбилейнаго вечера Мицкевича въ Кіевск. литературно-артистич. Обществѣ. Мы же рѣшили, что поступали правильно, заботясь о юбилеѣ Мицкевича: прежде всего, положеніе поляковъ въ Галиціи и у насъ—совершенно различно; кромѣ того, такой огромный талантъ, какъ Мицкевича, должно ставить выше партійныхъ соображеній, тѣмъ болѣе, что въ своей писательской дѣятельности М.—чъ былъ «рыцаремъ безъ страха и упрека»: наконецъ, слѣдуетъ же руководствоваться и тѣмъ принципомъ, что готъ, кто любитъ свое родное слово, долженъ уважать и чужое.

Возвращаясь къ Михаилу Петровичу. Если въ 90-ые годы слава его, какъ достойнаго дѣятеля украинской литературы, укрѣпилась и возросла въ кругу старыхъ и молодыхъ товарищей, если извѣстность его возросла также и въ публикѣ, то это все-таки не исключало, конечно, возможности нападокъ на него въ лагерь, враждебномъ вообще украинской литературѣ. Травля продолжалась упорно и злобно, причиняя Михаилу Петровичу большое огорченіе. Повторялось все то-же, включительно до пресловутой «закавыки» (несмотря на то, что Михаилъ Петровичъ помѣстить, наконецъ, замѣтку-справку, съ цитатой изъ его Гамлета, доказывавшей, что «закавыка» есть пагубное измышленіе). Нападки продолжались. Оставалось лишь вооружиться спокойствіемъ и терпѣніемъ.

Но появилось такое обвиненіе, котораго стерпѣть Мих. П.—чъ уже не могъ: его обвиняли въ похищеніи чужихъ пьесъ, при утайкѣ имени ихъ авторовъ, и даже просто въ плутовствѣ,

подтасовкѣ каталоговъ и другихъ документовъ, съ цѣлью полученія неслѣдовавшаго ему гонорара. Мих. Петровичъ рѣшилъ тогда, что ему остается обратиться въ судъ.

Кіевскому окружному суду не отказались дать свои письменныя и личныя показанія многія лица, знавшія близко писательскую дѣятельность М. П.—ча. Главный интересъ всѣхъ свидѣтельскихъ показаній вращался около піесы М. П. Старицкаго «Не судилось» (по слову—«Не такъ склалось, якъ жадалось»), такъ какъ газетная клевета указывала на нее, какъ на заимствованную у г. Кропивницкаго. На судѣ выяснилось, что никоимъ образомъ нельзя заподозрить Старицкаго въ заимствованіи у Кропивницкаго, уже по одному тому, что его піеса была извѣстна въ рукописи далеко раньше появленія піесы Кропивницкаго<sup>1)</sup>.

Дѣло это, какъ извѣстно нашимъ читателямъ, въ концѣ концовъ разсмотрѣно было Сенатомъ, которъй пашелъ всѣ измышленія инкриминированной замѣтки—клеветой, умысленными навіѣтами, порочащими честь Старицкаго.

Послѣ рѣшенія Сената и передачи имъ дѣла въ харьковскую судебную палату, оно кончилось—миромъ: авторъ замѣтки *откался* отъ тѣхъ обидныхъ для Старицкаго положеній, которыя въ ней были высказаны (пункты отказа были напечатаны въ газетахъ); Старицкій такую мировую подписалъ, такъ какъ для него главное было не въ какой-либо «карѣ», а именно лишь въ томъ, чтобы снять съ своего имени тѣнь, наброшенную рецензентомъ.

Это и было достигнуто. Разъ рецензентъ взялъ назадъ то, что Старицкій считалъ обиднымъ для своей чести, то это было,

---

<sup>1)</sup> Равнымъ образомъ, нѣтъ никакихъ основаній предполагать и обратное заимствованіе, т. е. изученіе обѣихъ піесъ ясно показываетъ, что разработка сюжетовъ у авторовъ совершенно самостоятельна: самый-же сюжетъ настолько распространенъ въ жизни, что оба автора, независимо другъ отъ друга, могли избрать его темой для своихъ драмъ. *Ред.*

пожалуй, даже болѣе важно, чѣмъ выиграніе дѣла еще въ одной судебной инстанціи. Замѣчательно, что послѣ мировой — у Мих. Петровича, дѣйствительно, исчезло даже враждебное чувство къ своему бывшему противнику, вовлеченному, какъ думать теперь Мих. Петровичъ, въ заблужденіе другими лицами.

Такимъ образомъ, благополучно окончилось это дѣло, стоившее Мих. Петровичу такъ много волненій. А здоровье Мих. Петровича было не въ такомъ состояніи, чтобы онъ могъ легко переносить волненія: сердечная болѣзнь сдѣлала большіе успѣхи за послѣдніе годы: сердцебиенія, вообще неправильности пульса, а затѣмъ сильное ослабленіе, продолжительное лежаніе — совсѣмъ одолѣвали М. Петровича.

Такъ какъ волненіе, неизбѣжное при выступленіи на эстрадѣ, было очень вредно для Мих. Петровича, то онъ въ послѣдніе годы пересталъ выступать передъ публикой на вечерахъ литер.-артистич. Общества. Послѣдній разъ читать онъ публично въ Кіевѣ, на моемъ юбилей, въ литературномъ отдѣленіи. М. Петровичъ прочелъ цѣлый мой рассказъ «Била кыцька». Читая вещь прозаическую, и при томъ сидя, онъ могъ чувствовать себя спокойнѣе: впрочемъ, могло быть и то, что, рѣшивши выступить съ этимъ чтеніемъ несмотря на нездоровье, Мих. Петровичъ приносилъ нѣкоторую жертву, ради того, что хотѣлъ «пошановать» стараго товарища.

Это чтеніе было послѣднимъ въ Кіевѣ, а вообще послѣдній разъ въ жизни М. П. Старицкій читать публично на торжествѣ открытія памятника Котляревскаго въ Полтавѣ: въ театрѣ, въ литературномъ отдѣленіи торжественнаго утра въ честь Котляревскаго. Мих. Петровичъ прочиталъ большой отрывокъ изъ Энеиды (сборы и посѣщеніе Энеемъ, вмѣстѣ съ «товариществомъ», царя Латина) и нѣсколько своихъ прекрасныхъ, идейныхъ стихотвореній. Публика самое появленіе и чтеніе Мих. Петровича приняла восторженно.

Никто не думалъ, видя подбодрившагося такъ свѣтло настроеннаго Михаила Петровича, «что это было въ послѣдній разъ»!..

Что касается до литературной работы, то Мнх. Петровичъ не переставалъ заниматься ею, несмотря на свой недугъ, и въ послѣдніе годы: какъ только его «отпускало», онъ сейчасъ-же принимался за писанье: часто писалъ лёжа, карандашомъ, но все-таки писалъ,—при чемъ сила его воображенія была удивительна: онъ по прежнему могъ создавать цѣлыя сложныя картины и яркіе образы. Въ послѣдній годъ его жизни написанъ имъ новый романъ и большая историческая поэма изъ временъ казаччины: написанъ текстъ либретто для полной *оперы* «Утоплена» и переведена пьеса Роза Беритъ (Гауптмана); написаны также новыя лирическія стихотворенія. Въ этотъ же «послѣдній» годъ М. Петровичъ собралъ и пересмотрѣлъ, всѣ свои прежнія стихотворенія, печатавшіяся особо въ его сборникахъ, или въ журналахъ и альманахахъ: съ добавкою новыхъ, и даже самыхъ послѣднихъ, составила большая книжка, совершенно готовая теперь для изданія: подавать ее въ цензуру и выпускать въ свѣтъ М. Петровичъ предоставилъ другому лицу, купившему у него право изданія.

Пересматривая матеріалы для этого полнаго собранія своихъ стихотвореній, М. Петровичъ говорилъ:—да, да, пора приготовиться въ «далеку дорогу»!..

Въ послѣднее лѣто, проведенное въ кіевской Дарницѣ, въ ея прекрасномъ бору, мысль М. Петровича, повидимому, часто отрѣшдалась уже отъ міра сего, погружаясь на лонѣ природы въ слишкомъ спокойное созерцаніе ея величія, въ какое то надземное единеніе и съ нею и съ тѣми силами, которыхъ постоянно искалъ мысленный взоръ. Выраженіемъ такого состоянія души и мысли служить слѣдующее прекрасное стихотвореніе М. Петровича, написанное *послѣднимъ* лѣтомъ, тамъ же въ Дарницѣ, въ ея бору:

Якъ урочисто тутъ, замовѣ вѣщный боръ,  
 Пеначе храмъ по молитовнымъ сниви:  
 Въ вечерню мду появивъ ёго сумный убиръ,  
 У померкы таємно-полюхныви...



И тихо, тихо скризь... Задумани стоять,  
 Мовь велетни часивъ баечныхъ, хвои.  
 У лавы ривно скризь виныкована ихъ рать,  
 Готова стать до боротьбы лыхои.—  
 Такъ, лементу не чуть, кативъ людськихъ нема,  
 А лагода ласкаво віе всюды...  
 Смолыстыхъ нахоцивъ кадыло тутъ пройма  
 Знеможени, патруженіи груди...  
 И виала смерть—не смерть, безчулый сонъ—не сонъ,  
 А забуття злетило до истоты;  
 Але у тыши тій не згуки похорогъ,  
 Не стогоны безрадной скорботы.—  
 А чуется яснишъ велька тапна...  
 Якыйсь чудовый снівъ у безвисти луна...  
 Бажається збагнуть, обнять неосяжнѣ,  
 Проглянуты въ конечне счастья мыра...  
 И щось могутнее охоплюе мене,  
 И на души у Правду стыгне вира!

Дарницкій боръ, смолистое вѣянiе котораго считали такимъ полезнымъ для затрудненнаго дыханiя Михаила Петровича, дѣйствительно, поправилъ въ значительной мѣрѣ его здоровье. Онъ смогъ даже предпринять въ августѣ прошлаго года поѣздку въ Полтаву, на открытіе памятника Котляревскому.

Дочь Михаила Петровича, Людмила, хотя очень желала «повезты Тата» на это торжество, но опасалась, какъ бы эта поѣздка не была ему вредна, какъ бы самыя торжества не слишкомъ утомили его. Однако оказалось, что путь къ такой интересной цѣли и самыя торжества ничуть не утомили, а, наоборотъ, поднявши духъ, приобщивши Михаила Петровича снова къ «житейскому волненію», какъ-будто укрѣпили и тѣло его. Бодрый и веселый встрѣтился Михаилъ Петровичъ въ Полтавѣ съ многочисленными пріятелями и товарищами, пріѣхавшими со всѣхъ сторонъ на праздникъ: онъ принялъ даже участіе въ хлопотахъ одного изъ

устроителей торжества. Н. А. Дмитріева.—ѣздить хлопотать, по поводу извѣстнаго «чтенія привѣтствій», къ городскому головѣ и еще къ кому-то, наконецъ принялъ и личное участіе въ программѣ торжествъ, о которомъ я уже говорила.

Живо вспоминается мнѣ величественная фигура Михаила Петровича, какъ онъ, еще въ первое утро торжествъ, выдѣляясь изъ многочисленной толпы, стоялъ у самаго помоста, гдѣ происходило молебствіе, по окончаніи котораго упалъ покровъ и появился ярко облитый свѣтомъ памятникъ нашего «батька», нашего славнаго земляка Котляревскаго! Для одной этой минуты стоило пріѣхать... Михаилъ Петровичъ сіялъ, глядя на памятникъ, въ лице поэта. •

Сама родная земля полтавская какъ будто оживляла Михаила Петровича и въ слѣдующіе дни. Онъ точно помолодѣлъ: ѣздить, ходить по Полтавѣ, полной воспоминаній... Радовала его также встрѣча съ родными (съ семьей Булюбанъ, у которой онъ прожилъ «полтавскіе дни», съ Старичкиными,—къ одному изъ нихъ Михаилъ Петровичъ отправился съ дочерью Людмиллой погостить въ миргородскій уѣздъ).

На томъ портретѣ, гдѣ М. П. снялся въ Полтавѣ въ грунѣхъ съ молодыми писателями (именно по просьбѣ ихъ, такъ какъ въ этомъ была особая идея), хорошо запечатлѣлось то веселое, свѣтлое настроеніе, въ которомъ былъ Михаилъ Петровичъ, живя въ Полтавѣ.

Хорошее состояніе здоровья Михаила Петровича продолжалось нѣкоторое время и по возвращеніи въ Кіевъ. Но осень съ ея непогодами и зима—снова уложили Михаила Петровича въ постель. Болѣзнь проявилась опять: «отпустивши» на время, давши прожить «просвѣту годину», она какъ бы съ тѣмъ большею силою вступила въ свои жестокія права. А тутъ еще случилась тяжелая болѣзнь жены Михаила Петровича: онъ очень тревожился, огорчался—и разболѣлся въ конецъ. На другомъ праздникѣ нашемъ, юбилеѣ Лисенка и нашей пѣсни, Михаилъ Петровичъ уже не могъ присутствовать,—онъ лежалъ тяжело боль-

пой: на товарищескомъ ужинѣ, послѣ юбилейнаго представленія «Р.з.з.в. почи», мы заочно пили за здоровье автора ея текста!..

Къ веснѣ стало совсѣмъ худо. Михайль Петровичъ почти не вставать съ своего дивана. Сердечные припадки, боли, бессонныя ночи одолѣвали его. А сознаніе было полное, творческая мысль работала, хотя и провидя скорый конецъ...

Вотъ послѣднее стихотвореніе, которое онъ еще самъ дасть перепечатать съ листочка, написаннаго карандашемъ: оно уже обвѣяно смертными грѣзами... Ему видятся умершія—мать и др.

Не спытсѣ... Зновъ чорніи думы  
Обсилы, мовъ галычъ, мене;  
Зновъ постать блида середь стумы  
Сонъ зъ вій моихъ млявухъ жене...  
Та постать немовъ-бы знаѣма,  
Зрыпае изъ мрійнои млы:  
Въ облыччи и смутокъ, и втома  
Тяжкымы знаками ляглы...

Я чую поражавлени струны  
Щось давнє, забуте брєнять.  
Стари одчынѣются труны  
И мертвыхъ здїймаєся рать.  
Ихъ образы вноєся коломъ  
Надъ лижкомъ, надъ темнымъ столомъ...  
И чуется въ тыни покволомъ  
Немовъ похоронный псаломъ:  
«Безчасне жытейськеє море,  
Негодъ воно повне та бурь.  
Якъ мыра незважене горе...  
Не журь ёго, мене, не журь!  
Багато довидавсь винъ мукы.  
Напывся докырлывыхъ слизь...  
Пора-жъ и зложыть ёму руки:  
Свій тягаръ уже винъ довизь...  
Поглянь—ёго сердце холоне.  
Спынытыся може що-мыть...  
Прыймы-жъ свого сына на лоно

И будемъ Владыку молить:  
 Пробачъ, Арысте-Боже, рабови  
 И вильни й невяльни выны,  
 Та зъ ласкы, зъ святои любови,  
 Приймы у осели ясни:  
 Впокій ёго душу у счаси  
 Нового зъ свитымы буття,  
 Де нѣсть ни стражданъ, ни напасти,  
 А есть безконечне жыття!»

Зновъ тына, и стума, и мука...

Заснуты—ніякъ не засну...

• А сердце такъ болісно стука,

Немовъ забываютъ труну...

Скорбнымъ предвидѣніямъ суждено было скоро сбыться...

Однако, къ Свѣтлому празднику Михаилъ Петровичъ какъ бы заставилъ себя встать. Когда на самый Велькдень, на первый день, мы съ мужемъ пошли провѣдать Старицкихъ, то засталъ Михаила Петровича въ столовой, съ гостями (былъ Н. В. Лисенко и три сестры—урожденные Оконоръ). Это и былъ послѣдній разъ, что я видѣла Михаила Петровича на ногахъ. Онъ казался странно похудавшимъ, но былъ довольно бодръ, имѣлъ праздничный видъ. Онъ цѣлый вечеръ сидѣлъ съ нами, много говорилъ о событіяхъ войны, которыя его очень занимали, и о разныхъ другихъ вещахъ, даже шутить. Дочь Людмила разливала чай: Михаилъ Петровичъ нѣкоторое время любовался ею, потомъ вдругъ сказалъ — «славна дытына!» и, взявши, поцѣловалъ ея руку.

Прощаясь съ нами, Михаилъ Петровичъ просилъ меня удѣлить на праздникахъ время и придти прочитать съ нимъ его переводъ пьесы Гаунтмана (Роза Берптъ), который онъ сдѣлалъ передъ праздниками.

Но читать намъ больше не пришлось... На другой же день повторился съ Михаиломъ Петровичемъ такой ужасный сердечный припадокъ съ продолжительнымъ обморокомъ,—что всѣ послѣдующіе дни были только искусственнымъ продолженіемъ жи-

зни, при посредствѣ экстренныхъ медицинскихъ мѣръ... Пульсъ, дыханіе были совсѣмъ плохи.

Лишь сознаніе оставалось,—сознаніе близкой смерти: скорбно-спокойно говорилъ Михаилъ Петровичъ жепѣ и дѣтямъ:—«Да, это была послѣдняя отсрочка... Выпрыскиванія, лекарства, какъ это все далеко отошло!.. Наступаетъ параличъ сердца»...

И сердце, дѣйствительно, перестало биться: въ то же утро, 14-го апрѣля, Михаилъ Петровичъ скончался. Печальная вѣсть распространилась; друзья собрались въ домѣ на панихиду. Невыразимо скорбное чувство испытывали мы, глядя на эти закрывшіеся глаза и навѣки сомкнувшіеся уста! Не хотѣлось вѣрить, что дорогой другъ уже не отъ нашего міра: онъ лежалъ въ гробу какъ-бы не пораженный смертью,—спокойный, торжественно-величавый, съ просвѣтлѣнной улыбкой; казалось, что онъ лишь уснулъ и ему грезится что-то лучшее, свѣтлое... Только ужасное смертное ложе,—покрытое вѣнками, сіявшими своею странною красотою, повитою траурными лентами съ печальными привѣтами,—говорило, что другъ нашъ спитъ сномъ, отъ котораго нѣтъ пробужденія...

На другой день тяжелая крышка гроба закрылась и мы провели его въ церковь Благовѣщенія, а оттуда на Байкову гору, гдѣ и опустили Михаила Петровича въ могилу, на новомъ кладбищѣ, близь церкви. Съ могильнаго мѣста видѣтъ Кіевъ.

Похороны Михаила Петровича были величавые. Гробъ все время несли молодежь на рукахъ. Впереди подвигался катафалкъ, весь покрытый вѣнками; развѣвались ихъ ленты: «коханому Татови и другови», «Одъ украинськихъ писателівъ», «отъ Литерат. Общества», «одъ Кіевскои Старини», «одъ студентівъ-украинцівъ», «одъ артистівъ» и т. д. и т. д. нѣсколько десятковъ вѣнковъ. Иные вѣнки къ похоронамъ не посѣли (изъ заграничя, изъ Черноморія),—они будутъ положены, когда будетъ вполнѣ устроена могила.

Огромная толпа провожала гробъ до могилы. У этой раскрытой могилы сказаны были людьми старыми и молодыми теплыя рѣчи.

Мнѣ кажется, что лучшими словами были тѣ, которыя, послѣ отпѣванія, неожиданно раздались еще въ церкви, — они исчерпывали все: отецъ Михаилъ Вишневецкій, священникъ церкви Благовѣщенія, сказалъ надъ гробомъ Михаила Петровича Старицкаго: — «Исторія дастъ судъ надъ всѣми дѣлами его, судъ истинный. Онъ любилъ родину, любилъ родное слово, страдалъ за это, но любилъ; этимъ словомъ онъ будилъ самыя святыя, добрыя чувства въ ближнихъ своихъ».

Это составляетъ сущность того, что можно сказать надъ гробомъ М. П. Старицкаго. Слово отца Михаила произвело большое впечатлѣніе на толпу присутствовавшихъ.

Да, родное слово Михаилъ Петровичъ любилъ горячо, вѣрною любовью — отъ молодыхъ лѣтъ, когда онъ слагалъ этимъ словомъ первыя свои пѣсни, и до послѣднихъ дней жизни, когда, уже слабѣющей рукой, продолжалъ чертить слова всё той же дорогой рѣчи, сливавшейся въ его душѣ съ самыми дорогими образами.

Литературное наслѣдіе, оставленное Михаиломъ Петровичемъ въ этомъ дорогомъ ему украинскомъ словѣ, очень велико и разнообразно. Не считая постоянный моментъ подходящимъ для подробнаго критическаго разбора сочиненій Михаила Петровича, укажу лишь на главнѣйшіе мотивы, проникавшіе его творчество, и на тѣ размѣры, которые приняло у него изображеніе украинской жизни.

Основнымъ мотивомъ, одухотворявшимъ наилучшія сочиненія Михаила Петровича, была патріотическая идея: для ея воплощенія находилъ онъ темы какъ въ прошлой, такъ и въ настоящей жизни родины: формами же выраженія этой идеи были и мелкое стихотвореніе, и обширное прозаическое произведеніе. Влеченію выражать эту идею подчинялись какъ оригинальныя сочиненія М. П. — ча, такъ и его выборъ многихъ переводовъ.

Не загромождая указанія на этотъ мотивъ творчества Михаила Петровича отрывочными цитатами, хотя бы и прекрасныхъ мѣстъ изъ его стихотвореній и драмат. произведеній, изъ которыхъ можно было бы взять не мало яркихъ мѣстъ, монологовъ

и пр.,—я, для дѣльности впечатлѣнія, приведу полностью хотя одно стихотвореніе, блестящее конкретнымъ, импозантнымъ образомъ героини-патріотки, блестящее также и формою,—можно сказать, мастерскимъ стихомъ:

*Дочка Гербан.*

Якъ що доля велить поянты за свій край  
 Въ несподивану ранню могилу,  
 Ты, мій батьку святий, серце скорбне втримай:  
 Смерть моя дасть одвагу и силу!  
     Въ нестремтій руди поведи мене самъ  
     На майданъ, до кативъ, до сокры,   
     И безъ жалю, безъ слізъ, похылюся я тамъ  
     Зъ серцемъ повнымъ надії та вири:  
 Що одужа народъ, не знесе більшъ ярма  
 И розправить натружені груди,  
 Що на рідній землі зникне, незне питьма.  
 Сонце правды засяє повсюды:  
     И на виляхъ поляхъ, въ піву власну рагай  
     Купе зерна добирного жыта,  
     И красуня дочка той збере урожай,  
     Не даючи панасныку мыта.  
 Васъ, дибровы, ган. у одежи рясній  
 Не побачу я въ щасну годину,  
 Але кривий народъ, въ своїй думци яеній,  
 Пом'яне и мою домовину...  
     Задавы-жъ, батьку мій, ту слезу на очахъ,  
     За край рідний прийми мою плату:  
     Подывись,—я сама, знеповажывши страхъ,  
     Смело йду зъ яснимъ окомъ на страту!

Герои и героини, одушевленные горячей идеей патріотизма, являются также во многихъ драмат. пьесахъ **Михаила Петровича**: изъ этихъ пьесъ въ особенности отличаются **Богданъ Хмельницкій**, **Маруся Богуславка**, **Осада Буши**, какъ бы и написанныя соб-

«ственно для проведенія идеи горячей любви къ родинѣ и безза-  
вѣтнаго служенія ея благу, какихъ бы жертвъ ни требовало  
это служеніе.

Отсюда является понятнымъ то обстоятельство, о которомъ  
мы упоминала вскользь, что и въ передѣлкѣ полу-фантастическаго,  
полубытового сюжета, въ текстѣ музыкальной комедіи «Різдв.  
ничъ», Старицкій изъ безразличной къ высокой идеѣ патріотизма,  
легендарно-комической фигуры характерника Пацюка (по Гого-  
левскому сюжету лишь глотающаго вареники) дѣлаетъ убѣжден-  
наго патріота, скорбящаго, горячо негодующаго на то, что въ  
поколѣніи, смѣнившемъ запорожцевъ, угасаетъ вѣрность преж-  
нимъ патріотическимъ традиціямъ.

Принципъ вообще вѣрности разъ воспринятой высокой идеѣ  
послужилъ Старицкому мотивомъ для слѣдующаго прекраснаго  
стихотворенія:

*Потайни ученъики.*

„Всякая вина простится, вина-же  
противъ Духа Свята не простится  
во вѣки“.

Мы тамъ были... Ёго розпѣялы.

А мы дывылыся здали,

Та обережно, знай, мовчали

И въ глыбни души ховали

Свои незважени жалі.

До насъ прысыкалысь словами:

«Повынно, й вы тін-жь руки.—

Адже-жь были ёго друззямы?»

Мы видцуралыся клятьбами. —

И нивень крыкнувъ здалекы.

Воны замучылы Мессію...

Усе простывъ винъ ворогамъ:

Винъ душоугубу, лыходію

Въ раю зустрітысь давъ падію...

Та чи простывъ-же винъ друззямъ?



Идея народничества,—любви къ родному темному люду.—одушевлявшая нашего автора, отразилась во многихъ его стихотвореніяхъ; она-же руководила имъ при созданіи многихъ симпатичныхъ типовъ и картинъ изъ жизни народной, явившихся въ его драматическихъ произведеніяхъ. Среди типовъ народныхъ Старицкій выводитъ въ своихъ пьесахъ не только людей обыкновенной жизни, но ищетъ выдающихся представителей, одушевленныхъ идеей гражданскаго служенія той средѣ, которой они принадлежатъ (таковы, наприм., рѣзко очерченный Старицкимъ Юрко Довбушъ и герой пьесы «У темряви»).

Вообще идея человѣчности, «святое чувство» гуманнаго отношенія къ близкимъ людямъ вошла даже въ самую первую драматическую пробу М. П. Старицкаго (Черноморци), передѣлку сюжета Кухаренка: въ то время, какъ въ пьесѣ Кухаренка <sup>1)</sup> герой женится на несчастной брошенной имъ дѣвушкѣ только благодаря тому, что его обманули въ пьяномъ видѣ, при чемъ онъ принялъ её за другую, моложе и красивѣе ея,—у Старицкаго старый козакъ *сознательно* возвращается къ прежней своей милой, изъ-за проснушагося совѣстливаго чувства къ преданной ему женщинѣ, съ которой онъ собирался поступить несправедливо.

Не ограничиваясь сферою жизни народной, Старицкій вводитъ въ свои произведенія типы изъ сферы интеллигентной. Въ этомъ отношеніи уже первая его оригинальная пьеса „Не судилось“ („Не такъ склалось“) открывала цѣлую новую эпоху въ украинской драматической литературѣ, такъ какъ въ пьесѣ этой, на ряду съ типами народными,—тоже съ новыми, своеобразными ихъ отбѣнками,—выведены были типы „напскаго гнѣзда“, съ его какъ старыми, такъ и самыми передовыми представителями: переплетеніе отношеній всѣхъ этихъ дѣйствующихъ лицъ пьесы дало интереснѣйшую картину, необыкновенно художественно отбѣлающую авторомъ.

Пьесы Старицкаго „Таланъ“, „Крестъ жизни“ написаны уже исключительно изъ жизни интеллигенціи, самыхъ разнообразныхъ круговъ ея,—артистическаго, дѣловаго, свѣтскаго и т. д.

<sup>1)</sup> Черноморський побитъ.

Такимъ образомъ, пьесами Старицкаго наша драма была рѣшительно выведена изъ стараго, тѣснаго круга этнографическаго, съ его полуанекдотическимъ характеромъ темъ.

Въ самой *техникѣ* построения драмы Старицкій является авторомъ очень умѣлымъ: пьесы его отличаются интереснымъ развитіемъ дѣйствія, разнообразіемъ сценъ, а также большой живостью діалога,—кромѣ его характерности.

Говоря о формѣ, должно признать, что не менѣе искуснымъ техникомъ является Старицкій и какъ поэтъ-стихотворецъ. Онъ является въ своихъ стихотвореніяхъ вообще хорошимъ стилистомъ, свободно владѣющимъ при томъ самымъ разнообразнымъ стихомъ.

Въ частности, въ технику слова, мы видѣли, каково было участіе Старицкаго въ этой области литературной работы: въ дѣлѣ созиданія литературнаго украинскаго языка онъ сдѣлать *огромный вкладъ*; теперь уже совершенно излишне было-бы „оправдывать“ Старицкаго за его смѣлое новаторство,—напротивъ, теперь можно считать признанною его великую *заслугу* въ этой области.

Молодые ораторы, украинскіе писатели, говорившіе надъ гробомъ Михаила Петровича, называли его своимъ учителемъ. Да, онъ былъ ихъ учителемъ, онъ указывать новые пути и содержаніемъ, и формою того, что написано имъ за долгіе годы его неуклонной литературной дѣятельности. Въ молодости Михаилъ Петровичъ, какъ писатель *украинскій*, опередилъ свое время и за расширеніе вообще рамокъ нашей литературы былъ иногда не одобряемъ даже своими, но за то новое поколѣніе поняло эту роль *идущаго впереди* и дало Михаилу Петровичу почетное названіе—учителя.

Вотъ кого мы потеряли въ Михаилѣ Петровичѣ Старицкомъ! Жаль, невыразимо жаль, что жестокая болѣзнь, развившаяся вслѣдствіе многихъ неблагоприятныхъ условій, перервала эту дорогую жизнь, которая могла бы еще долго не только радовать всѣхъ близкихъ, но и служить на великое благо родинѣ.

Но если ужъ суждено было этой жизни прекратиться, то пусть близкіе и почитатели покойнаго поэта найдутъ свѣтлую долю утѣшенія въ томъ, что человекъ сдѣлавшій такъ много—не

умираетъ совсѣмъ,—продолжая жить въ своемъ дѣлѣ и въ благодарной памяти оставшихся. Когда углубишься во всю духовную дѣятельность Михаила Петровича, то какъ будто физически чувствуешь, что живъ духъ его среди насъ!

И хочется сказать, глядя на портретъ его, не безнадежное „прощай“ для вѣчной разлуки, а живое „спасыби“ за всё сдѣланное вирожденіе цѣлой жизни для дорогой Украины, за всё то, что съ успѣхами ея свяжетъ на вѣки имя Михаила Петровича Старицкаго.

О. Пчила.

Кіевъ, 25 апрѣля 1904 г.

---

## Документы, извѣстія и замѣтки.

**Письмо митрополита кіевскаго Варлаама Ясинскаго къ Петру I о переяславскомъ епископствѣ.** „Царю царствующихъ и господарю государствующихъ Богу въ Троицѣ святой славимому и покланяемому буди честь, слава, поклоненіе и благодареніе. Яко изъ древле чрезъ многія войны въ Малой Россіи разоренное и заустѣлое епископство Переяславское, нынѣ за благополучныя благочестивѣйшія вашего царскаго пресвѣтлаго величества державы, по милостивому вашему монаршескому государскому указу, ко помощи престолу близъ сущему Митрополитъ Кіевскій и моею немощной старости, есть отновлено; о чемъ я, недостойный богомолецъ, чрезъ многое время въ помощи моею старческой, многократно вашему царскому пресвѣтлому величеству, молитвеннымъ моимъ держахъ стужати челобитьемъ; по небесномъ же премилосердномъ царю и вашему царскому пресвѣтлому величеству благодарствую всепокорственно я немощный престарѣлый богомолецъ, за толикое милосердіе, яко по вашему премилостивому монаршескому изволенію, и на немощь мою старческую призрѣнію, изъявленномъ грамотѣ благословительномъ отъ святыхъ и блаженныхъ памяти архипастыря нашего великаго господина Киръ Адріана, архіепископа московскаго и всея Россіи и всѣхъ сѣверныхъ странъ патріарха; при многоизживительномъ богоугодномъ попеченіи и ктигорствѣ вашего царскаго пресвѣтлаго величества, войскъ запорожскихъ обоихъ сторонъ Дѣфира Гетмана и славнаго чина святаго апостола Андрея кавалера благочестиваго Іоанна Степановича Мазены. Поставленъ есть здѣ въ епископа Переяславскаго не нѣтъ кто развѣ ближній мой въ духу святомъ сынъ и постриженецъ, вѣдый немощь мою старческую и обыкльй мнѣ

помоществовати, яко же и могій обновленіе того переяславскаго престола тщаніемъ своимъ воздвигнути, боголюбивый игумень монастыря Святомихайловскаго Золотоверховаго Кіевскаго, Захарій Корниловичъ. То убо егда и самъ готовляшеся путемъ симъ зимнимъ шествовати къ царствующему великому граду Москвѣ воздаянія ради благодарствія достожднаго вашему царскому пресвѣтлому величеству за то-ликое благодѣяніе и моленія ради о утврженіи крѣпостію монарше-скою того постановленія его на то Переяславское епископство, обнов-ляемое ко помощи митрополіи Кіевскія и моей дозѣла изнемогающей крайней старости ко пособствованію: и се отъ вашего царского пресвѣтлаго величества премногомощная грамота, писанная въ нынѣш-немъ 1701 году генваря 3 дня подана есть недостоинству моему того-жъ мѣсяца дня 15; въ ней же написано предостойнѣйшій монаршескій милостивый вашего царскаго пресвѣтлаго величества указъ; новопо-ставленному сему епископу переяславскому Захарію, якожь и отъ Черниговскія епархіи новгородскому архимандриту Димитрію, писателю житіи святыхъ книгъ церкви святой благопотребныхъ, еще недокон-ченныхъ, приѣзжати ко Москвѣ ради избранія въ Сибирскія митропо-литы. Сидевому многочисленному вашего царского величества монарше-скому указу, всемиренно повинуюся, отцущаю ко престолу благодати вашего царского пресвѣтлаго величества съ препокорственнѣйшимъ поклоненіемъ и челобитьемъ сего новопоставленнаго епископа Заха-рію, молитвуя, да сподобится пріяти монаршескую милость и благо-дать обрящетъ во благовременную помощь: а въ помощь двойствен-ную и ко обновленію того Переяславскаго епископства по многосто-лѣтномъ запустеніи и ко пособствованію моей крайней старости кон-чащейся, да возвращенъ будетъ вспять по милосердномъ вашего цар-ского пресвѣтлаго величества призрѣнію для той двогубой зѣло нужной потребности и обновленія ради епископства и обветналой ради моей ми-трополитанской старости; о семъ всепокорственно старческимъ моимъ слезнымъ моленіемъ челою бью; дерзая же прилагати моленіе и о пи-сателю книгъ житіи святыхъ новгородскомъ архимандритѣ Димитріи, яко и того здѣ возвращеніе на dokonчаніе тѣхъ книгъ церкви святой многополезныхъ зѣло есть благопотребно, съ повторяемымъ стократ-нымъ моимъ челобитьемъ подѣ монаршескія вашего царского пресвѣт-лаго величества стопы препокорственно припадаю. Писася въ отече-ствѣ вашего царскаго пресвѣтлаго величества въ богоспасаемомъ градѣ Кіевѣ, при церкви престольной митрополитанской святыя Софіи Пре-

мудрости Божія, въ лѣто отъ Рождества Христова 1701, мѣсяца генваря 29. Вашего царского пресвѣтлаго величества премилостивѣйшаго нашего великаго государя всегдашній богомолецъ нижайшій рабъ и подножіе недостойный митрополитъ кіевскій Варлаамъ старецъ<sup>1)</sup>).

**Къ исторіи оспопрививанія въ Малороссіи.** Печатаемый документъ найденъ въ г. Глуховѣ, черниговской губ., П. Я. Литвиновой на базарѣ, гдѣ въ него была завернута какая-то мелкая покупка. Очевидно, онъ попалъ къ торговкѣ изъ дѣлъ, проданныхъ какимъ-нибудь учрежденіемъ. Конецъ документа пропалъ, но и въ томъ видѣ, какъ документъ доставленъ редакціи—онъ представляетъ несомнѣнный бытовой интересъ. Оспопрививаніе въ Россіи завоевывало себѣ мѣсто, какъ извѣстно, чрезвычайно туго. Правительству приходилось нерѣдко прибѣгать даже къ насильственнымъ мѣрамъ, прежде чѣмъ населеніе создало пользу оспопрививанія. Печатаемый нами документъ содержитъ въ себѣ одну изъ мѣръ, которыми правительство пользовалось при введеніи оспопрививанія объясненіе пользы его съ церковной кафедрѣ при посредствѣ духовенства.

„1812 года Генваря 2 дня. По Указу Его Императорскаго Величества учрежденный въ городѣ Глуховѣ о прививаніи оспы Комитетъ слушалъ присланные въ оный при предписаніи Господина Черниговскаго Гражданскаго Губернатора въ копіяхъ записку, Высочайше одобренную въ 3-й день Маія прошлаго 1811 года, и предписаніе господина министра полиціи 25 тогожь Маія къ господину губернатору послѣдовавшее, въ которомъ между прочимъ предположено: 1-е, поелику поясненіе пользы народу отъ прививанія коровьей оспы происходящей возложено было еще въ 1804 году на духовенство, что и донынѣ исполняется, то о семъ неизлишне и вновь повторить, вменя въ особую обязанность пастирямъ духовнымъ, дабы они всемѣрно старались преклонять прихожанъ своихъ къ принятію сего спасительнаго средства, сравнивали въ приличныхъ и убѣдительныхъ выраженіяхъ дѣйствіе оспы натуральной съ оспою коровьею. Злу первой противу полагали благодѣянія второй, и даже подѣ опасеніемъ гнѣва Божія вие-

<sup>1)</sup> Москов. Арх. Мин. Юст. Дѣло Кіевскаго Повѣтыя, кн. 39, лл. 83—84.

ряли бы имъ мысль, что неупотреблять истинныхъ извѣстныхъ уже предохранительныхъ и цѣлебныхъ пособій въ свою или ближнихъ своихъ пользу, по одному предразсудку, упрямству или небреженію, значить отягощать совѣсть свою тяжкимъ преступленіемъ, сопряженнымъ нерѣдко съ самимъ челоѣкоубійствомъ.—Къ вѣщему же достиженію въ ономъ успѣха со стороны духовенства и въ томъ наипаче разсужденіи, что примѣръ часто болѣе дѣйствуетъ на убѣжденіе челоѣка, нежели и самое благоразумное увѣщаніе, небезполезно учредить чтобъ тѣ дѣти, а особливо по деревнямъ, у коихъ привита была коровья оспа, по совершенномъ выздоровленіи приводимы были въ праздникъ или воскресный день, смотря поудобности мѣстнаго разстоянія и въ самую хорошую лѣтнюю погоду, въ церковь для слушанія Божественной литургіи, коихъ и ставить въ передѣ на особомъ, отъ священника имъ назначенномъ мѣстѣ. Обязанность священника присемъ случаѣ должна состоять въ томъ, чтобъ онъ по окончаніи Богослуженія, для подражанія другимъ и для увѣренія въ безопасности и пользѣ прививанія коровьей оспы, объявлять имѣва выздоровѣвшихъ, равно упоминать бы, со свойственнымъ настирю духовному увѣщаніемъ, и отѣхъ кои (ежели гдѣ къ несчастію случится) потеряли понебреженію своему семеннаго челоѣка отъ натуральной оспы. 2-е. Комитетамъ же поставить въ непремѣнную обязанность приведенія въ извѣстность повсемѣстнаго въ каждой губерніи числа малолѣтнихъ дѣтей, у коихъ не было еще оспы, и веденіе имъ правильнаго щета, попеченіе, чтобы вездѣ знающими людьми прививаема была всѣмъ дѣтямъ безъ изъятія коровья оспа, снабденіе прививателей свѣжею оспенною матеріею, и самоудобнѣйшими для сего дѣла инструментами, и наставленіе отъ медицинскихъ чиновниковъ желающимъ научиться основательному прививанію. 3-е. Возложивъ посему на комитеты о распространеніи повсюду прививанія коровьей оспы и предоставя благоразумію и усердію къ общему добру членовъ ихъ, предписано употреблять на сей конецъ всевозможныя по мѣстному усмотрѣнію средства, и принимать дѣятельнѣйшія мѣры, для свидѣнія же правительству о успѣхѣ всеобщаго прививанія постановить такъ же правиломъ, чтобъ Губернскіе Комитеты, получая полугодовыя вѣдомости изъ Комитетовъ уѣздныхъ, по присланному образцу...

На этомъ мѣстѣ рукопись оторвана.

Сообщила П. Я. Литвинова.

**Опытъ составленія топографическаго описанія Кіевскаго намѣстничества въ концѣ XVIII в.** Въ концѣ XVIII в. императрица Екатерина II поручила нѣкому бригадиру Соймонову составить лично для нея топографическое описаніе всѣхъ намѣстничествъ. Нуждаясь въ матеріалахъ для подобныхъ описаній, Соймоновъ обратился за содѣйствіемъ къ генераль-губернаторамъ, а эти послѣдніе—къ подчиненнымъ имъ свѣтскимъ и духовнымъ властямъ. Ниже мы помѣщаемъ два письма Румянцева и м. Самуила (Миславскаго), какими они обмѣнялись по этому поводу.

*Письмо Румянцева къ м. Самуилу:* „Преосвященный Господинъ-Святѣйшаго Правительствующаго Синода членъ, архіепископъ, митрополитъ Кіевскій и Галицкій, Мой Милостивый Архипастыръ! Ея Императорское Величество высочайше указать соизволила господину бригадиру Соймонову сочинить для собственнаго Ея употребленія топографическое описаніе каждаго намѣстничества порознь, всемилостивѣйше позволяя ему, если о которомъ онъ достаточнаго свѣдѣнія имѣть не будетъ, изтребовать оное отъ генераль-губернаторовъ; и вслѣдствіе того сочинилъ онъ нѣкоторые запросы, кои при письмѣ ко мнѣ сообщили съ тѣмъ, что, какъ собраніе таковыхъ извѣстій по многочисленности предметовъ, въ оныхъ заключающихся, требуетъ довольно времени,—то просилъ о скорѣйшемъ доставленіи на первый случай хотя тѣхъ, кои безъ дальнѣйшихъ справокъ я имѣть могу, ибо въ полученіи оныхъ крайняя надобность теперь настоятъ, оставляя увѣдомленіе о прочихъ на предыдущее время. И потому господамъ губернаторамъ здѣшнихъ губерній препоручилъ возложить собраніе сихъ извѣстій, по усмотрѣнію ихъ, на нѣкоторыхъ изъ членовъ присутственныхъ мѣстъ или на обывателей, ученіемъ или упражненіемъ въ таковыхъ дѣлахъ знаніе пріобрѣтшихъ, съ тѣмъ, чтобы прилежнѣйше они стараніе въ самоскорѣйшемъ того произведеніи въ дѣйствіе употребили; а всѣмъ городовымъ магистратамъ, земскимъ исправникамъ и городничимъ и до кого сіе принадлежать можетъ, предписать, дабы они въ подаваніи надобныхъ извѣстій пособствовали; а землемѣры, кои всѣ чинъ положенія своего уѣзда знать должны, тоже съ своей стороны надобными описаніями пособствовали. И какъ во многихъ пунктахъ могутъ быть потребны объясненія и отъ духовныхъ правленій, то чтобы и со стороны тѣхъ тоже благоволено, покорно прошу вашего преосвященства онымъ въ паствѣ вашей находящимся предписать, для



чего и копию плана сего топографическаго описанія отъ помянутаго господина Соймонова присланнаго при семъ сообщаю <sup>1)</sup>). Пребывающій съ истиннымъ къ вамъ почтеніемъ вашего преосвященства покорнѣйшій слуга Румянцевъ-Задунайскій.

1884 года, 3 апрѣля. Вишеньки <sup>2)</sup>).

Митр. Самуиль выразилъ полную готовность помочь этому доброму начинанію, о чемъ ясно свидѣтельствуесть его *отвѣтъ Румянцеву*: «Высокосіятељнѣйшій графъ, генераль-фельдмаршалъ, милостивый государь! По содержанію всеночтеннѣйшаго вашего сіятельства письма относительно къ собранію извѣстій, для сочиненія топографическаго описанія потребныхъ, имѣю честь донести, что какъ монастырскимъ настоятелямъ, такъ и духовнымъ правленіямъ изъ консисторіи указами предписано, дабы они доставленіемъ таковыхъ свѣдѣній, кому слѣдуетъ, всемѣрно и безъ всякаго отлагательства споспѣшествовали.

Въ прочемъ съ моимъ къ вашего сіятельства особѣ высокопочитаніемъ, искреннѣйшею преданностію и молитвами пребуду и есмь вашего сіятельства“... <sup>3)</sup>

1784 года, апрѣля 15 дня. Кіевъ.

В. Д—скій.

**О приглашеніи на службу въ Грузію чиновниковъ изъ Малороссіи.** Въ апрѣлѣ мѣсяцѣ 1818 г. намѣстникъ Кавказа, извѣстный генераль А. Ермоловъ, обратился къ малороссійскому генераль-губернатору князю Репнину съ просьбою содѣйствовать ему въ приглашеніи чиновниковъ на службу въ Грузію. «Верховнаго грузинскаго правительства казенная экспедиція, имѣя большой недостатокъ въ чиновникахъ, которые могли бы съ желаемымъ успѣхомъ по части счетной и губернскаго казначея мѣста бухгалтера и столоначальниковъ, просить содѣйствія моего на счетъ приглашенія ихъ изъ российскихъ губерній. Уважая здѣсь существенную нужду въ сихъ людяхъ, и при томъ, не надѣясь, чтобы по общему вызову правительства можно было когда либо имѣть здѣсь хорошихъ людей въ достаточномъ количествѣ, такъ какъ доселѣ сколько ни являлось ихъ изъ разныхъ губерній, всѣ они были или совершенно неспособные къ

<sup>1)</sup> Къ сожалѣнію, самаго этого плана намъ не удалось найти

<sup>2)</sup> Арх. Кіев. Дух. Конс. 1784 г. № 759.

<sup>3)</sup> *ibid* (копія)

статскимъ дѣламъ, или дурного поведенія, а здѣшнее начальство, не смотря на крайній въ нихъ недостатокъ, принуждено было многихъ выслать обратно въ Россію; сіе обстоятельство вынуждаетъ меня беспокоить ваше сіятельство покорнѣйшею моею просьбою принять на себя трудъ, сколько для пользы службѣ, а не менѣе и въ особенное мнѣ одолженіе приказать склонить къ отѣзду сюда на службу, по крайней мѣрѣ, отъ пяти до шести человѣкъ, если нельзя болѣе, изъ чиновниковъ, служащихъ въ черниговской и полтавской казенныхъ палатахъ, но такихъ, кои бы здѣсь могли быть употреблены съ пользою. Я не сомнѣваюсь, чтобы въ губерніяхъ сихъ, давно уже образованныхъ, нельзя было найти столько людей, хотя молодыхъ, но при похвальномъ поведеніи общающихся хорошіе усѣхн. Каждый изъ согласившихся сюда отправиться можетъ, при самомъ отправленіи, на основаніи существующаго постановленія получить слѣдующій чинъ, прогоны и впередъ за треть годовое жалованье. Сіе послѣднее назначается здѣсь бухгалтеру или столоначальнику по 350 р., а помощникамъ ихъ по 200 р. серебромъ, сверхъ того, по способностямъ и усердію могутъ надѣяться и другихъ отличныхъ награжденій, а современемъ занятія высшихъ мѣстъ.

Для лучшаго убѣжденія хорошихъ людей къ поѣздкѣ сюда, не излишнимъ считаю присовокупить, что описанія многихъ въ разсужденіи климата и другихъ неудобствъ не должны ихъ останавливать потому, что всѣ слухи, которые выходятъ въ публику о невыгодахъ здѣшняго края, есть совершенно ложные и распускаются одними и тѣми же людьми, которые отсюда, по негодности ихъ, высланы обратно въ Россію. Въ разсужденіе содержанія не будутъ они также имѣть никакого неудобства, потому что жизненные припасы здѣсь несравненно дешевле многихъ російскихъ губерній, не говоря уже о столицахъ; а жалованье, выдаваемое имъ серебромъ, достаточно даже и для семейнаго человѣка, поелику за серебряный рубль даютъ мѣдныхъ три, а астигнаціями, которыя въ совершенномъ уже употребленіи, по четыре рубля и болѣе. Сверхъ того, всякій чиновникъ, служащій здѣсь, имѣетъ по отводу обывательскую квартиру безъ платы за постой денегъ. Зная давно правила вашего сіятельства и постоянное желаніе быть всегда полезнымъ службѣ и отечеству, я совершенно увѣренъ, что вы, милостивый государь, не откажете принять въ дѣлѣ семь живѣйшаго участія, по крайней мѣрѣ изъ уваженія къ краю, сколько благословенному по климату своему, столько же бѣдному хорошимъ

чиновниками. Въ заключеніе сего, я долгомъ поставляю покорнѣйше просить ваше с-во, если кто изъ таковыхъ чиновниковъ изъявитъ желаніе ѣхать сюда, то приказать немедленно ихъ отправить въ Тифлисъ, выдавъ каждому на счетъ здѣшней казенной экспедиціи прогонныя по чину деньги и третнее жалованье, разсчитывая оное на серебро, какъ значить выше: бухгалтеру или столоначальнику изъ 350 р., а помощникамъ ихъ 200 рублеваго въ годъ оклада, и объ уснѣхахъ по сему предмету не оставьте меня вашимъ увѣдомленіемъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и таковою же преданностью имѣю честь быть вашего сіятельства покорнѣйшій слуга Алексѣй Ермоловъ.

Гн. Репнинъ исполнилъ желаніе Ермолова и оповѣстилъ всѣ подвѣдомственные ему учрежденія съ приглашеніемъ отправиться въ Грузію. Нашлось 23 человѣка, которые и были отправлены въ Грузію на условіяхъ, о которыхъ сказано въ письмѣ Ермолова.

Нѣсколько позже Ермоловъ вошелъ съ ходатайствомъ къ министру юстиціи Д. П. Лобанову-Ростовскому о разрѣшеніи въ законодательномъ порядкѣ всѣмъ уволеннымъ изъ духовныхъ училищъ ученикамъ, если они пожелаютъ ѣхать на службу въ Грузію, выдавать, сверхъ прогонныхъ денегъ, одновременно отъ 200 р. до 300 р. ассигнаціями. Эти недоучившіеся юноши должны были поступать въ качествѣ канцелярскихъ служителей. Ходатайство было уважено, о чемъ и послѣдовалъ указъ сената 1 марта 1820 года. (Архивъ полт. губ. правленія, по описи № 113, 1818 года).

И. Ф. Павловскій.

**Ходатайство о бѣдной вдовѣ Василевской, родственницѣ св. Θεодосія Угличскаго.** Черниговскій прокуроръ Георгій Бажановъ обратился въ 1818 г. съ слѣдующимъ письмомъ къ малороссійскому генералъ-губернатору князю Н. Г. Репнину:

«Бѣдная вдова, надворная совѣтница Василевская на восьмомъ десяткѣ лѣтъ своихъ, борясь съ немощами и нищетою, прибѣгаетъ къ вашему с-ству съ низайшею просьбою объ исходатайствованіи ей отъ щедротъ монаршихъ маленькаго подаванія за долговременную службу мужа ея. Будучи здѣшнимъ уроженцемъ, я помню еще въ малолѣтствѣ, что домъ Василевскихъ былъ нѣкогда изъ лучшихъ и добрые хозяева въ нихъ отличались ласками и гостепріимствомъ. Но, по времени, игра судьбы разными несчастными стеченіями и пожарами все

въ немъ истребила и оставила хозяйку въ глубокой старости, на бо-  
лѣзненномъ одрѣ. умирать съ голоду. Смерть ей тѣмъ страннѣе, что  
она имѣетъ маленькіе долги и бонется умирать съ непокойною совѣ-  
стью, ибо она совершенная христіанка, а сверхъ того и ближайшая  
родственница покойному черниговскому архіерею Θεодосію Углицкому  
коего мощи здѣсь въ Борисоглѣбской церкви почиваютъ. Изобразивъ  
передъ вашимъ сіятельствомъ въ короткихъ словахъ горестное поло-  
женіе безпомощной женщины, я не стану уже утруждать просьбами за  
ея, увѣренъ будучи несомнѣнно, что она найдетъ наилучшаго ходатая  
въ собственномъ вашемъ сердцѣ.

Съ глубочайшимъ высокопочитаньемъ и душевною преданностью  
вѣчно пребуду вашего сія-ва всенижайшій слуга Георгій Бажановъ.

Декабрь 21, 1818 г. Черниговъ.

На этомъ письмѣ, на верху, такая пометка: «При первой поѣздкѣ  
въ Черниговъ, взять съ собою и припомнить князю, котораго мысль,  
чтобы сдѣлать для Василевской подписку». (Арх. полт. губ. правленія  
1818 г. по описи № 157, л. 336).

И. Ф. Павловскій.

**Матеріалы для исторіи Кіевской Духовной Академіи  
(1800—1802 г.)**<sup>1)</sup>. Великому Господину, Высокопреосвященнѣйшему  
Гавріилу, Митрополиту Кіевскому и Галицкому и Кіево-Печерскіа  
Лавры Священно-Архимандриту Академическаго Правленія Докладъ.

Указомъ Его Императорскаго Величества изъ Кіевской Духов-  
ной Дикастеріи сего августа 22 въ сіе Правленіе насланнымъ, по ре-  
золюціи Вашего Высокопреосвященства между прочимъ велѣно: „на  
мѣсто отпращеннаго въ Поворосійскую семинарію низшаго класса  
грамматики учителя соборнаго іеромонаха Іоанникія представить Ва-  
шему Высокопреосвященству на утвержденіе кандидата“. Къ исполне-  
нію чего Академическое Правленіе приступая, а притомъ разсуждая  
1-е, что въ высшемъ краснорѣчій учителя не имѣется; ибо по утвер-  
жденному Вашимъ Высокопреосвященствомъ сего года іюня 1 дня  
сего Правленія докладу, высшее краснорѣчіе до окончанія только года  
препоручено латинской и російской риторикѣ учителю Никитѣ Соко-

<sup>1)</sup> См. Кіев. Стар. № 4, отд. II, стр. 6—13.

ловскому; которое онъ, оставаясь при риторикѣ преподавать, но по важности сихъ обоихъ классовъ нужно опредѣлить порознь учителей и 2-е, классъ географическій и историческій, въ разсужденіи обширности своей, какъ преподавать одному учителю съ окончаніемъ ежегодно курса не совмѣстно, такъ и для учащихся проходить оный обременительно; равно и арифметическій классъ ради облегченія памяти юныхъ и лучшаго утвержденія нужнымъ почитается распространить, и оба оные классы такъ, какъ и математическіе къ латинскимъ классамъ привязать, съ тѣмъ чтобы учителя ординарные ради лучшаго и исправнѣйшаго упражненія своихъ учениковъ по онымъ классамъ постепенно руководствовали легчайшимъ и способнѣйшимъ порядкомъ, и ученики бы съ окончаніемъ классовъ выходили свѣдущими въ сихъ предметахъ (не возбраняя притомъ и студентамъ высшихъ классовъ, если кто или ради повторенія или, и вновь начавъ, возымѣетъ надобность онымъ предметамъ обучаться); ежели же изъ ординарныхъ учителей кто на первый нынѣ случай окажется не свѣдущимъ въ сихъ знаніяхъ: то на мѣсто его препоручить оные экстраординарному. 3-е, ради изученія исправному при службѣ Божіей пѣнію (о чемъ и въ указѣ Св. Синода упомянуто) не безнужно открыть классъ нотнаго пѣнія. И 4-е, наконецъ, что при семъ распоряженіи слѣдуетъ поручить должности учительскія и прибывшимъ изъ московскаго университета студентамъ Михаилу Пишнячевскому и Даниилу Домонтову, полагаетъ мнѣніе:

## I.

Быть учителями: 1) Священной богословіи Кіево-Братскаго училищнаго монастыря архимандриту Прилею. 2) Философін—префекту Академіи соборному іеромонаху Іакинѣу. 3) Высшаго краснорѣчія и высшаго французскаго класса—Никитѣ Соколовскому. 4) Еврейскаго и нижняго нѣмецкаго—Григорію Шехновскому. 5) Латинской и російской риторики, также домашней и сельской экономіи—Дмитрію Иванншеву. 6) Поэзін и высшаго класса чистой математики—Михаилу Пишнячевскому. 7) Высшаго грамматическаго класса и высшаго греческаго класса—іерею Стефану Семяновскому. 8) Средняго класса грамматики, средняго арифметики и втораго географіи—іеродиакону Серафиму. 9) Нижняго класса грамматики, нижняго греческаго, нижняго арифметическаго и перваго географическаго—Каллистрату Соколовскому. 10) Смѣшенной математики—іерею Трофиму Лышкову. 11) Высшаго нѣмецкаго—Самуилу Храпканову. 12) Нижняго класса чистой ма-

тематики и рисовальнаго искусства—Тимофеем Максимовскому. 13) Польскаго языка и третьяго класса географіи и высшаго ариѳметики—Игнату Главацкому. 14) Нижняго французскаго и четвертаго географическаго—Даніилу Домантову. 15) Нотнаго пѣнія—Георгію Барановичу.

## II.

Географію раздѣлить на четыре класса, ариѳметику на три, чистую математику по прежнему на два, изъ которыхъ математики классъ второй двухгодичнымъ долженъ оканчиваться курсомъ, такъ какъ приспособленный къ классу риторики, что обстоятельнѣе видѣть можно въ учиненномъ о семъ особомъ росписаніи.

## III.

Нотнаго пѣнія классъ вновь открыть и быть три раза въ недѣлю во вторникъ, четвертокъ и субботу въ 6 часу пополудни, которое время прежде было назначено ради Академическаго собранія.

## IV.

Какъ въ духовныхъ Академіяхъ проходящіе учительскія должности, а паче по ординарнымъ классамъ, непременно должны изучиться и священнои богословіи, о чемъ и въ спискахъ ежегодно въ Святѣйшій Синодъ посылаемыхъ отмѣчается; изъ отправленныхъ же было въ университетъ студентовъ для ученія Даніилъ Домонтовъ только окончилъ классъ философіи, для чего ему Домонтову и вступить въ классъ Богословіи, но между тѣмъ быть ему и экстраординарнымъ учителемъ. Что все, а равно и учиненное о порядкѣ времени и жалованьѣ учителямъ особое росписаніе, Академическое правленіе, представляя на благоусмотрѣніе Вашему Высокопреосвященству, ожидаетъ на то Архiepистырской резолюціи. Вашего Высокопреосвященства нижайшіе послушники: Академіи ректоръ, Кіево-Николаевскій архимандритъ Оеофілактъ, Кіево-Братскаго училищнаго монастыря архимандритъ и богословіи учитель Иринеѣ. Академіи префектъ учитель философіи соборный іеромонахъ Іакинфъ.

1800 года августа 31 дня.

На семь докладѣ резолюція митрополита Гавріила послѣдовала такая: „Быть по сему. Причемъ утверждаетъ здѣсь приложенное порядка преподаванія ученіе и опредѣленное жалованья росписаніе.

Росписаніе въ дополненіе сдѣланнаго 1799 г. росписанія: 1) въ какіе часы каждаго дня и какимъ наукамъ обучаться; 2) въ географическомъ съ исторією и математическихъ классахъ чему именно въ якомъ обучаться; 3) какихъ классовъ ученикамъ какимъ другимъ наукамъ и языкамъ обучаться; 4) сколько кому въ годъ жалованья. Учено 1800 г. августа 31 дня.

## I.

Въ какіе часы именно каждаго дня и какимъ обучать наукамъ.

Въ понедѣльникъ, среду и пятокъ.

По утру—въ 8 и 9 часу французскому языку въ обоихъ классахъ, въ 10 и 11 латинскимъ классамъ, кромѣ высшаго краснорѣчія. По полудни—во 2 часу арифметикѣ, чистой и смѣшенной математикѣ во всѣхъ классахъ, въ 3 часу еврейскому языку и польскому и рисовальному искусству, въ 4 и 5 часу нѣмецкому языку въ обоихъ классахъ.

Во вторникъ и четвертокъ.

По утру въ 8 и 9 часу греческому языку въ обоихъ классахъ въ 10 и 11 латинскимъ классамъ кромѣ высшаго краснорѣчія. По полудни во 2 часу всѣмъ географическимъ классамъ, въ 3 и 4 высшему краснорѣчію, въ 5—сельской и домашней экономіи, въ 6—нотному и пѣнію.

Въ субботу.

Въ 10 и 11 часу быть собранію, въ прочіе жъ часы такъ, какъ во вторникъ.

## II.

Въ географическомъ съ исторією классахъ чему именно обучать:

Въ первомъ классѣ:

Преподавать введеніе въ географію какъ то: названіе географіи, положеніе земли, названіе круговъ, раздѣленіе земли на ея части, раздѣленіе частей по государствамъ, познаніе океана, горъ, озеръ и главнѣйшихъ рѣкъ и раздѣленіе познанія предѣловъ Россійскаго государства, пространства, морей, горъ, озеръ и рѣкъ и раздѣленіе онаго по губерніямъ.

Познаніе объ исторіи вообще, о раздѣленіи времени по періодамъ, или эпохамъ, библейскую исторію вообще; какое государство съ котораго началось времени, кто его основатель или первый государь и родословное исчисленіе россійскихъ государей.

Во второмъ классѣ:

Преподавать главное раздѣленіе всѣхъ государствъ, какъ то по провинціямъ или округамъ; какая въ нихъ господствующая и какая терпимая вѣра; какой столичный городъ и въ немъ число жителей, какъ титулуютъ государя, сколько во всемъ государствѣ жителей и военной силы, какія горы, рѣки и озера,—познаніе о качествахъ земли и произведеніяхъ россійскаго государства и раздѣленіе по уѣздамъ.

Первую часть всемірной исторіи, то есть исторію древнюю, также Россійской исторіи три періода.

Въ третьемъ классѣ:

Первую часть всеобщаго землеописанія по городамъ и мѣстамъ съ описаніями, къ нимъ принадлежащими, также объ обитателяхъ россійскаго государства, о внутреннемъ его устройствѣ, описаніе уѣздовъ и другихъ мѣстъ, помѣщенныхъ въ пространномъ землеописаніи россійскаго государства.

Вторую часть всемірной исторіи, то есть первую часть новой исторіи, и россійской исторіи четвертый и пятый періодъ,—чѣмъ россійская исторія и оканчивается.

Въ четвертомъ классѣ.

Вторую часть всеобщаго землеописанія по городамъ съ описаніями имъ принадлежащими и математическую географію.

Послѣднюю часть всемірной исторіи, то есть второй томъ новой исторіи.

Въ математическихъ классахъ.

1) Въ нижнемъ арифметики классѣ преподавать начала арифметики о числахъ, о четырехъ правилахъ исчисленія, то есть сложеніи, вычитаніи, множеніи и дѣленіи.

2) Въ среднемъ классѣ правила именованныхъ чиселъ, дробей простыхъ и десятичныхъ, квадратовъ и кубическихъ чиселъ.

3) Въ высшемъ классѣ правила арифметическихъ и геометрическихъ пропорцій, прогрессій, также логарифмовъ и правила тройное, товарищества и прочія.



Чистой математики:

4) Въ нижнемъ классѣ изъ геометріи лонгиометрію и планиметрію; изъ алгебры: начальныя дѣйствія, также о дробяхъ и квадратахъ.

5) Въ высшемъ классѣ.

Перваго года изъ геометріи: стереометрію, — чѣмъ оканчивается вся геометрія. Изъ алгебры: о изобрѣтеніи и приведеніи уравненій при рѣшеніи задачъ, къ пропорціи и прогрессіи принадлежащихъ, и теоретическія правила тригонометріи, заключаемыя въ трехъ главахъ.

6) Второго года изъ алгебры: конструкцію до окончанія всей алгебры; а изъ тригонометріи отъ практическихъ задачъ до окончанія всей тригонометріи.

Въ классѣ смѣшенной математики.

Перваго года архитектуру гражданскую и военную, также изъ первой части механику и гидростатику.

Второго года аерометрію, идравлику, оптику, катоптрику, діоптрику и перспективу.

Третьяго года вторую часть, то есть тригонометрію сферическую, начала астрономіи, географію, гидрографію, игномонику и хронологію.

### III.

Какихъ классовъ ученикамъ какимъ другимъ наукамъ и языкамъ обучаться.

Нижняго грамматическаго класса ученикамъ обучаться польскому языку, яко въ сей и другихъ сосѣдственныхъ къ ней губерніяхъ употребляемому, ариѳметикѣ, географіи и исторіи.

Средняго грамматическаго класса ученикамъ продолжать польскій языкъ, ариѳметику, географію и исторію.

Высшаго грамматическаго класса ученикамъ продолжать ариѳметику и географію и начинать нѣмецкій или французскій языкъ по ихъ способности.

Поэзіи ученикамъ продолжать географію, исторію, начатыя ими языки и обучаться чистой математикѣ, и священно и церковно-служительскимъ дѣтямъ безъ исключенія начать греческій языкъ.

Въ риторикѣ ученикамъ продолжать начатыя языки и обучаться чистой математикѣ, а священно и церковнослужительскимъ дѣтямъ всеѣмъ продолжать греческій языкъ.

Студентамъ философіи обучаться смѣшенной математикѣ, а священно и церковнослужительскимъ дѣтямъ продолжать греческій и еврейскій языки.

Богословіи студентамъ продолжать смѣшенную математику, также и начатые языки.

Въ классѣ вышлага краснорѣчія обучаться всѣмъ студентамъ философіи и богословія; симъ же студентамъ въ особенные часы, въ 1 пунктѣ показанные, обучаться сельской и домашней экономіи.

Рисовальному искусству обучаться по произволенію учениковъ всѣхъ классовъ имѣющихъ къ оному и способность по правиламъ.

Потному пѣнію обучаться всѣмъ священно и церковно-служительскимъ дѣтямъ и желающимъ вступить въ священническую и церковно-служительскую должность.

#### IV.

Сколько кому и за что изъ учителей получать жалованье: Богословіи учителю триста пятьдесятъ рублей, префекту и философіи учителю триста рублей, вышлага краснорѣчія двѣсти рублей, латинской и російской риторики двѣсти руб., латинской и російской поэзіи сто восемьдесятъ рублей, вышлага класса грамматики сто пятьдесятъ руб., среднего класса грамматики сто тридцать рублей, нижняго класса грамматики сто десять рублей. Экстраординарнымъ Французскаго вышлага класса нынѣшнему учителю 200 р., а впредь будущему 150 р., нижняго класса 100 р., греческаго вышлага класса 150 руб., нижняго класса—100 рублей, нѣмецкаго вышлага класса—150 руб., нижняго класса—100 р., еврейскаго—100 р., польскаго—80 руб., смѣшенной математики—100 руб., вышлага чистой математики—80 р., нижняго чистой математики—70 р., ариметики вышлага класса—50 р., среднего класса 40 р., нижняго класса—30 рублей. Географіи съ исторією четвертаго класса—50 рублей, третьяго класса—40 р., втораго класса—30 р., перваго класса—30 рублей; экономіи—50 рублей, рисовальнаго искусства—30 р., нотнаго пѣнія—30 рублей.

Академіи ректоръ Кіево-Николаевскій архимандритъ и кавалеръ Теофилактъ. Кіево-Братскаго училищнаго монастыря архимандритъ и священной богословіи учитель Ириней Фальковский. Академіи префектъ философіи учитель соборный іеромонахъ Іакинѣвъ.

Къ выше приведеннымъ докладамъ правленія Кіевской Духовной Академіи считаю не излишнимъ присовокупить, что это правленіе

2 сентября 1802 г. докладывало кіевскому митрополиту Гавріилу (Банулеско) о разрѣшеніи преподавать воспитанникамъ Академіи «начала врачебной науки и открыть особый французскій классъ для способнѣйшаго и удобнѣйшаго приобрѣтенія способности говорить по-французски, въ которомъ бы (классъ) можно имѣть навыкъ разговоровъ и занимать учениковъ единственно оными, съ показаніемъ свойства французскаго языка и исправленіемъ выговора». Для преподаванія „первоначальныхъ правилъ врачебной науки“ и для обученія разговорному французскому языку правленіе академіи предназначило по четыре урока въ недѣлю. Преподавателемъ разговорнаго французскаго языка назначался природный французъ Компаніонъ съ назначеніемъ жалованья по 150 рублей въ годъ. Касательно жалованья преподавателю „врачебной науки“—въ докладѣ ничего не сказано. Докладъ правленія подписали: ректоръ академіи, Кіево-Николаевскій архимандритъ Теофилактъ; Кіево-Братскаго монастыря архимандритъ и богословія учитель Привей; академіи префектъ, философін учитель соборный іеромонахъ Іакинѣ.

На докладѣ резолюція послѣдовала такая: «1 сентября 1802 года—Быть по сему».

Докладъ хранится въ бібліотекѣ Кіево-Софійскаго собора.

Прот. Петръ Орловскій.

**На юбилейный даръ Н. В. Лисенку.** Въ дополненіе къ раньше присланнымъ въ нашу редакцію 6995 руб. 18 к. (см. № 4), вновь поступило: 1) отъ Правленія Литературно-Артистическаго Общества (выручка съ концерта 19-го декабря 1903 года)—403 р. 61 коп.; 2) П. И. Гудзовенко—5 р.; 3) Ю. И. Тиховскаго—10 р.; всего вмѣстѣ съ прежними 7413 р. 79 коп., изъ которыхъ 1021 р. 40 к. предназначены на изданіе сочиненій Н. В. Лисенка, 286 руб.—въ билетъ дворянскаго съ выигрышами займа, а 6016 р. 39 коп. на приобрѣтеніе дачи. Сверхъ того, имѣется на музыкальную школу имени Н. В. Лисенка 219 р. 49 к., изъ которыхъ въ прошлый мѣсяць поступило 5 р. отъ семинаристовъ Новобугской Учительской Семинаріи.

## Текущія извѣстія.

**Похороны М. П. Старицкаго.** 14-го апрѣля скончался въ Кіевѣ извѣстный украинскій писатель Михайль Петровичъ Старицкій, памяти котораго мы посвящаемъ въ настоящей книгѣ журнала особую статью, принадлежащую перу нашей уважаемой сотрудницы Олены Пчилы. На другой день послѣ смерти его, въ мѣстныхъ газетахъ появились объявленія о времени похоронъ и некрологи. Изъ разныхъ городовъ стали получаться телеграммы, то на имя вдовы покойнаго, то на адресъ нашей редакціи, съ выраженіями чувства горести объ утратѣ горячаго украинскаго патріота и цираго работника на полѣ украинской литературы. 16-го апрѣля въ 1 часть дня назначенъ быть выносъ тѣла изъ квартиры въ ближайшую церковь, а затѣмъ, послѣ отпѣванія въ церкви, похороны на Байковомъ кладбищѣ. Ко времени выноса тѣла изъ дому явилось очень много друзей и почитателей покойнаго, такъ-что по улицѣ былъ очень затрудненъ проѣздъ. Въѣнковъ, возложенныхъ на гробъ, оказалось такое большое количество, что ихъ нельзя было помѣстить на катафалкѣ и пришлось послать за спеціальной колесницей. Въ пути отъ квартиры до церкви и отъ церкви до кладбища, кромѣ спеціального церковнаго хора, пѣлъ еще хоръ земляковъ-любителей, состоявшій преимущественно изъ воспитанниковъ учебныхъ заведеній. Въ церкви, во время отпѣванія, произнесъ краткое надгробное слово священникъ М. И. Вишневецкій, который прекрасно отмѣтилъ выдающіяся заслуги покойнаго предъ родиной, какъ писателя, который тѣмъ болѣе долженъ быть цѣнимъ нами, что онъ въ своей работѣ для пользы народа неустанно шелъ своей дорогой, хотя немало горя испыталъ на этомъ пути; современная критика въ достаточной степени оцѣнила уже его труды, но правдивый судъ исторіи дастъ впереди еще болѣе полную и справедливую оцѣнку его дѣятельности.

Отъ церкви до самаго кладбища гробъ несли на рукахъ студенты разныхъ учебныхъ заведеній. На кладбищѣ, послѣ того какъ пропѣта была «вѣчная память», произнесъ первую рѣчь .І. А. Куперникъ, который, высказавъ сожалѣніе, что не владѣетъ украинскимъ языкомъ и потому не можетъ говорить рѣчью, родною для покойника, отмѣтилъ тотъ фактъ, что М. П. Старицкій принадлежалъ къ числу благородныхъ дѣятелей, сохранившихъ въ себѣ лучшіе идеалы и завѣты 60-хъ годовъ прошлаго столѣтія. Онъ всегда былъ однимъ изъ борцовъ за

слово, и если не легко живется вообще русскому писателю, то ему, какъ украинскому писателю, жилось еще тяжеле. Не взирая на это, онъ всегда неуклонно шелъ по этому тернистому пути. Не смотря на свое дворянское, благородное, происхожденіе, а можетъ быть именно благодаря ему, Михаилъ Петровичъ возлюбилъ простой народъ и, считая *слово* органомъ просвѣщенія, отдалъ все свои силы для труда надъ роднымъ словомъ. Заслуги его предъ родной литературой такъ велики, что имя его будетъ жить до тѣхъ поръ, пока жива будетъ украинская рѣчь. Слѣдовавшее затѣмъ слово сказано было по-украински М. М. Степенкомъ. „Дорогий батьку, незабутный вчителю!—такъ началъ ораторъ. Въ останній разъ прийшли мы до тебе зложити поклоннѣ; въ останній разъ прийшли мы сказати тобі прощальне своє слово. И невыразный жаль обгортає насъ при думци, що за хвилу въ отсій темній и холодній домовини навикы заховани будуть твои найкращи почуття, найлипши думы и порывання. Та не мы одни плачемо теперъ за тобою,—плаче вся наша матирь Украина и луна ии тяжкий стогинъ по стѣнахъ нашої краины, по вильныхъ Карпатахъ Галичины, и шумливыхъ гаяхъ зеленой Буковины. Плаче наша матирь, бо згубила свого щырого сына, того сына, що будувъ въ насъ „любовь до обездоленого люду“, що просувъ насъ „не трѣтати и хвилуны, поки ще стогне темный братъ“. И нашъ небижчыкъ, справди, не тративъ марно часу, докажемъ чого служитъ вся его литературна діяльність. За тую працю ему принесли вже свою подяку Украина и своими творами винъ зложивъ уже собі нерукотворный памятникъ“. — Было сказано затѣмъ краткое и прочувствованное слово Н. В. Лисенкомъ, который былъ почти всю жизнь связанъ съ покойнымъ не только узами родства, но и постоянными совѣстными съ нимъ работами. „Дорогий брате и друже Михайле! Важко мені стояти надъ твоею домовиною и бачити, що мы заразъ навикы розлучимоси зъ тобою. Але знаю, хочъ ты тиломъ вмеръ, такъ заслуги твои невмирущи. Те дило, якому ты честно служивъ, росте, и ты не мало втинився-бъ, коли-бъ побачивъ, якъ несли тебе на своихъ раменахъ отси вся молодь, що виддала шану твоимъ думкамъ и твоій праці и що понесе и въ жытти виру въ те дило, якому служивъ и видавъ силы й ты, брате Михайле“.

Было еще прочитано А. Коваленкомъ стихотвореніе, было произнесено еще нѣсколько рѣчей, и гробъ опущенъ былъ въ могилу: слышались удары земли о крышку гроба — и скрылся на вѣки отъ

насъ милый, симпатичный обликъ покойнаго, почтеннаго работника на нивѣ родной намъ литературы, честнаго гражданина, добраго товарища. Миръ праху твоему, дорогой сердцу Михаилъ Петровичъ!

**Засѣданіе Московской музыкально-этнографической коммисіи, посвященное украинской музыкѣ.** 7-го апрѣля состоялось въ Москвѣ соединенное засѣданіе музыкально-этнографической коммисіи и этнографическаго отдѣла Императорскаго Общества естествознанія, антропологій и географій, въ которомъ интеллигентная часть Москвы имѣла случай познакомиться съ украинской народной музыкой. Секретарь коммисіи Е. Э. Линева прочитала докладъ подъ заглавіемъ «Малорусскія народныя пѣсни и ихъ собиратели. По поводу лѣтней поѣздки съ музыкально-этнографической цѣлью». Г-жа Линева осталась вообще довольна своей поѣздой и вынесла прекрасное впечатлѣніе отъ слышанныхъ ею пѣсень. По ея словамъ, когда она наводила предварительныя справки въ Полтавѣ, ей приходилось слышать довольно пессимистическія мнѣнія о теперешнихъ украинскихъ пѣсняхъ: онѣ будто бы, портятся, вымираютъ. Однако дѣйствительность разубѣдила ее въ томъ, когда она прибыла въ одно изъ глухихъ селъ Полтавщины: она нашла здѣсь чистые, живые образцы народнаго творчества. Передавъ слушателямъ свои впечатлѣнія отъ пѣсень въ связи съ украинской природой, докладчица сообщила затѣмъ теоретическія данныя объ украинскомъ музыкальномъ творествѣ, какъ-то: дѣленіе пѣсень по родамъ (веснянки, петривки и т. д.), музыкальное строеніе малорусской пѣсни и ея отличіе отъ великорусской. Въ послѣднемъ случаѣ докладчица сослалась на мнѣніе Н. В. Лисенка, который между прочимъ ставитъ въ связь особенности малорусской и великорусской пѣсни съ національнымъ складомъ и характеромъ малорусскаго и великорусскаго народа. Находя вполне вѣрнымъ сопоставленіе характера малоросса съ его пѣсней, г-жа Линева не можетъ согласиться съ подобнымъ же объясненіемъ почтеннаго композитора по отношенію къ великорусской пѣснѣ. Въ заключеніе г-жа Линева упомянула о бандуристахъ и лирикахъ, которые особенно ее интересовали. Для записи кобзарскихъ думъ, также какъ и для всѣхъ другихъ пѣсень, докладчица примѣняла фонографъ. Это представляло нѣкоторыя затрудненія, т. к. слѣбые пѣвцы, не видя трубы фонографа, не могли надлежащимъ образомъ направлять свои звуки. Поэтому г-жа Линева

обыкновенно ставила фонографъ на полъ, направляя трубу немного вверхъ. Съ особенной симпатіей отзывается г-жа Линева о самихъ бандуристахъ, объ ихъ кроткомъ характерѣ, честности и безкорыстіи.

Докладъ былъ иллюстрированъ исполненіемъ нѣсколькихъ пѣсень изъ записи г-жи Линевой, а также одной (свадебной), записанной Н. А. Янчукомъ; пѣлъ женскій хоръ подъ управленіемъ г-жи Линевой. Кромѣ того Н. Г. Филианскій исполнилъ нѣсколько духовныхъ стиховъ съ аккомпаниментомъ лиры. Къ сожалѣнію только, не явился обвинявшій свое участіе В. М. Шевченко, который долженъ былъ спѣть нѣсколько козацкихъ думъ съ аккомпаниментомъ бандуры и кромѣ того дирижировать мужскимъ любительскимъ хоромъ, составившимся изъ учащихся въ Москвѣ малороссовъ.

Публика, состоявшая главнымъ образомъ изъ уроженцевъ Малороссіи, сопровождала исполненіе музыкальныхъ номеровъ горячими знаками одобренія.

**Концерты крестьянскаго Охматовскаго хора.** Извѣстный крестьянскій хоръ с. Охматова (кіевской губ.), подъ управленіемъ П. Д. Демуцкаго, въ настоящее время предпринималъ устройство цѣлаго ряда концертовъ въ разныхъ городахъ, и между прочимъ въ апрѣлѣ мѣсяцѣ побывалъ въ Кіевѣ. Здѣсь хоръ, въ составѣ около 70 человекъ, главнымъ образомъ дѣтскаго возраста, прогостилъ 4 дня, помѣстившись въ свободныхъ залахъ Народнаго дома Кіевского Общества Грамотности. Въ Кіевѣ Охматовскій хоръ далъ два концерта, изъ которыхъ первый состоялся въ залѣ Купеческаго собранія съ благотворительной цѣлью и потому цѣны назначены были обычные для такихъ случаевъ, слѣдовательно—концертъ разсчитанъ былъ на публику изъ болѣе состоятельныхъ классовъ; другой же концертъ данъ былъ въ театрѣ Кіевского Общества Грамотности, которымъ онъ и былъ устроенъ, съ любезнаго согласія руководителя хора и самихъ крестьянъ, и носилъ характеръ вполне народнаго концерта, такъ какъ цѣны были назначены самыя дешевыя. На первомъ концертѣ публики было не особенно много, второй же прошелъ почти при полномъ сборѣ и привѣтствованъ былъ публикой съ большимъ одушевленіемъ.

Исторія зарожденія хора, личность его организатора и манера пѣнья настолько любопытны, что слѣдуетъ сказать по этому поводу нѣсколько словъ. Докторъ Порфирій Даниловичъ Демуцкій, помѣщикъ

Тарашанскаго уѣзда, Кіевской губ., лѣтъ 15—20 назадъ принимавшій дѣятельное участіе въ любительскомъ хорѣ Н. В. Лисенка, организовалъ въ с. Охматовѣ того же уѣзда нѣсколько лѣтъ тому назадъ хоръ изъ мѣстныхъ крестьянъ численностью до 180 человекъ, состоящій изъ дѣтей, дѣвушекъ и хлопцевъ. Обученіе идетъ не по нотамъ, а съ голоса. Репертуаръ состоитъ изъ пѣсенъ религіознаго, историческаго и бытового содержанія. Въ виду того, что хористы по національности украинцы, пѣсни преимущественно украинскія. Н. Д. Демущій смотритъ на дѣло организаціи народнаго хора исключительно съ идейной точки зрѣнія. Онъ желаетъ поддержать и укрѣпить въ народномъ обиходѣ прекрасныя народныя пѣсни, вытѣсняемыя солдатскими, фабричными и просто кабацкими.

**Книгоиздательство „Викъ“.** Какъ видно изъ каталога изданій, вышедшаго недавно въ Кіевѣ подъ заглавіемъ «Викъ», дѣло это находится въ хорошихъ рукахъ.

Вниманію публики предлагается пока 22 тома произведеній украинскіхъ писателей и 35 названій народныхъ книгъ. Какъ видно изъ первой, изданной въ 1894 г., брошюры «У тиснои бабы» Ол. Кониськаго, работа издательства идетъ уже 10 лѣтъ. Первые годы дѣятельности были мало интенсивны и ограничивались исключительно изданіемъ народныхъ листовокъ. Въ 1899 году появилась первая книга для интеллигентныхъ читателей. Иванъ Левицькій т. I, а въ слѣдующемъ году—«Викъ», т. I, послѣ чего книгоиздательство быстро выросло и уже въ прошломъ году выпустило 8 томовъ для интеллигенціи и 11 брошюръ для народа. Принявъ во вниманіе трудность изданія украинскіхъ книгъ и то обстоятельство, что всѣ рукописи посылаются въ Петербургъ, въ главное управленіе по дѣламъ печати, нужно отдать должное энергіи и работоспособности книгоиздательства «Викъ». Судя по качеству изданныхъ первыхъ томовъ многихъ авторовъ, надо предположить, что фирма «Викъ» широко разовьетъ свою дѣятельность и дастъ украинской интеллигенціи и народу лучшія произведенія украинскаго слова, въ чемъ ощущается у насъ насущная потребность. До сихъ поръ всѣ вышедшія книги изданы прекрасно, и цѣны на нихъ ниже среднихъ рыночныхъ цѣнъ, даже сравнительно съ русскими изданіями. Это много говоритъ въ пользу книгоиздательства, такъ какъ



обыкновенно однимъ изъ препятствій на пути къ распространенію украинскихъ книгъ стояла ихъ дороговизна.

**Школа имени И. П. Котляревскаго въ Полтавѣ.** Школу эту предполагено было выстроить на склонѣ Николаевской горы, фасадомъ по Николаевской улицѣ, ниже того мѣста, гдѣ стоитъ домъ, некогда принадлежавшій «батьковѣ украинской литературы», т. е. тамъ, гдѣ проектировался «Ивановъ Гай». Не будучи вполне увѣрено въ надежности этого мѣста съ технической стороны, гор. управление командировало для изслѣдованія его своихъ специалистовъ инженера и архитектора, которые при поверхностномъ ознакомленіи вынесли также впечатлѣніе, что строить тамъ капитальное двухэтажное зданіе рискованно. Съ окончательнымъ выводомъ они предпочли воздержаться до болѣе тщательнаго изслѣдованія почвенныхъ условій путемъ буренія, до окончанія котораго остается открытымъ вопросъ о постройкѣ школы имени Котляревскаго, а слѣдовательно и другой вопросъ объ отводѣ въ этомъ мѣстѣ участка земли для постройки зданія подъ пріюгъ-ясли, проектируемый Подольскимъ участковымъ поначительствомъ. Между прочимъ, мы слышали, что городская управа разсчитываетъ при постройкѣ школы имени Котляревскаго на отпускъ губернской земской управой въ кредитъ всего необходимаго строительнаго матеріала.

**Къ сѣзду славянскихъ филологовъ и историковъ.** Лица, намѣченные къ приглашенію участвовать въ сѣздѣ славянскихъ филологовъ и историковъ, получили недавно слѣдующее официальное извѣщеніе.

«Отдѣленіе русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ имѣетъ честь сообщить Вамъ, что осуществленіе Сѣзда славянскихъ филологовъ и историковъ въ предложенный ранѣе срокъ (съ 31 августа [13 сент.] по 10 сент. [23 сент.] 1904 г.), въ виду войны найдено неудобнымъ. О времени созыва Сѣзда въ будущемъ Отдѣленіе русскаго языка и словесности извѣститъ Васъ въ свое время.

Доклады, которые могли бы быть Вами предложены Сѣзду, Отдѣленіе проситъ Васъ прислать по его адресу для напечатанія. Предсѣдательствующій въ Отдѣленіи русскаго языка и словесности *А. Веселовскій*. Предсѣдатель Организационной Комиссіи *А. Пытинъ*.

**Предполагаемый съѣздъ украинскихъ актеровъ.** Въ виду того, что дѣло украинской сцены развивается съ каждымъ годомъ все шире и шире, способствуя организаціи многихъ мелкихъ труппъ, разъѣзжающихъ по разнымъ городамъ, особенно въ лѣтнее время, положеніе артистовъ этихъ труппъ требуетъ большаго урегулированія ихъ правъ и взаимныхъ отношеній съ антрепренерами. Какъ слышно, въ 1905 году великимъ постомъ предполагено созвать въ Харьковѣ съѣздъ украинскихъ актеровъ для выясненія ихъ нуждъ и установленія извѣстныхъ нормъ въ ихъ правовомъ положеніи.

---

**Юбилейная выставка Харьковскаго Университета.** Недавно отпечатана программа юбилейной выставки, устраиваемой въ 1905 г. при Харьковскомъ университетѣ, по случаю его столѣтія. Программа разослана профессорамъ Харьковскаго университета и разнымъ лицамъ, могущимъ оказать содѣйствіе для устройства выставки. Въ настоящее время отъ нѣкоторыхъ лицъ и учреждений поступаютъ разные предметы для выставки, а кромѣ того, устроители выставки получили отъ многихъ лицъ обѣщаніе доставить портреты, рукописи и вещи. Такъ, извѣстный собиратель эстамповъ, гравюръ и рукописей П. Я. Дашковъ обѣщавъ прислать для выставки разные рисунки и рукописи, относящіеся къ г. Харькову, Харьковскому университету, его профессорамъ и питомцамъ. Все, кому извѣстны рѣдкая полнота и цѣнность коллекцій П. Я. Дашкова, легко поймутъ, что его содѣйствіе имѣетъ громадное значеніе для удачнаго выполненія выставочной коммиссіей ея задачи.

**Музей Харьковскаго университета.** Какъ извѣстно читателямъ «Кіевской Старины», Харьковскій Университетъ возбудилъ ходатайство передъ Министромъ Народнаго Просвѣщенія объ ассигнованіи суммы въ 200 т. руб. на постройку зданія для музеевъ историко-филологическаго факультета. По слухамъ, этотъ проектъ былъ встрѣченъ весьма сочувственно Министерствомъ, и вопросъ о просимой суммѣ долженъ былъ разрѣшиться вполне удовлетворительно въ мартѣ. Но началась русско-японская война, вслѣдствіе чего, какъ извѣстно, были сокращены расходы всѣхъ вѣдомствъ, а это отразилось на судьбѣ будущаго музейскаго зданія. Въ настоящее время въ Харь

ковскомъ Университетѣ получено уже извѣщеніе, что предложенная постройка музея не можетъ состояться, такъ какъ г. Министръ Финансовъ затрудняется ассигновать необходимую для этого сумму вслѣдствіе большихъ расходовъ казны на военные нужды. Поэтому г.г. Министръ Финансовъ и управляющій Министерствомъ Народнаго Просвѣщенія, не касаясь ни размѣровъ испрашиваемой университетомъ суммы, ни сопряженныхъ съ устройствомъ музеевъ постоянныхъ расходовъ, полагаютъ необходимымъ отложить постройку означеннаго зданія до болѣе удобнаго времени.

### ВѢСТИ ИЗЪ ГАЛИЧИНЫ.

**Общее собраніе „Наукового Товарищества имени Шевченка во Львовѣ“.** 22-го марта состоялось общее собраніе (загальні сборы) „Наукового Товар. имени Шевченка“. На этотъ разъ общее собраніе представляло особенный интересъ, въ виду обсужденія проектовъ измѣненія существующаго устава. Такихъ проектовъ представлено было два, изъ которыхъ одинъ долженъ былъ д-ромъ Днистрянскимъ, а другой д-ромъ Франкомъ. Первый касался измѣненія существующаго устава, главнымъ образомъ, въ смыслѣ созданія особаго „совѣта“ (рады) для завѣдыванія ходомъ научныхъ работъ „Товарищества“. Этотъ „совѣтъ“ долженъ состоять только изъ дѣйствительныхъ членовъ секцій и представлять собою особый органъ, единственно компетентный въ рѣшеніи вопросовъ научныхъ и въ распредѣленіи фондовъ «Товарищества», предвѣщаемыхъ на научныя цѣли. Въ настоящее же время всѣми этими дѣлами завѣдываетъ «выдиль», въ составъ котораго могутъ входить и члены, не работающіе на полѣ науки, а потому, по мнѣнію проекта, не могущіе какъ слѣдуетъ дѣлать распредѣленія фондовъ на научныя предпріятія Общества: новый-же органъ „рада“, отъ котораго «выдиль» долженъ находиться въ зависимости, будетъ вполне отвѣчать этимъ условіямъ. Второй проектъ, доложенный, какъ сказано, д-ромъ Франкомъ, оставляетъ въ существѣ безъ измѣненій старый уставъ и только вводитъ нѣкоторыя мелкія дополненія. Единственно крупнымъ измѣненіемъ въ этомъ проектѣ является предложеніе, чтобы отдѣлы наукъ юридическихъ и медицинскихъ были совершенно исключены изъ дѣятельности «Наукового Товарищества». Дебаты по поводу внесенныхъ проектовъ тянулись очень долго и закончились побѣдой

второго проекта, въ которомъ только не было принято предложеніе объ исключеніи изъ области дѣятельности «Товариства» наукъ юридическихъ и медицинскихъ.

Въ этомъ же общемъ собраніи избраны въ почетные члены Н. В. Лисенко за его заслуги въ области разработки родной музыки, д-ръ П. Франко — за его научныя работы, и проф. Громницкій — за многолѣтніе труды въ администраціи Общества.

**Русинскій національный театръ во Львовѣ.** Какъ извѣстно, въ Галичинѣ въ текущемъ году идутъ усиленные сборы пожертвованій среди русиновъ на созданіе во Львовѣ своего національнаго театра. Планъ и фасадъ зданія разработанъ извѣстной вѣнской фирмой «Гелмеръ и К°». Судя по рисунку будущаго театра, который напечатанъ въ „Дили“, зданіе будетъ очень величественное. Польская газета «Przegląd» отзывается о немъ такъ: «зданіе выдержано въ строгомъ барочномъ стилѣ и стоитъ на возвышеніи нѣсколькихъ метровъ отъ улицы, вслѣдствіе чего не производитъ впечатлѣнія зданія тяжелатаго и вросшаго въ землю, какъ это, къ сожалѣнію, случилось съ польскимъ театромъ во Львовѣ». Мы сообщали уже краткія свѣдѣнія объ этомъ національномъ предпріятіи русиновъ (см. № 1-ый); теперь добавимъ, что на приобрѣтенномъ подѣ театръ мѣстѣ уже начаты предварительныя работы, и, вѣроятно, не въ далекомъ будущемъ мы увидимъ во Львовѣ новый знакъ подъема и роста національнаго самосознанія русиновъ, которымъ, вслѣдъ за храмомъ искусства, придется добыть себѣ еще и самостоятельный храмъ науки, т. е. русинскій университетъ.

**Львовскій университетскій споръ.** Верховный имперскій судъ въ Вѣнѣ разбиралъ споръ львовскихъ русинскихъ студентовъ съ львовскимъ университетскимъ сенатомъ и министерствомъ просвѣщенія. Студенты хотѣли, чтобы имъ давался легитимаци на родномъ языкѣ и чтобы позволено было при имматрикуаціи давать присягу по-русински. Университетскій сенатъ отвергъ ихъ просьбу, ссылаясь на министерское распоряженіе 1879 года, признающее официальнымъ языкомъ львовскаго университета языкъ польскій. Когда студенты обратились съ жалобой въ министерство, то послѣднее стало на точку зрѣнія сената. Теперь дѣло было передано на разрѣшеніе верховнаго

суда. Представитель студентов, адвокат Крыжановскій, доказывалъ, что университетскій сенатъ нарушаетъ права студентовъ, признанныя § XIX основныхъ законовъ. Представитель министерства защищалъ практику университета указаніемъ на то, что легитимачія и имматрикуляція—внутренніе, чисто университетскіе акты, и студенты въ нихъ являются по отношенію къ университетскимъ властямъ не „стороной“, а подчиненными. Верховный судъ призналъ практику сената законной. Такимъ образомъ, процессъ проигранъ русскими.

---

# БИБЛІОГРАФІЯ.

**М. Комаровъ.—Т. Шевченко въ литературѣ и искусствѣ. Библиографическій указатель матеріаловъ для изученія жизни и произведеній Т. Шевченка. Одесса, 1903, ст. 140+4 перем.**

Въ одной изъ предыдущихъ книжекъ «Кіевской Старины»<sup>1)</sup> мы уже отмѣтили появленіе книжки М. Комарова и сообщили послѣднія замѣчанія по поводу нея. Съ тѣхъ поръ въ русской періодической литературѣ появилось нѣсколько отзывовъ объ упомянутой книжкѣ, дающихъ однако много новаго матеріала. За то во львовскомъ историческомъ журналѣ—«Запискахъ Науковаго Товариства ім. Шевченка», кн. LVII (стр. 31—42, отд. Библиогр.) появилась обширная, солидная рецензія извѣстнаго галицкаго ученаго Ивана Франка, содержащая много указаній на неточности и пропуски въ указателѣ г. Комарова. Въ виду того, что упомянутый галицкій журналъ мало распространенъ среди нашей публики, мы позволяемъ себѣ въ нижеслѣдующихъ строкахъ передать въ переводѣ рецензію г. Франка, исключивъ тѣ немногія замѣчанія, которыя были уже помѣщены нами въ «Кіевской Старинѣ».

Въ отношеніи метода собранія матеріала г. Комаровъ, вѣроятно, не совсѣмъ уяснилъ себѣ, что собственно въ такомъ сборникѣ намъ нужно. Очевидно, въ библиографіи произведеній Шевченка должны всегда и вездѣ на первомъ мѣстѣ стоять произведенія Шевченка, а не что иное; поэтому, когда рѣчь идетъ о произведеніяхъ Шевченка, печатавшихся въ сборникахъ или періодическихъ изданіяхъ, то подлѣ

<sup>1)</sup> Февраль, текущаго года.

даннымъ № будетъ стоять произведеніе, одно или болѣе, помѣщенное въ данной книжкѣ, а затѣмъ, въ скобкахъ, обстоятельное заглавіе книжки или періодическаго изданія. съ обозначеніемъ номеровъ и страницъ, гдѣ напечатаны данныя произведенія Шевченка или статьи о немъ. Между тѣмъ у г. Комарова почти всюду такія указанія сдѣланы совершенно наоборотъ; напр. отд. IV, № 4: «*Народное Чтеніе* 1859, № 2, 3 и 4 и *Русская Бесѣда* 1859 г. № 3. Нѣсколько пьесъ Шевченка съ русскимъ переводомъ». Что же это такое? «Народное Чтеніе» и «Русская Бесѣда» одна книжка? А если не одна, то почему они фигурируютъ подъ однимъ №? И какія произведенія Шевченка помѣщены въ нихъ? Кто сдѣлалъ переводъ на русскій языкъ? Такъ же точно необстоятельно и нераціонально составлены зъ томъ самомъ отдѣлѣ №№ 6, 15, 19, 21, 22, 23, 26, 27, 29, 30, 34, 36, 37, 41 (опять 2 отдѣльные изданія подъ однимъ №!), 44, 45 (два изданія подъ однимъ №!). Въ отд. VI, гдѣ говорится о письмахъ Шевченка, сейчасъ же подъ № 1 читаемъ «С.-Петербургскія Вѣдомости 1860, № 66». И только всего! Весь ли этотъ номеръ газеты посвященъ письмамъ Шевченка, или ихъ тамъ 10, 20, или только одно, кому и когда написаны—Богъ вѣсть! Вообще весь этотъ отдѣлъ составленъ нераціонально: вмѣсто того, чтобы дать намъ систематически и хронологически составленный указатель къ письмамъ Шевченка, авторъ далъ намъ указатель изданій, гдѣ были напечатаны письма. Нераціонально составленныхъ №№ найдется очень много и въ другихъ отдѣлахъ, и мы еще вернемся къ нимъ, пересматривая спеціально отдѣлъ за отдѣломъ.

Второй недостатокъ книжки г. Комарова—это ея неполнота. Правда, авторъ въ предисловіи оправдывается, что многія изданія, въ особенности галицкія, были ему недоступны. Но это слѣдуетъ сказать не только о галицкихъ, а также о варшавскихъ, пражскихъ, вѣнскихъ, нѣмецкихъ, французскихъ и т. п. Ниже мы дадимъ нѣкоторыя дополненія къ указателю г. Комарова, насколько позволяютъ доступные для насъ въ данный моментъ матеріалы, но напередъ заявляемъ, что такихъ дополненій можно и слѣдовало бы сдѣлать гораздо больше.

Третій недостатокъ—неточность въ передачѣ заглавій статей. Это, быть можетъ, наиболѣе тяжкая вина въ библіографіи, а такое явленіе, къ сожалѣнію, является весьма частымъ въ трудѣ г. Комарова. Авторъ заявляетъ въ предисловіи, что онъ большую часть наиме-

нованій книгъ описалъ, имѣя ихъ въ рукахъ,—и дѣйствительно, слѣдуетъ признать, что большая ихъ часть, не говоря о тѣхъ неточностяхъ, которыя являются слѣдствіемъ ошибочнаго метода автора, представлена довольно обстоятельно. Что же касается недоступныхъ ему изданій, то г. Комаровъ говоритъ, что онъ «долженъ былъ довольствоваться свѣдѣніями, помѣщенными въ библиографическихъ трудахъ В. Межова и другихъ, въ каталогахъ, рецензіяхъ, оглавленіяхъ, литературныхъ извѣстіяхъ въ различныхъ періодическихъ изданіяхъ и т. п. источникахъ». Дѣйствительно, можемъ пожалѣть, что г. Комарову пришлось работать надъ своей библиографіей среди такихъ неблагопріятныхъ условий, но фактъ фактомъ, что на точности ея это отразилось весьма сильно. Возьмемъ хотя бы всѣ изданія и статьи польскія, нѣмецкія или вообще напечатанныя латинскимъ шрифтомъ: получается впечатлѣніе, будто г. Комаровъ не имѣлъ ни одного изъ тѣхъ изданій въ рукахъ, такъ какъ почти всѣ заголовки переданы съ ошибками. Напр. III, 38 содержитъ двѣ ошибки: Ijsusowa вм. Isusowa i Schewchenka вм. Szewczenka; кромѣ того пропущено здѣсь, быть можетъ по нѣкоторымъ соображеніямъ, «z uwahamъ M. Drahomanowa»; пропущенъ обязательный въ женевскихъ нефранцузскихъ изданіяхъ французскій заголовокъ вверху, наконецъ мѣсто печати обозначено «Ż» вм. Żenewa. Отд. IV, 16 «Sioło» названо неправильно «львовскій малорусскій журналъ» и не дается точнаго его заглавія. Отд. VIII. № 49. Studium przez L. Sowiński- вм. Sowińskiego; № 51—małorusskich вм. małoruskich; № 52 Z małorusskiego spolzyl вм. spolszczył; № 54.—z małorusskiego... Naemnica; № 55 не сообщено, что и гдѣ переводилъ изъ Шевченка Грудзинскій; № 55—не говорится, что и въ какихъ №№ Gazety Naddniestrzańskiej перевелъ Л. Соленцій: эта газета ошибочно названа «Доробицкая» вм. «Дрогобычская». Еще больше ошибокъ въ чешскихъ заголовкахъ: № 60 «Въ журналахъ Obàsech života и Kvetach за 1866 г. нѣсколько піесъ Т. Шевченка». Что это за «Obasech»? Вѣроятно Ohlasech? Да и эти Ohlasy života—не одно и то же, что Květy. И какія произведенія, кто переводилъ ихъ? № 61 - Ševcenky вм. Ševčenko, přeložil вм. přeložil; № 62, 64 chaljuna (?), ilustrovav (sic!). Въ нѣмецкихъ и французскихъ заглавіяхъ та же бѣда: № 76 Schaftshenko вм. Schafftschenko; № 77 Shewczenko вм. Schewtschenko; № 78 Leipziger Theater und intelligene blatt вм. Theater —und Intelligenz—Blatt; № 82 Gustav Karpelesa вм. Karpeles, Geschihte вм. Geschichte; № 84



Chevtshenko вм. Cheutechenko и т. п. Такія ошибки или недосмотры (сюда причислить надо VI, 2 р. 1870 вм. 1840) дѣлають желательной основательную передѣлку и болѣе удовлетворительную корректуру. Переходимъ теперь къ спеціальнымъ замѣчаніямъ, дополненіямъ и поправкамъ въ различныхъ отдѣлахъ. Отдѣлъ III (отд. I—предисловіе, а II—біографія III—ка, также нумерація несоотвѣтствующая), № 1. Не дается ни формата, ни числа страницъ эпохальнаго перваго изданія «Кобзаря». № 6. О лейпцигскомъ изданіи Гебгарда г. Комаровъ говоритъ такъ, что ясно исполнѣ, что онъ никогда не видѣлъ его, и даже допускаеть, по поводу этого изданія, весьма грубую ошибку, помѣщая въ отд. VIII, № 76 то же самое изданіе среди переводовъ изъ Шевченка на нѣмецкій языкъ, — свѣдѣніе совершенно фантастическое. Потому сообщая здѣсь точное описаніе этой книжечки. На обложкѣ вверху нѣмецкій заголовокъ: Neue Gedichte von Puschkin und Schafftschenko, а далѣе русскій: Новыя стихотворенія Пушкина и Шавченки (а не: А. Пушкина и Т. Шевченка—какъ у г. Комарова). Внизу: Лейпцигъ. Вольфгангъ Гергардъ. Leipzig, Wolfgang Gerhard. 1859. На послѣдней нумерованной страницѣ: Наумбургъ, въ типографіи Г. Пеца. Naumburg, Druck von G. Pätz. Страницъ нумерованныхъ не 18, какъ говоритъ г. Комаровъ, а 43, но далѣе идутъ еще 2 нenumерованныхъ, гдѣ помѣщены два стихотворенія Пушкина, и послѣдняя, гдѣ обозначено мѣсто печати. Зачисливъ сюда и заглавную страницу, тоже нenumерованную, получимъ въ самомъ дѣлѣ 48 страницъ. Въ книжечкѣ на стр. 1—6 помѣщены стихотворенія Пушкина: «Молитва», «Цапли» и «Посланіе Аркадію Гавриловичу Родзянкѣ». Со стр. 7 начинаются произведенія Шевченка, вплоть до стр. 34; а именно: «Кавказъ», «Холодный яръ», «Думка» (Якъ умру, то поховайте), «Розрыта могила», «Думка» (За думою дума), «П мертвымъ и живымъ и ненарожденнымъ землякамъ моимъ въ Украинѣ и не въ Украинѣ, мое дружное посланіе»,—какъ видимъ порядокъ не тотъ, что у г. Комарова. Подъ каждымъ заглавіемъ подпись: Шевченко. Къ заголовку «Кавказъ» додано интересное примѣчаніе: «Слѣдующія стихотворенія были намъ присланы на малороссійскомъ языкѣ, съ примѣчаніемъ, что стихи Шевченка—выраженіе всеобщихъ, накипѣвшихъ слезъ (: не) онъ плачетъ о Украинѣ—она сама плачетъ его голосомъ. Примѣч. редактора».

Остальную часть книжечки заполняютъ снова стихотворенія Пушкина: «В. .А. Пушкину», «Цензору», «Льву Сергѣевичу Пушкину» и «На смерть тетушки Анны Львовны Пушкиной».

№ 16. Букварь Шевченка — не описанъ ни форматъ, ни число страницъ; № 20. Не дается ни описанія, ни обстоятельнаго заглавія литографированнаго факсимиле посланія Шевченка къ Шафарыку: заглавіе г. Комарова «Еретикъ Иванъ Гусъ», совершенно фантастическое. Весьма необстоятельно также описаніе подъ № 34. первая часть маленькаго женеваго «Кобзаря» 1878 г. Въ дѣйствительности на обложкѣ слѣдующее заглавіе: «Кобзарь Тараса Шевченка (.) Частина перша (.) Женева (.) Печатня „Громади“. Видали Кузьма і „Сірко“. На второй страницѣ посвященіе. Нашимъ землякамъ на Украјині на роковини Шевченка 26 лютого 1878 року Кузьма і Сірко“. На стр. III—V напечатанъ указъ 16 мая 1876 года, а далѣе стр. VIII—XXI популярная библиографійка и характеристика Шевченка, подписанная „С—о. Лютого 26, 1878 року“. Подъ этимъ криптонимомъ скрывается Хв. Вовкъ. Далѣе идутъ слѣдующія стихотворенія Шевченка: „Мені однаково“ (начинается на стр. 23 и по 24), „Сон“ (25—58), „Як би то ти Богдане паний“ (59), „Могила Богданова“ (60—62), „Бували войны“ (63—64), „І виріс я на чужині“ (65—68), „Чигирин“ (68—73), „Кавказ“ (74—84), „Іяхам“ (85—87), „Якось то йду я у ночі“ (87—88), „Мій Боже Милий, знову лихо!“ (89), „Світе ясний“ (90), „У Вильні городі преславнім“ (91—95), „Гімн черничий“ (97—98), „Зацвіла в долині“ (98—100), „Інкери“ (101—102), „Як би ви знали павичі“ (103—107), „До мертвих і живих і г. д.“ (108—124), „Заповіт“ (125—126). Добавлена еще страница (I—II) „Заголовки“. Подъ № 36 такъ же точно необстоятельно помѣщено г. Комаровымъ упоминаніе о второмъ томикѣ этого „Кобзаря“: не указано, что онъ былъ изданъ въ такомъ же точно миниатюрномъ форматѣ, какъ и первый, не сообщается ни число страницъ, ни содержаніе. Къ сожалѣнію, этого томика не имѣю подъ руками.

Добавлю еще описаніе изданія „Марії“, у г. Комарова № 38, такъ какъ въ его указателѣ находимъ кое-что фантастическое и вообще необстоятельное. Заглавіе изданія слѣдующее: *Marija maty Isusowa, wirszy Tarasa Szewczenka z uwahamy M. Drahomanowa. Żenewa 1882.* На стр. 3—7 находится предисловіе *Wid Wydawcia* съ подписью *M. Drahomanow.* Поэма Шевченка идетъ отъ стр. 1—39; на многихъ стр. внизу dodаны языковыя и предметныя поясненія. Отъ стр. 41—66 идутъ *Uwagy* тоже подписанныя *M. Drahomanow* съ датой: *Pysano w misti Żenewi w wilnij storoni Szwajcaryji.* Слѣдовало-бы дать болѣе

обстоятельно и содержаніе стереотипнаго женеваго изданія 1890 г. (у г. Ком. № 52).

Относительно отд. IV замѣтимъ вообще, что о журн. *Sioło* (№ 16 и 18 г. Комарова) болѣе обстоятельныя данныя имѣются въ библиографіи Левицкаго, и отсюда же слѣдуетъ пополнить свѣдѣнія о произведеніяхъ Шевченка, печатавшихся въ галицко-русскихъ читанкахъ (у Комарова №№ 19, 21, 22, 23, 26, 27, 29, 39), въ Антологіи (34), въ Календаряхъ (36, 37). Совсѣмъ неудовлетворительно описаніе подъ № 40 „Додатокъ до „Батьковщины“; не указанъ ни годъ, ни мѣсяцъ изданія, упомянуты лишь №№ 7 и 8, гдѣ были помѣщены псалмы, а не упомянуто № 9, гдѣ были другія произведенія Шевченка (Левицкий, № 3159). Подъ № 41 всклати собраны во-едино „Батьківщина“ 1889 г. и „Бібліотека для молодежи“ 1889, хотя это не только два особыхъ изданія, но и выходили въ разныхъ городахъ, одно во Львовѣ, другое въ Черновцахъ.

Въ отд. V соединены подъ № 2 два изданія русской поэмы Шевченка „Тризна“, которая напечатана была сначала въ журналѣ „Маякъ“ подъ заглавіемъ „Безталанный“, а затѣмъ, въ томъ же году вышла отдѣльной брошюрой подъ заглавіемъ „Тризна“; не дано описанія этой брошюры. Между №№ 9 и 10 приведенъ совершенно излишній заголовокъ „Неизданныя произведенія Т. Шевченка на русскомъ языкѣ“.

Въ отд. VI подъ № 5 не говорится, къ какому времени относится письма Щенкина къ Шевченку; такъ же точно необстоятельны №№ 6, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 16, 17, 18, 19 и др. Подъ № 11 соединены двѣ разныхъ статьи, а именно: „Письма Т. Г. Шевченка къ Бр. Залескому (1853—1857). Сообщилъ М. Г -овъ“ „Кіевс. Стар.“ 1883, январь, стр. 161—176; мартъ, стр. 611—622 и апрѣль, 853—866) и статья: „Восемь писемъ Тараса Григорьевича Шевченка къ разнымъ лицамъ, сообщилъ С. Пономаревъ (тамъ-же, февраль, 401—108). Слѣдовательно, все то, что сообщаетъ г. Комаровъ подъ этимъ № своего указателя—совершенно фантастично: статьи „Шестнадцать писемъ Т. Шевченка В. Г. и Я. Тарновскимъ и къ Брониславу Залѣсскому“ въ „Кіев. Старинѣ“ *нѣтъ*. Въ томъ же отдѣлѣ № 15 совершенно излишній: это не письмо Шевченка, а „Замѣтка М. К. Чалаго по поводу одного письма Т. Ш. къ М. Щенкину“, значить ему мѣсто въ отд. XIV. Съ перепечатками г. Комаровъ не выдерживаетъ системы. Разъ онъ ихъ считаетъ за отдѣльныя изданія и помѣщаетъ подъ отдѣль-

ными номерами, какъ и слѣдуетъ въ библиографич. указателѣ, то опять при *aditio princeps* отмѣчаетъ: это письмо было перепечатано тамъ-то и тамъ-то. Сравн. № 11-а, хотя указаніе невѣрное, такъ какъ письма, собранныя авторомъ подъ этимъ №, составляютъ довольно солидную книжку и не могли быть перепечатаны въ двухъ №№ „Зорі“. Наоборотъ, если бы авторъ заглянулъ въ „Зорю“ за упомянутый годъ, то убѣдился бы, что въ № 6 напечатано изъ статьи Пономарева лишь 5 писемъ, и то въ сокращенномъ видѣ (ст. 95—96), а въ № 8 приведено лишь нѣсколько выписокъ изъ писемъ Шевченка къ Забѣскому подъ загл. „До біографіи Шевченка“ (стр. 131—132); такимъ образомъ это статейка, которой скорѣй мѣсто въ отд. XIV, чѣмъ здѣсь. Зато подъ № 21 приводится „Лист Шевченка до редактора „Народ. Чтенія“, напечатанный въ „Правдѣ“ 1899 г. безъ обозначенія, что это письмо было напечатано раньше много разъ. Собраны вмѣстѣ перепечатки писемъ Шевченка въ различныхъ періодическихъ изданіяхъ подъ №№ 23, 36, 38; при № 43 не отмѣчено, что записочка къ Герцену была впервые напечатана М. Драгомановымъ въ „Товариші“ (у г. Комарова № 19), а оттуда перепечатана въ „Правдѣ“ 1899. г. II, стр. 381 (у г. Комарова пропущено).

Въ отд. VIII (переводы произведеній Шевченка) отмѣчу неточности въ № 4 (лирическія пьесы—какія?), 14 (переводы изъ Шевченка Изгоева и Икорскаго, „Донъ, 1870—почему оба переводчика подъ однимъ №? Что переведено?), № 17 (и мелкія пьесы—какія?), № 22 (не дано ни описанія книжки, ни числа страницъ, гдѣ помѣщены переводы Шевченка), № 29, 31 (три лирическія пьесы—какія?), №№ 35, 37, 38, 40, 41. Совсѣмъ бесполезенъ № 7: „Нѣсколько переводовъ изъ Т. Шевченка К. М. Станюковича—„Сѣверный цвѣтокъ“, 1861 г.“. Ну, кто будетъ знать, гдѣ выходилъ этотъ „Сѣверный цвѣтокъ“ и что въ немъ передано изъ Шевченка? Такъ же точно не имѣетъ цѣны и № 8: „Стихотворенія М. М—ва. М. 1862 (помѣщены и переводы изъ „Кобзаря“ Т. III.). Подъ № 15 не указано, какія стихотворенія Шевченка вошли въ „Поэзію Славянъ“ Гербеля; подъ № 16 также не говорится, что перевелъ изъ Шевченка г. Мизко въ „Донъ“ 1871 г. Подъ № 5 подъ общимъ заглавіемъ „Переводы изъ Т. Шевченка за 1860 г.“ (будто было когда-либо такое изданіе?) собрано 4 періодическихъ изданій, гдѣ были помѣщены переводы какихъ-то стихотвореній Шевченка, о которыхъ однако библиографъ не сообщаетъ никакихъ подробностей. Не знаю, на сколько подходитъ къ этому отдѣлу

№ 20 „Въ ночь на Рождество“. Передѣлка и переводъ съ малоросійскаго („Назаръ Стодоля“ Т. Шевченка), но уже ни въ какомъ случаѣ не мѣсто здѣсь № 32 „Галя и Назаръ“ или „Добромъ за зло“. Повѣсть заимствованная изъ соч. Т. Шевченка („Назаръ Стодоля“), такъ какъ это не переводъ. Такія вещи лучше было отнести къ отд. XII, давъ ему болѣе широкое заглавіе: „Передѣлки изъ сочиненій Шевченка“.

Библиографія переводовъ стихотвореній Шевченка на чешскій языкъ необстоятельна въ первыхъ 6 №№; о № 60 я уже упоминалъ. Подъ № 61 не упоминается, какія стихотворенія Шевченка перевелъ Дурдикъ, не сообщается № Poesie svĕtova, сдѣлана ошибка въ названіи города: Praga, а по чешски Praha. Такъ же точно необстоятеленъ № 63. Не лучше обстоитъ съ библиографіей переводовъ на другіе славянскіе языки. № 72 въ „Вилѣ“ 1868 „переводъ нѣсколькихъ пьесъ“ — какихъ? № 73 совсѣмъ загадоченъ: „Свобода, болгарскій журналъ подъ редакціей Каравелова за 1870 годъ“, гдѣ выходилъ этотъ журналъ и какое отношеніе его къ библиографіи Шевченка — не вѣдомо. По всей вѣроятности тамъ были помѣщены переводы изъ Шевченка самого редактора Любена Каравелова. Не имѣя названнаго журнала подъ руками, не могу сказать о немъ ничего болѣе опредѣленнаго, замѣчу лишь, что въ первомъ томѣ собранія сочиненій Л. Каравелова (сочиненія на Любена Каравеловъ томъ первый. Стихотворенія. Подъ редакціей на З. Стояновъ. Руссе, 1886) помѣщены слѣд. переводы Л. Каравелова изъ Шевченка: 1869 г. „Учете се, брате мои“ (окончаніе Посланія, стр. 1—2), 1870 г. „Защо ми са черни вѣжди“ (стр. 16 и „Родила е мене мама“ (стр. 21), 1871 г. „Иванъ Хусъ“ (стр. 22), „Тече вода въ синѣо море“ (стр. 30).

Среди переводовъ на нѣмецкій языкъ также много ошибокъ. Прежде всего № 76 надо упразднить; вслѣдствіе непонятаго нѣмецкаго заглавія на обложкѣ изданія Гебгарда г. Комаровъ думаетъ, что тамъ имѣются также нѣмецкіе переводы стихотвореній Шевченка, чего на дѣлѣ нѣтъ. О переводѣ „Катерины“ въ брюссельской La Société Nouvelle проф. Енса см. М. Драгомановъ. „Источники до вѣнка на могилу Шевченка“. Цѣлый рядъ стихотвореній Шевченка напечатанъ въ переводѣ на нѣмецкій яз. въ вѣскомъ изданіи — „Die Dioskuren, Jahrbuch des österreichischen Beamtenvereins“. Хорошій переводъ „Кавказа“ на нѣмецк. яз. помѣстилъ Waldemar Kawerau въ 1878 г. въ лейпцигскомъ Magazin für die Literatur des Auslandes; глухое из-

вѣстіе объ этомъ переводѣ приводитъ г. Комаровъ въ отд. XIV подъ № 187, не зная, что именно помѣстилъ тамъ Каверау.

Почему отд. IX носитъ заглавіе „Переводы прозаическихъ произведеній Т. Шевченка, писанныхъ имъ по русски, на языкъ малорусскій“—почему лишь на малорусскій? А вотъ, напр. автобіографія была переведена на польскій яз. (въ книгѣ Sam. Smiles, Prawdą i praca (self help), изданной во Львовѣ 1871,—то это уже не относится къ бібліографіи Шевченка? Такъ же точно безъ надобности сузилъ авторъ объемъ отд. XII „Драматическія передѣлки произведеній Т. Шевченка“. Почему лишь драматическія? А если драма Шевченка передѣлана въ повѣсть, то куда отнести эту передѣлку? Или къ переводамъ, какъ это сдѣлалъ г. Комаровъ?

Не совсѣмъ хорошо сдѣлалъ г. Комаровъ, соединивши воедино въ отд. XIV, подъ загл. „Сводъ статей о Т. Шевченкѣ и его произведеніяхъ“, кромѣ прозаическихъ работъ, также стихотворенія въ честь Шевченка; для нихъ можно было завести отдѣльную рубрику, или присоединить ихъ къ отд. XI, которому можно бы было дать болѣе общее заглавіе: Шевченко и его жизнь въ произведеніяхъ искусства (поэзій, живописи, скульптуры).

Наиболѣе богатый содержаніемъ отд. XIV также не можетъ претендовать ни на полноту, ни на обстоятельность. Совершенно необходимы № 106 (Голосъ № 42—а что въ немъ?), 112 (Отечеств. Зап. 1869, № 3), 114 (Сынъ Отечества № 67), 120 (Донъ № 61—63), 143—Revue des deux mondes 1874, не обозначено ничто, ни въ какомъ № печаталось; рѣчь, очевидно, идетъ о статьѣ г-жи E. Durand; необстоятеленъ также № 198; статьи Драгоманова въ „Громаді“ имѣетъ заглавіе „Шевченко, українофіли і соціалізм“ и помѣщена въ „Громаді“ т. IV. Безъ надобности повторено указаніе на мою статью въ „Свѣті“ (№ 240 и 265). И здѣсь, какъ и въ предыдущихъ отдѣлахъ, авторъ даетъ подъ однимъ № не одну, а по нѣсколько работъ. Такъ, подъ № 42 „Некрологи“—изъ пяти различныхъ изданій въ № 46 упомянуто „По поводу концертовъ въ память Т. Шевченка“ о статьяхъ въ 7 различныхъ изданіяхъ; подъ № 28, кромѣ статьи Бѣлозерскаго, помѣщены стихотворенія пяти поэтовъ и рѣчи двухъ „и другихъ“ особъ. Это матеріалъ для какого-либо изслѣдованія, но ничуть не научная бібліографія.

Какъ уже сказано, этотъ отдѣлъ, хотя наиболѣе богатый, имѣетъ и наиболѣе пропусковъ. Понятно, что тутъ вина автора не велика:

Шевченко имѣеть уже такую обширную литературу, что ее не понять одному человѣку... Здѣсь нуженъ трудъ многихъ рукъ, участія людей, которые имѣють доступъ въ обширныя библіотеки. Въ надеждѣ, что когда-либо все же будетъ собрана полная библиографія Шевченка, я предлагаю здѣсь нѣкоторые дополненія къ труду г. Комарова. Итакъ: въ отд. III, подъ 1891 г. надо добавить: „Кобзар, книжочка для дѣтий, ціна 20 кр. Накладомъ Руського тов. педагогичного. З друкарні Наук. тов. ім. Шевченка, Львів, 1891, 16° стор. 64“. За заглавной страницей помѣщенъ портретъ Шевченка, затѣмъ на стр. 5—8 статья Тарась Шевченко. далѣе стр. 9—63—текстъ съ добавленіемъ поясненій внизу, а на послѣдней нумерованной страницѣ содержаніе.

Далѣе, въ отд. IV надо добавить упоминаніе о томъ, что стихотв. Шевченка „Садокъ вишневый коло хаты“ перепечатавъ латинск. литерами Богданъ Залѣскій въ примѣчанія къ своему стихотворенію *Mogila Tarasowa* (B. Zaleski, Pisma tom. IV. Lwów, 1877, стр. 104). Не безынтересны слова того же Залѣскаго, который говоритъ (loc. cit.), что „od Bronisława i od śp. Edwarda Zeligowskiego dostałem kilka zeszytów poematów i pieśni Szewczenki nigdzie podobno nie drukowanych“. Къ отд. VII г. Комарова о рисункахъ Шевченка отмѣчаю изъ того же мѣста у Залѣскаго еще слѣд.: *Sp Konstanty Swidzinski na kilka dni przed skoneм przysłał mi takż miły upominek po Szewczence: oryginalną akwarellę Smierci Bohdana Chmielnickiego i szkic ołówkiem godów kozackich*“. Къ отд. VIII добавитъ переводъ „Марія“ на русскій языкъ М. Драгоманова подъ заг. „*Marie, poëme de Chevtchenko, traduction russe*“. Марія, поэма Т. Гр. Шевченка съ переднимъ словомъ и замѣчаніями М. Драгоманова. Переводъ съ украинскаго. Женева, типографія „Громады“, 1885, мая 8-го, стр. VIII+17. Изданіе имѣеть на 3-хъ стриницахъ обложки „Отъ издателя“, зат. на стр. III—VIII. Предисловіе, затѣмъ текстъ (дословный переводъ), стр. 1—27, и наконецъ „Замѣчанія на поэму Шевченка Марія“, на стр. 29—47. Къ отд. XI слѣдуетъ добавить портретъ Шевченка, гравюра съ котораго, довольно неважная, была напечатана вмѣстѣ съ краткой біографіей въ польскомъ журналѣ для дѣтей *Dzwonek* 1872 г., № 8, стр. 123. Тамъ же на стр. 123—124 и 139—141 помѣщенъ польскій переводъ „Катерины“—польскаго поэта П. Ленартовича. Наконецъ, къ отд. XIV, подъ 1859 г. добавитъ статью „Z Ukrainy“, напечатанную въ „*Wiadomościach Polskich*“ въ Парижѣ, гдѣ приведенъ извѣстный анекдотъ о Шевченкѣ съ зернами пшеницы. Подъ

1861 г. слѣдуетъ добавить рядъ статей, помѣщенныхъ въ польскихъ журналахъ, начиная съ „Biblioteki Warszawskiej“ и львовскаго „Dziennika Literackiego“ по поводу изданія изслѣдованія .І. Совиньскаго и перевода „Гайдамакивъ“. Со статьей „Dzienn. Liter“ связана полемика Будеволн 1862 г. (у Ком. № 58). Эта статья имѣла заглавіе: M. W. Ruch umysłowo-polityczny na Rusi. Szewczenko - Sulima (Dz. Liter. 1861, № 69). Сулима былъ полякъ родомъ изъ Украины, напечатавшій въ брюссельскомъ изданіи „Le Nord“, а затѣмъ и отдѣльной брошюрой статью Lettres d'un Oukrainien sur la Bosnie russe, (Leipzig, 1861). Подъ тѣмъ же 1862 годомъ слѣдовало упомянуть о стихотвор. О. Федьковича „Спѣвацка добранѣчь на скѣнѣ Тараса Шевченка“, напечатанномъ въ изданіи его стихотвор. (Львовъ, 1862), стр. 28—29 и перепечатанномъ въ новомъ полномъ изданіи его сочиненій (Львів, 1900, т. I). Подъ 1863 г. слѣдуетъ добавить статью Kwestya rusińska въ № 3 Tygodnika Poznańskiego, гдѣ упомянуто о похоронахъ Шевченка и впечатлѣніи ихъ на украинскій народъ. Что-то объ этомъ было и въ газетѣ Dziennik Poznański. Подъ 1862 г. слѣдуетъ упомянуть о брошюркѣ „М. В. Р. Сонное видѣнье або разговоръ духѣвъ о польскѣй и русскѣй справѣ, оповѣдъ въ стихахъ. Львовъ, типою Института Ставропигійскаго, 1862“, гдѣ въ добавленіи, на стр. 97—106 помѣщено „Гдещо про оукраиньского спѣвака Тараса Григоровича Шевченка“, а на стр. 106—108 перепечатано стихотв. Конисскаго на смерть Шевченка. Подъ 1863 г. надѣе добавить статейку „О поезіи Шевченка“, напечатанную въ календарѣ „Черемшлянина“. Подъ 1865 г. слѣдуетъ добавить, что статья Гвиона Батталін „Taras Szewczenko, poeta ukraiński“ напечатана первоначально въ журн. Tygodnik naukowy, Lwów, 1865, № 22. Подъ 1866 г. слѣд. добавить важный трудъ: Bronisław Zaleski, Wignaięcy polscy w Orenburgu (Rocznik Towarzystwa Historyczno-literackiego w Paryżu, rok 1866, стр. 75—107), гдѣ упомянутъ и Шевченко и приводятся много свѣдѣній о его оренбургскихъ знакомыхъ. Подъ тѣмъ же годомъ къ № 88 у Ком. слѣдуетъ добавить, что стих. «Перебенді», помѣщ. въ № 9 «Русалки» не называется «В роковини смерти Т. Шевченка», а «Памяти великихъ», а заглавіе подъ № 89—«Пяті роковини Т. Шевченка у Відни». Наконецъ, замѣчу, что подъ 1884 г., № 299 у г. Комарова опять безъ надобности измѣнено имя автора статьи: не Sulim, а Sulima, и статья его „Szewczenko na wygnaniu



i Bronisław Zaleski“ дѣйствительно была помѣщена въ т. IV „Przeglądu powszechnego“ въ Краковѣ.

На этихъ деталяхъ я прекращаю свои замѣчанія на книжку г. Комарова. Во всякомъ случаѣ слѣдуетъ признать, что авторъ, особенно въ новѣйшее время, собиралъ матеріалъ обстоятельно. Его книжка, хотя и далека еще отъ того, чтобы быть полной и вездѣ обстоятельной библиографіей Шевченка, все же важна тѣмъ, что показала намъ впервые литературу, относящуюся къ нашему поэту, въ ея полномъ объемѣ и вмѣстѣ съ тѣмъ дала возможность опредѣлить тѣ деизидераты, которые нужны для ея (литературы) полного собранія. Желательно было бы, чтобы и сама книжка и эта рецензія нашли отголосокъ у всѣхъ тѣхъ, кто можетъ такъ или иначе способствовать исправленію ошибокъ или заполненію ея пропусковъ.

На этомъ кончается рецензія г. Франка. Съ своей стороны укажемъ для лицъ, интересующихся книжкой г. Комарова, что отзывы о ней, кромѣ г. В. въ «Литерат.-Науковом Вѣстникѣ» 1903, кн. XI Хр. стр. 142—143 и нашего въ «Кіев. Стар.», февраль тек. года, стр. 77—80, даны были еще въ «Русской Мысли», 1903, кн. XII, стр. 420, въ «Южныхъ Запискахъ», 1904, № 2, стр. 33 (рецензентъ Р—ръ), въ «Журналъ для всѣхъ», 1904, № 2 (реценз. А. Лотоцкій), и въ газетѣ «Вѣстникъ Юга» (№ намъ точно неизвѣстенъ, но не раньше № 559 въ концѣ минувшаго года).

В. А.

**Д. Кулида. —Збирникъ творивъ, 1 книга. Стор. IV+123. Кременчикъ, 1903. Ціна 40 коп.**

**А. З. — Молоди порывання. Стор. 32. Къивъ, 1904.**

**Федь Подолякъ. —Осиnnи квинты. Стор. 32. Одесса, 1903. Ціна 20 коп.**

Великій грѣхъ лежитъ на нашей съ вами душѣ, читатель: мы просмотрѣли колоссальной важности событіе въ украинской литературѣ. Въ августъ мѣсяцъ 1901 г. исполнилось десятилѣтіе литературной дѣятельности г. Кулиды... Но позвольте, скажете вы,—кто же такой г. Кулида? Каюсь, до выхода въ свѣтъ «Збирника творивъ» я тоже не зналъ, кто такой г. Кулида, и только теперь узналъ, что это писатель, хотя раньше и не печатавшійся почти, но отпраздновавшій

уже десятилѣтіе своей литературной дѣятельности, и что это послѣднее обстоятельство собственно и заставило его предпринять изданіе своихъ произведеній. Эти и другія не менѣе интересныя свѣдѣнія о себѣ авторъ со скромностью истинно гениальнаго человѣка сообщаетъ въ предисловіи «до *першого* выдання Збирныка творивъ». Хорошенько же запомнимъ августъ мѣсяць 1891 г., послужившій начальнымъ пунктомъ литературной дѣятельности г. Кулиды, ибо въ другой разъ уже не будемъ имѣть права отговариваться незнаніемъ.

Но если мы съ вами, читатель, проявили весьма непохвальную забывчивость по отношенію къ г. Кулидѣ, то г. Кулида, напротивъ, о насъ хорошо помнитъ и даже преисполненъ сознаниемъ нѣкотораго долга. «Вже пора,—говорить онъ въ предисловіи,—підвести підсумокъ и *приставити (sic) промади рахунокъ* въ мой десятилітній літературній діяльності, яка бъ вона не була» (предисловіе, стр. III). Въ этомъ убѣжденіи Кулида и приступилъ къ *первому* изданію своихъ произведеній, надѣясь, и не безъ основанія, что за нимъ не замедлятъ послѣдовать и дальнѣйшія.

Тернистый однако путь пришлось пройти г. Кулидѣ въ его десятилѣтней литературной дѣятельности, какъ узнаемъ изъ того же предисловія. Судьбѣ угодно было испытать нашего автора, наславъ на него рецензентовъ. Первая его книжка, «Вирши», изданная въ 1898 г. встрѣтила на страницахъ «Кіевской Старины» такую оцѣнку, что скромному автору «соромно й людямъ сказати»; тоже самое повторилъ рецензентъ и одного неназваннаго авторомъ львовскаго изданія по поводу какъ этой, такъ и слѣдующей книжки г. Кулиды. Краснѣя за неблаговоспитанныхъ рецензентовъ, мы однако должны отмѣтить, въ видахъ безпристрастія, что и авторъ въ долгу не остается и отплачиваетъ рецензентамъ съ лихвой и въ стихахъ, и въ прозѣ. Напутствуя свои произведенія и вспоминая съ горечью о незаслуженныхъ нападкахъ со стороны рецензентовъ, г. Кулида между прочимъ говоритъ:

Та васъ стрили *зліи люди*,  
 Стали доприкаты,  
 Що вы, нібы, не письменни,  
 Стали намовляти,  
 Що вы нібы-то безглузди,  
 Боси и не вмити...

и заканчивается затѣмъ надеждой, что правда все-таки восторжествуетъ.

И тимъ заздрисныкамъ гыдкымъ  
Соромно всимъ стане,  
Що дурне ихъ доприкання.  
Якъ бурьянъ, завьяне (стр. 8—9).

И ковы «заздрисныкивъ гыдкыхъ», дѣйствительно ни мало не повредили автору, по крайней мѣрѣ, въ одномъ отношеніи: «але не глядюче (sic) на «надруковану крытыку»—съ достоинствомъ отмѣчаетъ г. Кулида,—мои книжки въ 1-мъ выданніи довго не лежали: «Вирши» булы розспродани за годъ, а «Козаче слово»—за три мѣсяця» (предисл. стр. IV). Правда, разошедшееся за три мѣсяця «Козаче слово» на обложкѣ настоящей книги значится еще существующимъ въ продажѣ, но это, можетъ быть, недосмотръ, а можетъ быть, авторомъ выпущено уже и второе изданіе. Во всякомъ случаѣ на «дурне доприкання» рецензентовъ авторъ имѣетъ основаніе не обращать равно никакого вниманіе... Съ сожалѣніемъ отмѣтимъ еще, что «Збирныкъ творивъ» не заключаетъ въ себѣ полнаго «счета» представленнаго читателямъ г. Кулидой: нѣкоторые произведенія авторъ счелъ за лучшее исключить—«яе затымъ,—скромно заявляєть онъ,—що воны не до ладу напысани, - не до ладу напысаныхъ писень и думъ найдеться (а въ кого тилькы не находытсь?) и въ симъ збирныку мо не мало,—а затымъ, що воны мени не понаравылысь» (предисл. стр. IV). Весьма интересно было бы узнать, чѣмъ именно онѣ не «понаравылысь» автору, который, какъ показываетъ содержаніе настоящей книжки, относится къ своимъ думамъ въ общемъ весьма снисходительно, но боясь быть сопричисленнымъ къ «заздрисныкамъ гыдкымъ», удержимся отъ вопросовъ и удовольствуемся лаконическимъ объясненіемъ г. Кулиды.

Переходя къ обзорѣию счета, представленнаго намъ г. Кулидой, мы съ сокрушеніемъ должны сознаться, что этотъ счетъ намъ рѣшительно «не понаравылся», хотя увѣряемъ при этомъ, что ни малѣйшей зависти къ скромному автору не чувствуемъ. Убогое содержаніе, болѣею частью позаимствованное, блѣдное изложеніе, шаблонныя приемы, неправильный языкъ—таковъ активъ г. Кулиды и, конечно, едва ли это блѣдное достояніе можетъ подавать кому-нибудь поводъ къ зависти. Авторъ намъ, конечно, въ правѣ не повѣрять и отпраздновать въ единственномъ числѣ еще и слѣдующее десятилѣтіе своей лигера-

турной дѣятельности; не повѣрить, можетъ быть, и читатель и на расхватъ раскупить лежащій предъ нами «Збирныкъ творивъ»; но хотя бы даже г. Кулидѣ при жизни и монументъ былъ воздвигнутъ, то и тогда мы бы ему не позавидовали....

Если г. Кулида имѣетъ позади себя цѣлое десятилѣтіе литературной дѣятельности, то авторъ «Молодыхъ порыванъ», скромно укрывшійся подъ инициалами А. З.,—очевидно начинающій писатель, но несомнѣнно того же геніальнаго пошиба. Когда по истеченіи перваго десятилѣтія литературной дѣятельности, онъ предъявитъ обществу свой счетъ, то въ этомъ счетѣ будетъ записана одна крупная заслуга—открытіе, надъ которымъ до сихъ поръ напрасно ломало голову человѣчество. Г-нъ А. З. блистательно разрѣшилъ вопросъ о *perpetuum mobile* и, какъ всѣ геніальныя открытія, рѣшеніе это въ высшей степени просто: *perpetuum mobile* есть, ни болѣе ни менѣе, какъ дворникъ, подметающій улицу!.. Сомнѣвающихся и не вѣрящихъ просимъ прочесть стихотвореніе, находящееся на стр. 3—4 «Молодыхъ порыванъ». Къ сожалѣнію, авторъ, обезсмертившій себя геніальнымъ открытіемъ въ области механики, не успѣлъ усвоить правилъ верификаціи, и потому стихи его весьма хромаютъ по части размѣра, да и съ римами онъ не въ дружественныхъ отношеніяхъ. Что же касается содержанія, то имъ книжка г-на А. З. напоминаетъ старосвѣтскіе альбомы, заполненные трогательными, но увѣ! безграмотными посвященіями и галантными мадригалами. Доминирующій мотивъ—любовь, и при томъ любовь особенная, выражающаяся въ томъ, что авторъ, по собственному признанію, умѣетъ лишь «не любить, а давать» (стр. 16, 15). Какъ бы то ни было, но за открытіе *perpetuum mobile* указанные маленькіе недочеты поэзіи г. А. З., конечно, ему простятся, и если авторъ когда-нибудь будетъ удостоенъ, какъ выражался Шедринъ, отъ начальства монументомъ, то къ послѣднему навѣрное не заростетъ народная тропа....

Г. Оедъ Подолякъ также сдѣлалъ весьма важное открытіе — въ другой, правда, области: имъ найдено вѣрное средство поднятія народной нравственности. Вотъ это открытіе, скрывающееся подъ такимъ, казалось бы, несоотвѣтствующимъ важности предмета заголовкомъ, какъ «Баба».

Ото хытра вража баба—

Якъ вона фиглює:

Чує де чаркамы дзвонять.

А дзвонивъ не чуе!?  
 До церкви йде,—„най Богъ прыйме“,—  
 Тильки на Велыкдень,  
 А до коршмы—и частенько:  
 Скильки разъ на тыждень.  
 До церкви йде—шкандыбае,  
 А до корчмы просто.  
*Ото бѣ взяты гараньныка*  
*Та всыпаты зб-сто!*

Больше о г-нѣ Ѳедѣ Подолякѣ ничего не имѣемъ сказать, а всѣхъ трехъ поэтовъ еще разъ почтительнѣйше просимъ принять увѣреніе въ совершенномъ отсутствіи у насъ зависти къ ихъ заслугамъ.

С. Е.—мовъ.

### Обзоръ журналовъ текущаго года.

Для настоящей книжки разсмотрѣны слѣдующіе журналы: 1) Записки Наукового Товариства імени Шевченка, т. LVII, кн. I; 2) Chronik der Ukrainischen Ševčenko-Gesellschaft der Wissenschaften in Lemberg, 1903, Heft II und III, №№ 14—15; 3) Образование, №№ 1—3; 4) Наблюдатель, № 1; 5) Нива. Ежемѣс. литер. и популярно-научн. приложенія, №№ 1—3; 6) Извѣстія Отд. рус. яз. и слов. Имп. Ак. Н., 1903 г., т. VIII, кн. 1—4; 7) Сборникъ Отд. рус. яз. и слов. Имп. Ак. Н., т.т. 72—74; 8) Зап. Имп. Новор. Ун., 1903 г., т. 95; 9) Уч. Зап. Имп. Юр. Ун., 1904 г., № 1; 10) Варшав. Унив. Изв., 1904 г., № 1; 11) Зап. истор.-фил. факул. Слб. Ун., 1904 г., ч. 73; 12) Филол. Записки, 1904 г., вып. VI; 13) Archiv für Slavische Philologie, 1904, B. 26, H. 1; 14) Revue de linguistique et de philologie comparée, 1903, t. 36 u 1904, t. 37; 15) Mittheilungen des Instituts für Oesterreichische Geschichte, 1904, B. XXV, H. 1; 16) Извѣстія русскаго археол. института въ Константинополѣ, 1903 г., т. VIII, в. 3; 17) Jahreshefte des Oesterreichischen Archäologischen Institutes in Wien, 1903, B. VI, H. 1; 18) Zeitschrift für Ethnologie, 1904, H. 1; 19) Zeitschrift des Vereins für Volkskunde, 1904, H. 1; 20) Revue des traditions populaires, 1904, t. XIX.

**Записки Наукового Товариства імени Шевченка, т. LVII, кн. 1, р. 1904.**

*Матеріали до історії Коліївщини.* Подъ этимъ заглавіемъ опубликованы: вводная статья проф. М. Грушевського и записка кс. Кор-

нелія Срочиньського «Ocrucieństwo w Umaniu na Ukrainie». Эта записка извлечена о. Ар. Крижановськимъ изъ базилянскаго архива въ Кристинополѣ; она даетъ нѣкоторыя интересныя данныя для исторіи разгрома Умани Гонтай.

І. Франко. „Король балагулів“. *Антін Шашкевич і його українські вірші*. Указавъ условія и особенности украинскаго поэтическаго творчества той эпохи, къ которой принадлежалъ А. Шашкевичъ, авторъ даетъ весьма интересную біографію послѣдняго и весьма ярко обрисовываетъ при этомъ его личность. Въмѣстѣ съ тѣмъ дѣятельность Шашкевича все время разсматривается авторомъ въ связи съ тѣми явленіями общественнаго быта Украины, которыя вліяли на творчество поэта. При чемъ особенно интересна характеристика «балагульства», приведшаго, какъ извѣстно, Шашкевича и др. лицъ къ аресту.

*Miscellanea*. Въ этомъ отдѣлѣ помѣщены: Русская сатира на польскую элекцію 1696 г. и Жалоба прихожанъ въ (Перемиской епархіи) на отобраніе церковныхъ и приходскихъ имуществъ 1848 г.

Въ отдѣлѣ «Наукова хроніка» даны весьма обстоятельные отзывы о слѣдующихъ книгахъ: 1) *Н. Котляревскій*. Н. В. Гоголь. 1902; 1) Памяти Гоголя. Изд. Общ. Нестора лѣт. 1902.

Въ библіографическомъ отдѣлѣ даны отзывы о слѣдующихъ книгахъ, относящихся такъ или иначе къ Украинѣ: 1) *Н. Е. Бранденбургъ*. Объ аборигенахъ Кіевскаго края (Труды XI археологич. съѣзда, т. I); 2) *А. А. Спичинъ*. Курганы съ окрашенными костями (Труды Отд. слав. и рус. арх. Имп. Рус. Арх. Об., т. VI); 3) *А. А. Спичинъ*. Обзоръ нѣкоторыхъ губерній и областей Россіи въ археологическомъ отношеніи (Тр. Отд. слав. и рус. арх. Имп. Рус. Арх. Об., т. I, II и VI и Зап. Имп. Рус. Арх. Об., т.т. VIII—XI); 4) *А. А. Спичинъ*. Разселеніе древне-русскихъ племенъ по археологическимъ даннымъ. (Ж. М. Н. Пр., 1899 г., VIII); 5) *А. А. Шахматовъ*. Къ вопросу объ образованіи русскихъ нарѣчій и русскихъ народностей (тамъ же, IV); 6) *Е. Голубинскій*. Исторія русской церкви. Т. I. М. 1901; 7) *М. Г. Халанскій*. Экскурсы въ область древнихъ рукописей и старопечатныхъ изданій, XXIII и XXIV (Труды Харьк. Предв. Ком. по устр. XII археол. съѣзд., т. I); 8) *М. Szadawa*. Obszar dawnego powiatu Kamionieckiego (Wisła, 1902); 9) *М. Яценскій*. Счисленіе сутокъ времени въ зап. Россіи и въ Польшѣ въ XVI—XVII вв. (Чт. въ Ис. Общ. Нест., XVI, IV); Археологическій сборникъ документовъ, отно-

сящихъ къ исторіи Сѣверо-Западной Руси. Вильна. Т. XII, 1900; 11) *Д. Савицкій*. Русскій гомилетъ начала XVIII в. Іоакимъ Богомолевскій. К. 1902 (изъ Труд. Кіевск. Дух. Акад.); 12) *Н. И. Петровъ*. Первый періодъ жизни и научно-философскаго развитія Григорія Савича Сковороды (Тр. К. Д. Ак., 1902 г. XII); 13) *І. Мандельштамъ*. О характерѣ Гоголевскаго стиля. Гельсингфорсъ. 1902; 14) *А. Н. Пытинъ*. Значеніе Гоголя въ созданіи современнаго международнаго положенія русской литературы. Спб. 1902; 15) *М. Комаровъ*. Т. Шевченко въ литературѣ и искусствѣ. Одесса. 1903; 16) *Swiatłomir*. Львів, 1904; 17) *Ясевичъ-Бородаевская*. Сектанство въ Кіевской губерніи (Жив. Стар., 1903 ч., I); 18) Лубевскій музей Е. Н. Скаржинской. В. І. М. 1899; 19) *В. И. Срезневскій*. Свѣдѣнія о рукописяхъ, печатныхъ изданіяхъ и другихъ предметахъ, поступившихъ въ рукописное отдѣленіе въ 1900 и 1901 г.г. (Изв. Имп. Ак. Наукъ, 1902 г. XVI, 2); 20) Отчетъ Императорской Публичной Библіотеки за 1897 г. Спб. 1902.

**Chronik der Ukrainischen Sevcenko--Gesellschaft der Wissenschaften in Lemberg, 1903, H II, № 14 u H. III, № 15.**

Кромѣ обычныхъ протоколовъ Общества, его секцій и комиссій въ настоящихъ книжкахъ находимъ сообщеніе о капиталѣ имени Антона Бонцевскаго (№ 14) и объявленіе о стипендіи изъ этого капитала для студентовъ въ размѣрѣ 153 кр. (№ 15).

*Отчетъ объ этнографическихъ экспедиціяхъ (№ 15).* Въ 1902 г. этнографическая коммиссія Общества получила отъ галицкаго сейма субсидію въ размѣрѣ 1000 кр. спеціально для собранія матеріаловъ по украинской этнографіи. Эта сумма была распредѣлена между нѣсколькими лицами, которые и совершили экскурсіи для собранія этнографическихъ матеріаловъ. Прежде всего В. Гнатюкъ посѣтилъ украинскія поселенія въ Венгріи и собралъ весьма цѣнные матеріалы по народной словесности. Правда, ему пришлось работать при неблагоприятной обстановкѣ, такъ какъ мѣстная интеллигенція не оказывала никакой поддержки его трудамъ, а венгерскія власти чинили ему различныя притѣсненія. Затѣмъ Тарасевскій записалъ въ окрестностяхъ г. Кунянска, Харьковской губ., много сказокъ, но собранный матеріалъ отличается столь ярко выраженнымъ порнографическимъ характеромъ, что не можетъ быть напечатанъ въ изданіяхъ Общества.

Очень важное значеніе имѣетъ экскурсія В. Шухевича въ Косивскомъ повѣтъ: онъ закрѣпилъ на пластинкахъ фонографа различныя народныя мелодіи и изучилъ обычаи, соблюдаемые на Святкахъ. Кромѣ этихъ лицъ, въ собираніи этнографическихъ матеріаловъ приняли участіе также многіе любители изъ молодежи.

### Образованіе, №№ 1—3.

*1. Гессенъ. Юридическая помощь населенію* (№ 1, стр. 95—116). Авторъ въ сжатомъ очеркѣ даетъ свѣдѣнія о состояніи этого вопроса въ Россіи и излагаетъ тѣ мѣры, которыя намѣтили для разрѣшенія его мѣстные комитеты о нуждахъ сельско-хозяйственной промышленности. Остановливаясь попутно на предшествующей дѣятельности земствъ и другихъ учрежденій по оказанію юридической помощи населенію, авторъ касается также Южной Россіи.

*А. С. То-ли нужно?* (№ 1, стр. 117—134). Статья написана по поводу «Окружнаго посланія преосв. Антонія, еп. волынскаго, къ епархіальному духовенству». Это посланіе было написано преосвящ. Антоніемъ въ 1902 г. по поводу крестьянскихъ волненій на югѣ Россіи, при чемъ онъ отмѣчаетъ, что вліяніе духовенства на населеніе сильно пало и указываетъ различныя недостатки духовныхъ руководителей народа. Но преосв. Антоній не указываетъ мѣръ къ исправленію этого зла, хотя и отмѣчаетъ, между прочимъ, несовершенство школъ духовнаго вѣдомства. Недостатки послѣднихъ и возможные мѣры къ устраненію ихъ и составляютъ главную задачу данной статьи.

*Л. Клейборнъ. Новые отчеты фабричной инспекціи* (№ 1, стр. 14—32). Говоря о положеніи рабочихъ и состояніи рабочаго вопроса въ Россіи, по поводу отчетовъ фабричной инспекціи за 1901 г., авторъ при случаѣ касается также Южной Россіи.

Въ «Хроникѣ мѣстной жизни» помѣщены, между прочимъ, сообщенія о земскихъ собраніяхъ въ Екатеринославѣ и Черниговѣ, о засѣданіяхъ городскихъ думъ въ Елисаветградѣ и Черниговѣ и о безпорядкахъ въ Кіевскихъ университетахъ и политехникумѣ (№ 1), а также о борьбѣ земской школы съ церковно-приходской въ Мелитополѣ (№ 2).

Въ отдѣлѣ «Критика и библиографія» данъ отзывъ о *Ruthenische Revue. Halbmonatschrift I Jahrgang* (№ 1, стр. 168—169).



**Нива. Ежем. литер. и популярно-научн. приложенія, № 1—3.**

*Г. А. Литинскій. Отчего мрутъ деревенскія дѣти* (№ 1, стр. 109—103). Авторъ пользуется при изслѣдованіи причинъ большой смертности дѣтей въ деревняхъ также данными, относящимися къ губерніямъ Южной Россіи.

*Вл. Чулицкій. Загадки у русскаго народа* (№ 3, стр. 457—466). Говоря о характерѣ загадокъ, авторъ приводитъ также украинскія загадки.

**Извѣстія Отд рус. яз. и слов. Имп. Ак. Н, 1903 г., т. VІІІ, кн. 1—4.**

*В. Н. Перетцъ. Очерки старинной малорусской поэзіи* (кн. 1, стр. 81—119). Въ настоящихъ очеркахъ авторъ поставилъ себѣ цѣлью собрать въ одно замѣчанія о судьбахъ нѣкоторыхъ малорусскихъ поэтовъ XVІІІ в. и начала XIX в. и видоизмѣненіяхъ, которыя переиѣрили ихъ произведенія, вращаясь среди любителей поэзіи (стр. 82). Съ этой точки зрѣнія онъ и разсматриваетъ слѣдующія произведенія украинскихъ поэтовъ: 1) «Епиникіонъ» 1709, Теофана Прокоповича; 2) вирши Климентія; 3) любовныя пѣсни въ припискахъ 1743—1761 г.; 4) пѣсню козака Климовскаго и 5) псалму Г. С. Сковороды.

*И. И. Срезневскій. Чтенія о древнихъ русскихъ лѣтописяхъ IV—VII* (кн. 1, стр. 120—173)—продолженіе извѣстныхъ чтеній И. И. Срезневскаго «Повѣсти временныхъ лѣтъ»; настоящія чтенія почти не извѣстны ученымъ и опубликованы раньше лишь въ небольшихъ отрывкахъ.

*Н. К. Никольскій. Матеріалы для исторіи древне-русской духовной письменности* (кн. I, стр. 212—232 и кн. II, стр. 52—75)—имѣются также матеріалы, относящіеся къ древней исторіи и къ исторіи древней словесности Южной Руси, а именно: про ложное сказаніе объ освященіи церкви Бориса и Глѣба, посланіе печер. архимандрита Досіея и слово похвальное Григорія, архіел. Кіевскаго и всея Руси.

*А. А. Шахматовъ. Къ исторіи звуковъ русскаго языка* (кн. I, стр. 297—356 и кн. II, стр. 312—346)—окончаніе изслѣдованія, начатаго печатаніемъ въ 1 и 2 книжкахъ „Извѣстій“ за 1902 г.; авторъ разсматриваетъ въ общей связи также звуки малорусскаго языка.

*П. И. Житецкій. Къ исторіи литературной русской рѣчи въ XVIII ст.* (кн. II, стр. 1—51) — говорится о малорусскомъ влияніи на образованіе литературной русской рѣчи въ XVIII ст.

*В. Н. Перетцъ. Къ характеристикъ общественныхъ отношеній въ Малороссіи XVII в.* (кн. II, стр. 159—168) — говорится о погребальной рѣчи о. Игнатія Старушича 1641 г., какъ доказательствѣ того, что малорусское духовенство измѣняло интересамъ народной массы и искажало литературный языкъ.

*А. И. Соболевскій. Нѣсколько мыслей о древней русской литературѣ* (кн. II, стр. 138—158) — II глава этой статьи написана по поводу брошюры Н. К. Никольскаго „Близжайшія задачи изученія древне-русской книжности, Сб. 1902“, а III глава — по поводу рецензіи В. М. Истрина на книгу П. В. Владимірова „Древняя русская литература кievскаго періода“.

*М. Г. Халанскій. Матеріалы и замѣтки по исторіи древне-русскаго героическаго эпоса* (кн. II, стр. 168—176) — въ I главѣ издано сказаніе о взятіи Царяграда вел. кн. Ольгой.

*В. И. Срезневскій. Отчетъ Отдѣленію рус. языка и словесности Имп. Ак. Н. о поѣздкѣ въ олонекскую, вологодскую и пермскую губерніи* (кн. II, стр. 222—245, кн. III, стр. 127—189 и кн. IV, стр. 99—139) — среди описываемыхъ и приобрѣтенныхъ авторомъ рукописей имѣются такія, которыя представляютъ интересъ для изслѣдователей исторіи и литературы Южной и Западной Руси: 1) сказаніе о рос. святыхъ (кн. III, стр. 171—115), 2) сборникъ середины XVI вѣка, содержащій зап.-рус. лѣтопись въ отрывкахъ (кн. IV, стр. 100—107).

*Ө. Е. Коржъ. Турецкіе элементы въ языкѣ слова о полку Игоревѣ* (кн. IV, стр. 1—58) — статья написана по поводу изслѣдованія на ту-же тему П. М. Меліоранскаго (Изв., 1902 г., кн. II); авторъ полемизируетъ съ П. М. Меліоранскимъ по поводу слѣдовъ турецкаго влиянія въ языкѣ Слова о полку Игоревѣ.

Въ отдѣлѣ „Библиографія“ даны отзывы о слѣдующихъ книгахъ и изданіяхъ: 1) Ежегодникъ Коллегіи Павла Галагана. Годы 6 и 7. К. 1901—1902 (кн. I, стр. 385—386, Е. В. Цѣтухова); 2) Статьи, рецензіи, замѣтки по вопросамъ рус. языка и словесности, помѣщенные въ Ж. М. Н. Пр. за 1902 г. (кн. I, стр. 390—397, его-же); 3) Польскіе період. изданія по этнографіи за 1900—01 г.г. (кн. IV, стр. 383—400, 5) Улашина).

**Сборникъ Отд. рус. и слов. Имп. Ак. Н., 1903 г., т. 72 -74.**

*Отчетъ о первомъ по Отд. рус. яз. и слов. Имп. Ак. Н. присужденіи премій митр. Макарія* (т. 73, стр. 1—102)—даны отзывы о слѣдующихъ книгахъ: 1) *М. И. Михельсонъ*. Русская мысль и рѣчь; 2) *В. Н. Перетцъ*. Историко-литературныя изслѣдованія и матеріалы. т. 1, ч. 1 и 2; *Н. Шляковъ*. О поученіи Владимира Мономаха.

**Записки ист.-фил. факульт. Спб. Ун., 1904 г., ч. 73.**

*П. Г. Васенко*. „*Книга Степенная царскаго родословія*“ и ея значеніе въ древне-русской исторической письменности, ч. I —весьма обстоятельное изслѣдованіе о „Степенной книгѣ“, первые слова которой, какъ извѣстно, даютъ весьма своеобразное изложеніе древнѣйшей русской исторіи.

**Извѣстія о новыхъ книгахъ и журнальныхъ статьяхъ.**

*Новый нѣмецкій переводъ Шевченка*. Въ Черновцахъ появилась нѣмецкая брошюрка въ 36 страницъ подъ заглавіемъ «Schewtschenkos ausgewählte Gedichte». Это есть переводъ нѣсколькихъ стихотвореній Шевченка, сдѣланный проф. С. Шойнаровскимъ. Изъ предисловія узнаемъ, что переводчикъ задумываетъ издать цѣлый рядъ такихъ брошюръ, чтобы познакомить европейскую публику съ выдающимися произведеніями Шевченка. Переводъ сдѣланъ очень удачно и близко къ подлиннику. Цѣна брошюрки 50 сот.

На дняхъ вышелъ во Львовѣ новѣйшій указатель всѣхъ населенныхъ мѣстностей Галичины и Буковины, при чемъ въ немъ приняты во вниманіе всѣ территоріальныя измѣненія послѣдняго времени. Указатель составленъ почтовымъ контролеромъ Яномъ Биго и стоитъ 5 кор.

Въ № 70 львовской газеты «Діло» напечатана коротенькая, но очень сильная и содержательная рѣчь профес. Львовскаго университета К. Студиньского, произнесенная имъ 15 марта въ концертѣ.

устроенномъ въ Станиславовѣ въ память 43-й годовщины смерти Шевченка. Рѣчь эта, озаглавленная «Кобзаревѣ Украинны», главнымъ содержаніемъ своимъ имѣетъ очень образное развитіе мысли, что Шевченко соединилъ въ одно духовное цѣлое раздѣленный украинскій народъ, заговоривъ чуднымъ, живымъ словомъ. «Когда въ древности—говорить проф. К. Студинскій—персидскій царь Дарій послать къ грекамъ пословъ и потребовать отъ нихъ, въ знакъ подчиненія, земли и воды,—то въ Афинахъ, по совѣтуThemistocles, рѣшили наказать смертью переводчика за то, что осмѣлился унижить греческій языкъ переводомъ этого варварскаго приказанія. Такъ высоко греки цѣнили свой языкъ. И мы будемъ-же уважать и любить народную рѣчь не потому, что Бандтке назвалъ ее лучшею изъ всѣхъ славянскихъ языковъ, а Мицкевичъ—лучшимъ среди русскихъ нарѣчій; не потому, что Бодянский возвеличиваетъ ее поэтичность и музыкальность и ставитъ наравнѣ съ языкомъ греческимъ и итальянскимъ; не потому, что Коубекъ и Мацѣевскій признали ее лучшею, нежели чешскій языкъ; не потому, что великороссъ Даль (Луганскій) считалъ ее выше великорусской,—но потому, что она *наша, родная*; потому что народъ, не уважающій и не любящій своего языка, не заботящійся и его развитію, не стоитъ того, чтобы быть народомъ.

Въ Краковѣ группа молодыхъ русинскихъ литераторовъ задась цѣлью издать украинскій альманахъ въ честь извѣстной писательницы Ольги Кобылянської, подъ названіемъ—„За красою“.

Сюда войдутъ новыя произведенія многихъ авторовъ, между которыми пока обращаютъ на себя вниманіе имена И. Франка, О. Маковея, В. Щурата, Б. Лепкого, П. Карманскаго, Н. Кибальчичъ.

Вступительная статья объ О. Кобылянської принадлежитъ извѣстному поэту Б. Лепкому.

Рукописи высылаются (до 1 мая) по слѣдующему адресу: Австрія. Kraków, Univerzytet. Ostap Luckyj.

*Историческое извѣстіе объ Украинской одѣ.* Въ журналѣ «Ramiętnik literacki, czasopismo kwartalne poświęcone historii i krytyce literatury polskiej, wydawane przez Towarzystwo literackie imienia Adama Mickiewicza», выходящемъ во Львовѣ, начиная съ 1902 года, въ статьѣ А. Брикнера «Z dziejów dawnego teatru polskiego» за тотъ

же 1902 годъ, на стр. 554 находимъ любопытное упоминаніе, что въ 1547 году киеваристъ воеводы троцкаго Яндрухъ (Jędrek) получилъ золотой за пѣніе *русской* (украинской) *думы*.

---

Въ газетѣ «Die Zeit» съ № 527 начать печатаніемъ разсказъ Ивана Франка «Der Dorn im Fusse». Тема разсказа взята изъ жизни гуцуловъ.

---

*Новая газета.* Съ марта мѣсяца въ Черновцахъ (Буковина) начала выходить два раза въ мѣсяцъ газета «Хліборобъ», издаваемая «Краевой Радой культуры» подъ редакціей проф. др. Смаль-Стоцкаго. Годичная цѣна всего лишь 2 короны.

---

*Новый журналъ.* Съ апрѣля мѣсяца во Львовѣ началъ выходить двухнедѣльный богословскій журналъ „Нива“, являющійся продолженіемъ „Богословскаго Вістника“; отличіе заключается въ томъ, что кромѣ церковныхъ вопросовъ обращено вниманіе и на вопросы общественные. Цѣна 6 коронъ.

---

#### Списокъ вновь вышедшихъ книгъ.

Графиня А. Д. Блудова и Острожское братство. Подъ ред. И. П. Хруцова. Сиб. 1903. Ц. 30 к.

Карскій М. А. Зарубежная Русь. Историческая хроника. Сиб. 1904. Ц. 1 р. 25 к.

Ключевскій В., проф. Курсъ русской исторіи. Ч. I. М. 1904. Ц. 2 р. 50 к.

Лонгиновъ А. В. Мирные договоры русскихъ съ греками, заключенные въ X вѣкѣ Одесса. 1904.

Лядскій К. И. Крестьянское землевладѣніе и размѣры его обложенія въ Новомосковскомъ уѣздѣ, Екатеринославской губ., Новочеркасскъ 1903.

Пантюхъ Н. Н. д-ръ. Куреневка. Медико-антропологическій очеркъ. К. 1904.

Палеографическіе снимки съ русскихъ грамотъ преимущественно XIV вѣка. *А. И. Соболевскаго и С. Л. Итаницкаго*. Сиб. 1903. Ц. 12 р. 50 к.

*Писаренко Н.* Коринъ. Народня драма въ V дѣяхъ. Харьковъ. Типогр. В. Романова, Рыбная, № 17. 1904. 8°, ст. 53. Ц. 35 коп.



# ОБЪЯВЛЕНІЕ.

---

ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПОДПИСКА НА 1904 ГОДЪ

(ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ ГОДЪ ИЗДАНІЯ)

НА ЕЖЕМЪСЯЧНОЕ ЛИТЕРАТУРНО-ПОЛИТИЧЕСКОЕ ИЗДАНИЕ

## РУССКАЯ МЫСЛЬ.

*Вышла апрѣльская (четвертая) книга.*

Содержаніе: I. Разладъ. — II. Д. Боборыкина, продол. П. Теста Берлишъ Сельмы Лагерлефъ пер. съ швед. — М. П. Благовѣщенской, продол. III. Дочь народа. — А. Р. Крандіевской. IV. Стихотв. — А. Тулубьева. V. Бабыя деревня. Клары Фибигъ, перев. съ нѣмец. В. А. Кошечичъ. VI. Стихотв. — Н. Крандіевской. VII. Ефремка. — О. Н. Ольнемъ. VIII. Пауло и Франческа. — Эллисъ. IX. Страница изъ исторіи крѣпостного права въ XVIII и XIX в.в. — М. В. Довнаръ-Запольскаго. Оконч. X. Изъ прошлаго нашей литературы. — В. А. Гольцева. XI. Что сдѣлано за сорокъ лѣтъ москов. город управленіемъ по народ. образованію. — Н. Ма-го. XII. Изъ исторіи русскихъ сношеній съ народами востока. — Д. И. Успенскаго. XIII. На зарѣ нашего литер. реализма. — В. В. Калаша. XIV. По берегамъ Кореи. — В. В. Корсакова. XV. Другъ Пушкина, П. В. Нащокинъ. — М. О. Гершензона. XVI. Зарожденіе великой республики — П. Г. Мижуева. XVII. Книжн. потокъ. — Н. А. Рубакина. XVIII. Литература метаморфозы. Берты Кэсъ — перев. Т. XIX. Насущ. задачи современ. естествознанія. — К. А. Тимирязева. XX. Разладъ между уголов. закономъ и народ. обычаемъ на Кавказѣ и его вліяніе на преступность. — В. Н. Иваненко. XXI. Францискъ-Августъ Де-Ту.-Гр. Ев. Каппистъ. XXII. Журн. Обзор. XXIII. Внут. Обзор. XXIV. Иностр. Обзор. — В. А. Г. XXV. Библиог. отдѣлъ. XXVI. Объявленія.

*Ближайшее участіе въ редакціи принимаютъ В. А. Гольцевъ, А. П. Чеховъ и А. А. Кизеветтеръ.*

## ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПОДПИСКА НА 1904 ГОДЪ:

Подп. цѣна съ дост. и	12 м.	9 м.	6 м.	3 м.	1 м.
перес. во всѣ мѣста Рос.	12 р.	9 р.	6 р.	3 р.	1 р.
За границу . . . . .	14 р.	10 р. 50 к.	7 р.	3 р. 50 к.	1 р. 25 к.

Допускается разсрочка: при подпискѣ 1-го апр., 1-го іюля и 1-го октября по 3 руб. при непосредственномъ обращеніи въ к-ру или ея отдѣленія. Цѣна отдѣльнаго нумера съ перес. 1 р. 30 к. Книгопродавцамъ дѣлается уступка въ размѣрѣ 50 коп. съ полного годового экз. Подписка принимается въ Москвѣ: въ конторѣ журнала, Ваганьковский пер. д. Куманина. Въ С.-Петербургѣ, въ книжн. маг. Н. П. Карбасникова. Въ Кіевѣ, въ книжн. маг. Н. Я. Оглоблина. Въ Варшавѣ, Вильнѣ въ кн. магаз. Карбасникова, въ Перми въ земс. центр. книж. складѣ. Всѣ изданія ред. „Русской Мысли“ находятся на складѣ при типогр. Т-ва И. Н. Кушнеревъ и К<sup>о</sup>.

Редакторъ-издатель *М. В. Лавровъ*.



## ОТЪ РЕДАКЦІИ.

Въ «Кіевской Старинѣ» печатаются: самостоятельныя изслѣдованія по исторіи южной Россіи и разнообразныя матеріалы для нея, въ видѣ особо цѣнныхъ историческихъ документовъ, мемуаровъ, хроникъ, дневниковъ, записокъ, воспоминаній, разсказовъ, біографій, некрологовъ и характеристикъ, описаній вещественныхъ памятниковъ южнорусской древности и замѣтокъ обо всемъ вообще, что составляетъ принадлежность и характерную особенность исторически сложившагося народнаго быта или служить проявленіемъ народнаго творчества и міровоззрѣнія, каковы неизслѣдованные обычаи религіозные, правовые и т. д., исчезающіе древніе напѣвы, незаписанныя думы, сказки, легенды, пѣсни и проч.

Библіографическія свѣдѣнія о вновь выходящихъ у насъ и за границею изданіяхъ, книгахъ и статьяхъ по исторіи южной Россіи, сопровождаемыя критическими замѣчаніями.

При журналѣ, по мѣрѣ надобности, будутъ помѣщаться портреты замѣчательныхъ дѣятелей въ исторіи южнорусскаго народа, виды древнѣйшихъ монастырей, церквей и другихъ зданій, имѣющихъ значеніе для мѣстной исторіи, снимки съ древнѣйшихъ гравюръ и произведеній живописи, рисунки и изображенія всякаго рода украшеній, одеждъ, оружія, предметовъ домашняго обихода и проч.

Рукописи, доставленныя въ редакцію для напечатанія, подлежатъ, въ случаѣ надобности, сокращеніямъ и измѣненіямъ. Рукописи, признанныя для печатанія неудобными, хранятся въ редакціи въ теченіи шести мѣсяцевъ; обратной высылки ихъ авторамъ редакція на свой счетъ не принимаетъ.

Редакція проситъ авторовъ доставлять книги и брошюры для рецензій.

---

**„Кіевская Старина“** будетъ выходить въ 1904 г. по прежней программѣ и при участіи прежнихъ сотрудниковъ 1-го числа каждаго мѣсяца книжками въ 14 и болѣе листовъ. По мѣрѣ надобности прилагаются портреты и рисунки.

---

### Открыта подписка на „КІЕВСКУЮ СТАРИНУ“ на 1904 г.

Цѣна за 12 книгъ, съ приложеніями и рисунками, 10 р. съ доставкою и пересылкою; на мѣстѣ 8 р. 50 к. Разсрочка допускается по соглашенію съ редакціею.

Подписка принимается въ редакціи журнала **„Кіевская Старина“**, Троицкая площ., Народный домъ.

Редакція отвѣчаетъ за исправную доставку журнала только предъ лицами, подписавшимися въ редакціи и въ книжномъ магазинѣ „Кіевской Старины“ (Безаковская, 14).

Въ случаѣ неполученія какой-либо книжки журнала, гг. подписчики благоволятъ немедленно по полученіи слѣдующей книжки прислать заявленіе о неполученіи въ редакцію, съ приложеніемъ удостовѣренія мѣстнаго почтоваго учрежденія.

---

Въ редакціи продаются полные экземпляры «Кіевской Старины» за годы 1883, 1884, 1885, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900, 1901 и 1902 по 8 р. за 12 книжекъ, съ пересылкою 10 р. При покупкѣ за всеѣ годы 20% уступки. Отдѣльныя книги журнала по 1 р.

Редакторъ-издатель **В. П. Наumenko.**

# КІЕВСКАЯ СТАРИНА

ЕЖЕМѢСЯЧНЫЙ  
ИСТОРИЧЕСКІЙ ЖУРНАЛЪ.

---

ГОДЪ ДВАДЦАТЬ ТРЕТІЙ.

---

ТОМЪ LXXXV.

1904 г.

ІЮНЬ.

---



КІЕВЪ.

Типографія Императорскаго Университета Св. Владиміра  
Акц. Общ. Н. Т. Корчакъ-Новицкаго, Меринговская ул. № 6.

1904.